

FIL

**DIALOGUÍAS
PARA LA ENSEÑANZA INICIAL
DEL GRIEGO CLÁSICO**

ΔΙΑΛΟΓΟΥΪΑΣ

para la enseñanza inicial del
griego clásico

Ivana Selene Chialva
María Victoria Martínez

ediciones UNL / EDULP

Dialoguías
para la enseñanza inicial
del griego clásico

Dialoguías
para la enseñanza inicial
del griego clásico

Ivana Selene Chialva

María Victoria Martínez

ediciones UNL / EDULP

CÁTEDRA

*A Silvia Calosso quien,
entre diccionarios y gramáticas,
solía decir
que en la vida todo pasa
pero la belleza
del griego
permanece.*

Agradecimientos

El saber es una construcción colectiva, por eso agradecemos:

a las/os especialistas que han aportado al conocimiento específico de la lengua griega antigua, cuyos nombres y trabajos figuran en la bibliografía;

a las/os estudiantes que hicieron de estas *Dialoguías* un proceso de aprendizaje y reelaboración constante;

a nuestra revisora, Pilar Gómez, por su experticia, sus consejos y su infinita paciencia;

a la Universidad pública y gratuita, donde aprendimos el valor de las lenguas clásicas;

a quienes aportan sus voces a la práctica colaborativa del conocimiento.

Índice

Para qué *dialoguías* / 13

Abreviaturas / 17

Dialoguía 1: La lengua griega. El alfabeto / 19

Dialoguía 2: Morfología y sintaxis. 1ª Declinación / 33

Dialoguía 3: α pura. Sintagma nominal / 47

Dialoguía 4: α impura y η . Sintagma verbal / 61

Dialoguía 5: Masculinos $\alpha\varsigma$, $\eta\varsigma$. Sintagma preposicional / 77

Dialoguía 6: Nombres contractos. Sintagma adjetivo / 91

Dialoguía 7: Conjunciones. Coordinación / 103

Dialoguía 8: 2ª Declinación. Usos de las voces / 113

Dialoguía 9: Grados del adjetivo. Sintagma adverbial / 127

Dialoguía 10: El verbo $\epsilon\dot{\iota}\mu\acute{\iota}$. Imperfecto / 143

Dialoguía 11: Pronombres personales. Sintagma pronominal / 155

Dialoguía 12: Pronombres demostrativos / 167

Dialoguía 13: 3ª Declinación. Temas en labial, gutural y dental / 179

Dialoguía 14: Futuro, aoristo y perfecto / 191

Dialoguía 15: El infinitivo / 203

Dialoguía 16: Tema en nasal. Pronombres indefinidos e interrogativos / 213

Dialoguía 17: Tema en $\nu\tau$. Participio / 225

Dialoguía 18: Temas en líquida y espirante. Completivas / 239

Dialoguía 19: Temas en vocal y diptongo. Pronombres relativos / 249

Dialoguía 20: Sustantivos irregulares. Subordinación / 259

Referencias bibliográficas / 271

Sobre las autoras / 275

Para qué *Dialoguías*

Dialoguías: *dia*–*loguías* establecer un diálogo sobre el lógos;
dia–*log*–*uías* conocer el lógos a través del lenguaje;
dialo–*guías* guías para dialogar y pensar.

La finalidad de estas *Dialoguías* está contenida en su denominación. Buscan ser una herramienta para reflexionar en torno a los conocimientos básicos del primer año de la lengua griega antigua para las carreras de Filosofía y Letras. Cada una de ellas parte de una imagen (mosaico, pintura, epigrama, papiro, manuscrito) como herramienta mnemotécnica para presentar el contenido morfosintáctico a abordar y como elemento disparador para generar preguntas y conexiones de diversos conceptos (poéticos, políticos, filosóficos, etc.) elaborados en esa lengua. A su vez desarrollan la información general y permiten articular teoría y praxis a partir de las actividades.

El contenido está acompañado de cuadros que organizan diferentes prácticas de estudio: los cuadros verdes resaltan reglas que deben memorizarse; los cuadros naranjas dan información necesaria para resolver las actividades; y los cuadros lilas aportan datos de interés de la cultura griega en relación con el contenido lingüístico trabajado. Así, en forma progresiva, las 20 *Dialoguías* permiten avanzar en los temas del programa desde un abordaje integrador que explora los lazos entre lengua, cultura y pensamiento. Intentan generar no solo competencias en torno a contenidos específicos sino también desarrollar una forma de razonamiento y una metodología de trabajo en torno a los textos antiguos.

En ocasiones, el estudio individual de las gramáticas, en las primeras etapas de adquisición de una lengua antigua, puede resultar dificultoso o, incluso, desalentador: la cantidad de información y las listas de categorías, subcategorías y definiciones se siguen en las páginas como un terreno árido para transitar. Pero el contacto con otra lengua (y más aún una lengua antigua) deja en evidencia una premisa elemental: las palabras, en su composición y orden, construyen redes conceptuales que modelan la percepción del mundo de los sujetos que las hablan. Una vez que, ante la belleza de una metáfora, de la poesía de un verso o de un argumento lógico, el extrañamiento del lenguaje se convierte en experiencia del pensamiento, no nos apartaremos más de la gramática y sus senderos abstractos.

Cada Dialoguía no equivale a una clase ni tampoco reemplaza un capítulo de las gramáticas sino que es el espacio para articular los contenidos desarrollados en clases con el necesario trabajo, posterior y personal del estudiante, de profundizar y asimilar los contenidos gramaticales. Buscan promover, además, una perspectiva interdisciplinaria sobre el abordaje de los textos antiguos: sabemos que cada disciplina específica, con sus andamiajes teóricos y conceptuales, también disciplina qué leer, qué aspectos o rasgos de un texto advertir mientras que otros, en cambio, permanecen inexplorados. Pero la *sophía* antigua no se formó en la diferenciación de las especialidades en el sentido moderno. En cada época de la cultura antigua, la *sophía* se desarrolló con géneros en tensión (poesía, filosofía, sofística, historiografía, retórica, religión) que pugnaban por imponer su propia verdad, dialogando, apropiándose y diferenciándose unos de otros.

Cada Dialoguía plantea preguntas, recorridos, temas a estudiar y ejercicios que serán corregidos y ampliados en clase. La lectura y resolución de las propuestas durante el trabajo individual del estudiante requiere de tres elementos irremplazables: la gramática, el diccionario y la Dialoguía correspondiente. Por esta razón, las *Dialoguías* son necesariamente incompletas: no desarrollan todos los aspectos morfológicos y sintácticos (eso lo hacen las gramáticas) ni tampoco todos los aspectos del tema o problema cultural planteado (eso lo hace la bibliografía crítica). Por el contrario, anticipan y ponen en con-texto (esto es, dialogan con otros textos) los elementos morfosintácticos focalizados. Para el estudio gramatical, iniciaremos con la *Gramática Griega* de Berenguer Amenós (1960) para luego, una vez afianzadas las competencias lingüísticas básicas, cotejar con otras gramáticas y otros paradigmas explicativos de la sintaxis. Los textos griegos fueron extraídos de las ediciones del repositorio digital *Thesaurus Linguae Graecae* (1993). Para las traducciones, se indica la autoría en cada caso, salvo cuando son propias.

Por último, las *Dialoguías* son, ante todo, una invitación a preguntarnos por los elementos y procedimientos de una lengua y facilitar, así, la reflexión metalingüística, necesaria y elemental, para advertir la vinculación entre lengua y pensamiento. La inquietud, el asombro y la maravilla son emociones fundamentales del conocimiento en todas sus formas pero, especialmente, cuando el objeto de análisis es el lenguaje y la formación de las ideas: reconocer la construcción de los sentidos que atribuimos al mundo. Tal como dijo Aristóteles (*Metafísica*, 982b.12):

διὰ γὰρ τὸ θαυμάζειν οἱ ἄνθρωποι καὶ νῦν καὶ τὸ πρῶτον ἤρξαντο φιλοσοφεῖν.

Porque gracias a quedar maravillados, ahora y al principio, los hombres comenzaron a filosofar.

Para quienes estudiamos esta lengua, la poesía en todas sus formas, la filosofía, la retórica, la historiografía, entre otras, son modos particulares de ese «estar maravillados» ante el lenguaje y sus formas de representar y conceptualizar la experiencia humana.

Abreviaturas

DE USO FRECUENTE

acus. acusativo
adj. adjetivo
adv. adverbio
art. artículo
dat. dativo
Decl. Declinación
fem. femenino
gen. genitivo
intr. intransitivo
masc. masculino
nom. nominativo
OD objeto directo
OI objeto indirecto
pl. plural
POS predicativo obligatorio
 subjetivo
PnoO predicativo no obligatorio
sing. singular

SN sintagma nominal
SV sintagma verbal
SA sintagma adjetivo
SAdv sintagma adverbial
SP sintagma preposicional
SPron sintagma pronominal
sust. sustantivo
tr. transitivo
V.A. voz activa
vb. verbo
V.M-P. voz medio-pasiva

DE GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS

G.G. *Gramática Griega*
C.G.C.G. *Cambridge Grammar
of Classical Greek*
L.S.J. *Liddel Scott Jones*
(diccionario griego – inglés)

No se incluyen las abreviaturas de autores y títulos de obras clásicas que se consultan en el índice de autores del diccionario L.S.J.

Dialoguía 1
La lengua griega.
El alfabeto



La frase inicial se presenta ante todo como una imposibilidad o, mejor aún, un enigma. Ese enigma, en el que hoy empezamos a incursionar, es el de la lengua griega antigua.

La imagen representa la inscripción en piedra que, como mandato divino, recibía a los visitantes del Oráculo de Delfos; luego Sócrates la convertirá en la máxima secular de su filosofía ética. Ha sido repetida una y otra vez desde entonces: por otros filósofos antiguos, en tratados modernos, en conferencias del lingüista Noam Chomsky y sus ecos siguen resonando. En esta Dialoguía, la recuperamos con un sentido diferente, pero antes de decodificar qué dice la frase y con qué propósito la traemos aquí, podemos preguntarnos por qué estudiar, en las carreras de Filosofía y de Letras, las lenguas antiguas. ¿Qué tendrá en común saber otra lengua con la reflexión sobre «la lengua» como capacidad de comunicación, de construcción de conceptos y con el conocimiento en sí?

Hace unos años, la filósofa francesa Barbara Cassin, reconocida por sus estudios sobre la sofística antigua, visitó el país y grabó una edición del programa *Diálogos Transatlánticos II* para el canal Encuentro (2018). Cuando la entrevistadora, la Profesora Senda Sferco (Universidad Nacional del Litoral-CONICET), le preguntó acerca del por qué estudiar la antigua Grecia en el siglo XXI, por qué un anacronismo es importante para pensar el presente, la filósofa dio la siguiente respuesta:

No es tanto Grecia sino el griego, como fuerza de una lengua y fuerza del texto. El griego, en su lengua y sus textos, fue lo primero que me dejó pasmada, obnubilada, tal como me obnubiló ese derecho a plantear grandes preguntas (la filosofía). Es la primera lengua que me hizo comprender que yo también tenía una lengua, el francés, y que además colocó en un lugar de preponderancia lo que es una lengua, lo que es una cultura, en qué consistía una visión del mundo.

A la respuesta de Cassin podríamos sumar otras preguntas: ¿Qué griego? ¿Qué lengua griega? ¿Existió algo así como una lengua unificada para toda la Hélade, como la llamaban los helenos? Estas preguntas nos llevan directamente a presentar cuál es el griego que estudiamos y cómo se construye el conocimiento de esa lengua, que no es una «lengua muerta» sino una «lengua de corpus». Para abordar tales cuestiones presentamos en esta Dialoguía: una primera parte, donde ofrecemos una introducción general a la lengua antigua y su metodología de trabajo como lengua de corpus; y una segunda parte donde presentamos el alfabeto griego, sus características y los signos diacríticos más importantes.

Al final de la Dialoguía podremos volver a la imagen inicial y leer en griego antiguo la frase oracular.

PRIMERA PARTE

1. ¿A qué llamamos «griego antiguo»?

Quizás sorprenda saber que lo que denominamos «griego clásico» no fue una lengua única ni homogénea. A pesar de que la asignatura se llame *Griego I* no existió una lengua griega sino que, como toda lengua, tuvo un extenso proceso de formación con distintas etapas que aún continúa en la actualidad, con el griego moderno.

Los inicios de la cultura griega están ligados a diversos pueblos de origen indoeuropeo que viajaron desde regiones del norte de la Eurasia central y se asentaron, progresivamente, en la región que llamaron «Hélade» (ἡ Ἑλλάς, en griego). Al instalarse, se impusieron a los habitantes nativos de esa zona, quienes ya tenían su propia lengua y religión (con un sistema presumiblemente matriarcal). Hablamos de un proceso de formación porque este fenómeno no fue un hecho puntual: abarcó sucesivas migraciones de diferentes etnias pertenecientes a una civilización común más antigua, la indoeuropea. La primera migración, la de los jonios, ingresó al territorio continental en diferentes oleadas desde los comienzos del segundo milenio (1900 a. C. aproximadamente). En ese momento, el poder económico de la Hélade no se centraba en el continente sino en una isla al sur, Creta, que imponía su dominio a través del comercio en el mar. Por el mítico rey de la isla, el rey Minos, los estudiosos llamaron a esta etapa que va desde el 2000 al 1500 a. C. «etapa minoica». Ya en este momento existía una forma de escritura, la «lineal A», formada por un sistema ideográfico (signos jeroglíficos que representaban elementos) que hasta hoy no ha sido descifrado.

Desde el 1600 a. C., avanzará una nueva migración: la de los eolios. La paulatina instalación de los pueblos indoeuropeos sobre las diferentes regiones del continente y las islas implicó el uso e imposición de su propio dialecto: el jónico, por un lado, y el eólico, por otro. Estos primeros habitantes de lo que luego será «Grecia» no tenían conciencia de unidad sino que la identidad «panhelénica» se formó siglos más tarde.

A partir del 1500 a. C., el poderío de la cultura minoica decae pero mientras tanto, en la Hélade continental, se había conformado una nueva sociedad dominante, procedente de aquellas migraciones indoeuropeas, y concentrada en palacios con reyes que desarrollaron el comercio. De ese período, llamado «micénico» (por los restos arqueológicos del palacio de Micenas) procederían los héroes griegos («aqueos» es el nombre colectivo) que combatieron en Troya hacia el año 1190 a. C. Ese enfrentamiento que, según el mito, se originó por el rapto de Helena de Esparta hacia Troya, probablemente, tuvo orígenes históricos basados en una lucha por el poder comercial del mar Egeo y el acceso al Mar Negro. Poco después del conflicto bélico, comenzaron a componerse, por boca de los aedos y rapsodas, los relatos sobre los héroes y la guerra que serían transmitidos por siglos de manera oral en un dialecto predominante, el jónico. La cultura micénica también desarrolló una forma de escritura propia, la «lineal B», que cumplía una función administrativa de conteo y registro de los bienes en los palacios. Es una versión que simplifica ideogramas de la «lineal A» y agrega más signos. Esta forma resulta un dialecto «proto-griego», seis siglos más antiguo que la lengua griega de los poemas homéricos y las primeras inscripciones.

Posteriormente, hacia finales del segundo milenio (1200 a. C. aproximadamente), llega una última migración de esas etnias indoeuropeas, los dorios, que marca el inicio de la «edad oscura», llamada así por la falta de registros y testimonios sobre lo ocurrido durante esos siglos ya que la escritura desaparece. Esa etnia, en las zonas que ocupó, impuso su propio dialecto: el dórico. Incluso, desplazó a las poblaciones jónicas y eolias ya asentadas en el continente, que migraron hacia las islas del Asia Menor y hacia la parte sur de Italia («Magna Grecia»). Allí, los colonos establecieron sus dialectos, formando nuevas poblaciones griegas al este del mar Egeo y en la zona cercana a Sicilia.

El dialecto dórico se difundió en el Peloponeso, en la parte sur de la costa del Asia Menor, en las islas de Creta y Rodas y, también, en la Magna Grecia. El dialecto jónico se expandió en la isla de Eubea, en las Islas Cícladas y en la región del Asia Menor que comprende las ciudades de Esmirna, Éfeso, Quíos y Mileto, entre otras. La oleada migratoria de los eolios (con su propio dialecto, el eólico) se extendió en algunas regiones del continente, como la zona continental de Tesalia y Beocia, y en la costa norte del Asia Menor, especialmente la isla de Lesbos.

Los diferentes dialectos coexistían y si bien tenían variables significativas entre ellos, los helenos podían comunicarse y compartían la religión, el culto, los relatos míticos y, a través de la lengua, establecían una cierta familiaridad e identidad común que adquirió mayor importancia en el tiempo.

En el siglo VIII a. C. (algunos historiadores marcan el año 776 a. C., fecha de la primera Olimpiada) inicia el «período arcaico», con la aparición del alfabeto griego que permitirá dejar registro de la intensa y rica cultura oral existente durante la «edad oscura». Es recién a partir de los siglos IX y VIII a. C. cuando los griegos tomaron del pueblo fenicio su sistema de escritura silábico y lo convirtieron en el primer «alfabeto» del mundo antiguo. Poco tiempo después, marcados todavía por su composición y transmisión oral, surgen también los primeros testimonios de poesía épica: *Ilíada* y *Odisea* de Homero. Pero pronto se sumarán otras formas poéticas: la épica didáctica, la lírica, los poemas políticos del legislador Solón y las composiciones en versos de filósofos como Parménides, Heráclito, Empédocles, etc. Durante este tiempo, cada género se desarrolla en un tipo de dialecto: la épica, compuesta en hexámetros dactílicos, se transmite en dialecto jónico; la poesía amorosa de Safo en dialecto eólico; los poemas de Alcmán y Píndaro recurren a variantes dóricas. La forma genérica primaba sobre la lengua de uso del poeta en la elección del dialecto para la composición. Un ejemplo representativo es Tirteo (poeta del siglo VII a. C.) quien, probablemente, hablaba el dialecto dórico utilizado en Esparta pero selecciona el jónico para los dísticos elegíacos de sus arengas guerreras: estas, herederas de la épica homérica,

asociaban a los guerreros espartanos con el lenguaje que hablaba de los prestigiosos héroes del pasado.

Paralelamente y derivado del dialecto jónico, se desarrolla el cuarto dialecto: el ático. El griego ático alcanzará mayor desarrollo por su uso en diferentes géneros discursivos durante el momento de esplendor de la cultura griega: la «época clásica». Abarca desde el siglo V (algunos toman como fecha inicial el fin de la tiranía con la muerte de Hippias en el 510 a. C., otros, la primera guerra médica en Maratón, en el año 490 a. C.) hasta la primera mitad del IV a. C. En este lenguaje se compuso una gran cantidad de textos poéticos, filosóficos, historiográficos y retóricos que lo convirtieron en la variante más rica de los dialectos griegos. La difusión de la escritura en este período permitió, además, que pronto esta lengua comenzara a ser modelo de enseñanza en las élites griegas que se educaban en la *παιδεία* («educación»).

A partir de la segunda mitad del siglo IV a. C., los estudiosos han definido un nuevo momento, denominado «período helenístico», que inicia con la extensión de Macedonia y las conquistas de Alejandro Magno hasta la caída del último reino establecido por los «Diádocos», sucesores de Alejandro. Durante este tiempo se experimenta un cambio lingüístico importante con la difusión del griego *koiné*, «griego común», una versión simplificada del dialecto ático que es extendida por Alejandro Magno en los territorios de Oriente hasta la India y Egipto. De modo que las élites de esas regiones, ignotas antes para los griegos, al ser conquistadas por Alejandro y sus sucesores, convertían al griego en el idioma oficial de la burocracia y enseñaban la *παιδεία* en pueblos y geografías muy alejadas de la Hélade continental.

El período siguiente, llamado «imperial», debe su nombre al dominio de Roma sobre todos los territorios helenísticos y al advenimiento del Imperio Romano como poder hegemónico. La fecha que los historiadores toman como referencia es la de la batalla de *Actium* (31 a. C.) en la que Octavio (hijo adoptivo de Julio César) vence a Marco Antonio y Cleopatra, reina de Egipto y última descendiente de los Ptolomeos (por tanto, último reino helenístico de la época). Esto representa la victoria política de Roma sobre Grecia e implica un cambio en la lengua dominante por la imposición del latín como lengua oficial. Pero la importancia de la lengua griega, y más precisamente del griego ático, quedará comprobada con la restitución e imitación de esa variante a partir del siglo I d. C. en la escritura de una élite filohelénica: escritores educados en la cultura griega que, si bien hablaban probablemente el griego *koiné*, escribían con una tendencia al *aticismo*, imitando el estilo de los autores de la época clásica. No obstante, los evangelios se difunden en los primeros siglos en griego *koiné*.

Tal como lo hemos presentado, el griego antiguo tiene determinadas características según su forma dialectal y según el período histórico en el que se utiliza. Hemos reconocido los siguientes: «minoico», «micénico», «edad oscura», «arcaico», «clásico», «helenístico» e «imperial».

Hacia el final del mundo antiguo, la lengua griega sigue vigente, experimenta cambios en el período bizantino y continúa hasta el presente, con el griego moderno.

- 1. ACTIVIDAD. 1.1.** Elaboren una línea histórica donde delimiten los diferentes períodos de la cultura griega y detallen, debajo de cada uno, algunos rasgos centrales. **1.2.** Busquen en internet mapas de los dialectos griegos e identifiquen las zonas generales donde se extendió cada uno en la época arcaica.

2. Lengua de corpus

Del amplio desarrollo cultural y lingüístico, basado en documentación escrita, que abarca más de 1200 años (desde el siglo VIII a.C., cuando surge el alfabeto hasta el siglo V d.C.), en la asignatura *Griego I* estudiamos la variedad del griego *ático* (griego clásico). Con ella se produjo un corpus de textos escritos que son el canon dominante de la cultura helénica: la poesía trágica de Esquilo, Sófocles y Eurípides, la poesía cómica de Aristófanes, la historiografía de Tucídides, la retórica poética de Gorgias, los diálogos de Platón, los tratados de Aristóteles, la oratoria ateniense de Demóstenes, Isócrates, entre otros. Cada uno de los escritos que han llegado no son expresiones improvisadas y espontáneas de la lengua hablada sino que son composiciones pertenecientes a géneros discursivos, con sus reglas, vocabulario, etc. De ahí la noción de «lengua de corpus» o «lengua textual» porque analizamos testimonios de una lengua escrita, situada en un momento particular de su historia. Las fuentes por las que se conoce esa lengua antigua son: testimonios directos (papiros, tablillas, inscripciones, óstraca, manuscritos) y testimonios indirectos, esto es, autores más tardíos que citan o relatan lo que dijeron autores anteriores. En el mundo antiguo no existía la idea de un texto original de mano del autor. Se escribían copias que circulaban con variantes, errores, agregados, etc. Los textos fueron transmitidos, generalmente, por manuscritos medievales que copiaron y fueron copiados una y otra vez de los textos más antiguos, durante siglos, para que la información no se perdiera. Este proceso, conocido como «copia que copia copia», ha permitido que conozcamos, según estimaciones actuales, poco más del 10 % de todo el material escrito que se produjo, circuló y se enseñó en la antigüedad. No obstante, ese corpus consta de más de 2000 nombres de

autores con sus obras y, es a partir de esos testimonios, que conocemos la lengua griega escrita en sus diferentes estadios.

Precisamente, de un corpus de testimonios epigráficos, papiráceos y manuscritos nos llega la frase inicial de la Dialoguía, que es una de las tantas expresiones que influirá en el pensamiento posterior. Está escrita en el alfabeto griego antiguo. Pero, ¿qué es un alfabeto y por qué se lo llama así? ¿Qué ocurre cuando una cultura oral pasa a ser una cultura letrada? ¿Qué relación tiene la letra con el pensamiento?

SEGUNDA PARTE

3. El alfabeto

Les proponemos leer el capítulo «El borde alfabético» del libro *Eros el dulce-amargo* de Anne Carson (2015). La crítica, en general, se ha centrado en la invención de las vocales como el hecho responsable del cambio cultural que produce el alfabeto: el sistema de escritura fenicio era silábico, solo representaba las consonantes, pero en griego hay palabras compuestas exclusivamente por vocales, de allí la necesidad de representarlas con un signo. Entonces, la representación gráfica de las vocales es el hecho que convierte al sistema silábico en «alfabeto».

No obstante, Carson señala las consonantes como la experiencia cognitiva transformadora del *borde*, del límite de los conceptos en el pensamiento.

2. ACTIVIDAD. ¿Cómo lo justifica? ¿Qué relación existe entre la escritura y la abstracción de los conceptos según esta autora?

En la actualidad diversos estudios vinculan el modo de producción del saber en la cultura griega antigua con las características de la lectura, la escritura, la enseñanza y su incidencia en las tipologías de textos, tanto desde el punto de vista del soporte material y el formato (papiro, pergamino, tablilla, etc.) como de los géneros discursivos que cada época prefiere. Pero empecemos por el principio y conozcamos las 24 letras del alfabeto griego (*Gramática Griega*, en adelante G.G. §6). Miremos con atención cada letra en su forma mayúscula y minúscula, la forma de transcripción y el sonido que representa. Y ahora, tal como Carson cuenta de la paciencia, meticulosidad y la belleza rítmica con que Pitágoras se ocupaba de las letras (a pesar de ser él mismo un maestro oral), seguiremos el mismo proceso de escritura y comenzaremos a leer.

3. ACTIVIDAD. 3.1. Reproduzcan en una hoja tres veces el alfabeto de letras griegas, emitiendo en voz alta el sonido que representan. **3.2.** Las siguientes palabras permiten asociaciones con el español y son un atisbo de la importancia conceptual de la lengua griega para el pensamiento en la cultura occidental. Procuren leerlas, nombrar cada una de las letras que las componen y arriesgar posibles sentidos.

λόγος - βίος - σοφία - φαντασία - κόσμος - ψυχή - μεταφορά - πόλις
βάρβαρος

Conozcamos más en detalle las vocales y las consonantes del griego y sus formas de acentuación y pronunciación (G.G., §7–19).

3.1. Las vocales

En griego, las vocales se representan con 7 letras: α, ε, η, ι, ο, υ, ω. Se distinguen según la cantidad rítmica de tiempo del sonido (largas o breves, por su duración) y según la cualidad (abiertas o cerradas, por la posición de la boca al pronunciarlas).

Vocales largas y breves

Vocales breves: ε, ο / Vocales largas: η, ω / Vocales largas o breves: α, ι, υ
(Al leerlas actualmente no se diferencia entre las vocales largas y breves).

Vocales abiertas y cerradas

Vocales abiertas: α, ε, η, ο, ω / Vocales cerradas: ι, υ

Los diptongos

La unión de las vocales abiertas (breves) y cerradas da lugar a los diptongos: αι, αυ, ει, ευ, οι, ου. También se incluyen entre los diptongos ηυ, υι.

Importante

Cuando una vocal abierta larga se junta con ι, esta última se escribe debajo de la vocal abierta, de allí su nombre de *iota suscrita*: α, η, ω. En ese caso, la iota se pronuncia de manera muy sutil o directamente no se pronuncia.
El diptongo ου se pronuncia u.

3.2. Las consonantes

Las consonantes del griego son 17: 14 simples y 3 dobles (ζ, ξ, ψ) que se clasifican de la siguiente manera:

1. Por el modo de pronunciación, 9 consonantes simples se conocen como **oclusivas** (el sonido es producido por la interrupción u obstrucción del flujo de aire). Es importante distinguir las oclusivas según el órgano del aparato fonador con el cual producen sonido: labiales (β, π, φ), dentales (δ, τ, θ) y guturales (γ, κ, χ). Y a su vez diferenciarlas según su modo de pronunciación: sonoras, sordas y aspiradas (G.G. §20).

SIMPLES	Labiales	Dentales	Guturales
Sonoras	β	δ	γ
Sordas	π	τ	κ
Aspiradas	φ	θ	χ
DOBLES	ψ	ζ	ξ

2. Otro grupo de 4 consonantes es el de las **líquidas**, por su pronunciación fluida: λ, μ, ν, ρ. Las consonantes μ y ν forman el subgrupo de las **nasales**.
3. Una consonante es denominada **espirante** o silbante: la σ o ς. Las 3 consonantes **dobles** ya vistas indican la unión de σ más una consonante oclusiva. La unión da por resultado una consonante doble gutural (ξ), otra labial (ψ) y otra dental (ζ).

La importancia de llamarse alfa-beto

Como explica Carson, el alfabeto griego toma sus signos del alfabeto fenicio pero en esa apropiación hay un cambio fundamental. Mientras que el sistema de escritura fenicio era silábico (cada letra representa una sílaba, sin especificar vocales) el sistema de escritura griego deriva en un *alfa-beto*, es decir que cada signo representa un sonido: 17 consonantes y 7 vocales. Esto sucedió porque existen en griego palabras compuestas únicamente por vocales, como el adverbio de negación οὐ («no») o de tiempo ἀεί («siempre»).

Otra característica de la lengua griega que se representa en su sistema de escritura es la cualidad rítmica o musical de sus sonidos vocálicos: algunas vocales son largas (duran dos tiempos) y otras breves (duran un tiempo). Se suele comparar esta cualidad rítmica con las figuras musicales: la vocal larga representa una blanca y la breve, una negra.

Continúa en pág. siguiente

No es casual la importancia de la música en la cultura griega y su relación con el conocimiento y con la educación integral del individuo en los valores de esa cultura (παιδεία). Tal dependencia se percibe en la lengua y sus grafemas pero además en su léxico. Advirtamos que el término μουσική remite a la música como «arte de las Musas» y deriva de la raíz μουσ- que nombra a las protectoras de los saberes: Μοῦσα. De la misma raíz procede también μουσεῖον, «templo de las Musas», «Museo».

Esta familia de palabras comparte una raíz léxica donde saber, armonía y ritmo son indisolubles. Esa unión nos acerca, sin duda, a la concepción del cosmos (κόσμος) como un todo ordenado y simétrico para los antiguos. Por eso desde la poesía a la astronomía, todo saber humano tiene su Musa, excepto la filosofía, aunque para Sócrates, la filosofía, vinculada a la divinidad, es la música más grandiosa (*Fedón*, 61.a).

4. Signos diacríticos

Son aquellas marcas sobre las letras que modifican su sonido: en griego, distinguimos acentos y espíritus.

4.1. Acentos

En el griego antiguo y hasta los primeros tiempos de la era cristiana, el acento no era de intensidad de la voz sino musical: es decir que consistía en la elevación o depresión del tono de la sílaba acentuada, de ahí su nombre de acento *tónico*.

Hay tres signos de acentos en griego: el agudo (´), el grave (`) y el circunflejo (~).

El acento agudo puede ir sobre una vocal larga o breve: φύσις, ποιητής, ἀγαθός, ἀνὴρ.

El acento grave reemplaza al agudo en las sílabas finales cuando la palabra va seguida de otra palabra acentuada y no finaliza la oración: ἀγαθὸς ἀνὴρ.

El acento circunflejo siempre recae sobre una vocal larga (sea vocal larga o diptongo): δῆμος, γνῶσις, ψεῦδος, Μοῦσα.

Cuando en un diptongo de vocal abierta y cerrada el acento recae sobre la cerrada, se pronuncia en la abierta anterior: παιδεία (se pronuncia *paidéia*, «educación») o ποίησις (se pronuncia *póiesis*, «creación poética»).

Trisilabismo

La lengua griega consta de una regla de acentuación denominada TRISILABISMO. Significa que el acento de una palabra no puede colocarse más allá de las tres últimas sílabas (si la última vocal es breve) o de las dos últimas (si la última vocal es larga).

Este fenómeno provoca el desplazamiento del acento en la misma palabra según su flexión. Por ejemplo el término *φάρμακον* («droga», «remedio», «veneno») desplaza su acento hacia la derecha cuando en la última sílaba aparece vocal larga o diptongo: *φαρμάκου, φαρμάκω*.

4.2. Espíritus

Toda palabra griega que comienza con vocal lleva espíritu (aspiración), que puede ser suave (´) o áspero (´). Ejemplos:

El espíritu suave no se pronuncia y no se transcribe: *ἀγορά* (se lee *agorá*), *ἄριστος* (se lee *áristos*), *ἀνὴρ* (se lee *anér*).

El espíritu áspero se pronuncia como una aspiración (similar a la *h* inglesa) y se transcribe como *h*: *ἱστορία* (se lee *historía*, pronunciando como en inglés la *h* inicial); *ἕμνος* (se lee *hýmnos*, pronunciando la *h* aspirada y la *y* como la *u* francesa o *ü* alemana); *ἁρμονία* (se lee *harmonía*, con *h* aspirada).

El espíritu, suave o áspero, puede combinarse con el acento en una misma vocal: *ἔρωσ* (se lee *éros*), *ἕβρις* (se lee *hýbris*, con *h* aspirada).

En caso de diptongo al inicio de palabra, el espíritu se desplaza a la segunda vocal: *εἰκών* (se lee *eikón*), *οὐρανός* (se lee *uranós*, siguiendo la regla de pronunciación del diptongo *ou*).

La consonante *ρ* (*rho*) en principio de palabra lleva espíritu áspero pero no se pronuncia: *ρήτωρ* (se lee *rétor*). En cuanto a la transcripción, la *ῥ* (consonante más espíritu) se expresa *rh*, como se observa en el paso de la palabra griega *ῥητορικὴ*, a las lenguas modernas: por ejemplo, en inglés *rhetoric*, en francés *rhétorique*, en alemán *Rhetorik*, entre otras.

Seguramente las reglas fonéticas de clasificación de sonidos, acentuación y pronunciación parezcan complejas de memorizar. Relean varias veces la G.G. y con la práctica de las reglas en uso, podrán familiarizarse con ellas.

4. ACTIVIDAD. Al estudiar es importante la internalización del vocabulario. Les proponemos que lean varias veces la lista de palabras, respetando las reglas aprendidas, y piensen palabras derivadas de estos términos en español.

βιβλίον - μίμησις - πόλις - φωνή - γραφή - δημοκρατία - ἔρως - φιλοσοφία
 μῦθος - γλώσσα - σύμβολον - τύραννος - ἄνθρωπος - ἱστορία - θεός -
 θέατρον - θεωρία - μέθοδος - ποιητής - ψεῦδος - γνώσις - ὄνομα - ῥήτωρ
 πράγμα - Μοῦσα - στρατηγός - εἰκών - φόβος - ὑποκριτής - γῆ - φύσις
 μέτρον - ἦθος

5. ACTIVIDAD. Seleccionen 5 palabras de la lista anterior y busquen su significado en el diccionario.

Pensar y conocer una lengua no significa solamente memorizar de manera automática una serie de reglas y categorías sino de usarlas como herramientas para generar una competencia metalingüística: esto es cuando la lengua toma como objeto de estudio y reflexión a la propia lengua.

5. Conocimiento metalingüístico

Les proponemos leer en voz alta e interpretar en diferentes niveles (morfológico-léxico, semántico, sintáctico y genérico-discursivo) las siguientes palabras griegas:

πολιτική - ποιητική - ῥητορική - φυσική - ἠθική

Si se las considera atentamente, podemos decir varias cosas sobre ellas en diferentes niveles que forman parte de la «reflexión metalingüística»:

- en cuanto a la formación de los componentes de las palabras, el NIVEL MORFOLÓGICO: se reconoce que son palabras derivadas, es decir que poseen un tema o raíz (que podemos reconocer similar a la raíz de otras palabras ya presentadas en la Dialoguía) y un sufijo -ική que se repite (-ική es la forma femenina, -ικός la masculina e -ικόν la neutra) que indica «aptitud», «conocimiento», etc. Ese sufijo permite que de un sustantivo surja un adjetivo derivado a partir de la raíz temática: por ejemplo, del sustantivo λόγος (cuya raíz es λογ-, que permanece igual siempre) se deriva el adjetivo λογικός.
- en cuanto al significado, el NIVEL SEMÁNTICO, si bien está asociado al nivel morfológico (tanto por el valor de las raíces temáticas de las palabras como por los propios afijos) y al sintáctico (por la función que ocupa un término en la oración) es más abarcativo porque permite establecer asociaciones también por vínculos de significado con palabras diferentes: por ejemplo, las redes de sentidos entre términos como ῥητορική, λόγος, ἀλήθεια, ψεῦδος, etcétera.

- en cuanto al NIVEL SINTÁCTICO, este se vincula a la relación de las palabras en una estructura mayor, la oración. Esta dimensión permite comprender el orden y la función de los componentes de una oración para articular un pensamiento. Por ejemplo, estas palabras, en su origen eran adjetivos pero fueron transformándose, por su uso, en formas nominales que designaban áreas de conocimiento.
- en cuanto al NIVEL GENÉRICO–DISCURSIVO podemos ver que estas palabras designan campos de saber y las encontramos en los títulos de obras del filósofo Aristóteles. En sus estudios, el filósofo estableció categorías en cada una de esas áreas y enriqueció el sentido previo de estos términos con un significado y uso particular de los conceptos que puede encontrarse consignado en los diccionarios específicos de griego.

En la interpretación de un texto, todos estos niveles son solidarios: cada uno de ellos aporta a la significación global de las palabras. Las sutilezas del pensamiento tienen su base en las sutilezas de las formas y los usos del lenguaje. Para describir, analizar e interpretar estos niveles requeriremos, en primer lugar, de las teorías lingüísticas, pero también, de las herramientas de la filología, cuya práctica de análisis se remonta a los primeros estudiosos de los textos griegos en la Biblioteca de Alejandría.

Ahora volvamos al principio y leamos la frase que dio inicio a este recorrido.

6. Leer, transliterar, traducir

ΓΝΩΘΙ ΣΕΑΥΤΟΝ / LETRAS MAYÚSCULAS

γνώθι σεαυτόν / LETRAS MINÚSCULAS

gnôthi seautón / TRANSLITERAR: escribir la palabra griega convirtiendo los grafemas griegos a latinos.

Conócete a ti mismo / TRADUCIR: comunicar en una lengua (lengua receptora) lo expresado en otra lengua (lengua de origen).

La sentencia que da inicio a *Griego I* tiene una historia. La frase estaba escrita en el templo del oráculo dedicado al dios Apolo, en Delfos, donde los helenos iban a conocer su destino revelado por los dioses en boca de la pitonisa o sacerdotisa. También se atribuye a algunos de los Siete Sabios la transmisión y uso de la frase con un sentido práctico y moralizante. Luego, Sócrates redefinió la expresión para sentar las bases de la dialéctica como vía del autoconocimiento y de la ética como conocimiento del mundo.

En nuestro proyecto de enseñanza de una lengua antigua en el mundo moderno, el *γνώθι σεαυτόν* sigue siendo una invitación y un desafío. Como dice Cassin, en su libro *Más de una lengua* (2014), aprender otra lengua sirve, ante todo, para saber que uno habla *una* lengua: esto significa que los conceptos no son universales, que el lenguaje no es transparente, que detrás de las palabras no están las cosas sino los sentidos con los que *una* lengua permite *una* representación del mundo. Así, estudiar otra lengua y analizar la formación de conceptos a través de la morfología y la sintaxis implica un extrañamiento de la lengua extranjera que influye, necesariamente, sobre la propia. Esa reflexión metalingüística permite desnaturalizar las formas de comunicación y tomar conciencia de los sentidos que modelan, *literalmente*, nuestra percepción del mundo.

La Musa aprende a escribir

La frase remite al libro de E. Havelock (1986) que trata sobre los vínculos entre oralidad y escritura en el desarrollo del saber en Grecia. Y si bien, en los primeros siglos, poesía y filosofía están estrechamente unidas, una diferencia se impone: mientras la filosofía surge cuando la alfabetización, incipiente, se extiende, la poesía tiene siglos de antigüedad. Los poemas homéricos, por ejemplo, formados por generaciones de poetas orales, durante la época oscura, se fijaron por escrito en el siglo VI a. C. y recién en época helenística, tres siglos después, fueron corregidos, depurados y organizados, por los filólogos de la Biblioteca de Alejandría, en 24 Cantos numerados según las letras del alfabeto griego. *Ilíada* se numeró con las letras mayúsculas y *Odisea* con las minúsculas. El uso de las letras para segmentar los poemas es un indicio de la noción de orden que el alfabeto aporta: alfa y omega, principio y fin. Oralidad y escritura, sin embargo, no son excluyentes: conviven simbióticamente en todas las etapas. Cuando el cristianismo se extiende de forma oral y escrita, en la época imperial, las imágenes de Jesús también serán enmarcadas entre la alfa y la omega, como veremos en la Dialoguía 20.

Dialoguía 2
Morfología y flexión.
1ª Declinación



El joven griego representado en la cerámica de figuras rojas (de finales del período clásico) se halla en una posición muy similar a la que quizás se encuentran ustedes ante su computadora, notebook o tablet, leyendo este material. Se trata, probablemente, de un aprendiz porque su mirada atenta a la superficie vertical indica que copia el texto situado ante él. Lleva en la mano un estilete, instrumento para dibujar o imprimir las letras en el soporte material usado para la escritura, sea papiro o arcilla. Un instrumento accesorio de las agendas electrónicas y celulares inteligentes recibe el mismo nombre hoy, heredado de aquel antiguo utensillo. La imagen representa, entonces, a un joven dedicado a escribir letras griegas. El poeta alejandrino Calímaco cuenta, en su poema *Αἰτίαι* «Causa» (1.21–28), que su iniciación poética ocurrió cuando aprendía a escribir con la tabla de arcilla sobre las

rodillas. Entonces, Apolo le aconsejó seguir a la Musa leve, en alusión a un estilo literario nuevo y mesurado.

Del mismo modo, entonces, que el joven de la imagen y Calímaco, nos abocamos en la Dialoguía anterior a practicar las letras griegas y esta dinámica nos permitió formularnos algunos interrogantes: ¿Qué ejercicio del pensamiento se activa al saber otra lengua? ¿Por qué estudiar griego antiguo? ¿Cuántos «griegos» (dialectos) integran lo que llamamos «griego antiguo»? ¿Qué tipo de habilidades se desarrollan al usar el lenguaje para reflexionar sobre el lenguaje (capacidad metalingüística)? ¿Qué relaciones articulan el pensamiento y lenguaje?

En esta Dialoguía nos centraremos en las dos últimas preguntas. «Lenguaje», «pensamiento» y «razón» se dicen en griego con el mismo término: λόγος. Además, significa «palabra». Tomemos, precisamente, la palabra y sus funciones como punto de partida para comenzar a pensar la lengua y los niveles de análisis morfológico, semántico y sintáctico de la Dialoguía anterior.

En la primera parte de la Dialoguía, entonces, abordaremos las ramas centrales de los estudios lingüísticos: gramática (incluye morfología, sintaxis y flexión), semántica y pragmática. Cada una de ellas nos permite interrogar los vínculos entre lengua y sentido y analizar las formas en las que opera el lenguaje: constituyen herramientas para la «reflexión metalingüística». En la segunda parte, trabajaremos con el primer paradigma de flexión nominal, la 1ª DECLINACIÓN en α PURA, analizando vocabulario y estructuras muy sencillas. Pasaremos de leer palabras a leer oraciones. Y si hacemos bien el recorrido, al final llegaremos al análisis de una frase del *Simposio* de Platón.

De letras y palabras

La alfabetización de la lengua griega en la antigüedad seguía criterios no muy diferentes de los actuales en los momentos iniciales de su adquisición. En primer lugar se enseñaba (por copia, repetición y memorización) cada una de las letras del alfabeto y así se comenzaba con la lectura de palabras aisladas. Luego, se ejercitaban en listas de palabras según su flexión de caso, es decir, cómo varía esa palabra según su función sintáctica en la oración y su concordancia con las demás palabras.

En esta etapa de aprendizaje y de errores frecuentes, se utilizaban materiales como las tablillas de cera, que podían ser reutilizadas y luego descartadas. El papiro, soporte vegetal importado de Egipto, solo se utilizaba para obras dadas a difusión. Se cree que fue un rollo de papiro el libro que Heráclito (siglo VI a. C.) escribió y del cual dejó una copia en el templo de Ártemis en Éfeso, para que los peregrinos pudieran consultarla.

PRIMERA PARTE

1. Gramática

Estudiar una lengua no significa solamente identificar, reconocer y agrupar una serie de palabras como entidades autónomas, a la manera del léxico de un diccionario. Si bien las palabras y conceptos de una lengua son un capital importante para acercarnos a un modo de pensamiento sobre el mundo (al punto que algunos términos son *intraducibles*), esos conceptos no existen solos sino que se formaron en redes lingüísticas y conceptuales articuladas por discursos que les dieron sentido.

De modo que, además de conocer el léxico, estudiar una lengua supone comprender cómo son las normas de composición de las palabras y cuáles son sus funciones en la oración. Esto supone entender cómo la forma en que las palabras se combinan y se relacionan unas con otras en unidades mayores produce la articulación del pensamiento.

Así, cuando nos acercamos al estudio de los conceptos, sus argumentos y los textos como unidad, lo hacemos deslindando niveles de análisis para comprender cómo la morfología, la sintaxis y los tipos de discursos forman la «hechura» del sentido.

Hay varias palabras de origen griego que ayudan a considerar estos aspectos. Una de ellas es *γραμματική*. Como vimos en la Dialoguía anterior, esta palabra está formada por dos componentes: una raíz, que parte de la palabra simple *γράμμα* y el sufijo *-ική*, vinculado a la especialización y el conocimiento. Por su parte, *γράμμα* reúne varios sentidos: «letra», «conjunto de letras», «alfabeto», o «grupo de palabras escritas», es decir, «discurso». De manera que la gramática abarca un conocimiento específico: las formas de composición, de combinación y las funciones de las palabras en la lengua.

¿Han estudiado gramática antes? ¿Qué categorías asocian con el área de la Lingüística? ¿Qué herramientas conceptuales les aportó?

1. ACTIVIDAD. 1.1 Para una revisión del objeto de estudio de la gramática y las nuevas perspectivas de esta disciplina hoy, lean el capítulo I «La Gramática» del *Manual de Gramática del Español* de Di Tullio (1997). **1.2.** Identifiquen qué nociones se asocian al estudio de la gramática de una lengua. De esta autora tomamos el modo de descripción sintáctica a través de corchetes, utilizado en las *Dialoguías*.

Gramática

El estudio de la gramática supone, a grandes rasgos, el conocimiento de las unidades del lenguaje, las palabras, sus componentes y categorías (MORFOLOGÍA) y ligadas íntimamente a estas, las funciones que cumplen en su combinación con otras unidades (SINTAXIS).

Como explica Di Tullio al comienzo de su capítulo sobre Morfología: «La Morfología y la Sintaxis comparten la palabra como unidad. Para la primera el análisis se detiene en la palabra, para la segunda se inicia en la palabra». Significa que a la MORFOLOGÍA le interesan los MORFEMAS (unidades mínimas de forma con significación) y su unidad máxima es la palabra; mientras que a la SINTAXIS le interesan las palabras combinadas en unidades mayores, los SINTAGMAS, que conforman la unidad sintáctica máxima: la ORACIÓN.

2. Morfología

La morfología, entonces, estudia cómo se compone una palabra; sus unidades mínimas de significación son llamadas morfemas.

2. ACTIVIDAD. Analicemos las siguientes palabras y sus componentes (G.G. §236–238), consultando en el diccionario el significado de cada término:

ποιέω- ποιήσις- ποιήμα- ποιητής- ποιητικός- ποιότης- λογοποιός- μυθοποιός

Entonces, según los componentes de una palabra, los que hacen a su estructura interna, se pueden reconocer tres formas:

1. palabras simples: tienen un solo formante a partir de la raíz: λόγος, γραφή.
2. palabras compuestas: los formantes son componentes simples que pueden ser dos sustantivos o un sustantivo con preposición: φιλόλογος, πρόλογος, αντίλογια, αντιγραφή, επιγραφή.
3. palabras derivadas: tienen dos formantes pero solo uno puede ir como palabra, los demás son afijos que nunca pueden ir independientemente de ella. Los afijos son formas ligadas que pueden ser prefijos (α-) o sufijos (-ικός, -εύς, -ια): άλoγία, λογικός, ἄγραφος, γραφεύς.

3. ACTIVIDAD. Lean las palabras griegas de arriba en voz alta y busquen el significado de cada una en el diccionario. En el caso de las palabras compuestas y las derivadas, investiguen en el diccionario cuáles son las formas simples que las componen (G.G. §237–238).

Veamos ahora la estructura morfológica de las siguientes palabras griegas que pueden ser reunidas en «familias de palabras» al compartir, cada grupo, una misma raíz:

σοφία- σοφός- ἄσοφος - φιλοσοφός- σοφιστής- σόφισμα
 πόλις- πολίτης- πολιτικός- πολιτεία- κοσμοπολίτης- ἀκρόπολις- μητρόπολις
 μαῖα- μαιεία- μαίευσις- μαίευμα- μαιευτικός- μαιευτική

4. ACTIVIDAD. 4.1. Reconozcan si se trata de palabras simples, compuestas o derivadas. **4.2.** ¿Cuál es la raíz que subyace en la composición de las palabras de cada lista? **4.3.** Busquen los sufijos que se agregan a las raíces para formar las palabras derivadas. ¿Qué significado agrega a la raíz de cada uno de ellos?

El análisis morfológico nos permite interpretar la composición de la estructura interna de las palabras y de los sentidos que conlleva, facilitando su comprensión.

2.1. Palabras variables e invariables

La morfología permite reconocer distintas categorías de palabras según admitan o no esas reglas de composición. Pero además, existe una gran diferencia que permite distinguir palabras que admiten cambios morfológicos, es decir, flexión, de las que no. Veamos la siguiente lista de palabras en español:

ayer, libro, más, amigos, eterna, nunca, la, árbol, ahí, estos, gatas, letra, y, no, cantaremos, camino, caminos, cantarían, eternos, árboles, eterno, amiga, amigas, fueran, así, de, canté, pero, letras, letritas, aunque, las, este, los.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Resalten con algún color las palabras en español que en ningún caso admiten cambios en su forma, es decir, que son invariables. **5.2.** Ahora subrayen las palabras en español cuya morfología varía según algún matiz de sentido y traten de reconocer cuál es precisamente la información que ese rasgo morfológico aporta. **5.3.** Recuperando saberes previos, identifiquen entre las palabras variables y las invariables, clases de palabras tales como artículos, sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios, preposiciones, etcétera.

Estamos en condiciones, después del trabajo anterior, de comenzar a sacar conclusiones:

Palabras variables e invariables

En español y otras lenguas, como el griego, hay clases de palabras (o categorías léxicas) INVARIABLES Y VARIABLES.

Entre LAS INVARIABLES se encuentran: las conjunciones, los adverbios, las preposiciones y las interjecciones.

Entre LAS VARIABLES (que admiten cambios morfológicos) se hallan: los sustantivos, adjetivos, artículos, pronombres y verbos (participios e infinitivos).

Como podemos observar, la variación morfológica de algunas clases de palabras es diferente de otras: por ejemplo, entre los adjetivos **eternos**, **eterno**, **eterna** varía un **morfema**, que es la unidad mínima de significación en la estructura de la palabra. Esos morfemas que varían o flexionan, la **a**, la **o** y la **s** expresan información de **género (a, o) y número (s)**. Lo mismo ocurre en la variación o flexión de los morfemas en los sustantivos **gato-gatas** donde, nuevamente, esos mismos morfemas indican información de género y número. Un caso interesante en nuestra lengua es el debate en torno al lenguaje inclusivo y el valor genérico no binario o universal dado al morfema **e**, como rasgo distintivo del valor genérico binario (femenino y masculino, representado en los morfemas a y o). Decimos **morfema** y no letra **e** porque, precisamente, la **e** deja de ser una letra para convertirse en una unidad mínima de sentido de rasgo genérico en la estructura interna de la palabra.

Por otro lado, es muy distinta la variación morfológica que existe entre **canté- cantarán- cantarían**, donde la **flexión verbal** indica información sobre **el tiempo, la persona, el número y el modo**.

El análisis sobre nuestra lengua nos permite establecer una caracterización de las formas variables (flexivas).

Las palabras variables poseen FLEXIÓN MORFOLÓGICA según:

Flexión

- NOMINAL (Género y Número): Sustantivos / Adjetivos
- VERBAL (Tiempo, Persona, Número, Modo y Voz): Verbos

Estas características generales corresponden también al griego antiguo, que presenta palabras **invariables y variables**. Algunas lenguas antiguas como el griego y el latín (y de las lenguas modernas, el alemán) tienen además FLEXIÓN DE CASO y esta condición es tan importante que incluso se las llama LENGUAS FLEXIVAS.

3. La flexión según el caso

En español, lengua derivada del latín, ha quedado un rasgo residual del CASO en el uso de los pronombres personales. Veamos un ejemplo:

- 1.a. **Yo** estudio griego antiguo.
- 1.b. El griego antiguo es interesante para **mí**.
- 1.c. **Me** apasiona el griego antiguo.

Claramente, en las tres oraciones se trata siempre del mismo pronombre de 1ª persona singular, «yo». Sin embargo, no se admite en español las expresiones:

- *Me estudio griego antiguo.
- *El griego antiguo es fascinante para yo.
- *Mí apasiona el griego antiguo.

¿Por qué varían estas formas? Vuelvan a mirarlas...
¿pueden arriesgar una hipótesis?

Las expresiones agramaticales llevan el signo *.

4. Sintaxis y noción de caso

Como sabemos, las palabras en la oración se combinan con funciones diferentes según un orden particular en cada lengua. La palabra *σύνταξις*, proveniente del griego, es una palabra compuesta por la preposición *σύν*, que significa «con» y el sustantivo *τάξις* que significa «orden». Entonces, la sintaxis estudia el orden y las reglas de combinación de las palabras en una unidad mayor, la oración, articulada por la concordancia entre el sujeto y el predicado.

Las oraciones pueden ser simples, esto es, estar formadas por una sola cláusula de sujeto y predicado (ej. «Yo estudio Filosofía») o compuestas, dos o más cláusulas de sujeto y predicado unidas por conjunciones (Yo estudio Filosofía y ella, Letras).

En el caso de las oraciones citadas arriba, verán que en cada oración el pronombre personal cumple una función sintáctica diferente y es esa función sintáctica la que determina la morfología de la palabra que debe usarse. La forma *yo* se usa cuando el pronombre es el sujeto sintáctico del verbo, en cambio las formas *me* o *mí* se utilizan cuando cumplen funciones en el predicado de la oración. A esta variación de la misma palabra según su función sintáctica se la llama «caso».

Caso

En la noción de CASO los planos morfológico y sintáctico están íntimamente relacionados. El CASO supone la manifestación morfológica en la palabra de su función sintáctica en la oración.

En griego, la FLEXIÓN NOMINAL de los sustantivos, adjetivos, artículos, pronombres y participios varía según el GÉNERO, el NÚMERO y el CASO.

5. Semántica

El nivel **semántico** atiende a la significación de las palabras. Se trata de un análisis **composicional** que abarca varios niveles hacia el interior y el exterior de la palabra. Supone considerar, a partir de las características morfológicas de un término, cómo se relaciona y se diferencia de otras palabras del sistema de la lengua pero además, cómo se combina y cobra un matiz de sentido diferente según su posición en la estructura de la oración. Por ejemplo, en español el valor semántico del verbo «tomar» no es el mismo en el caso de «tomo un café», «tomo un colectivo» o «te tomo la palabra». El sentido está condicionado, en cada caso, por la estructura interna de la palabra y además por su relación con otras palabras en estructuras mayores. Así, el nivel semántico se basa en **aspectos morfológicos y sintácticos** para determinar el significado de las palabras y sus usos en los contextos lingüísticos. Este último aspecto es el campo de reflexión de otra área de los estudios lingüísticos denominada **pragmática**, que permite analizar cómo el uso de la lengua por los usuarios en determinados contextos de comunicación afecta la interpretación del significado.

En el caso de una lengua de corpus como el griego, los aspectos semánticos y pragmáticos están vinculados a los géneros discursivos de los textos. Los poetas, filósofos e historiadores han enriquecido la semántica de diversos términos con matices originales a partir de las relaciones de esos términos con otros en sus obras. Un ejemplo de esta habilidad del griego aparece en una escena de la película «Julietta» de Pedro Almodóvar. Allí la protagonista presenta un análisis semántico de tres palabras griegas que significan «mar»: ὁ πόντος, ἡ θάλασσα y ὁ ἄλς. La significación particular de πόντος como «camino de aventura y riesgo» resulta de ser el término que nombra al mar en *Ilíada* y *Odisea* de Homero. La significación de términos según sus aspectos morfosintácticos y las fuentes en las que aparece se puede precisar con diccionarios como el griego-inglés *Liddel Scott Jones (L.S.J., 1996)*, el etimológico griego-francés de Chantraine (1968), el griego-francés de Bailly

(1950) o los volúmenes editados del griego–español de Rodríguez Adrados *et al.* (2008–2009), entre otros.

SEGUNDA PARTE

6. Los casos de la lengua griega

Los casos del griego son 5. Brevemente y solo a modo de presentación indicamos las funciones sintácticas básicas que cumplen generalmente en la oración.

- **NOMINATIVO:** núcleo del sujeto y, en oraciones con verbos copulativos (*ser, estar, resultar, parecer, etc.*), núcleo del Predicativo Obligatorio Subjetivo (POS).
- **VOCATIVO:** igual función en la sintaxis, vocativo.
- **GENITIVO:** modificador que complementa a otro caso (en español se trata de los modificadores que comienzan con la preposición *de*).
- **ACUSATIVO:** argumento de un verbo transitivo, llamado «complemento directo» u «objeto directo».
- **DATIVO:** argumento de un verbo transitivo, llamado «complemento indirecto» u «objeto indirecto».

En esta oportunidad solo nos focalizaremos en el caso NOMINATIVO y sus funciones.

6.1. El nominativo

Como dijimos, el caso nominativo es el caso del núcleo del sujeto (generalmente es un sustantivo) y, si la oración tiene verbo copulativo (*ser* o *estar*), también es el caso del POS, el cual generalmente es otro sustantivo o un adjetivo que concuerda con el sujeto.

Verbo cópula y doble nominativo

Una oración con VERBO COPULATIVO, generalmente, une DOS SINTAGMAS en NOMINATIVO con funciones sintácticas diferentes: sujeto y predicativo. Puede tratarse de dos sustantivos o un sustantivo y un adjetivo. El adjetivo, al igual que en español, debe mantener la REGLA DE CONCORDANCIA CON EL SUJETO de GÉNERO, NÚMERO y, además, CASO.

En español se dice «la gata es negra» y no *«la gata es negro» o *«el gato es negra». De igual manera, en griego, el predicado, si es un adjetivo, concuerda con su sujeto.

Búsqueda en diccionario

El NOMINATIVO es el caso en el que aparecen los nombres en el diccionario. El sustantivo aparece en nominativo seguido del caso genitivo y el artículo. Los adjetivos aparecen en nominativo en los diferentes géneros (femenino, masculino y neutro), ya sean de dos o tres terminaciones.

Ahora sí, ¡comencemos a leer, analizar y traducir en griego antiguo!

7. Primera declinación: α PURA

La flexión nominal de las palabras en griego (sustantivos, adjetivos, artículos, pronombres y participios) se agrupa, según su morfología, en 3 DECLINACIONES.

Comenzaremos con la 1ª DECLINACIÓN que, a su vez, posee diferentes paradigmas. El primero de ellos se llama «α PURA» porque mantiene la vocal α en todos los casos de la flexión. Las palabras en α pura son sustantivos y adjetivos femeninos que, antes de la α, terminan en ε, ι, ο ρ. Veamos algunos sustantivos con el correspondiente artículo femenino en nominativo ἡ (la):

ἡ φιλία	ἡ τραγωδία
ἡ σοφία	ἡ παιδεία
ἡ φιλοσοφία	ἡ ἐλευθερία

6. ACTIVIDAD. 6.1. Busquen las palabras en el diccionario y observen cómo se enuncian. Copien sus significados. **6.2.** Lean el paradigma de α pura en la G.G. §38-44, ¿en qué otro caso aparece enunciativa la palabra en el diccionario?

Existen diferentes grupos de declinaciones que se clasifican según los temas de las palabras. El TEMA DE LA PALABRA se obtiene por medio del CASO GENITIVO, para eso hay que quitar la flexión -ας, lo que antecede es la RAÍZ o tema. En el paradigma de α pura flexionan los temas que terminan en ε, ι, ρ.

ἡ γενεά; τῆς γενε-ᾶς «origen»
 ἡ οἰκία; τῆς οἰκί-ας «casa»
 ἡ ἀγορά; τῆς ἀγορ-ᾶς «plaza pública»

A continuación ofrecemos un repertorio de palabras de la 1ª Declinación.

7. ACTIVIDAD. Lean las palabras griegas, tratando de memorizar su sentido.

ἡ οὐσία	sustancia	ἡ λύρα	lira
ἡ ἀλήθεια	verdad	ἡ ἡμέρα	día
ἡ αἰτία	causa	ἡ ἀκακία	bondad
ἡ ἡσυχία	tranquilidad	ἡ ἀπολογία	defensa
ἡ κατηγορία	categoría	ἡ ἀσέβεια	impiedad
ἡ καρδία	corazón	ἡ εὐσέβεια	veneración
ἡ Ἀκαδημία	academia	ἡ Ὀλύμπια	Juegos Olímpicos
ἡ ἀμνηστία	amnistía	ἡ ἀρμονία	armonía
ἡ ἀνδρεία	valentía	ἡ μαντεία	adivinación, oráculo
ἡ βία	violencia	ἡ θεά	diosa
ἡ ἀδικία	injusticia	ἡ ἐπιθυμία	deseo
ἡ ἀκοσμία	desorden	ἡ γεωργία	agricultura
ἡ ἀτιμία	deshonor	ἡ σκιά	sombra
ἡ βασιλεία	reinado	ἡ ὁμολογία	acuerdo, condición
ἡ ἀριστοκρατία	aristocracia	ἡ ἀταραξία	imperturbabilidad
ἡ ὀλιγαρχία	oligarquía	ἡ πολιτεία	política
ἡ μοναρχία	monarquía	ἡ ῥαψωδία	rapsodia, canto épico
ἡ δημοκρατία	democracia	ἡ κωμωδία	comedia
ἡ ἐκκλησία	asamblea	ἡ στρατεία	expedición
ἡ ἐλαία	olivo	ἡ στρατιά	ejército
ἡ συμφορά	desgracia	ἡ συμφωνία	acuerdo, sinfonía
ἡ εὐδαιμονία	felicidad	ἡ σωτηρία	salvación

Sobre la «verdad» y otras fuentes

La morfología ayuda a comprender los sentidos que subyacen en las palabras. El sustantivo ἀλήθεια, «verdad», por ejemplo, deriva de la raíz ληθ- que significa «olvidar», «ocultar», más el prefijo con valor negativo α- («no»): la verdad, en griego, es lo que «no se oculta» o «no se olvida».

De la misma raíz surge el nombre Λήθης («Leteo», literalmente «del olvido»), que a partir de Homero designará un lugar del inframundo donde van las almas para olvidar lo vivido. En algunas fuentes antiguas, se lo concibe como llanura, en otras como un río, de cuyas aguas beben los que transitan el inframundo. Platón lo menciona en el libro 10 de *República* (621a), cuando explica su teoría de la transmigración de las almas.

Del sustantivo ἀλήθεια deriva, en español, el nombre Alicia.

7.1. Oraciones con doble nominativo

Les presentamos dos ejemplos de una estructura frecuente: la oración con VERBO COPULATIVO (ἐστί o ἐστίν que significa «es» o «está») y DOBLE NOMINATIVO: uno en función Sujeto (en nominativo) y el otro como POS. En griego el verbo puede ir al final. Los ejemplos son oraciones modificadas de Plutarco y Aristóteles, que nos acercan a una cosmovisión.

- a. ἡ ἀλήθεια σοφία ἐστί. Plutarco. *Banquete de los siete sabios*, 153.b.7
 b. ἡ ἀναρμοστία ἐστίν ἀσθένεια. Aristóteles. *Fragmentos varios*, 4.45.34

Predicativo obligatorio subjetivo (POS)

El POS, si es un sustantivo, generalmente NO lleva artículo. Cumple función predicativa (POS) el adjetivo cuando está fuera de la estructura de artículo + sustantivo. Siempre mantiene relación de CONCORDANCIA con el sujeto.

Algunos adjetivos cuyo femenino se declina según el paradigma de α pura: ἀναγκαία («necesaria»), παλαιά («antigua»), βέβαια («firme», «duradero»), φανερά («manifiesta»), καθαρὰ («pura», «intachable»), τελεία («perfecta»).

Al analizar las oraciones podemos reconocer sus rasgos morfológicos y, a partir de allí, sus funciones sintácticas. Proponemos el siguiente modo de descripción:

SINTAXIS.....	[sujeto]	[[POS]	verbo]
a.	[ἡ ἀλήθεια]	[[σοφία]	ἐστί].
FLEXIÓN...	nom. fem. sing.	nom. fem. sing.	
DICCIONARIO...	ἡ ἀλήθεια -ας (sust.)	ἡ σοφία -ας (sust.)	
PARADIGMA...	1ª Decl. α pura	1ª Decl. α pura	
TRADUCCIÓN...	la verdad	sabiduría	es

La verdad es sabiduría. / La verdad es (una) sabiduría.

	[sujeto]	[verbo]	[POS]]
b.	[ἡ ἀναρμοστία]	[ἐστίν	[ἀσθένεια]].
	nom. fem. sing.		nom. fem. sing.
	ἡ ἀναρμοστία -ας (sust.)		ἡ ἀσθένεια -ας (sust.)
	1ª Decl. α pura		1ª Decl. α pura
	la desarmonía	es	debilidad

La desarmonía es debilidad. / La falta de armonía es (una) enfermedad.

8. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan las oraciones marcando en cada palabra en qué caso está y qué función cumple (si es sujeto o POS). El paradigma de flexión verbal del verbo εἶμι puede consultarse en la G.G. §134.

1. ἡ σοφία συμβουλίᾳ ἐστίν. Menandro. *Sentencias*, 707.
2. βακτηρία ἐστὶ παιδεία. Menandro. *Sentencias*, 122.
3. αἱ αἰτίαι φανεραὶ εἰσίν.
4. ἡ πέτρα παλαιὰ ἐστίν. *Hermas Pastor*, 89.1.3.

El destino como «porción»

En la religión olímpica, los dioses se representan con rasgos antropomórficos: su rasgo distintivo es que no son omnipresentes ni omniscientes. Tampoco son omnipotentes, es decir, no pueden hacer plenamente su voluntad sino que deben resguardar el cumplimiento de la mayor fuerza que ordena el cosmos: ἡ Μοῖρα -ας («Moira»). Esta palabra puede traducirse también como «destino» pero, literalmente, significa «parte», «porción». Si el cosmos es orden donde todo ocupa un lugar, la Moira o el destino es la parte que nos toca: nuestra porción de existencia en ese todo armónico y equilibrado.

Y para terminar... ¡Platón! Un fragmento extraído de *Banquete*, 187b.4

ἡ γὰρ ἀρμονία συμφωνία ἐστίν, συμφωνία δὲ ὁμολογία (...)

γὰρ es una conjunción causal (invariable), significa «pues», «porque».
δὲ es una conjunción (invariable), se traduce como «y».

Lean varias veces la oración y observen su estructura. Se trata de dos construcciones de sujeto y predicado separadas por una coma y coordinadas por la conjunción δέ. En la segunda construcción falta el verbo, porque al igual que en nuestra lengua, cuando el verbo se repite o se da por supuesto, no se expresa (ver el ejemplo dado en español para las oraciones compuestas).

9. ACTIVIDAD. 9.1. Busquen las palabras de la frase en el diccionario y analicen su género, caso y número. 9.2. Investiguen traducciones de la frase. 9.3. Ya se han presentado varias conjunciones en esta Dialoguía, ¿cuáles son?

En la Dialoguía siguiente nos abocaremos al estudio de los demás casos griegos. Para ello les pedimos que lean en voz alta y repitan la declinación en α PURA según todos los casos en singular y plural. En la G.G. §38–44 encontrarán el cuadro con la declinación del sustantivo y su artículo ἡ ἡμέρα, y el adjetivo δικαία.

Las regularidades de la declinación pueden sintetizarse en el siguiente cuadro:

SINGULAR		PLURAL
Nominativo	ἡ-α	αἱαι
Vocativo	-α	-αι
Genitivo	τῆς-ας	τῶν-ῶν
Dativo	τῇ-α	ταῖς-αις
Acusativo	τὴν-αν	τάς-ας

10. ACTIVIDAD. 10.1. Retomen los tres nominativos de α pura de la frase de Platón y, siguiendo el modelo de la gramática, declinen los tres sustantivos con el correspondiente artículo en todos los casos del singular y del plural.

10.2. Marquen en cada caso la desinencia que se mantiene.

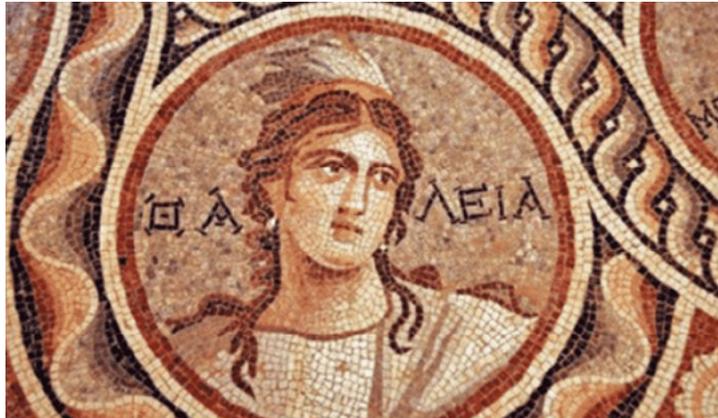
Mortales... ¡Seres de un día!

Del sustantivo de α pura ἡ ἡμέρα («el día») derivó el adjetivo ἐφήμεριος que es una palabra compuesta: la raíz o tema léxico está antecedido por la preposición ἐπί (ἐφ- ante vocal con espíritu áspero) que significa «durante», «por». Así, el adjetivo significa literalmente «por el día», «que dura un día», «durante el día». El adjetivo cobró especial relevancia en la poesía lírica arcaica, que le canta a la fugacidad de la vida y al goce del momento actual.

El poeta coral Píndaro (siglo v a. C.) utiliza ese adjetivo en su oda Pítica 8 (v.85) para impulsar a los oyentes al goce de la poesía y del presente: ¡Efímeros!, también puede traducirse como ¡Seres de un día! Los versos de la oda advierten sobre el paso del tiempo y la brevedad de la existencia humana: «¡Seres de un día! ¿Qué es uno? ¿Qué no es uno? El hombre es el sueño de una sombra». De estas palabras derivan en español los términos «efímero», «efemérides», entre otros. También existen unos insectos alados de estructura muy primitiva, similares a las libélulas, llamados «efemerópteros» o «efímeras», que viven solo un día o dos: es tan acotado su tiempo vital que los machos no se alimentan. El griego Aristóteles y el latino Plinio el Viejo comentan sobre estos alados fugaces.

Dialoguía 3

α PURA. Sintagma nominal



La imagen corresponde a un mosaico encontrado en la ciudad de Zeugma (Turquía, cerca de la frontera con Siria) que data, aproximadamente, del siglo II a.C. La ciudad, fundada por un general de Alejandro Magno, estaba ubicada en un punto estratégico comercial: el límite que unía el paso entre la cultura grecorromana y el imperio persa. El retrato representa a una figura de la mitología griega y es un testimonio de la difusión del mundo helénico a partir de finales del siglo IV a.C. más allá de la Hélade continental.

1. ACTIVIDAD. Lean la inscripción del mosaico identificando cada letra por su nombre. ¿Están en mayúsculas o minúsculas? ¿De quién se trata?

En los siglos del período helenístico, los reinos de los «diádocos» (sucesores de Alejandro Magno) afianzaron la παιδεία en los territorios orientales y el predominio de esa cultura se mantuvo incluso cuando Roma los conquistó:

durante la época imperial, la elite romana absorbió la instrucción griega, se educó en ella y enriqueció su literatura, su filosofía y su arte con aquellos modelos. Los mosaicos con figuras mitológicas se extendieron por todo el Imperio y constituyen un signo claro de la admiración, por parte de las elites dominantes, del pasado griego de la época clásica.

El nombre representado es Θάλεια, palabra de la 1ª Declinación en α pura: Θάλεια -ας, «Talía», la Musa de la comedia. El mosaico completo representa a las nueve musas griegas, protectoras de las artes: ἡ Μοῦσα -ης. Pero debemos recordar que las Musas son hijas de ἡ Μνημοσύνη («Memoria»): todo saber es un oficio de la memoria.

Una escena representativa de este proceso cultural se encuentra en la miniserie *Julio César* de Uli Edel (2002). El pedagogo heleno, un esclavo de nombre Apolonio, le enseña a Julia (hija del político y militar Julio César) a repetir de memoria una lista de palabras griegas. A la joven le cuesta memorizar el alfabeto y el léxico y pregunta por qué, siendo romana, debe aprender griego. Apolonio responde que la lengua griega permite adquirir conceptos que dan, a través del pensamiento, la experiencia de «la libertad», ἡ ἐλευθερία -ας. Él, siendo esclavo, se siente libre al poder pensar aquellos conceptos. La escena se ubica a mediados del siglo I a. C. (finales de la etapa republicana) y simboliza el interés de la elite gobernante de aprender la lengua griega.

En las *Dialoguías* anteriores destacamos la importancia de Μνημοσύνη («Memoria») en la cultura antigua, en general, y en el estudio del griego, en particular. Es preciso, entonces, reflexionar sobre el proceso de aprendizaje del griego que, desde hace más de 2500 años, pone en juego nuestra memoria pero, ¿por qué y cómo memorizar?

Memorizar puede ser difícil si es una tarea mecánica y descontextualizada. De este tema se ocupa E. Bieda (2018) al inicio de su libro *Griego filosófico* cuando explica en qué consiste saber griego. En primer lugar, saber griego no es un conocimiento estático, algo que se posee de manera definitiva y completa sino que el griego se estudia, lo cual supone una tarea dinámica y constante. En segundo lugar, el griego es un conocimiento siempre parcial, porque al ser estudiado a partir de un corpus de textos, la lectura de cada uno aporta nuevos elementos y altera los sentidos que creíamos conocer de manera definitiva. En tercer lugar, saber griego implica que cuando abordamos el estudio de un texto para su traducción debemos asumir que su sentido es siempre materia de discusión. Y esto es así porque interpretar y, luego, traducir no se reduce a cotejar y acumular las acepciones de cada término. Hay que saber de memoria la morfología y el significado de las palabras pero, además, saber asociarlas a un género discursivo. Pensar la lengua supone pensar su uso en co-textos y contextos específicos.

Esta breve introducción nos ha llevado de las Musas a la memoria, al alfabeto, al léxico y a los nombres de 1ª Declinación que son los temas centrales de esta Dialoguía.

Dialoguía 1: se realizó la contextualización del griego ático que estudiamos, se presentó el alfabeto, los tipos de vocales y los diptongos que forman para poder iniciar la práctica de la lectura. Además, se distinguieron los niveles morfológico, semántico y sintáctico. En esta Dialoguía, las unidades fueron las letras.

Dialoguía 2: tomando como unidad la palabra, se profundizó en tres niveles (morfológico, semántico y sintáctico) analizando qué elementos estudian y qué rasgos permiten explicar. Luego reconocimos palabras invariables y variables y, de estas últimas, presentamos la flexión nominal y verbal. Estudiamos que la flexión nominal incluye los rasgos morfológicos de género, número y CASO, explicando por qué el griego es una lengua de FLEXIÓN. Presentamos los 5 casos del griego y vimos las funciones sintácticas de uno de ellos: el NOMINATIVO. Para ello nos servimos de un vocabulario tomado de la 1ª DECLINACIÓN en α pura.

Comenzaremos, entonces, a estudiar el paradigma de la 1ª Declinación y, luego, el léxico nos permitirá analizar su frecuencia y comportamiento en oraciones extraídas de la lengua original: estudiar vocabularios para apropiarse de significados pero, además, establecer relaciones entre esas palabras y los textos en los que figuran. Teniendo en cuenta que es una tarea esforzada, no olviden estas sugerencias para que la memorización sea un ejercicio de descubrimiento fértil.

En la Dialoguía 3 ampliaremos esos saberes: pasaremos de la PALABRA a la ORACIÓN. Presentaremos los contenidos en dos partes. En la primera, explicamos algunas nociones básicas de la gramática: la clase de los SUSTANTIVOS y su función de núcleo en unidades sintácticas mayores, el SINTAGMA NOMINAL. Veremos ejemplos y analizaremos oraciones para apropiarnos de esos conceptos. En la segunda parte, retomamos la 1ª DECLINACIÓN en α PURA y los 5 CASOS del griego para comenzar a analizar y traducir oraciones con el vocabulario aprendido en la Dialoguía anterior. Nos centraremos en los casos VOCATIVO Y GENITIVO. Retomemos la lista de vocabulario de la Dialoguía 2. Allí todas las palabras pertenecen a una misma clase: la de los SUSTANTIVOS. Pero, ¿qué rasgos morfosintácticos caracterizan a esta clase de palabras y qué funciones le corresponden?

PRIMERA PARTE

1. Sustantivo

El sustantivo es una clase de palabra que tiene valor referencial: refiere a entidades que pueden pertenecer al mundo extralingüístico (ej. «casa», «montaña», «mujer») o a un contexto lingüístico que los define («categoría», «Gorgona», «Esfinge»). Los referentes que designan se distinguen según sus rasgos semánticos en: entidades, propiedades y situaciones. Según su comportamiento sintáctico se dividen en diferentes tipos: sustantivos propios (carecen de significado porque representan etiquetas para identificar a un individuo: «Platón», «Diógenes») y comunes (contienen información semántica atribuida al referente: «libro», «piedra», «árbol», etc.). Los comunes pueden dividirse en: contables y no contables, abstractos y concretos, colectivos y singulares.

Rasgos propios de los sustantivos

1. En su composición morfológica pueden ser simples (ἀρχή, «principio», «mando»), derivados (cuando a la raíz temática se suman sufijos o prefijos, ἀρχαϊσμός «arcaísmo») y compuestos (cuando se compone de dos raíces, μοναρχία, ὀλιγαρχία, ἀρχέτυπον).
2. Siempre llevan FLEXIÓN NOMINAL, es decir que luego de la raíz llevan una desinencia que expresa GÉNERO, NÚMERO y CASO. Ejemplo: λύρα («lira») es un sustantivo que lleva la raíz λυρ- y la desinencia -α que indica género femenino, número singular y caso nominativo.
3. Los sustantivos pueden tener MODIFICADORES (adjetivos y participios) y DETERMINANTES (artículo y pronombres) con quienes mantienen una relación de CONCORDANCIA (en caso, género y número).
4. Sintácticamente, pueden cumplir la función de SUJETO del verbo conjugado, o ser el POS de un verbo copulativo, el argumento directo de otro verbo (objeto directo, OD), o bien, el complemento o la aposición de un sustantivo anterior.

En la Dialoguía anterior, analizamos ejemplos de oraciones simples donde sustantivos de la 1ª Declinación en α pura cumplían funciones de sujeto y también de POS de verbos copulativos («ser» o «estar»). Pero los sustantivos rara vez aparecen solos en las oraciones, especialmente en los textos filosóficos donde se desarrollan atributos y definiciones. El núcleo del sujeto

tiene un rol temático (una función semántica) que puede ser «agente», «experimentante» o el «tema» de la acción del verbo y suele ir acompañado de artículo (determinante) y adjetivos (modificadores). Veamos ejemplos:

- a. [ἀλήθεια] σοφία ἐστίν.
- b. [ἡ ἀλήθεια] σοφία ἐστίν.
- c. [ἡ καθαρὰ ἀλήθεια] σοφία ἐστίν.

2. ACTIVIDAD. Lean en voz alta las oraciones. **2.1.** Analicen los componentes sintácticos y sus funciones en la oración para traducirlas. **2.2.** ¿Qué características tiene el artículo cuando se suma a un núcleo sustantivo? ¿Qué relación morfológico-sintáctica establecen ambos? **2.3.** ¿Y qué ocurre cuando además se suma al núcleo un modificador? ¿Qué relación morfosintáctica establece el modificador con el núcleo del sintagma?

En todos estos casos, marcamos el sujeto donde el núcleo es un sustantivo. Sin embargo, en la primera oración, el sujeto es solo el núcleo, pero en la segunda, se trata del núcleo más un determinante (el artículo) y en la tercera el núcleo con un determinante y un modificador (el adjetivo). El núcleo establece el género, el número y el caso, que comparte con sus determinantes y modificadores, según la LEY DE CONCORDANCIA. En este caso, el núcleo ἀλήθεια es una palabra de género femenino, número singular en caso nominativo, y las mismas características comparten sus modificadores. Ya sea en el caso a, b o c, el SUJETO gramatical está conformado por un sintagma cuyo núcleo es un sustantivo. ¿Pero qué es un sintagma?

2. Sintagma. Sintagma nominal (SN)

El sintagma es una unidad de análisis construida por una o más palabras que cumplen LA MISMA FUNCIÓN SINTÁCTICA. En a, b y c las palabras reunidas en los corchetes cumplen la misma función sintáctica de SUJETO. Como el núcleo de estos sintagmas es un sustantivo, lo llamamos SINTAGMA NOMINAL (SN). Está constituido por un núcleo (sustantivo) que puede llevar determinantes, modificadores y complementos. Como hemos visto, el núcleo impone las condiciones de género, número y caso a los modificadores. Hay entre ellos una relación de CONCORDANCIA.

Para los ejércitos, buena es la sintaxis

Los términos *σύνταγμα* y *σύνταξις* son palabras compuestas por la preposición *σύν*, que significa «con», y la raíz *ταγ-* (a veces con la variante *ταξ-*) que expresa «orden», «rango», «disposición» de los elementos.

En un comienzo, el sentido de ambos términos estaba vinculado al orden de los ejércitos, a la disposición de las tropas en la batalla. A medida que la reflexión sobre el discurso se desarrolló en Grecia, ambos términos comenzaron a designar los componentes y el rango de los elementos del *λόγος*. Los griegos, tan cercanos en su pensamiento al orden, al punto que *κόσμος* significa «orden», reconocieron rápidamente que el *λόγος* tenía un orden interno y, sus componentes, diferentes rangos y niveles.

La misma raíz *ταξ-* se encuentra en palabras del español como: «taxonomía», «taxativo», «taxonómico», entre otras.

Hasta ahora analizamos oraciones con verbo copulativo y sintagmas nominales en caso NOMINATIVO que desempeñan la función de SUJETO del verbo y, también, la de POS. Recordemos que el predicativo en griego, cuando es un sustantivo, no lleva artículo, pero sí el sujeto. ¿Qué información aporta el artículo al núcleo y por qué se lo clasifica como determinante?

3. El artículo

En la G.G. §38 encontrarán el paradigma de flexión nominal del artículo:

	SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
Nom	ὁ	ἡ	τό	οἱ	αἱ	τά
Gen.	τοῦ	τῆς	τοῦ	τῶν	τῶν	τῶν
Dat.	τῷ	τῇ	τῷ	τοῖς	ταῖς	τοῖς
Ac.	τόν	τήν	τό	τούς	τάς	τά

La columna resaltada presenta el artículo de los nombres femeninos. El artículo no tiene caso vocativo porque, como veremos, el vocativo no es un caso igual a los demás sino que surgió por un uso práctico de la lengua (invocar a alguien).

En el sintagma nominal el artículo es un DETERMINANTE. Ejemplo: ἡ ἡμέρα «la tarde»: artículo y sustantivo concuerdan en género, número y caso. Y la función del artículo es indicar que el sintagma tiene una referencia determinada, es decir, no habla de «una tarde» o «cualquier tarde» sino de «la tarde» (la estructura podría seguir «la tarde que estudiamos gramática griega»).

Recordar

En griego, cuando a un sustantivo le falta el artículo determinante se puede traducir el sustantivo solo o con el indefinido *uno/una*.

3. ACTIVIDAD. Lean en voz alta, analicen y traduzcan la siguiente oración.
¿Cuál es la posición en la que aparece el artículo? ¿Qué posición ocupa el adjetivo y qué función cumple?

a. ἡ τελεία μετάνοια σωτηρία ἐστίν.

El ARTÍCULO tiene una función demarcativa: marca el inicio del sintagma y determina el significado del núcleo. Entre el artículo ἡ y el núcleo μετάνοια, se ubica el adjetivo τελεία, un modificador que también forma parte del SN en función sujeto.

Determinantes

El artículo se incluye en una clase más amplia, la de los determinantes, a la que también pertenecen los demostrativos cuando funcionan como adjetivos (en español, «este», «ese», «aquel») y los posesivos (en español, «mi», «tu», «su»).

Los sintagmas nominales que designan una entidad única en el mundo suelen tener un solo número, el singular o el plural; como su referencia es determinada no lleva artículo: ἥλιος («sol»), σελήνη («luna»). Habitualmente (aunque no siempre) llevan artículo los nombres propios que designan a personas famosas (como ὁ Ὅμηρος, «Homero», ὁ Θαλής, «Tales») y los nombres de continentes, países, regiones, mares, ríos, montes, los nombres de fiestas, instituciones (como ἡ Ακαδημία, «la Academia»).

La Musa y el filósofo que ríen

El verbo θάλλω admite diversos sentidos vinculados entre sí: «reverdecer», «estar floreciente», «estar en plenitud» y, el más extendido, «ser feliz». De su raíz θαλ- se derivan, por ejemplo el sustantivo ἡ θάλια («alegría», «dicha», «abundancia», «buen humor») y el adjetivo θάλεια («alegre», «floreciente») que da nombre, como es claro, a la Musa de la comedia.

Otro derivado onomástico de la misma raíz es ὁ Θαλῆς, nombre del primer filósofo de la antigüedad: Tales de Mileto.

Algunas conclusiones

Toda oración es un pequeño cosmos donde cada elemento cumple una función según sus características internas y proyecta posibles estructuras. EL VERBO permite saber qué tipo de funciones sintácticas se encontrarán en la oración: permite reconocer el sujeto, con quien comparte la PERSONA gramatical y el NÚMERO.

Cuando es copulativo generalmente está acompañado de DOS SINTAGMAS EN CASO NOMINATIVO: uno cumple la función de SUJETO, el otro de PREDICATIVO (POS).

Los sustantivos y los SN pueden cumplir otras funciones sintácticas. Es hora de ampliar el conocimiento de los CASOS en griego. Siguiendo con el sintagma nominal, veremos otras dos funciones sintácticas que puede cumplir por el uso de los casos VOCATIVO y GENITIVO.

SEGUNDA PARTE**4. Los casos en griego. Vocativo y genitivo**

Como hemos dicho, los casos en griego varían, flexionan morfológicamente la composición de la palabra. Y esas variaciones se agrupan en declinaciones, según los temas léxicos. Retomemos la 1ª Declinación en α pura. Como vimos, estos nombres femeninos hacen en nominativo su desinencia en -α y el genitivo en -ας.

4. ACTIVIDAD. 4.1. ¿Recuerdan cómo finalizaban las raíces de las palabras que se declinan según este paradigma? **4.2.** Recuperen el léxico de la Dialoguía anterior y declinen de memoria una palabra en el singular y el plural.

4.1. Vocativo

El nominativo es igual al caso vocativo y se mencionaron ya sus características: el vocativo está representado por sustantivos o ΣN , no lleva artículo (determinante) y tiene la función apelativa de llamar o invocar a otro con el discurso.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean las siguientes oraciones y realicen un análisis de sus sintagmas. Para reconocer el verbo, consulten el cuadro de flexión verbal.

5.2. ¿En qué posición se encuentran los adjetivos? ¿Qué función cumplirán? Escriban esa regla de posición del adjetivo.

- a. ὦ ἀλήθεια, σπουδαία εἶ.
- b. ὦ Μοῦσαι, ἱεραὶ ἐστέ.

Flexión Verbal

La flexión verbal indica la persona, el número, el tiempo y el modo del verbo. Uno de los verbos copulativos más frecuentes es εἶμί («soy» o «estoy»). Lean su conjugación en el tiempo presente del modo indicativo (G.G. §134).

Número	Tiempo Presente	
	SINGULAR	PLURAL
Persona	1. εἶ-μί	ἐσ-μέν
	2. εἶ	ἐσ-τέ
	3. ἐσ-τί(ν)	εἶ-σί(ν)

La ν se agrega cuando la palabra siguiente al verbo comienza por vocal o cuando este se halla al final de la oración.

6. ACTIVIDAD. Observen la estructura de la oración. En el vocativo, ¿qué partícula aparece antes del sustantivo? ¿El vocativo puede ser el sujeto de la oración? ¿Coincide con la persona gramatical del verbo conjugado?

El VOCATIVO es una estructura con función apelativa (llamar, invocar, mandar, resume una carga afectiva) y no forma parte de las dependencias internas de la oración sino que constituye una enunciación autónoma. Morfológicamente es igual o muy similar al nominativo, porque en el desarrollo de la lengua griega, el vocativo se desprendió de aquel. En un estado más antiguo de la lengua, el nominativo cumplía ese rol. Por su función apelativa, suele ir acompañado de un verbo en modo imperativo que tiene su propio sujeto sintáctico, como veremos abajo en el verso homérico.

Los testimonios más antiguos de uso del vocativo se encuentran en la épica y retoman nombres propios de hombres o dioses. Poco después, en la poesía lírica, empezaron a incluirse en vocativo los nombres de ciudades y los destinatarios de la *performance* poética: en el caso del verso de Píndaro, que cerraba la Dialoguía anterior, el adjetivo está flexionado en caso vocativo, ya que apela directamente a los oyentes de su poesía. A partir del siglo v a. C., declinan en vocativo todo tipo de sustantivos abstractos incluso algunas partes del cuerpo: un ejemplo es ὦ κακὴ κεφαλῆ, «mala cabeza», testimoniado ya en las fábulas de Esopo y en la oratoria de Demóstenes como una forma de insulto acerca de la insensatez de la persona a la que está dirigido.

Es muy frecuente en los himnos, la poesía lírica pero también en los diálogos del teatro y, especialmente, en los diálogos platónicos, cuando se intenta llamar la atención de otro o apelar al interlocutor de la conversación.

La Musa que canta

El primer verso del texto más antiguo de la cultura occidental, *Ilíada* de Homero, inicia con una invocación a la Musa (vocativo), por parte del poeta:

Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,

La cólera canta, diosa, del Pelida Aquileo,

La palabra que designa a la divinidad es θεά, «diosa», aunque en realidad el término refiere a una deidad específica: la Musa de la poesía épica, Calíope. Así, el aedo, poeta anónimo de una cultura oral, posiciona a la deidad como la voz de autoridad del saber que él transmite.

En el poema homérico, el vocativo θεά no lleva la interjección ὦ. Esto se debe a que, si bien se la suele traducir como «¡oh!», en realidad indica cortesía y familiaridad para llamar la atención de la persona presente, el interlocutor, por lo tanto en ocasiones corresponde traducirlo por la interjección en español «¡eh!». Debido a esta cercanía con el receptor, generalmente no aparece cuando se apela a la divinidad en un contexto solemne. La ausencia de interjección expresa distanciamiento, respeto o, en determinados usos,

desprecio. Por el contrario, en la comedia *Lisístrata* (v. 431) de Aristófanes, el vocativo usa la interjección en el llamado a la diosa: ὦ θεά. Corresponde, precisamente, al tono jocoso e irreverente de la comedia, con dioses en contextos ridículos y cotidianos, evocar a la diosa con la interjección de familiaridad y confianza.

Los nombres y el hacer

En ciertos casos particulares, la clase de sustantivos denominada «nombres propios» tienen la particularidad de nombrar a alguien aludiendo a la cualidad o el sentido de quien lo porta. Un ejemplo es el nombre de la Musa de la comedia, Talía, que significa «la alegre» o «la jocosa».

Aristófanes, el único comediógrafo del que se han conservado piezas completas de la época clásica (siglo v a. C.), desarrolló un recurso humorístico conocido como «nombres parlantes»: el nombre habla/hace de las cualidades de quien posee ese nombre. Algunos ejemplos representativos son palabras compuestas que dan por resultado nombres propios femeninos de personajes de comedia, que corresponden a la 1ª Declinación. La protagonista de *Las assembleístas*, donde las mujeres toman el control político de la ciudad, se llama Πραξαγόρα (de la raíz πράξ-, derivada del verbo πράσσω, «hacer», y ἄγορά, «ágora») y literalmente significa el rol que el personaje hace en escena: «la que hace en el ágora». Otro personaje femenino famoso de la comedia aristofánica es Δυσιστράτη (nombre compuesto por la palabra λύσις, «disolución» y στρατιά, «ejército») y que, literalmente, es «la que disuelve el ejército» al incitar a las mujeres a realizar una huelga de sexo en la polis para que los hombres terminen la guerra.

7. ACTIVIDAD. 7.1. ¿Según qué paradigma declinará el nombre Πραξαγόρα? ¿Por qué? **7.2.** Declinen el nombre de la protagonista aristofánica, Πραξαγόρα, en los casos del singular. **7.3.** ¿Qué otros autores poseen nombres propios compuestos con ἄγορά? ¿Podrían esos nombres pertenecer a este paradigma de nombres femeninos de la 1ª DECLINACIÓN?

4.2. Genitivo

Por último, veamos una función más de los sustantivos o sintagmas nominales. Un sustantivo puede modificar a otro sustantivo. En español, puedo decir:

- a. Las letras del alfabeto griego son veinticuatro.
- b. Los inicios de la filosofía griega ocurren en el Asia Menor.
- c. Tales de Mileto es considerado el primero de los filósofos griegos.

8. ACTIVIDAD. Identifiquen el verbo y al núcleo del sujeto con el que coincide en persona y número. ¿Qué otros constituyentes hay?

El sustantivo, núcleo del sujeto o del POS, tiene un COMPLEMENTO que especifica el sentido del núcleo. Ese complemento es otro sustantivo con el cual no establece una relación de concordancia: es decir, no está morfológicamente determinado por el núcleo del sujeto o de la predicación.

Observen las siguientes oraciones:

- a. ἡ εὐβουλία καὶ ἡ ἀγχίνοια εἰσὶν αἰτίαι τῆς τελείας εὐδαιμονίας.
- b. ἡ τῶν Μουσῶν οἰκία ἐστὶν ἱερά.
- c. ἡ τῆς οὐσίας φθορά ἐστὶν ἀπώλεια τῆς ἐνεργείας.

9. ACTIVIDAD. Lean las oraciones en voz alta. **9.1.** Marquen el verbo y el SN sujeto y el POS. En caso de las palabras desconocidas, búsquenlas en el diccionario tratando de identificar el caso nominativo. **9.2.** Realicen la traducción de las oraciones. **9.3.** Observen: cuando aparece un complemento, ¿en qué caso está? ¿En qué posición se ubica?

El genitivo conforma también un SINTAGMA NOMINAL pero está en otro caso, indica que cumple una función sintáctica distinta: la de COMPLEMENTO de otro sustantivo. De este modo los complementos conforman UN SINTAGMA porque desempeñan una función sintáctica y semántica respecto del núcleo.

4.2.1. Genitivo subjetivo/objetivo

En ocasiones, el genitivo es el complemento de un sustantivo derivado de un verbo: por ejemplo el sustantivo «trunfo» del verbo «trunfar», «nacimiento» de «nacer», «curación» de «curar», entre otros. En esos casos debe considerarse si el genitivo funciona como sujeto u objeto del verbo del cual deriva el sustantivo: es lo que se conoce en las gramáticas como «genitivo subjetivo» o «genitivo objetivo». Veamos algunos ejemplos en español: ante la frase «el trunfo de Alejandro», el complemento precedido por la preposición *de* indica el sujeto al que se refiere el trunfo; lo mismo en la construcción «el nacimiento de Jesús», el complemento genitivo es subjetivo. Pero en la frase «la curación de la mujer» en cambio, el sintagma precedido por *de* indica el objeto sobre el que recae el efecto de la curación, no el sujeto que la realiza.

Podemos recurrir a algunos recursos de sustitución para identificar la función del genitivo. Por ejemplo, la expresión ὁ τῶν Μουσῶν χορός «la danza de las Musas» está formada por el sustantivo χορός («danza»), derivado del verbo χορεύω («danzar»), y el genitivo alusivo a las Musas. Es una frase equivalente a «las Musas danzan», se trata de un GENITIVO SUBJETIVO.

En cambio en ἡ τῆς ὑγείας ἐπιθυμία, que se traduce como «el deseo de salud», allí el complemento genitivo no equivale a «la salud desea» (el sustantivo en nominativo deriva del verbo ἐπιθυμέω «desear»), sino que la salud es el objeto del deseo. También en la expresión ἡ τῆς ἀληθείας εὑρεσις, «el descubrimiento de la verdad», el genitivo complemento es el objeto de la acción nombrada por el sustantivo en nominativo (derivado del verbo εὐρίσκω «descubrir»). Se trata en ambos ejemplos de un GENITIVO OBJETIVO.

Ahora bien, hay expresiones que son ambiguas y deben ser interpretadas según el co-texto. Tal es el caso que da la G.G. §282 y que repite la C.G.C.G. (*The Cambridge Grammar of Classical Greek*) (2019:372): ὁ τῶν πολεμίων φόβος, que puede significar «el miedo de los enemigos», es decir, «los enemigos temen» (subjeto), o también «el miedo a los enemigos» (objeto).

10. ACTIVIDAD. En la actividad 9, ¿qué genitivos reconocen?

Identificación del genitivo subjetivo

- se puede sustituir por una construcción en la que el genitivo sea el sujeto y el sustantivo al que modifica se convierta en verbo: «El triunfo de Alejandro» se convierte en «Alejandro triunfó»,
- tiene sentido ACTIVO,
- la mayoría de las veces son ambiguos y admiten la interpretación como objeto.

Genitivos objetivos que no son ambiguos

- cuando no se puede hacer la sustitución de transformar el genitivo en nominativo para que funcione como sujeto del verbo del cual deriva el sustantivo núcleo.
- tiene sentido PASIVO.
- aparece con sustantivos que denotan una forma de pensar o una emoción que están acompañados de un genitivo que no puede realizar la acción, el genitivo es inanimado.
- se puede traducir con otras preposiciones además de la habitual «de».

CONCLUSIÓN: no serán ambiguos cuando la palabra en genitivo no sea una entidad animada. En ese caso será GENITIVO OBJETIVO obligatoriamente.

En la pieza *Encomio de Helena* de Gorgias se repite varias veces el término ἡ δόξα en caso genitivo, a veces subjetivo («el engaño de la δόξα», sustitución «la δόξα engaña»), otras veces objetivo («la creencia de la δόξα»). En este último caso, para traducir ese valor del genitivo se puede usar una expresión preposicional: «la creencia en la δόξα», «la creencia según la δόξα».

11. ACTIVIDAD. 11.1 Para finalizar, observemos la morfología de la palabra Μοῦσα, ¿cómo la enuncia el diccionario? ¿Y qué ocurre con el término δόξα?

11.2. Según la G.G. §45, ¿en qué casos la desinencia no mantiene la α y qué vocal aparece en su lugar?

Diccionario: nominativo + genitivo

El nominativo y el genitivo indican a qué paradigma de declinación pertenece cada palabra. Por eso, el diccionario presenta los sustantivos según estos casos más su artículo, que expresa el género inherente.

Ejemplos: ἡ ἰδέα -ας, «forma»; ἡ δόξα -ης, «opinión», «creencia».

En el caso de Μοῦσα y δόξα, el genitivo flexionó de una manera diferente a la declinación de α pura. Si observan la letra anterior a la α no es ninguna de las que corresponden a aquel primer paradigma (ε, ι, ρ). Estamos ante un nuevo modelo de la 1ª Declinación que no mantiene α en la flexión de todos los casos y por eso se denomina α IMPURA.

Dóxa y la fugacidad del conocimiento

ἡ δόξα -ης es un concepto vertebral para el pensamiento griego. Formas derivadas de esa raíz δοκ- (ο δοξ-) ya aparecen en fragmentos de los poetas del siglo VI a. C. como Jenófanes de Colofón y Simónides de Ceos. Su sentido alude a «lo que se acepta», «lo que se cree», «la opinión», por lo tanto, implica un saber que es mutable y provisorio.

Su significado se forma en tensión con ἡ ἀλήθεια -ας, problematizando cuál es el conocimiento posible para el ser humano. De acuerdo a la sofística, los límites entre creencia y verdad son ambiguos y necesarios: el conocimiento es verdadero en cierto momento pero cambia. Para la filosofía de Parménides y luego de Platón ambos conceptos serán antitéticos e irreconciliables: la verdad eterna e inmutable «es». Se trata de una relación agonal en torno al saber en la antigüedad.

Dialoguía 4 **α IMPURA y η. Sintagma verbal**



En la Dialoguía anterior, observamos un mosaico donde se representaba a Talía, una de las nueve Musas: ἡ Μοῦσα -ης. Las figuras mitológicas estaban presentes en el imaginario griego en todos los ámbitos: a través de los cultos a los dioses y a los héroes, en la iconografía de las casas, las cerámicas, los edificios y, principalmente, en la transmisión de sus hazañas. Esos relatos expresaban paradigmas de conducta y de pensamiento que influyeron en las producciones literarias, filosóficas e historiográficas posteriores. Si las Musas figuraban alegóricamente la belleza del arte y la razón, los seres monstruosos simbolizaban una fuerza mágica, amenazante e irracional. Habitaban generalmente en geografías limítrofes a lo desconocido y, en los relatos épicos, el héroe debía emprender un viaje para enfrentarlos y vencerlos con su ingenio y prudencia.

En esta ocasión, la figura del mosaico de época romana alude a un terrible monstruo de la mitología griega. Se trata de Medusa (ἡ Μεδούσα -ης), una de las Gorgonas. Se creía que habitaba una cueva en el límite Occidental, cerca del mundo de los muertos. Su cabello era de serpientes, sus ojos convertían en piedra al que la miraba de frente. Solo el héroe Perseo se atrevió a enfrentarla: entró en la cueva y, mientras la Gorgona dormía, le cortó la cabeza. El héroe, como sucede en los relatos míticos, tuvo ayuda de los dioses: usó su escudo, pulido como espejo, para desviar la mirada desorbitada de Medusa y pudo cercarla volando con las sandalias aladas, regalo de Hermes. Atenea tomó la cabeza cercenada de Medusa y la colocó en el centro de su casco y de su égida (incluso en las más antiguas representaciones su túnica estaba rodeada de serpientes) para inspirar terror en las batallas y convertir en piedra a sus enemigos.

En los antiguos relatos sobre encuentros entre héroes y monstruos se ponen en juego los paradigmas de virtud propios del mundo helénico: la valentía, la inteligencia, la astucia, la obediencia a los dioses, la prudencia. Perseo decapita a Medusa, Orfeo duerme a los monstruos con música, Odiseo engaña al Cíclope diciendo que su nombre es «Nadie», Edipo resuelve el enigma de la Esfinge, Teseo usa el hilo de Ariadna para salir del laberinto... El héroe griego se destaca por su virtud, su excelencia: ἡ ἀρετή -ῆς.

No es casual que en el primer poema filosófico que conocemos, «Sobre el ser» de Parménides, el motivo del viaje, el carro, las diosas, las puertas de la verdad o el engaño provengan de la épica; son el sustrato conceptual que da forma a una nueva conceptualización de lo racional y lo irracional: el ser y el no ser.

Las palabras griegas de los párrafos anteriores nos sitúan en dos nuevos paradigmas de la 1ª Declinación. Hemos visto el primer paradigma de términos en α pura: su rasgo distintivo es la conservación de α en todas las formas de la flexión nominal. Pero la 1ª Declinación tiene otros dos paradigmas de FLEXIÓN NOMINAL de los nombres femeninos que son los nombres en α IMPURA y en η . En la Dialoguía 4 conoceremos, en la primera parte, estos otros modelos de flexión nominal, que nos permitirán incorporar mayor vocabulario específico de la filosofía y la literatura griega. También presentaremos la FLEXIÓN VERBAL de verbos en ω y su función sintáctica como núcleos del predicado y sus complementos. En la segunda parte, estudiaremos los complementos del verbo que suelen flexionar en caso ACUSATIVO y DATIVO. Así habremos presentado los 5 CASOS de la flexión nominal de la lengua griega.

Esta Dialoguía persigue objetivos específicos, centrados en el aprendizaje de FLEXIONES NOMINALES (los tres paradigmas de flexión de nombres femeninos de la 1ª Declinación) y FLEXIONES VERBALES (verbos en ω) que nos permiten ampliar la variedad y complejidad de oraciones para analizar.

Tales objetivos se plantean en función de objetivos generales presentados en la Dialoguía de inicio:

- comprender cómo el pensamiento humano se articula EN Y POR LA LENGUA: sus reglas de composición y combinación de las palabras.
- desarrollar CONOCIMIENTOS METALINGÜÍSTICOS que permitan agudizar la reflexión crítica sobre la formación de conceptos y de teorías, entendidos estos como producciones dinámicas de una lengua determinada.

En su *Tractatus logicus-philosophicus*, el filósofo Ludwig Wittgenstein afirmó: «Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo». Si la cultura griega, su παιδεία, se transformó en un paradigma de educación tanto en el mundo antiguo como en los siglos posteriores es porque amplió los límites de lo conocido y de lo pensado a partir de su lengua, de los conceptos creados.

Como dice B. Cassin (2019), la lengua griega es una forma de experimentar las posibilidades y límites de la lengua extranjera y de la propia. Nos permite el suficiente extrañamiento con los hechos del lenguaje como para comprender que (2019:18): «las operaciones de cultura y pensamiento son operaciones de lengua, generalmente convertidas en textos».

Y ya que de παιδεία y ἀρετή hablamos, al final de la Dialoguía leeremos una frase de una obra fundacional que establece cuál es la educación y la virtud de todo filósofo: el *Fedro* de Platón. Allí también las alas, los carros, la luz, la elevación a planos divinos e inmortales, serán atributos de la nueva forma de excelencia construida por el texto filosófico. Y la razón filosófica en Platón se encargará también de construir sus propios oponentes a combatir: aquellos que representan la no-razón, la no-verdad, el no-ser, de los cuales el filósofo, según Platón, se distingue.

μῦθος / λόγος: una relación simbiótica

Cada vez más, los estudios sobre el pensamiento clásico insisten en la necesidad de un enfoque interdisciplinario que incluya y trascienda las diferentes metodologías de nuestras disciplinas actuales (Letras, Filosofía e Historia) para interrogar los textos antiguos desde diversas perspectivas y ponerlos en diálogo, tal como surgieron.

Como advierte Néstor Cordero, uno de los mayores especialistas en Parménides, refiriéndose al llamado «paso del μῦθος al λόγος» (2016:22):

Continúa en pág. siguiente

Se trata, a nuestro juicio, de un falso problema que no tiene en cuenta la especificidad de la cultura griega. Para explicar ese pasaje suele constituirse un *dossier* integrado por mitos de toda especie y luego se lo contrapone con «la filosofía», caracterizada por «la razón». Hoy sabemos que las fronteras, si existen, son permeables. Jean–Pierre Vernant consagró trabajos esenciales a demostrar que el mito tiene sus razones y Lambros Couloubaritsis hizo otro tanto para detectar los esquemas míticos latentes en los sistemas filosóficos.

Glen Most en «From *logos* to *mythos*» (1999) discutió la falsa premisa de un desarrollo teleológico que llevaría, supuestamente, del *μῦθος* al *λόγος* para dejar en evidencia cómo la filosofía construye sus propios *μῦθοι* para hacer inteligible su concepto de verdad abstracta: el ejemplo más representativo es el propio Platón.

PRIMERA PARTE

1. 1ª Declinación: α impura y η

Entonces, los nombres femeninos de la 1ª Declinación flexionan según 3 paradigmas. Para conocer la flexión nominal de cada uno, lean la G.G. § 45 y 46.

1. ACTIVIDAD. Retomen las palabras *ἡ δόξα* -ης y *ἡ ἀρετή* -ῆς y realicen la declinación completa en todos los casos del singular y del plural, según el paradigma al que corresponde cada una de ellas.

2. ACTIVIDAD. Vuelvan al cuadro de regularidades de la Dialoguía 2 y realicen uno nuevo con los cambios de las desinencias en cada paradigma, el de α impura y el de η.

1ª declinación: nombres femeninos

- α pura: -α -ας (α en todas las desinencias del singular)
- α impura: -α -ης (reemplaza α por η en el genitivo y dativo del singular)
- η: -η -ῆς (lleva η en todas las desinencias del singular)

Continúa en pág. siguiente

Las desinencias del PLURAL permanecen iguales en los tres paradigmas. La entrada del DICCIONARIO permite reconocer a qué paradigma pertenece cada palabra presentando el caso NOMINATIVO y GENITIVO seguido del artículo que marca el género (femenino, masculino o neutro). Ejemplos:

ἀγορά -ᾶς ἡ: palabra de la 1ª Decl. α pura

Μοῦσα -ης ἡ: palabra de la 1ª Decl. α impura

ἀρετή -ῆς ἡ: palabra de la 1ª Decl. en η

El género de cada palabra es inherente en cada lengua y debe ser recordado junto con el significado del término.

3. ACTIVIDAD. Busquen cada palabra en el diccionario y reconozcan a qué paradigma pertenece. Agrúpenlas en listas según sean α pura, α impura o η.

τὴν μάχην

τὰς τελευτάς

τὰς διαίτας

τῆ θάλασση

τῆς νίκης

αἱ γλώσσαι

τῆς ἀριστείας

τὰς εἰρήνας

ταῖς τιμαῖς

τὴν δόξαν

αἱ ψυχαί

τῶν γραφῶν

τὴν δικαιοσύνην

τὴν Μοῦσαν

Sobre α impura: se declinan así las palabras en las que la α del nominativo no va precedida de ι, ε, ρ. En general, van precedidas de σ, σσ, ττ, λλ, ξ, ζ y ψ. Ejemplo: θάλασσα -ης. También los casos de palabras como τόλμα, ἔρευνα, διαίτα (en las que la α final no está precedida de alguna de las consonantes mencionadas sino de μα, να, τα) se declinan según este modelo.

Sobre η: La flexión nominal del paradigma en η es muy fácil de recordar. Es igual a la flexión del artículo femenino: si se saca al artículo la τ inicial, queda la misma desinencia. Ejemplo: artículo genitivo τῆς, desinencia genitivo -ης; artículo acusativo τήν, desinencia acusativo -ην.

Aristocracia: el gobierno de los ἄριστοι

Los héroes griegos se distinguen por su «virtud» o «excelencia»: ἡ ἀρετή -ῆς. Se trata de un concepto importante en el mundo griego porque expresa un modelo de conducta superior según valores morales, religiosos y sociales.

Continúa en pág. siguiente

Su sentido se resignifica en cada nuevo texto. La raíz de este término aparece en diversas palabras vinculadas también a la excelencia de las cualidades del cuerpo, del nacimiento o de la fortuna.

Del adjetivo ἀγαθός («bueno», «noble»), por ejemplo, deriva el adjetivo comparativo ἀρείων («más fuerte», «más valeroso») y el superlativo ἄριστος («el más fuerte», «el más noble», «el mejor»), ligado al sustantivo ἀριστεία («acción sobresaliente», «lucimiento»). De la misma raíz surge la palabra compuesta ἀριστοκρατία («el gobierno de los mejores»). También aparece en formas compuestas de diversos nombres propios del mundo griego: Ἀρίσταρχος, Ἀριστόδημος, Ἀριστοκλής, Ἀριστοφάνης, Ἀριστοτέλης, entre otros.

En Dialoguías anteriores conocimos 3 de los 5 casos griegos: nominativo, vocativo, genitivo y sus funciones sintácticas como SN. En la Dialoguía 4 presentaremos los 2 casos restantes: ACUSATIVO y DATIVO. Ambos están ligados al tipo de verbo que aparece en la oración, por lo tanto: primero, explicaremos la morfología de los verbos en ω, para reconocer las formas conjugadas del presente; y segundo, estudiaremos su función de sintagma verbal (sv) como núcleo del predicado.

El griego antiguo, una lengua musical

ἡ Μουσική-ης: «la música», es un rasgo que describe una dimensión importante de la lengua griega, cuya naturaleza melódica la hizo capaz de dar forma a los sentidos más sutiles. La naturaleza musical de la lengua griega se debe a que el acento de la palabra era tónico (se ascendía o descendía el tono) y que algunas vocales tenían un tiempo más alargado que otras. En estrecha relación se encuentran las nociones de ἡ εὐφωνία («lo que suena bien») y ἡ κακοφωνία («lo que suena mal»), conceptos formados por otro término de la flexión en η: ἡ φωνή -ῆς («sonido», «canto») y los prefijos antagónicos εὖ («bien», «bueno»)/κακός («malo»). Prueba de esto es que durante mucho tiempo παιδεία, λόγος y μουσική no podían pensarse de manera aislada. Ya Pitágoras había centrado su atención en la música, su relación con los números y los movimientos cíclicos de los astros. En época clásica, tanto Platón en su *República* (111, 401d) como Aristóteles en su *Política* destacan la importancia de la instrucción musical en la educación del ciudadano y el valor de la φωνή en la formación filosófica. En el I a.C., el tratado de retórica de Dioniso de Halicarnaso enfatiza el cuidado del ritmo en la escritura, justamente por la seducción sonora que genera al ser leído. Un testimonio más de la permanencia de la musicalidad del griego se

Continúa en pág. siguiente

encuentra en San Agustín (*Conf.* 5.13) cuando el filósofo reconoce la atracción que le provoca la lectura del griego, cautivado hasta tal punto por la dicción que deja en un segundo plano el sentido de las palabras. Estas escenas revelan, además, la costumbre en la antigüedad de leer en voz alta: precisamente se prefiere escuchar el encanto de la φωνή.

2. El verbo. Sintagma verbal

En la Dialoguía anterior identificamos el sustantivo como una clase de palabra. Otra clase es el verbo. Al igual que los sustantivos, los verbos son palabras variables que experimentan flexión morfológica, según rasgos específicos que los distinguen: la FLEXIÓN VERBAL.

En el plano morfológico, la FLEXIÓN VERBAL en griego expresa las siguientes características: PERSONA, NÚMERO, TIEMPO, MODO, VOZ y ASPECTO. Estos rasgos indican que el verbo está conjugado.

Hay otras formas verbales no conjugadas, es decir, que no tienen persona, por eso se las llama FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO: por ejemplo los infinitivos («participar», «estudiar», «asistir», «acusar», «cansar») y los participios («participante», «estudiante», «asistente», «acusado», «cansado»).

En el plano semántico, los verbos expresan acciones, situaciones o atributos. En el plano sintáctico, el verbo es el NÚCLEO de la predicación y exige determinados argumentos; todo ello conforma la estructura básica de la oración. El primer argumento del verbo es el SUJETO que flexiona en caso nominativo.

Sobre la función sintáctica del verbo conjugado, analicemos estos ejemplos en español:

1. El aedo cantaba.
2. El aedo **cantaba** [poesía épica].
3. **Transmitía** [antiguos relatos].
4. Empédocles **escribe** [versos hexámetros].
5. Fedro [le] **muestra** [el escrito] [a Sócrates].
6. Sócrates [le] **explica** [sus argumentos] [a Fedro].
7. Los poetas **cantaban** [poesía] [por inspiración de la Musa].

8. El poeta **representaba** [la palabra verdadera] [en la Grecia arcaica].
9. Los poetas **componían** [historias] [con mitos conocidos].
10. **Leemos** [las obras antiguas] [con pasión].

4. ACTIVIDAD. 4.1. En estos casos, ¿qué función sintáctica cumplen los verbos conjugados en las oraciones? **4.2.** ¿Pueden reconocer los rasgos flexivos de persona, número, tiempo, modo y voz en cada uno? **4.3.** Recuerden lo visto en la Dialoguía 2 y piensen: los dos primeros rasgos de la flexión verbal (la persona y el número), ¿qué otro componente sintáctico, vinculado al núcleo verbal, permiten reconocer? Identifíquelo en las oraciones.

El verbo conjugado, núcleo del predicado

Los verbos conjugados cumplen siempre la función de NÚCLEO DEL PREDICADO. Los dos primeros rasgos de la flexión verbal (la persona y el número) permiten reconocer el primer argumento del verbo que le es propio, ya sea que esté expreso en la sintaxis o tácito: es el SUJETO flexionado en nominativo.

5. ACTIVIDAD. 5.1. La flexión verbal en griego se organiza según dos grandes paradigmas. Lean cuáles son en G.G. §133 y armen un cuadro sinóptico. **5.2.** Luego de leer los cuadros que siguen en la Dialoguía, repitan varias veces en voz alta los dos verbos conjugados, según el paradigma de los verbos en ω .

Primer paradigma de los verbos en ω

La ω es la flexión de la 1ª persona singular, que corresponde al pronombre «yo». Por lo tanto el verbo $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ significa «yo desato» y $\phi\acute{\epsilon}\rho\omega$ significa «yo produzco», «yo llevo». En la forma de 1ª persona del singular se enuncian los verbos en el diccionario.

Veamos el paradigma de flexión verbal de los verbos en ω en tiempo presente.

Paradigma de la conjugación del verbos en ω

Verbo $\lambda\acute{\upsilon}-\omega$

Sing. 1ª. $\lambda\acute{\upsilon}-\omega$ yo desato
 2ª. $\lambda\acute{\upsilon}-\epsilon\iota\varsigma$ tú desatas
 3ª. $\lambda\acute{\upsilon}-\epsilon\iota$ él desata

Verbo $\phi\acute{\epsilon}\rho-\omega$

Sing. 1ª. $\phi\acute{\epsilon}\rho-\omega$ yo produzco
 2ª. $\phi\acute{\epsilon}\rho-\epsilon\iota\varsigma$ tú produces
 3ª. $\phi\acute{\epsilon}\rho-\epsilon\iota$ él produce

Continúa en pág. siguiente

Plural 1ª. λύ-ο-μεν nos. desatamos	Pl. 1ª. φέρ-ο-μεν nos. producimos
2ª. λύ-ε-τε ustedes desatan	2ª. φέρ-ε-τε ustedes producen
3ª. λύ-ουσι ellos desatan	3ª. φέρ-ουσι ellos producen

Vayamos ahora a la G.G. §136. Como pueden ver, este paradigma de conjugación corresponde al TIEMPO PRESENTE del MODO INDICATIVO de la VOZ ACTIVA.

La VOZ ACTIVA es una de las tres voces de la flexión verbal en griego (además de la VOZ MEDIA y la VOZ PASIVA) e indica que el sujeto sintáctico realiza la acción del verbo. El MODO INDICATIVO es considerado el modo en el que se expresan las acciones reales ocurridas, o que hay certeza que ocurren y que ocurrirán, a diferencia de otros modos que pueden expresar nociones de deseo, de posibilidad, etcétera.

El PRESENTE DEL INDICATIVO expresa situaciones reales en un estado actual (que coincide con el momento de enunciación, ejemplo: «me siento bien»), habitual (que es frecuente aunque puede no coincidir con la instancia de enunciación, ejemplo «leo literatura y filosofía antigua») o general (que se repite en el tiempo de manera continua e ilimitada, ejemplo «los dioses no sienten los pesares de los hombres»).

Acceder al primer paradigma de flexión verbal de los verbos en griego nos permitirá avanzar en el grado de explicación de los casos y sus funciones sintácticas.

6. ACTIVIDAD. Conjuga en el tiempo presente los siguientes verbos: λέγω, γιγνώσκω, διδάσκω y μανθάνω. ¿Cuál es el significado de estos verbos?

En el tiempo presente, algunos verbos griegos experimentan cambios en su composición morfológica con infijos que se suman al tema verbal. Veamos algunos de ellos:

Verbos incoativos

Los verbos γιγνώσκω y διδάσκω poseen el infijo -σκ entre el tema verbal y la desinencia de persona en su composición de tiempo presente. A estos verbos se los llama incoativos porque enfatizan el inicio de una acción que tiene cierta durabilidad. Otros verbos incoativos griegos: γηράσκω («envejecer»), θνήσκω («morir»), εὕρισκω («encontrar»), entre otros.

En latín (-sc) y en español (-zc), el infijo incoativo se mantiene. Observemos los verbos: conozco, envejezco, pertenezco, enfurezco, establezco.

Verbos con doble infijo nasal

Algunos verbos refuerzan el tema de presente con el infijo **-αν** y una nasal (μ, ν, γ): por ejemplo **μανθάνω**, cuyo tema verbal puro es **μαθ-**. Otros verbos de este tipo son: **λαμβάνω** («tomar», «conseguir»), **λανθάνω** («estar oculto»), **λαγχάνω** («tener», «obtener por suerte o por destino»), **τυγχάνω** («encontrar», «alcanzar el propósito»).

7. ACTIVIDAD. ¿Cuál será el tema verbal del verbo **τυγχάνω** sin el doble infijo nasal? ¿Con qué sustantivo de la 1ª Declinación comparte raíz? ¿Cuál será la relación semántica?

8. ACTIVIDAD. 8.1. Retomen las oraciones de la actividad 4. El análisis siempre comienza por el verbo. ¿Qué función sintáctica realizan los sintagmas azules? ¿Cuál es el núcleo de esos sintagmas? Por lo tanto son sintagmas, ¿de qué tipo? **8.2.** Los verbos «cantar», «escribir», «transmitir» «componer» y «tener» admiten en el predicado un complemento, ¿cuál es y cómo se llama?

Como vemos, el verbo puede ser el único constituyente del predicado o ir acompañado de otros constituyentes, aunque no todos tienen el mismo grado de relación con el núcleo.

El verbo y sus complementos

El verbo es el núcleo de la predicación donde además se despliegan sus complementos. Como explican Crespo Güemes, Conti y Maqueira en *Sintaxis del Griego Clásico* (2003:227ss), la predicación es la representación lingüística de una situación: es decir, presenta una situación y los participantes involucrados en ella.

Es importante analizar cómo se construye lingüísticamente la predicación porque indica el orden dado a los elementos de una situación. Una misma realidad puede ser conceptualizada de diversas maneras y expresada mediante diferentes predicaciones.

La sintaxis se convierte, entonces, en una herramienta de análisis para comprender cómo se construye en los textos una determinada visión del hombre y sus acciones.

SEGUNDA PARTE

3. Complementos del verbo

Además del sujeto, los verbos suelen ir acompañados de otros constituyentes en la predicación. En la gramática del español se utiliza una clasificación para distinguir los verbos según los complementos. Así, además de los copulativos, se reconocen los verbos transitivos e intransitivos. Esta misma clasificación suele usarse para los verbos griegos aunque, como se explica en la C.G.C.G. (2019:449), no resulta una clasificación satisfactoria ya que varios verbos que, en español son transitivos, en griego llevan otro tipo de argumentos (en genitivo o en dativo). No obstante, dichas categorías resultan útiles en este momento de acercamiento a la lengua antigua para distinguir aquellos verbos que exigen como complemento un objeto directo de los que no; más adelante salvaremos las diferencias y profundizaremos en los rasgos específicos de los verbos.

3.1. Acusativo

Los verbos de las oraciones de la actividad 4 tienen un rasgo en común: rigen en la predicación un 2do. argumento denominado «Complemento Directo» u «Objeto Directo» (OD) que es siempre un SN. Esos verbos se llaman VERBOS TRANSITIVOS: *mirar, llevar, enseñar, tener... algo*.

El verbo transitivo requiere de un complemento OBJETO que realice su significación, es decir, que el OD está exigido por la estructura argumental del verbo. Por lo tanto, es un complemento inherente al verbo. Un ejemplo en español: la expresión «*El filósofo trajo» no tiene sentido, falta un complemento obligatorio para completar la estructura argumental del verbo; en cambio «El filósofo trajo el papiro» sí tiene sentido porque completa el argumento de OD exigido por el verbo transitivo.

Las oraciones de ejemplo están sin un co-texto, pero en la lengua las frases no están aisladas sino insertas en textos que hacen innecesario volver a explicitar en la oración todos los argumentos, porque pueden recuperarse, precisamente, del co-texto.

La oración «El filósofo trajo» tendría sentido si es la respuesta a una pregunta anterior: «¿Trajeron papiros?». Aunque el OD no se explicita en la sintaxis, se puede reponer del co-texto y así se saturan los argumentos exigidos por el verbo.

Verbos con un segundo argumento (en acusativo).

Entonces, los verbos suelen regir, además del primer argumento que es el sujeto (nominativo), un segundo ARGUMENTO OBLIGATORIO en la predicación, un OD (acusativo) para saturar su sentido.

1er. ARGUMENTO: un sujeto caso nominativo

2do. ARGUMENTO: un objeto caso **acusativo**

Estos argumentos pueden estar explícitos o implícitos, recuperables por el co-texto.

Ejemplos en español:

Leímos el alfabeto griego *Quiero ese libro*

La paz *produce* felicidad *Supo* la verdad

En griego encontramos estructuras similares, donde los verbos que rigen DOS argumentos llevan el segundo en ACUSATIVO:

	1er. argum. (nom.)		2do. argum. (acus.)
	sujeto	vbo. trs.	un objeto
	↓	↓	↓
Ejemplo:	La paz	produce	felicidad
	nom.	vbo.trs.	acus.
	ἡ εἰρήνη	φέρει	εὐδαιμονίαν

Existen verbos transitivos que, en la traducción al español, pueden cambiar el complemento: φεύγω + acus. («huir + de algo»; «escapar + a algo»; «evitar + algo»)

φεύγομεν τὴν ἀλγηδόνα. (Diógenes Laercio. *Vida de los filósofos*, 10.137.9)

«huimos del sufrimiento», «escapamos al sufrimiento», «evitamos el sufrimiento»

3.2. Dativo

Volvamos a las oraciones 5 y 6 de la actividad 4. Algunos verbos de dos argumentos obligatorios (como «mostrar», «traer» o «llevar») toman además un 3er. ARGUMENTO obligatorio: un SN «Complemento Indirecto» u «Objeto Indirecto» (οι). Ejemplos: Trajo el libro **a los alumnos** / El filósofo explica el argumento **a los discípulos**. En español se los reconoce al sustituir el sintagma por el pronombre «le/s»: **Les** trajo el libro / El filósofo **les** explica el argumento.

En griego, la función sintáctica del OI se realiza en caso DATIVO. Algunos verbos griegos exigen DOBLE ACUSATIVO, dos complementos (uno de cosa y otro de persona), como el verbo διδάσχω. Lean la G.G. § 276.

9. ACTIVIDAD. Observen las oraciones 7 a 10 de la actividad 4. Los sintagmas marcados en verde, ¿qué información aportan? ¿Están exigidos por el verbo o se anexan especificando información diversa?

A esos componentes que no están exigidos por el verbo pero que se añaden incorporando diferentes tipos de información se los llama complementos ADJUNTOS (no obligatorios). En la gramática tradicional se los conoce como CIRCUNSTANCIALES de lugar, de tiempo, de instrumento, de causa, de fin, etcétera.

10. ACTIVIDAD. **10.1.** Lean las oraciones. Luego reconozcan el verbo y qué complementos rige, analizando la morfología de las palabras. Realicen el análisis completo de la oración. **10.2.** Además de los complementos, ¿hay otros componentes en el predicado? ¿En qué caso están y qué información aportan? **10.3.** En las oraciones aparecen preposiciones que, en griego, rigen un término en determinado caso. Observen qué preposición aparece, cuál es el caso que rige y qué sentido conlleva. **10.4.** Además de las preposiciones, ¿qué otra clase de palabra invariable aparece? **10.5.** Vimos al genitivo ser complemento del núcleo del sujeto, ¿qué función sintáctica cumplen los genitivos en estas oraciones? **10.6.** Realicemos un cuadro sobre los usos de los casos vistos hasta ahora, que iremos completando progresivamente.

- a. ἡ διαλεκτικὴ τέχνη φέρει σοφίαν.
- b. τῇ τῆς ψυχῆς σωφροσύνῃ τὴν τῆς ὀργῆς μέθην παύεις.
- c. ἡ ἡσυχία καὶ ἡ ἡρεμία ἄγει τὴν εἰρήνην ταῖς ψυχαῖς.
- d. ἡ ἔσπερα φέρει ἡσυχίαν ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ ἐν ταῖς ἀγυαῖς.

En DATIVO se forman adjuntos con valor circunstancial.
 LA PREPOSICIÓN ἐν rige caso DATIVO: generalmente funciona como un adjunto con valor locativo o temporal.
 Los GENITIVOS pueden ser complementos de sustantivos (SN), ya sean los sustantivos núcleo del sujeto o complementos del predicado.

Ahora veamos juntos la siguiente frase de Platón:

Σοφίας δὲ τοῖς μαθηταῖς δόξαν, οὐκ ἀλήθειαν πορίζεις. (*Fedro*, 275a)

- 11. ACTIVIDAD.** **11.1.** Lean la frase. Reconozcan el verbo y sus argumentos (expresos o tácitos). Busquen las palabras en el diccionario y analicen morfología y sintaxis. No es necesario traducir aún. **11.2.** El sintagma τοῖς μαθηταῖς, ¿en qué caso, género y número está? ¿Cómo figura esta palabra en el diccionario? ¿A qué paradigma pertenece? Para contestar estas preguntas, lean la G.G. §47. **11.3.** Observen la composición morfológica de este sustantivo, ¿pueden asociar su raíz a otra raíz verbal vista en esta Dialoguía? Para analizar el sufijo, consulten la G.G. §237. ¿Qué significa etimológicamente el término? **11.4.** Resolvamos conjuntamente la traducción.

El alma, un concepto platónico

Todos los años se realiza en FHUC un Ciclo denominado *Junio Clásico* donde investigadores del país y del extranjero brindan cursos, clases, talleres, etc. Hace unos años, la Dra. Claudia Mársico (UBA-CONICET) dio un taller de traducción de textos filosóficos centrado en la concepción de ἡ ψυχή en el *Alcibíades* de Platón. Analizó cómo, antes de Platón, el alma era un componente más del ser humano. Los testimonios de otros filósofos del círculo socrático muestran que el término ψυχή solía cumplir la función de adjunto en las oraciones, ya sea como locativo («en el alma») o como instrumento («con el alma»), por lo cual el concepto quedaba en una posición accesorio en relación con el individuo. Platón, en cambio, hará del alma el componente más importante del ser humano. ¿Y cómo lo hace en sus textos? ἡ ψυχή se desplaza en la sintaxis y comienza a ubicarse en la función de sujeto sintáctico. Al convertirse en el tema o agente sobre el cual se predica, sintácticamente se abrió un universo de posibilidades: fue definida con verbos copulativos a los que se sumaron atributos, propiedades, pudo desempeñar acciones, se le atribuyeron complementos y adjuntos, etc. La expansión del sentido estuvo ligada a su disposición y función en la sintaxis. Al modificar el uso establecido del término en la lengua y ubicarlo en una disposición de mayor jerarquía en la oración, Platón estaba extendiendo los límites de la lengua, los límites de la concepción sobre el hombre y, así, transformaba para siempre la historia del pensamiento en Occidente.

3.3. Verbos con régimen en genitivo y dativo

Hay verbos que en español son transitivos pero que, en griego, no rigen acusativo sino otro caso: verbos en español como «recordar», «escuchar», «beber», «comer», en griego rigen un COMPLEMENTO EN GENITIVO. Los encontramos en la G.G. §284 y el diccionario suele dar la información. Los presentamos ahora pero volveremos a ellos en próximos contenidos. Veamos algunos ejemplos adaptados de obras de Platón:

- ἄρχει τῶν δικαίων (*República*, 343c), «domina a los justos»
- κρατεῖ ἡδονῶν καὶ ἐπιθυμιῶν (*Banquete*, 196c), «domina placeres y deseos»
- ἐπιθυμεῖ τῆς σοφίας καὶ ἀρετῆς. (Platón, *Menón*, 91a), «desea la sabiduría y la virtud»
- σοῦ ἀκούω. (Platón. *Teeteto*, 157d), «te escucho»
- τυγχάνει λόγου (Platón. *Sofista*, 217e), «encuentra el discurso»

Otros verbos, en cambio, tienen un COMPLEMENTO RÉGIMEN EN DATIVO:

- τοῖς λόγοις πιστεύομεν. (Platón, *Leyes*, 798d), «creemos en los discursos»

12. ACTIVIDAD. 12.1. Busquen estos verbos y sus significados en el diccionario.

12.2. Completen el cuadro de usos de los casos con esta información.

Λέγω, διαλέγω, διαλέγομαι: las formas de hablar

Del verbo transitivo λέγω («hablar», «decir») deriva el verbo διαλέγω («elegir», «separar» y de allí el sentido epistémico de «examinar»). Este último está compuesto con la preposición διά («a través de», «junto a», «con») el cual dio lugar, en la voz medio pasiva, a διαλέγομαι, que en el campo retórico significa «obtener conclusiones mediante la discusión» y en el campo filosófico platónico alude específicamente a «practicar la dialéctica con» o «conversar con»; rige un complemento en DATIVO. La preposición se mantiene en las formas nominales vinculadas a esa práctica: el adjetivo διαλεκτικός, ἡ, ὄν del cual resulta ἡ διαλεκτική «el arte de discutir». Conoceremos más sobre las preposiciones en la próxima Dialoguía.

Dialoguía 5
Masculinos ας, ης.
Sintagma preposicional



En la Dialoguía anterior trabajamos con los nombres femeninos de la 1ª Declinación en α impura y η. Dentro de este último paradigma se encuentra una gran cantidad de nombres de diosas y musas griegas: ἡ Ἀφροδίτη (Afrodita, diosa del amor), ἡ Καλλιόπη (Musa de la poesía épica), ἡ Μνημοσύνη (diosa de la memoria), ἡ Δίκη (diosa de la justicia). Además de funcionar como sustantivo propio, ἡ δίκη también nombra a la justicia como sustantivo abstracto y es un término que cobra relevancia en el pensamiento a partir del siglo VI a.C., con el desarrollo de la organización democrática y el establecimiento de las instituciones públicas en Atenas en el siglo V a.C.

Pertenece, además, a este paradigma un término que expresa un ideal de conducta, que en tiempos remotos fue atribuido a los héroes del mito, como Odiseo, pero en época clásica se convertirá en el valor central del imaginario poético y filosófico de la polis: ἡ σοφρωςύνη -ης («prudencia», «moderación»). Cada ciudad representaba en esculturas y pinturas a sus héroes, a las

figuras que encarnaban modelos de conducta (sean dioses, héroes míticos o personajes históricos) y esas imágenes funcionaban como memoria colectiva de una identidad helénica pero, además, como ideal del accionar cívico.

La cerámica de figuras rojas del inicio de la Dialoguía corresponde a una copa simposiaca llamada «cíllica», producida en Atenas por el pintor de Triptólemo en torno al año 480 a. C. Allí, en primer plano, se presenta a un guerrero griego, un hoplita: ὁ ὀπλίτης -ου. La morfología, una vez más, nos permite ahondar en el significado: en griego, ὀπλίτης es una palabra derivada de la raíz ὀπλ- (al igual que ὄπλον, «arma», especialmente «escudo») más el sufijo -της, (que indica «agente», el que lleva a cabo una acción), por lo tanto significa «el que porta el escudo». El hoplita de la imagen está venciendo a un enemigo, que ya no es un monstruo mítico sino otro guerrero: por sus vestiduras coloridas frente a la sencillez y austeridad de la vestimenta griega, sabemos que ese enemigo es un «persa»: ὁ Πέρσης -ου. La pintura celebra un hecho histórico: la victoria griega en las guerras contra el imperio persa, las guerras médicas (490 a. C.-480 a. C.). La superioridad helénica fue celebrada y cantada en pinturas, esculturas, tragedias y otros discursos porque produjo históricamente la consolidación del proceso democrático que venía gestándose en Atenas desde el siglo anterior.

Algunos especialistas creen, incluso, que el ὀπλίτης de la cerámica no es cualquier guerrero griego sino el jefe militar que comandó a los 300 espartanos en las Termópilas en el 480 a. C., el rey Leónidas: ὁ Δεωνίδας -ου. El avance persa, en esa ocasión, estaba al mando del gran jefe aqueménida: ὁ Ξέρξης -ου («Jerjes»), quien deseaba vengar la derrota sufrida por su padre, el rey Darío, en la primera guerra médica: la batalla de Maratón (490 a. C.).

La figura de Leónidas cobró renombre al defender el estrecho de las Termópilas y frenar el avance del gran ejército persa: el combate resultó en la muerte del rey junto a los demás espartanos en ese enfrentamiento desigual. Si bien solo retrasaron el avance persa (que finalmente llegó a Atenas y destruyó parte de la ciudad), en la costa de Salamina, el general ateniense Temístocles vencía a la flota persa dándole así la victoria definitiva a Atenas. A partir de ese momento, Atenas se convertirá en la polis más importante de la Hélade: su desarrollo cultural, arquitectónico y político será único. Y como figura representativa de ese proceso surgirá el ὁ πολίτης -ου, esto es, el ciudadano que se ocupa de participar y decidir directamente (composición del término con el sufijo -της) en los asuntos de la ciudad sin sumisión al poder de un individuo, sea rey o tirano. Con las guerras médicas se inicia lo que llamamos «período clásico».

La valentía de Leónidas y el sacrificio de los espartanos (aunque no había solo espartanos y no eran exactamente 300) marcaron la historia. En su honor se construyó un mausoleo en Esparta con una estela funeraria donde podía

leerse el nombre de los caídos. Su excelencia guerrera derivó en un culto heroico en esa polis.

La figura representada, sea el rey Leónidas o un hoplita anónimo, lleva un gran escudo en el cual está representado el caballo mítico Pegaso, que nació de la sangre de la cabeza de la Medusa. Estos diseños míticos tenían como fin distinguir a su portador y, además, funcionar como amuletos mágicos: las Gorgonas, por ejemplo, tenían un carácter protector. También Alejandro Magno llevaba grabada la Medusa en la loriga, según el mosaico de Pompeya. La conducta heroica de los hombres históricos imitaba los modelos del mito. Los escudos eran la proyección exterior de la valentía y resistencia interior del guerrero. Con el tiempo fueron reemplazados por emblemas alusivos a la ciudad-estado, la letra griega alfa para Atenas, y lambda (de Lacedemonia) en el caso de Esparta. Hay descripciones de escudos en la literatura griega: la primera es la que cierra el Canto 18 de *Ilíada*, la descripción del escudo de Aquiles.

Desde la época heroica representada por el mito hasta la época arcaica y clásica, perder el escudo era un signo de cobardía y deshonra. Cuenta Plutarco, en *Máximas de mujeres espartanas* (241 F5), que eran orgullosas procreadoras de los mejores guerreros de la Hélade y que una madre, dándole el escudo al hijo, lo exhortó: «Hijo, con él o sobre él».

Así, los términos de ὁ Δεωνίδας, ὁ Ξέρξης, ὁ Πέρσης, ὁ ὀπλίτης y ὁ πολίτης nos ubican en la morfología del último paradigma de la 1ª Declinación: el de los NOMBRES MASCULINOS en ας y ης. En esta Dialoguía abordaremos, en la primera parte, la morfología de ese paradigma que presenta leves variantes en relación con los ya vistos. Luego avanzaremos, en la segunda parte, con un tema planteado en la Dialoguía anterior y que reaparece en la frase de la madre espartana: una clase de palabra invariable, las PREPOSICIONES. Con ellas estudiaremos la sintaxis de los SINTAGMAS PREPOSICIONALES y su función con verbos INTRANSITIVOS.

PRIMERA PARTE

1. 1ª Declinación: nombres masculinos en ας y ης

En este paradigma se encuentran sustantivos masculinos. El artículo indica el género que es motivado en los nombres que designan personas o agentes referenciales, pero es inmotivado o inherente en los demás sustantivos.

Reglas de formación

La característica de estos nombres es que llevan en el tema las vocales propias de la 1ª Declinación, α y η , pero flexionan de la siguiente manera:

- en el nominativo singular terminan en ς
- en el genitivo singular declinan en $-\omicron\upsilon$, como la 2ª Declinación.

Por este motivo la morfología de los nombres es: δ Λεωνίδας $-\omicron\upsilon$; δ Ξέρξης $-\omicron\upsilon$; δ πολίτης $-\omicron\upsilon$, etcétera.

Masculinos de la 1ª DECLINACIÓN

Salvo la flexión que varía en el nominativo y en el genitivo del singular, en el resto de la declinación, los sustantivos masculinos de la 1ª Declinación siguen el paradigma de los femeninos:

- en $\alpha\varsigma$ declinan según α pura
- en $\eta\varsigma$ declinan según los femeninos en η

El PLURAL permanece siempre idéntico al paradigma de los femeninos. El vocativo singular flexiona siempre en α : Λεωνίδα; πολίτα.

Como indica la G.G. §47, la flexión es mayormente igual a la de los nombres femeninos, por eso se debe prestar atención al ARTÍCULO, que indica el género.

- 1. ACTIVIDAD.** Recuperen de la Dialoguía 3 el cuadro con la flexión de los artículos y resalten con otro color (diferente al femenino) la columna correspondiente al género masculino.

A este paradigma pertenecen varios nombres propios de filósofos presocráticos: Θαλής («Tales»), Πυθαγόρας («Pitágoras»), Αναξαγόρας («Anaxágoras») y Παρμενίδης («Parménides»), además de los dos sofistas más famosos de la antigüedad clásica, Πρωταγόρας («Protágoras») y Γοργίας («Gorgias»).

- 2. ACTIVIDAD. 2.1.** A partir de los nombres de estos pensadores, realicen la declinación completa de los últimos tres según todos los casos del singular (el plural no corresponde ya que son nombres propios que designan sujetos individuales). Recuerden que declinan, según la vocal del nominativo, siguiendo los paradigmas de α pura o η . **2.2.** En la Dialoguía anterior vimos que los nombres propios suelen formarse a partir de compuestos; en tres

de los nombres se repite una palabra en su composición, ¿cuál es? 2.3. En el caso de *Πρωταγόρας* y *Ἀναξαγόρας*, ¿cuál es la clase de palabra que inicia cada nombre? Busquen en el diccionario y reflexionen cuál sería el sentido del nombre completo. 2.4. Realicen en un cuadro sinóptico el esquema de los paradigmas de los nombres femeninos y masculinos de la 1ª Declinación.

Palabras derivadas con sufijo -της

Gran parte del vocabulario de este paradigma incluye palabras que nombran a agentes que realizan una acción o tienen una cualidad. Eso se debe a que declinan por este modelo las palabras que, en su morfología, añaden a la raíz el sufijo **-της** el cual indica, precisamente, «el sujeto que realiza una acción». Ejemplos: *θεατής* («observador», «espectador»), *δικαστής* («juez», «quien imparte justicia»), *ποιητής* («poeta», «hacedor», «artesano»), *μαθητής* («discípulo»), *σοφιστής* («que porta o detenta sabiduría», «maestro»), *τεχνίτης* («artista», «quien desempeña de oficio una τέχνη, un arte»), *δеспότης* («déspota», «señor»).

El sufijo **-της forma agentes masculinos**, por esa razón las palabras conforman el vocabulario del paradigma masculino de la 1ª Declinación.

Si de escudos se trata

En el paradigma de los masculinos en *ας* y *ης* se encuentra el nombre de un héroe de la mitología griega que será fundamental en el imaginario de la identidad del pueblo romano, especialmente en su etapa imperial: *ὁ Αἰνείας*, «Eneas», era hijo de la diosa Afrodita y un mortal, Anquises.

En *Ilíada* aparece como un aliado de los troyanos, luchando junto a Héctor hasta que Afrodita lo retira del combate para que no muera, ya que el destino le tenía reservado otro futuro. Ochocientos años después de Homero, en los inicios del Imperio Romano, Augusto encarga a uno de sus mejores poetas, Virgilio, un poema épico a la altura de *Ilíada* y *Odisea* que exalte el linaje romano como descendiente de la antigua Troya y celebre la gloria de Roma, justificando así a través del mito su poderío actual sobre los demás pueblos.

Virgilio escribirá, entonces, su *Eneida*: el mayor poema épico latino y uno de los textos más hermosos de la literatura occidental. En él se cuenta el viaje de Eneas, quien huye de Troya durante el incendio de la ciudad a manos de los griegos, hasta su llegada al Lacio donde se casará con la princesa Lavinia, hija del rey Latino. El poeta convierte al troyano y sus compañeros en los antecesores

Continúa en pág. siguiente

de la Roma que vendrá: del hijo de Eneas, Ascanio o Iulo, derivará la *gens Iulia*, un grupo de familias patricias cuyo mayor representante será Julio César quien, a su vez, dará nombre a la primera dinastía de emperadores, desde Augusto a Nerón: la dinastía Julio Claudiana.

A la manera de *imitatio* del Canto 18 de *Ilíada*, el Libro 8 de *Eneida* describe el escudo de Eneas fabricado por Vulcano, dios de la industria: el tiempo de las escenas grabadas en el escudo representa el futuro. Allí sucede la historia de Roma: la loba amamantando a Rómulo y Remo, las batallas, Cleopatra y Antonio, el propio Augusto y su gloria. Dice el poeta (8. 727–734): «Todas estas cosas contempla maravillado Eneas en el escudo de Vulcano y regocijándose con la vista de aquellas imágenes, cuyo sentido ignora, se echa al hombro la fama y los hados de sus descendientes» (1994:185).

3. ACTIVIDAD. 3.1. Teniendo en cuenta la regla de declinación de los masculinos, identifiquen (poniendo en juego la memoria) los casos en los que se encuentran flexionadas las siguientes palabras. **3.2.** Una vez identificado el caso, busquen en el diccionario y copien la flexión en nominativo y genitivo para identificar si pertenece a *ας* o *ης*, ¿qué regla vista sobre la formación de palabras derivadas se comprueba en este léxico?

οἱ ποιηταί	τοὺς ὀπλίτας
τῶν ναυτῶν	τὸν οἰκέτην
οἱ ψευσταί	τοὺς ἀθλητάς
τὸν κλέπτην	τοῦ ἡλιαστοῦ
οἱ δεσπότες	τοὺς ἐξηγητάς
τοῦ τεχνίτου	τῷ τοξότη
τοὺς μαθητάς	τὸν προδότην
τοὺς ὑποκριτάς	τῶν δικαστῶν

Filípides en Maratón

ὁ Φιλίπιδης-ου («Filípides», o también Φειδιππίδης) es otro nombre propio de los masculinos de la 1ª Declinación. Así se llamó un héroe de las guerras griegas contra los persas. Si bien ya Heródoto lo menciona, es un escritor del siglo II d. C., Luciano, quien cuenta la célebre anécdota que lo involucra en la Primera Guerra Médica (490 a. C.). En su obra *Sobre un error cometido al saludar* (3.1.) relata que una vez que los atenienses vencieron a los persas sobre la llanura cerca de la ciudad de Maratón, fue enviado a Atenas un corredor para anunciar la victoria.

Continúa en pág. siguiente

Filípides corrió sin descanso desde Maratón hasta Atenas y cuando llegó dijo a los arcontes: *χαίρετε, νικῶμεν*. «Alégrese, vencimos» (3.5). Y con este saludo, murió, agotado por el esfuerzo de la carrera. En los Juegos Olímpicos modernos se llama «maratón» a una carrera extensa en honor a aquella carrera realizada por Filípides, quien cumplió con su mandato al límite de la resistencia humana.

SEGUNDA PARTE

2. La preposición. Sintagma preposicional

En las oraciones muchas veces encontramos palabras INVARIABLES que reconocemos como PREPOSICIONES. Ejemplo: *ἐν*.

Las preposiciones, normalmente, rigen un complemento en uno o varios casos que completan su sentido y conforman el término de la preposición. Ellas son el núcleo de lo que llamamos SINTAGMA PREPOSICIONAL (SP), compuesto por el núcleo + el término. Por ejemplo, hemos visto que la preposición *ἐν* siempre va acompañada de caso dativo, del mismo modo que la preposición *σύν* («con»), que rige el mismo caso. Otras preposiciones pueden regir dos o tres casos (genitivo, dativo y acusativo) y su significación varía según el caso regido. Pueden consultar los usos y sentidos generales de las preposiciones en la G.G. §230.

A continuación, las 18 preposiciones griegas según los casos que rigen:

Prep. de un caso:

GENITIVO: *ἀντί, ἀπό, ἐκ, πρό*

DATIVO: *ἐν, σύν*

ACUSATIVO: *ἀνά, εἰς*

Prep. de dos casos:

GENITIVO Y ACUSATIVO: *διά, κατά, μετά, ὑπέρ*

Prep. de tres casos:

GENITIVO, ACUSATIVO Y DATIVO: *ἀμφί, ἐπί, παρά, περί, πρὸς, ὑπό*

Las preposiciones indican nociones de espacio, tiempo, causa, agencia, medio, manera, etc. Así, los SP funcionan generalmente como complementos NO OBLIGATORIOS, es decir, ADJUNTOS que expresan funciones semánticas y relacionales como lugar, tiempo, modo, instrumento.

Continúa en pág. siguiente

Las preposiciones y la filosofía

Muchas obras filosóficas y retóricas se denominan con títulos formados por SP, por ejemplo, algunos títulos de obras de Aristóteles: Περὶ ψυχῆς, Περὶ ἔρμηνείας, Περὶ ποιητικῆς, Περὶ ἀρετῶν καὶ κακιῶν.

- 4. ACTIVIDAD. 4.1.** ¿De qué obras se trata? Busquen las palabras en el diccionario para traducir. **4.2.** ¿Qué regla pueden deducir de la formación del SP cuando la preposición es περὶ: con qué caso forma el término, qué significado conlleva?

Las preposiciones pueden presentarse como clase de palabras independientes o formar parte de la morfología de nombres y verbos compuestos. Siempre que forman una palabra compuesta, modifican y precisan el sentido del término al cual se añaden:

Ejemplo: ἡ φορὰ -ας, «desplazamiento», «movimiento», «producción» (derivado de φέρω, el verbo estudiado en la Dialoguía anterior). Una gran cantidad de palabras compuestas de preposición más φορὰ pertenecen al dominio de la retórica griega: ἀναφορὰ («anáfora»: repetición de una misma palabra al inicio de varias frases sucesivas), ἐπιφορὰ («epífora»: repetición de una misma palabra al final de varias frases sucesivas), μεταφορὰ («metáfora»), ἐκφορὰ («enunciación» «expresión gramatical»). Otro compuesto con diversos campos de sentido asociados es διαφορὰ («diferencia»). Todas estas palabras compuestas flexionan como ἡ φορὰ -ᾶς, según la 1ª Declinación en α pura, ya que su raíz no se modifica (α precedida de ρ).

En cuanto a los verbos, las preposiciones también pueden formar palabras compuestas y, al igual que con los nombres, modifican el sentido del verbo y la estructura sintáctica ya que, generalmente, en el predicado aparecerá el caso regido por la preposición. Ejemplo: si un verbo se compone con la preposición σύν es posible que en la predicación haya un complemento en DATIVO, que es el caso regido por esta.

- 5. ACTIVIDAD. 5.1.** Les proponemos pensar cómo será la composición morfológica de las siguientes palabras:

- el nombre del último de los libros del Nuevo Testamento: ἀποκάλυψις.
- el nombre dado a los seguidores de la filosofía de Aristóteles: περιπατητικός.
- el nombre de un género de discurso retórico: ἀντιλογία.

5.2. Una vez que reconocen la preposición, busquen en el diccionario la palabra simple de la cual puede derivar el compuesto. También pueden recurrir a la G.G. §233ss. A partir de este análisis piensen en el sentido de cada término.

Los héroes y sus viajes: anábasis y katábasis

Otro ejemplo de palabras compuestas con preposición es el del verbo βαίνω («ir», «marchar») que se combina con las preposiciones ἀνά («hacia arriba») y κατά («hacia abajo»). Así el verbo ἀνα-βαίνω significa «subir», «ascender» y κατα-βαίνω, «descender», «bajar». De ellos se derivan los sustantivos ἀνάβασις («ascenso», «camino ascendente», «expedición») y κατάβασις («descenso», «bajada»). El término κατάβασις designaba, en relatos míticos, el descenso al Hades, una misión difícil que se imponía a algunos héroes para demostrar su valentía: la κατάβασις fue una de las misiones impuestas a Heracles en los doce trabajos, a Odiseo en su regreso a Ítaca y a Eneas en su búsqueda del Lacio. El descenso al inframundo para consultar a las almas de los muertos convertía a la κατάβασις en una etapa peligrosa pero necesaria en la búsqueda del saber.

En el caso de los textos platónicos, existen usos del término ἀνάβασις para explicar la formación intelectual como un proceso de ascenso, que supone una etapa previa de κατάβασις («descenso») con búsquedas y aprendizajes. La instancia de formación en la oscuridad de la κατάβασις tiene como objetivo la ἀνάβασις («ascenso») hacia la ἀλήθεια, representada por la luz.

Otro discípulo de Sócrates, Jenofonte, denomina su relato sobre la «expedición» de los diez mil griegos en su regreso de Persia, *Anábasis*.

6. ACTIVIDAD. 6.1. Observen las siguientes palabras y reconozcan con qué componentes morfológicos se forman. Hipoteticen cómo será el sentido de la palabra a partir de sus componentes. 6.2. Al final corroboren en el diccionario el significado de cada palabra: ἔνειμι, περιάγω, μετέχω. 6.3. Respecto del verbo ἔνειμι, según el diccionario, ¿en qué caso va el complemento del verbo en la predicación? ¿Qué relación tiene el caso del complemento con la preposición del verbo compuesto?

7. ACTIVIDAD. 7.1. Lean y analicen la moraleja de una fábula. El verbo es contracto de -έω, de allí el acento circunflejo. 7.2. ¿En qué caso está el constituyente de la predicación y por qué?

οὕτω σοφία πανουργίας ἐπικρατεῖ. (Aftonio. *Fábulas*, 8.10)

8. ACTIVIDAD. 8.1. Lean las siguientes oraciones y analicen la morfología y los sintagmas de la oración reconociendo verbo, sujeto y otros constituyentes.

1. βαίνουνσιν ἐξ οἰκίας εἰς ἀγοράν.
2. ἡ στρατιὰ εἰς τὰς ἄκρας φεύγει.
3. ἀπὸ τῆς μάχης ὁ Φιλιππίδης τρέχει εἰς τὰς Ἀθήνας.
4. ἦκω ἐξ Ἰδίου καὶ ἐκ τῆς τῶν σκιῶν πύλης.
5. οἱ στρατιῶται πίπτουσιν ἐν τῇ τελευταίᾳ μάχῃ.
6. οἱ ὑποκριταὶ πρὸς τοὺς θεατὰς λέγουσιν ἐν τῇ σκηνῇ.

αἱ Ἀθῆναι «Atenas» y ἡ γῆ «tierra» son nombres contractos de la 1ª Declinación, como veremos en la Dialoguía 6.

9. ACTIVIDAD. 9.1. Ahora reflexionemos sobre las oraciones. ¿Qué tipo de complementos acompañan a estos verbos? ¿Qué información aportan esos complementos? ¿Qué funciones sintácticas cumplen? ¿Exigen los verbos un complemento directo (OD)?

3. Verbos intransitivos. Sintagma preposicional

Hasta ahora hemos visto verbos copulativos (εἰμί, se construye con nominativos) y verbos que rigen OD (λύω, φέρω). Existe otro tipo de verbo que se caracteriza por tener un único complemento obligatorio (el SUJETO) y por no exigir como complemento obligatorio un OD en acusativo: por esto mismo, se llaman VERBOS INTRANSITIVOS. Algunos de los verbos intransitivos se encuentran en las oraciones de arriba: βαίνω («marchar») o φεύγω («huir») pueden tener usos tanto intransitivos como transitivos, tal como lo indica el diccionario.

Verbos con un argumento obligatorio (sujeto)

Los verbos INTRANSITIVOS NO llevan OD en acusativo. Pueden estar acompañados por adjuntos (no obligatorios) y suelen construirse con un SP.

Los *SP* funcionan como complementos adjuntos (no obligatorios) en todo tipo de predicados, pero especialmente acompañan a estos verbos de un argumento. Algunos verbos intransitivos tienen una relación más estrecha con el complemento, porque su carga léxica exige siempre un *SP*: son complementos regidos (obligatorios). Sucede en español con verbos que exigen un complemento régimen iniciado por preposición: «insistir en», «abusar de», «depender de», «reírse de», etcétera.

10. ACTIVIDAD. Lean, analicen y traduzcan las oraciones en griego:

1. Αἰνείας βασιλεύει τῶν στρατιωτῶν.
2. Αἰνείας βασιλεύει ὑπὸ τῆς δικαιοσύνης.
3. Αἰνείας βασιλεύει ἐν τῇ κώμῃ.

El verbo βασιλεύω («reinar») necesita de manera obligatoria un complemento que no es el *OD* (en acus.). Puede construirse con un complemento regido en genitivo «reinar sobre...» y a veces se puede construir con *SP*: ὑπὸ + gen., o bien como ἐν + dat. El constituyente regido por el verbo es obligatorio para saturar su significado. Las características del complemento de los verbos figuran en la entrada del diccionario.

Viajes y destinos

τυγχάνω («tener suerte», «ser feliz») es uno de los verbos intransitivos presentados en esta Dialoguía. La raíz del verbo es τυχ-, y es la misma que forma el sustantivo ἡ τύχη («fortuna», «azar», en ciertas ocasiones «destino»). La raíz del sustantivo expresa la idea de destino o fortuna como aquello hacia lo cual nos dirigimos, aquello que alcanzamos.

Τύχη aparece como divinidad en los textos arcaicos. Según el contexto puede referir a una fortuna dichosa o desdichada, por lo que ha dado lugar a otras palabras compuestas femeninas de la 1ª Declinación en alfa pura: εὐτυχία (con el prefijo εὐ-, «feliz», «bueno») y ἀτυχία (con el prefijo negativo ἀ-, «infeliz»).

11. ACTIVIDAD. Hasta ahora hemos conocido diferentes tipos de verbos según su comportamiento sintáctico: copulativos, transitivos, intransitivos y los que rigen otras estructuras. Realicen un cuadro donde expliquen qué complementos o adjuntos suelen acompañarlos. En cada caso, brinden un ejemplo de verbo en griego.

4. Sintagmas preposicionales y los casos

Como vimos, los SP son construcciones cuyo núcleo es una preposición más el complemento o término en el caso que ella rige.

Los SP cumplen la función de circunstanciales o de complemento régimen, pero nunca pueden ser OD ni OI.

Hemos dicho que, generalmente, un verbo compuesto con preposición lleva en el predicado un complemento en el caso regido por esa preposición. No obstante, en algunos casos, la preposición no aparece. Tomemos el ejemplo del verbo *κατα-βαίνω*:

12. ACTIVIDAD. Analicen la morfología de las palabras y reconozcan la función sintáctica de los componentes:

ἤδη δὲ οἱ στρατιῶται τῆς Μακεδονίας καταβαίνουνσι τὴν Ἑλλάδα.

Ἡ Ἑλλάς -άδος es un nombre de la 3ª Declinación en dental. Significa «Hélade», el nombre dado por los griegos a la región que habitaban. También puede traducirse como «Grecia».

En esta oración, los SN en genitivo y acusativo forman parte del predicado. El verbo *καταβαίνω* («bajar») admite el genitivo y el acusativo sin preposición para expresar procedencia y dirección: no es necesario el SP porque la preposición *κατά* ya está en el verbo y restringe los sentidos de procedencia y dirección de esos casos.

Cada circunstancial de lugar se entiende con una preposición que no aparece en la oración en griego. También puede suceder eso en verbos que incluso no estén compuestos con preposición porque ya LA NOCIÓN DE CASO incluye ese contenido espacial. Por eso, los términos que designan LUGARES pueden expresarse como expresiones locales en acusativo, genitivo o dativo sin preposición.

Los casos conllevan en sí mismos un sentido locativo (*locus*). Pueden construirse anteceditos por preposición o sin ellas, tal como explica la G.G. §302-5:

Lugar **DE DONDE** (*locus unde, πόθεν*): **GENITIVO** (antecedido por *ἐκ ο ἀπό*).

Lugar **POR DONDE** (*locus qua, πῆ*): **GENITIVO** (antecedido por *διά*) o **ACUSATIVO** (con *διά*, uso poético).

Lugar **EN DONDE** (*locus ubi, ποῦ*): **DATIVO** (antecedido por *ἐν*).

Lugar **A DONDE** (*locus quo, ποῖ*): **ACUSATIVO** (antecedido por *εἰς, ἐπί* o *πρός*).

13. ACTIVIDAD. 13.1. Analicen las siguientes oraciones. 13.2. αἱ Ἀθῆναι es un nombre contracto, ¿en qué caso está? 13.3. καλός, ἡ, ὄν es un adjetivo; sobre su enunciación en el diccionario y su función sintáctica, trataremos en la Dialoguía 6.

- οἱ ποιηταὶ ἐρμηνεύουσι τὰς μυθολογίας.
- λέγει περὶ τῆς ῥητορικῆς τέχνης.
- οἱ Πέρσαι διαβαίνουσιν τὸν Εὐφράτην.
- ἐν ταῖς Ἀθήναις οἱ νεανίαι ἀκούουσι Γοργίου τοῦ σοφιστοῦ.
- καλὴ ἐστὶν ἡ τοῦ στρατιώτου τελευτὴ ἐν τῇ μάχῃ.

Tragedia e historia

El nombre de uno de los poetas trágicos del siglo V pertenece al paradigma de los masculinos: Εὐριπίδης -ου, «Eurípides». Sus obras presentan a los personajes del mito en circunstancias de personas comunes y problematizan los conflictos de la polis en decadencia. «Troianas», «Medea», «Helena» son algunas de sus obras. En los parlamentos de estas tragedias se evidencia la estrecha relación con la retórica y la sofística. Más que una relación meramente formal, los vínculos con la sofística contribuyen a cuestionar la idea de justicia y exhibir el desencanto de la palabra como vía de acceso a la resolución de conflictos. Eurípides pone en escena las contradicciones de su sociedad y los ideales de una democracia que la misma tragedia había celebrado en tiempos anteriores.

Un ejemplo es su obra *Orestes* (Ὀρέστης -ου) donde el tratamiento dado al juicio del personaje homónimo, hijo de Agamenón, por el crimen contra su madre, difiere mucho de la confianza en la justicia que el trágico anterior, Esquilo, había dado a este tema.

Continúa en pág. siguiente

Según L. Romero Mariscal (2002:444-5), en su tesis sobre el léxico político en las tragedias del 415 a.C., Eurípides construye el espacio poético como proyección del espacio cívico: ἡ ἐρημία («el desierto»), un lugar inhabitable donde domina la soledad humana y fracasan los intentos de la vida en común. El poeta representa el fin de una civilización basada en la democracia, iniciada con las guerras médicas a comienzos del siglo V a.C., y que decae con el enfrentamiento entre Atenas y Esparta, la llamada «Guerra del Peloponeso», a finales de ese mismo siglo.

Dialoguía 6

Nombres contractos.

Sintagma adjetivo



La imagen muestra en primer plano al dios Ὁ Ἑρμῆς («Hermes») entregando a un joven pastor una manzana. Como se sabe, en los mitos religiosos de la antigüedad, las manzanas traen problemas. El mosaico de finales del siglo II d. C. representa, en realidad, una escena muy conocida del mito: el juicio de Paris. El pastor es, aunque aún no lo sepa, el hijo del rey de Troya, Príamo, abandonado de niño por su padre a causa de un oráculo que vaticinó que ese hijo sería la destrucción de la familia y de toda la ciudad. A poca distancia, esperan las tres diosas el veredicto del joven: Ἡ Ἥρα («Hera»), Ἡ Ἀφροδίτη («Afrodita») y Ἡ Ἀθηνᾶ («Atenea»). Cada una de ellas desea ser la elegida y, para asegurarse el favor del inexperto juez, le ofrecen regalos. Las versiones del mito varían pero es verosímil que: Hera (esposa de Zeus) le ofreció poder supremo sobre otros pueblos; Atenea (diosa de la sabiduría y de la guerra), inteligencia y gloria en una gran batalla, y Afrodita (diosa de la pasión erótica), el amor de la mujer más bella del mundo, Ἡ Ἑλένη («Helena»). Así, con un

juicio viciado o con la victoria de la fuerza más poderosa del mundo (según cómo se lo mire), comienza una de las historias más antiguas y famosas de occidente: la guerra de Troya.

Se sabe que en época arcaica, además de los poemas homéricos, *Ilíada* y *Odisea*, circularon otras composiciones que narraban episodios anteriores y posteriores a la guerra de Troya. Todo ese corpus de relatos integraba lo que se denomina «el Ciclo Troyano». La historia del juicio de Paris era narrada en uno de esos poemas perdidos: los *Cantos Ciprios*. Allí se contaba que durante las bodas de Tetis y Peleo (los futuros padres de Aquiles), la diosa Discordia, enojada por no haber sido invitada, envió una manzana de oro con una leyenda grabada que decía, según cuenta Luciano: «que la guarde la bella» (ἡ καλὴ λαβέτω, *Diálogos marinos* 7.1.16). Así la Discordia logró sembrar el conflicto entre las tres diosas que se disputaban el trofeo. Se resolvió convocar a Paris como juez, quien eligió a la ganadora de acuerdo a los dones ofrecidos por cada una de las diosas.

Esto explica que en el Canto 24 (vv.25–30) de *Ilíada*, cuando los dioses intervienen para que Aquiles devuelva el cuerpo de Héctor a su padre, todos los dioses están de acuerdo salvo «Hera y Atenea que odiaban como antes a la sagrada Ilión, a Príamo y a su pueblo por la injuria que Paris les había inferido cuando fueron a su cabaña y declaró vencedora a la que le había ofrecido funesta liviandad». Así narra este pasaje Homero o, en todo caso, su traductor, L. Segalá y Estalella. La versión «funesta liviandad» para nombrar el don de Afrodita remite a la frase griega *μαχλοσύνη ἀλεγεινή*: el sustantivo ἡ *μαχλοσύνη* -ης conlleva el sentido de «lujuria», «lascivia» y *ἀλεγεινή* es el adjetivo que significa «grave», «penosa». Otra traducción posible es la de Abritta *et al.*, «dolorosa lujuria». La expresión resulta interesante porque si bien el sustantivo remite a una debilidad o un vicio del carácter que alcanza a Afrodita, Paris y Helena, el adjetivo que lo modifica extiende y proyecta su significado desde aquel juicio a los sucesos que le ocurrirán a toda Troya. Los adjetivos presentan atributos que especifican, delimitan, cambian o amplían los rasgos semánticos del sustantivo.

Pero volvamos a los personajes del mito. Los nombres de las divinidades nos permitirán hacer una revisión general y completar las variantes morfológicas de la 1ª Declinación: ἡ Ἥρα -ας corresponde al paradigma de alfa pura (Dialoguía 3); ἡ Ἀφροδίτη -ης corresponde al paradigma en η (Dialoguía 4); ἡ Ἀθηνᾶ -ᾶς y ὁ Ἡρμῆς -οῦ, en cambio, pertenecen al grupo de los NOMBRES CONTRACTOS. Así, habremos completado el estudio de la 1ª Declinación. Además, trabajaremos cómo funciona en la sintaxis una nueva clase de palabra, el ADJETIVO, que generalmente modifica a otro sustantivo (*μαχλοσύνη ἀλεγεινή*) aunque otras veces puede, como en la inscripción de la manzana, ser él el núcleo de un SN (ἡ καλὴ).

1. NOMBRES CONTRACTOS. 1ª DECLINACIÓN

Los nombres contractos se diferencian de los otros modelos de la 1ª Declinación en que tienen acento circunflejo en la última sílaba. Esto ocurre cuando la α final del tema no va precedida por consonante sino por otra vocal (α, ϵ). El acento circunflejo ($\tilde{\alpha}, \tilde{\eta}$) en griego suele marcar la CONTRACCIÓN DE VOCALES. Estas palabras se declinan según los paradigmas vistos de la 1ª Declinación: α pura, α impura, η y masculinos en $\eta\varsigma$. Podemos ver los modelos en G.G. §48.

Modelos para los sustantivos y adjetivos contractos

SEGÚN α PURA:

- ἡ Ἀθηνᾶ («Atenea»): Ἀθηνᾶα ($\alpha+\alpha=\tilde{\alpha}$)
- ἀργυρᾶ («de plata»): ἀργυρέα ($\alpha+\epsilon=\tilde{\alpha}$)

SEGÚN FEMENINO EN η :

- ἡ γῆ («la tierra»): γέα ($\epsilon+\alpha=\tilde{\eta}$) se declina como κεφαλῆ

SEGÚN MASCULINO EN $\eta\varsigma$

- ὁ Ἑρμῆς («Hermes»): Ἑρμέας ($\epsilon+\alpha=\tilde{\eta}$) se declina como πολίτης

1. ACTIVIDAD. Realicen la declinación en el singular y el plural de los términos ἡ μνᾶ -ᾶς y ἡ συκῆ -ῆς. Busquen en el diccionario el significado de las palabras.

Del nombre de una diosa, el nombre de una ciudad:

Si bien los nombres propios no tienen número plural, hallamos un caso particular:

Se utiliza la forma en singular para el nombre de la diosa Palas Atenea:	Y la forma en plural para el nombre de la ciudad de Atenas:
N. ἡ Ἀθηνᾶ V. Ἀθηνᾶ Ac. τὴν Ἀθηνᾶν Gen. τῆς Ἀθηνᾶς Dat. τῇ Ἀθηνᾶ	N. αἱ Ἀθῆναι V. Ἀθῆναι Ac. τὰς Ἀθήνας Gen. τῶν Ἀθηνῶν Dat. ταῖς Ἀθήναις

2. EL ADJETIVO. EL SINTAGMA ADJETIVO

El adjetivo es una clase de palabra que generalmente funciona como MODIFICADOR DEL SUSTANTIVO pero que puede desempeñar, además, otras funciones sintácticas y ser el núcleo de un SINTAGMA ADJETIVO (SA). Si bien el adjetivo y el sustantivo son clases de palabras cercanas y están ligadas entre sí por rasgos morfológicos (la concordancia de género y número), el adjetivo se caracteriza por tener flexión en los diferentes géneros. Es decir, los ADJETIVOS DECLINAN EN GRIEGO SEGÚN LOS TRES GÉNEROS (femenino, masculino y neutro) mientras que un sustantivo tiene solo un género inherente (femenino o masculino o neutro).

Los adjetivos pueden designar las características o cualidades de algo: se los llama CALIFICATIVOS. Hasta el momento conocemos la 1ª Declinación, de modo que solo estudiaremos los adjetivos femeninos de 1ª CLASE que flexionan según ese modelo: por ejemplo, ἀργυρᾶ es un adjetivo femenino contracto que significa «de plata» y «plateada» (palabra que tiene la raíz ἀργ- que da nombre a nuestro país).

- 2. ACTIVIDAD. 2.1.** Observen los adjetivos μικρά («pequeña»), μακρά («grande»), γλωρᾶ («verde»), λαμπρά («brillante»). Considerando la consonante que antecede a α, ¿según qué paradigma se declinarán? ¿Por qué?
- 2.2.** ¿Qué palabras en español asocian con las raíces de estas palabras griegas?

Un dios con muchas funciones

Ὁ Ἑρμῆς era, según la religión olímpica, el dios del comercio y de los viajeros. Desde antiguo se lo caracterizó por su habilidad e ingenio en todas las artes, incluidas las del engaño y el robo, como se canta en el *Himno homérico a Hermes*. Por su rapidez en llevar los mensajes de los dioses, se lo representaba con dos alas pequeñas en los pies y el caduceo. El dios solía acudir en ayuda de los héroes para engañar a los oponentes. También se encargaba de llevar los mensajes de los dioses y de conducir las almas de los muertos al Hades. En *Odisea* interviene al inicio del poema, cuando le transmite a la ninfa Calipso la voluntad de los dioses: debe permitir que el héroe regrese a Ítaca. También ayuda a Odiseo a no ser hechizado por la maga Circe, quien había convertido a sus compañeros en cerdos. Y finalmente, en el último canto, es quien conduce las almas de los pretendientes asesinados por Odiseo al Hades.

Normalmente se asocia el nombre del dios con las palabras griegas ligadas al arte de la explicación de discursos: ἑρμηνεύω («interpretar», «explicar»), ἑρμηνεύς o su sinónimo ἑρμηνευτής («intérprete de una lengua extranjera»,

Continúa en pág. siguiente

«intérprete del sentido de las palabras en general»). También se lo vincula a la «hermenéutica», como interpretación del significado de textos. Sin embargo, la relación etimológica de estas palabras con el nombre del dios, según P. Chantraine en su *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* (1968:374), es conjetural e hipotética y le asigna entradas léxicas diferentes. Otras palabras compuestas y derivadas del nombre del dios que permanecen en el español: hermafrodita, hermético, hermetismo, etcétera.

Los adjetivos también pueden indicar la cantidad de algo, son los **ADJETIVOS NUMERALES**. Al igual que en español los numerales se dividen en **CARDINALES** y **ORDINALES**.

3. ACTIVIDAD. Lean la lista de adjetivos numerales de la G.G. §95 hasta el número 10 (τ') y piensen palabras del español derivadas de esas formas griegas.

Los numerales, ¿flexionan?

La mayoría de los adjetivos cardinales se declinan por la 2ª y 3ª Declinación, solo algunos declinan por la 1ª, como el femenino μία («una»), que flexiona en α pura. De los adjetivos cardinales se DECLINAN LOS CUATRO PRIMEROS (del 1 al 4: εἷς; δύο; τρεῖς; τέτταρες), el resto no se declina (son palabras invariables) hasta el 199. A partir del 200 los otros adjetivos se declinan como los adjetivos de primera clase (de 3 terminaciones: una para el masculino, otra para el femenino y otra para el neutro).

Muchos adjetivos son palabras derivadas con el sufijo -ικός, -ική, -ικόν («conocimiento»). Hemos visto ya algunos: γραμματική, ποιητική, etc. También el sufijo puede designar «origen» y dar lugar a adjetivos GENTILICIOS como Ἑλληνικός, ἤ, ὄν («helénico», «griego»). Los gentilicios en griego se escriben con mayúsculas: τῆς Ἑλληνικῆς θαλάσσης («del mar griego»).

Los **ADJETIVOS** en el **DICCIONARIO**:

En el ejemplo anterior vemos que **LOS ADJETIVOS DE 1ª CLASE** se enuncian en las formas del nominativo Δακων-ικός, ἤ, ὄν («laconio», «originario de Laconia»), mientras que el sustantivo se enuncia con la flexión del nominativo y el genitivo, ἡ Δακωνική -ῆς («Laconia, región del Peloponeso»). La entrada del diccionario de los adjetivos presenta el nominativo según la flexión de género, que puede tener:

- 3 TERMINACIONES: -ος (masc.), -α y -η (fem.), -ον (neutro).
- 2 TERMINACIONES: -ος (masc. y fem.), -ον (neutro).

En cambio, un SUSTANTIVO como γῆ figura en el diccionario: γῆ - γῆς (ῆ): la forma en nominativo, seguido del genitivo que indica a qué declinación pertenece, más el artículo que indica el género inherente del sustantivo. El hecho de que sus entradas en el diccionario sean diferentes nos da «pistas» morfológicas de la clase de palabra que es.

De Laconia

El adjetivo «lacónico» en español alude a un uso «breve», «informal», «no erudito» del lenguaje. El origen griego del término remite al adjetivo gentilicio Δακων-ικός, ῆ, ὄν, «de Laconia». El mismo adjetivo con artículo da lugar al sustantivo que da nombre de esa región: ἡ Δακωνική, «Laconia», que ocupaba la zona sur de la península del Peloponeso, cuya ciudad más importante era Esparta. Los espartanos tenían una educación basada en el esfuerzo, la austeridad, el entrenamiento físico militar y en la obediencia al rey. Era muy diferente al modelo de educación de los atenienses que desarrollaron la poesía, la retórica, la filosofía y demás géneros basados en el uso de la palabra, impulsado por las prácticas políticas de la democracia y sus instituciones: la asamblea, el tribunal y el teatro. De allí que para un ateniense, un laconio fuera alguien «de pocas palabras».

Funciones Del Adjetivo

Del cuadro anterior se deriva otra regla de la función sintáctica de los adjetivos: cuando están solos, sin un sustantivo al cual modificar y, además, llevan artículo se recategorizan como sustantivos y pueden cumplir las funciones sintácticas de los SN.

Sucede lo mismo en español. Un adjetivo puede funcionar como:

- «el troyano Héctor luchó en la guerra» (adjetivo gentilicio «troyano» en función de modificador de un sustantivo en un SN)
- «Héctor era troyano» (adjetivo núcleo de un SINTAGMA ADJETIVO en función de POS).
- «El troyano fue el primero de los héroes» (el adjetivo gentilicio y el adjetivo numeral están recategorizados como sustantivos y cumplen las funciones sintácticas de un SN: núcleo del sujeto el primero y núcleo del POS el segundo).

Ya sea MODIFICADOR de un SN o NÚCLEO de un SA, el adjetivo mantiene la CONCORDANCIA de género, número y caso con el sustantivo que califica.

4. ACTIVIDAD. Es momento de recurrir a la memoria de las reglas de declinación aprendidas. Reflexionen sobre la morfología e identifiquen los casos en los que se encuentran flexionados los siguientes adjetivos. Una vez identificado el caso, busquen en el diccionario y copien la flexión en nominativo.

πιστῆ	μεγάλαι
ὄκηράν	σπουδαῖαι
πάσαν	θαυμαστῆς
καθαράι	καλαῖς
πολεμίαις	δεινήν
ὀρθῶν	σφαλεραί

El adjetivo femenino *πάσα* («toda») se declina según el modelo de *α* impura. Las formas masculina y neutra flexionan según la 3ª Declinación. Se encuentra en el diccionario: *πᾶς, πᾶσα, πᾶν*.

La negra tierra

Algunas frases de los poemas homéricos conforman expresiones formularias que fueron citadas luego por otros autores para remitir al mundo épico por antonomasia. Una de esas frases, formada por un sustantivo y un adjetivo que lo modifica, es *γαῖα μέλαινα* (Il. 2.699, 15.715, 17.416, etc.): *γαῖα* es la forma poética de *γῆ* y *μέλαινα*, el adjetivo femenino que significa «negra». La frase se asocia a la mortalidad: la sangre que se derrama sobre la negra tierra; o la negra tierra recibe en su seno al héroe muerto, o los héroes prefieren que los trague la negra tierra antes que abandonar la batalla.

Un siglo después Safo, la poetisa de Lesbos, dirá (Ferraté, 2007:243):

Dicen que es una hueste de jinetes
o una escuadra de infantes o una flota
lo mas bello en la negra tierra, más yo digo
que es la persona amada.

La expresión *γᾶν μέλαιναν* remite al mundo colectivo y bélico de la épica homérica al que opone, ahora, la supremacía del deseo amoroso del «yo», *ἐγώ*. El universo de la lírica retoma la épica para declarar nuevos valores, los propios, los del tiempo y el espacio del poeta que canta.

Sobre los adjetivos

- MORFOLOGÍA: su género depende de la concordancia con la palabra que modifica.
- SEMÁNTICA: presentan propiedades o cuantifican a los sustantivos.
- SINTAXIS: modifica a un sustantivo o se recategorizan como tal.

Pueden desempeñar las funciones de: (1) modificador del núcleo del SN; (2) núcleo de un SA (consulten la G.G. §81); (3) núcleo de un SN.

1. Adjetivo como modificador del núcleo de un SN

1. POSICIÓN ATRIBUTIVA:

- El adjetivo se encuentra entre el artículo y el sustantivo (art.+ adj.+ sust.):
ἡ καλὴ γυνή: «la bella mujer»
- El adjetivo está pospuesto y con artículo repetido (art.+sust., art.+adj.):
Αἱ Ἀθηναίαι, αἱ γενναῖαι: «Atenas, la ilustre...»
ἡ γυνή, ἡ καλή: «la mujer, la bella,...» o «la mujer bella...»

2. Adjetivo como núcleo del SA

2. POSICIÓN PREDICATIVA: el adjetivo está fuera de la estructura de art. + sust.

- pospuesto ἡ γυνή καλή (art.+ sust. +adj.): «la mujer (es) bella» o «la mujer, bella».
- antepuesto καλή ἡ γυνή (adj.+ art.+ sust.): «bella (es) la mujer» o «bella, la mujer».

Cuando el adjetivo NO está entre el artículo y el sustantivo forma parte del predicativo obligatorio de un verbo copulativo (POS) o predicativo no obligatorio en otros verbos (PnoO)

3. Adjetivo como núcleo del SN

Cuando el adjetivo NO modifica a un sustantivo sino que está solo y antecedido por un artículo se convierte en el NÚCLEO DEL SN: ἡ καλή, «la bella»

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean en voz alta las siguientes oraciones:

- ἡ πονηρὰ γλῶττα αἰτία συμφορῶν ἐστίν.
- ἡ ὑγεία ἐστὶν ἀναγκαία τῇ ἡσυχίᾳ.
- ἡ ἐλαία ξηρὰ ἐστὶν ἐν πάσαις ταῖς ῥίζαις.
- Ἄρεται δὲ διηγήσεως τρεῖς, σαφήνεια, συντομία, πιθανότης. Τεόν, *Progymnásmata*, 79.20.
- Ἄρεται δὲ λόγου εἰσὶ πέντε, Ἑλληνισμός, σαφήνεια, συντομία, πρέπον, κατασκευή. Diógenes Laercio, *Vida de los filósofos*, 7.59.1.

¿Por qué algunas palabras no llevan acento y otras llevan dos? Recordar las reglas de acentuación en palabras enclíticas y proclíticas en G.G. §15. Algunas palabras son sustantivos masculinos y neutros de la 2ª Declinación. Búsquenlas en el diccionario y deduzcan por la sintaxis en qué caso están.

ἡ διήγησις -εως, 3ª Declinación, tema en vocal suave, «relato», «narración».

ἡ πιθανότης -ητος, 3ª Declinación, tema en dental, «persuasión».

5.2. Analicen las oraciones siguiendo los siguientes pasos:

1. Lean la oración y busquen el verbo conjugado.
2. Analicen y describan la morfología de todas las palabras.
3. Busquen las palabras en el diccionario y realicen la descripción morfológica: en los sustantivos: el nominativo, el genitivo y el significado; en los adjetivos: las tres terminaciones en nominativo que da el diccionario y el significado; en los verbos: reconocer persona, número y tiempo. Identifiquen el verbo, tal como lo da el diccionario y copien su significado.
4. A partir del verbo identifiquen sujeto y predicado (el verbo concuerda en número con su sujeto en nominativo). Marquen los sintagmas: SUJETO=SN; PREDICADO=SV.
5. Ahora, delimiten los SINTAGMAS a partir de las preguntas:

Oración a: ¿cómo está formado el sujeto? ¿A qué clase pertenece cada palabra? Observen la descripción morfológica de cada palabra. ¿Coinciden en algún rasgo (caso, género, número)? ¿Cuál es la relación si coinciden? ¿Cuál es núcleo y cuál el modificador?

Oración b: ¿cómo está formado el predicado? ¿A qué clase pertenece cada palabra? Observen el verbo, ¿qué tipo de verbo es: copulativo, transitivo o intransitivo? ¿Qué tipo de sintagmas lo acompañan? ¿En qué caso están las otras palabras del SV (ἀναγκαία τῆ ἡσυχία) ¿Qué características morfológicas debe tener el complemento de ese verbo? ¿Cuál es la relación que establece ἀναγκαία con el sujeto?

Oración c: ¿cómo está formado el predicado? ¿A qué clase pertenece cada palabra? Observen el verbo ¿qué tipo de verbo es? ¿Qué tipo de sintagmas lo acompañan? ¿Cuál es la relación que establece con el sujeto? ¿En qué caso están las otras palabras del SV? ¿En qué caso está el adjetivo *πάσαις* y por qué?

Oración d: ¿cómo está formado el predicado? ¿Hay verbo? Si no está, ¿qué podemos hacer? ¿Cuál sería la palabra núcleo de la predicación? ¿El adjetivo que funciona como predicación es una palabra variable o invariable? Entonces, ¿es necesario analizar la relación morfológica respecto del sujeto? ¿Qué tipo de sintagma forma? ¿Cuál es la descripción morfológica de las otras palabras de la predicación? ¿Qué función sintáctica cumplen las palabras que acompañan al núcleo del predicado?

Oración e: realicen los mismos pasos que en los análisis anteriores. ¿Qué clases de palabras conforman el POS y cómo se las encuentra en el diccionario. ¿El adjetivo numeral es variable o invariable? ¿Por qué? Revisen la G.G. §95 y 96. Por último, observen las aposiciones de d y e, ¿qué función cumplen las comas? Si tuvieran que reemplazarlas por una palabra, ¿por cuál sería?

Los numerales cardinales al igual que el adjetivo indefinido *πᾶς, πᾶσα, πᾶν* («todo») funcionan como CUANTIFICADORES de un sustantivo y se emplean en función atributiva y predicativa. Crespo Güemes (2003:54) explica que los indefinidos cobran diferentes significados según su posición en el sintagma: por ejemplo *πᾶσαι αἱ οἰκίαι*, «todas las casas»; en cambio *αἱ πᾶσαι οἰκίαι* «las casas enteras».

Elisión del verbo

Con frecuencia, en griego, el verbo está elidido. En ese caso, se repone el verbo εἶμι para el análisis y para la traducción.

Pero volvamos a Eros, que fue quien nos llevó por estos caminos. Según la versión platónica que encontramos en el *Banquete*, relatada por Sócrates, Eros (a quien los poetas épicos y líricos llaman ὁ Ἔρως -ου) es hijo de Πενία y Πόρος, deidades con nombres parlantes, ya que el nombre propio se deriva de un sustantivo común.

Como los progenitores de Eros representan una dualidad antitética y complementaria, estos rasgos contrastivos son los que definen al propio dios. Cuando Sócrates destaca otras características del dios, heredadas de la condición de su madre, dice lo siguiente sobre Eros, que es el sujeto tácito de la siguiente oración (203.c.6–d.1):

πρῶτον μὲν πένης αἰεὶ ἐστὶ, οὔτε ἀπαλός οὔτε καλός, ἀλλὰ σκληρὸς καὶ ἀύχμηρὸς καὶ ἀνυπόδητος καὶ ἄοικος.

πένης -ητος es un nombre de la 3ª Declinación, se halla así en el diccionario. Pueden contrastar las entradas en los diccionario Vox y en el Liddell Scott Jones (en adelante L.S.J.).

6. ACTIVIDAD. 6.1. Busquen en el diccionario los nombres de los padres de Eros, ¿qué atributos representan? ¿Qué relación establece el atributo πένης con el nombre de la madre de Eros? 6.2. Analicen la frase en griego, según los pasos conocidos, y escriban la morfología completa de los términos según el diccionario. 6.3. ¿Qué clase de palabra predomina en la lista? Según las indicaciones del diccionario, ¿cuántas terminaciones pueden tener? 6.4. El término πρῶτον remite a una clase de palabra conocida, ¿cuál es? Pero, ¿cómo funciona sintácticamente en esta oración? ¿Coincide su flexión con la lista de atributos? ¿Cambia su morfología, es variable o invariable? ¿En qué clase de palabra se convirtió según el diccionario? 6.5. ¿Qué clase de palabra conecta la lista de atributos del dios? ¿Qué matices de significación conllevan?

7. ACTIVIDAD. Para finalizar, realicen un cuadro general sobre los tipos, las características y las funciones del adjetivo aprendidos en esta Dialoguía.

En la oración sobre Eros encontramos, además de los adjetivos, otras clases de palabras que abordaremos en las Dialoguías 7 y 8: conjunciones y adverbios.

Si hablamos de Eros

Comenzamos con Afrodita, con su victoria sobre las demás diosas, y luego citamos a Safo, la gran poetisa del amor, y como acabamos de leer también los filósofos han cedido al influjo del dios. Uno de los pasajes más poéticos

Continúa en pág. siguiente

de Platón es aquel donde Sócrates, transmitiendo las enseñanzas de Diotima, describe la naturaleza de Eros en *Banquete* (203.d). Citamos aquí un breve pasaje de los atributos del dios heredados de su padre Πόρος, según la traducción de C. Mársico (2012:225):

[Amor] es valiente, ansioso e impetuoso, cazador temible, urdidor permanente de artilugios, está deseoso de sensatez y tiene viveza, es durante toda la vida filósofo, temible mago, hechicero y sofista. Además, no es por naturaleza ni mortal ni inmortal sino que a veces florece y vive en el mismo día cuando se las ingenia y otras muere, pero de nuevo revive por la naturaleza de su padre. Lo que consigue siempre se le escurre, así que el Amor no está nunca ni en estado de desesperación ni es rico. Al mismo tiempo, está en medio de la sabiduría y de la ignorancia porque es así: ninguno de los dioses filosofa, ni desea volverse sabio, porque lo es, ni tampoco si hay algún otro sabio filosofa. A su vez, tampoco los ignorantes filosofan ni desean volverse sabios (...). El que no cree que carece de ningún modo desea aquello de lo que cree que no carece.

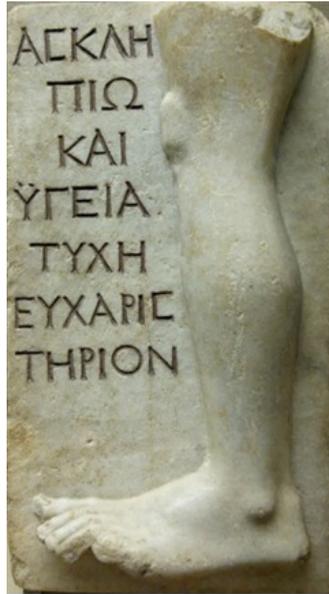
La lista de adjetivos muestra el interés del filósofo por situar, en el núcleo de la práctica filosófica, el deseo por una falta de la que se tiene conciencia: por eso Eros es una divinidad que moviliza también a los filósofos. En términos sintácticos, se advierte cómo las secuencias de adjetivos, sustantivos y verbos le atribuyen al dios cualidades específicas, complementarias y, a veces, contradictorias entre sí.

Esos atributos se coordinan, unos con otros, a través de palabras invariables que ordenan elementos sintácticos juntos con otros en el mismo nivel: «y», «ni», «pero». Son las CONJUNCIÓNES de COORDINACIÓN, que encontraremos en la siguiente Dialoguía.

Dialoguía 7

Conjunciones.

Coordinación



La imagen corresponde a una ofrenda votiva de agradecimiento a la divinidad por la sanación de una pierna enferma. El bloque de mármol tallado fue encontrado en un santuario de la isla de Melos, en el mar Egeo y data, aproximadamente, del siglo II a. C. Además del relieve con la silueta de la pierna afectada, vemos una inscripción.

Testimonios como este constituyen aportes fundamentales para el conocimiento del mundo antiguo y forman parte del objeto de estudio de la epigrafía. El término proviene del griego ἡ ἐπιγραφή («epígrafe», «inscripción»), palabra compuesta con la preposición ἐπί («sobre») más ἡ φράφή («escritura», «incisión», «dibujo»). Otro término en griego que remite a este tipo de escrituras es ἐπίγραμμα: palabra compuesta con la misma preposición y el sustantivo γράμμα («letra», «signo escrito»). Entonces, además de la transmisión de textos escritos en soportes papiáceos u otros correspondientes a

un formato de libro, con discursos extensos, también han llegado escritos, generalmente más breves, en otros formatos y soportes como piedra, metal o cerámica. Estos brindan información valiosa sobre las prácticas políticas, religiosas y domésticas de la vida en la antigüedad. Los epigramas se caracterizan por su carácter público, de escritura expuesta para ser leída por el caminante que pasa y contempla el objeto que contiene el texto

Las letras y sus formas

La letra sigma desarrolló, con el tiempo, varias formas similares que pueden encontrarse en los registros epigráficos. En época helenística (siglo IV–I a. C.), la forma epigráfica Σ se simplificó con la llamada «sigma lunata», C, que se encuentra también en monedas a partir del siglo IV a. C. Otra variante simplificada pero con líneas rectas es la que leemos en la inscripción votiva de la Dialoguía, la «sigma cuadrada». Tales formas epigráficas se generalizaron; incluso los romanos llamaban «sigma» o «simma» a una mesa de banquete que tenía la forma de esta letra. Reproducimos las diversas grafías según la especialista M. Guarducci (1995:383):

Sigma:



La epigrafía se ocupa de todos aquellos textos inscriptos o pintados en objetos de superficie dura, como edificios, monumentos, estatuas, estelas funerarias, vasijas, amuletos, ofrendas votivas, etc. Una gran cantidad de formas discursivas aparecen en estos soportes, desde discursos públicos como leyes o decretos (generalmente expuestos en monumentos y grabados en piedra), dedicatorias personales de figuras públicas con poemas o datos de hechos históricos (estatuas), hasta pequeños objetos parlantes que cuentan a quién pertenecen y por qué (generalmente en cerámica). Esa amplia diversidad de tipologías de discursos revela facetas de la vida social que de otro modo hubieran permanecido desconocidas para nosotros. Los testimonios que estudia la epigrafía griega abarcan desde el período micénico en el siglo XIII a. C. hasta las inscripciones cristianas del siglo V d. C.

La epigrafía, entonces, junto con la papirología (estudio de los textos transmitidos en soporte papiráceo) y la numismática (estudio de las monedas) son diversas áreas de análisis de los textos antiguos cuyos conocimientos se complementan con otros campos específicos, como la arqueología. Todos ellos permiten reconstruir aproximaciones a sociedades y tiempos cuyos atisbos fragmentarios nos llegan con esos escritos y objetos.

Volvamos a la ofrenda votiva. En su lado izquierdo tiene una inscripción en letras griegas mayúsculas.

1. ACTIVIDAD. 1.1. Observen con atención las letras inscriptas y traten de identificarlas. Como verán, hay solo una letra cuya grafía es diferente a las vistas y aparece en la primera y última palabra de la dedicatoria. Continúen con la lectura, ¿reconocen palabras que les resulten familiares? **1.2.** Seguro pueden identificar al menos dos nombres femeninos de la 1ª Declinación vistos en las Dialoguías, ¿cuáles son? **1.3.** Teniendo en cuenta que las iotas suscriptas no se representan en los testimonios epigráficos, ¿en qué caso podrían estar ambas palabras? **1.4.** Entre los términos de la dedicatoria se encuentra una palabra invariable, una conjunción, que junto con otras de su misma clase serán el tema de esta Dialoguía. ¿La reconocen? Busquen su sentido en el diccionario. ¿Qué función cumplirá? Esto nos da un primer indicio para la comprensión de la dedicatoria: hay dos términos que están vinculados entre sí por esa partícula.

La sigma cuadrada de la inscripción aparece en el sustantivo masculino *Ἀσκληπιός* y en el neutro *εὐχαριστήριον*. Ambos pertenecen a la 2ª Declinación y serán el tema de la próxima Dialoguía.

1. CONJUNCIONES DE COORDINACIÓN

Como hemos dicho, las palabras en la oración establecen relaciones entre sí a través de criterios sintácticos y semánticos específicos. Entre esas relaciones se encuentran aquellas que permiten, a través de partículas (palabras invariables, no flexivas), que dos o más constituyentes, de igual o diferente nivel sintáctico, se articulen, se «junten unos con otros»: estas clases de palabras son las **CONJUNCIONES**.

Las conjunciones vinculan palabras, sintagmas y cláusulas de sujeto y predicado en el interior de una oración; pero además vinculan oraciones entre sí para lograr las conexiones lógicas que forman un texto completo: se trata de la coherencia textual. Como se afirma en *C.G.C.G.* (2019:657), el texto no consiste en oraciones que se ponen juntas al azar, el texto es más que la suma de las partes, incluye en su estructura las relaciones lógicas que se quieren establecer entre nociones, atributos y situaciones.

Conjunciones

Pueden establecer relaciones entre elementos de un mismo nivel sintáctico (COORDINACIÓN), o de diferentes niveles donde unos subsumen a otros (SUBORDINACIÓN). Estas relaciones suelen denominarse también con términos provenientes de palabras griegas: PARATAXIS e HIPOTAXIS.

2. ACTIVIDAD. Ambos derivados de la lengua griega son palabras compuestas, ¿qué elementos las componen? Busquen su significado en el diccionario griego y, a partir de allí, inferan qué tipo de relaciones designa cada uno de ellos entre los constituyentes de una oración.

En esta ocasión estudiaremos las **CONJUNCIONES** que establecen relación entre elementos de un mismo nivel sintáctico: **COORDINACIÓN**. Para un primer acercamiento, veamos algunos ejemplos primero en español:

- a. Los edificios y monumentos antiguos contienen inscripciones.
- b. Las letras son inscripciones o dibujos sobre material duro.
- c. La epigrafía estudia, interpreta y clasifica esos testimonios antiguos.
- d. La epigrafía analiza textos sobre metal pero la numismática, las inscripciones en monedas.
- e. En las estatuas, las letras se tallan en piedras por lo tanto transmiten discursos determinados: no solo dedicatorias a personajes o fechas de eventos sino también breves poemas.
- f. Así en efecto, las comunidades antiguas realizan diferentes prácticas sociales y los epigramas representan testimonios directos de esas prácticas.

3. ACTIVIDAD. 3.1. En cada una de estas oraciones hay partículas invariables que permiten coordinar dos o más elementos que están en la misma función sintáctica. ¿Las reconocen? Márquenlas con un color. **3.2.** Si bien todas son **CONJUNCIONES QUE COORDINAN** no lo hacen con el mismo valor, ¿qué tipo de relación establecen en cada una de las oraciones?

Algunas conclusiones

La coordinación de elementos en la oración (sean palabras, frases o cláusulas completas) se produce gracias a partículas léxicas invariables llamadas **CONJUNCIONES**, que pueden establecer relaciones de:

- **COORDINACIÓN (PARATAXIS):** los elementos están en el mismo nivel sintáctico;
- **SUBORDINACIÓN (HIPOTAXIS):** el elemento que se incluye depende sintácticamente de un nivel superior.

Continúa en pág. siguiente

Las conjunciones COORDINANTES pueden establecer diferentes relaciones entre los elementos: copulativas (unión), disyuntivas (alternativa), adversativas (oposición), causales, ilativas, etcétera.

2. LA COORDINACIÓN EN GRIEGO

En griego, las CONJUNCIONES DE COORDINACIÓN son frecuentes en todo tipo de textos. Recordemos la frase del *Banquete* 187b4 de Platón en la Dialoguía 2:

ἡ γὰρ ἄρμονία συμφωνία ἐστίν, συμφωνία δὲ ὁμολογία (...)

Allí les presentábamos en un recuadro dos conjunciones griegas y sus funciones.

4. ACTIVIDAD. ¿Cuáles eran las conjunciones en esa oración? Rastreen en las Dialoguías anteriores qué otras conjunciones vimos.

Elipsis

En la frase platónica se observa un fenómeno de omisión o ELIPSIS que permite no volver a repetir una palabra cuando se da por supuesta en la sintaxis. Si se elide el verbo, el núcleo de la predicación lo realiza otro sintagma: en este caso un SN.

Estas conjunciones establecen la unión entre palabras o sintagmas en un mismo nivel de jerarquía sintáctica. Las diversas conjunciones de COORDINACIÓN se encuentran en la *G.G.* §234. Como leerán allí, existen diferentes tipos de coordinantes en griego. La coordinación copulativa permite conectar o sumar elementos, la coordinación disyuntiva permite presentar opciones, la adversativa permite oponer sin negar, etcétera.

Asclepio, la serpiente y la OMS

La dedicatoria del inicio resulta un buen ejemplo de las diferentes posibilidades de interpretación del epigrama. Una posibilidad es pensar que ΤΥΧΗ está en nominativo y que se trata de un sustantivo propio que nombra a quien da la ofrenda: «Para Asclepio y para Higía, Týche, un agradecimiento». También

Continúa en pág. siguiente

puede traducirse: «Τύχε [dedicó esto] a Asclepio y a Higía, [en señal de] agradecimiento». Pero al no estar marcada la iota suscrita, ΤΥΧΗ puede leerse también como un sustantivo común en caso dativo: «A Asclepio y a Higía, un agradecimiento por la buena fortuna».

Asclepio (ὁ Ἀσκληπιός -ου) era un héroe hijo del dios Apolo y de una mortal, Corónide. Su sabiduría en las artes curatorias es mencionada en los poemas homéricos. Lo había educado el centauro Quirón (el mismo que educó a Aquiles) y se creía que Atenea le había cedido la sangre vertida de las venas de la Medusa: mientras las del lado izquierdo eran venenosas, las del lado derecho eran benéficas y le permitieron, incluso, resucitar a los muertos. Si bien Asclepio era mortal, tras su muerte ascendió y fue convertido en una constelación, llamada *Serpentario*.

El culto a Asclepio como divinidad de la Medicina tuvo su origen en Tesalia pero se consolidó en Epidauró (Peloponeso). Allí fue fundada una escuela de medicina por los Asclepiádas (descendientes de Asclepio) donde se formó Hipócrates, quien legaría a Grecia sus célebres tratados. Incluso se realizaban festivales, las *Asclepieias*, con obras teatrales y juegos atléticos, referidos por Platón en el *Íón* (530a).

La imagen del dios aparece representada en esculturas, ofrendas votivas y monedas en todo el territorio helénico. Sus atributos se simbolizan con serpientes enrolladas en un bastón. El símbolo permanece aún hoy vigente para representar el saber médico: figura en la bandera de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Veamos otro ejemplo vinculado con las letras.

En *Fedro* de Platón se incluye el mito de Theuth y Thamus, relato sobre el origen de la escritura. Lean la oración en griego donde Sócrates enumera los descubrimientos de Theuth (*Fedro* 274d). Seguramente reconocerán varias palabras aún antes de leer la traducción que le sigue:

τοῦτον δὴ πρῶτον ἀριθμὸν τε καὶ λογισμὸν εὕρεῖν καὶ γεωμετρίαν καὶ ἀστρονομίαν, ἔτι δὲ πεττείας τε καὶ κυβείας, καὶ δὴ καὶ γράμματα.

En efecto, este fue el primero en descubrir el número **y también** el cálculo **y** la geometría **y** la astronomía **y además** el juego de damas **y también** el de dados **y lo que es más, también** las letras.

5. ACTIVIDAD. 5.1. ¿Pueden reconocer algunas de las disciplinas descubiertas por Theuth? Según el mito, han sido muchos sus inventos por eso es necesario vincular los elementos, como en un listado, a partir de las conjunciones.

5.2. ¿De qué tipo de conjunciones se trata según la G.G.? Los elementos coordinados están todos en el mismo nivel sintáctico: son acusativos que componen el OD del verbo incoativo εὔρεῖν («inventar», «descubrir»).

ἔτι es adverbio de tiempo pero tiene además un valor de grado que enfatiza al que modifica, por eso aparece entre los últimos términos de la enumeración para dar el énfasis de la gradualidad junto al nexos coordinante (ἔτι δὲ) que, combinados, se traducen «y además», «y todavía».

Entonces, las conjunciones pueden ir acompañadas de otras conjunciones, de partículas o de adverbios que modifican su significado.

En la oración de Platón la coordinación permite sumar elementos en el mismo caso (acusativos en función de OD) dentro de una oración; pero también las conjunciones pueden coordinar cláusulas completas de sujeto y predicado, formando una oración compuesta.

6. ACTIVIDAD. Analicen la oración siguiendo los pasos ya conocidos:

Ἀθηνᾶ ἐστὶ θεὰ τῆς μάχης, καὶ Ἥρα τῆς οἰκίας, καὶ Ἀφροδίτη τῆς καλῆς.

Sigan el modelo de descripción visto en las Dialoguías anteriores que incluye:

- en los sustantivos: el nominativo, el genitivo y el significado.
- en los adjetivos: las tres terminaciones en nominativo que da el diccionario y el significado.
- en los verbos: la flexión verbal y su significado.
- volver a observar el verbo. A partir de su análisis morfológico identificar la predicación y el SUJETO marcando con corchetes los sintagmas.

Reflexionar: ¿qué constituyentes se combinan con el verbo εἶμί? ¿En qué casos deben estar? ¿Cuántos nominativos hay en la oración? ¿Cuántos verbos hay en la oración? ¿Qué coordinan en esta oración las conjunciones? Para responder estas preguntas, comparen las cláusulas de la oración:

- Ἀθηνᾶ ἐστὶ θεὰ τῆς μάχης,
- καὶ Ἥρα τῆς οἰκίας,
- καὶ Ἀφροδίτη τῆς καλῆς

¿Hay alguna similitud entre ellas? ¿Hay casos que se repiten en las tres partes? ¿Hay algunas palabras que aparezcan en una construcción y no en las otras? ¿A qué puede deberse la ausencia? Si no se encuentra el verbo, ¿qué sintagma forma el núcleo de la predicación?

Algunas conclusiones

En las tres partes se repite el nombre propio de una diosa y un sintagma en genitivo. La ausencia es notable en *καὶ Ἥρα τῆς οἰκίας* y en *καὶ Ἀφροδίτη τῆς καλῆς*, donde no figuran las palabras *ἐστὶ θεά* que sí aparecen en la primera parte. Esto ocurre porque cuando se coordinan dos o más sujetos con el mismo verbo, este no se repite, hay ELIPSIS porque se da por supuesto. La elipsis es una relación que solo puede ocurrir entre elementos necesarios para la gramaticalidad del enunciado, porque esos elementos dejan una huella en la estructura gramatical de la oración. La presencia de *ἐστὶ θεά* en la primera parte y su ausencia en las otras indica que falta ese mismo verbo en 3ª persona singular. De modo que, cuando haya una coordinación y sospechemos alguna elipsis, es necesario observar bien, ¿qué constituyentes son los que se eliden?

Higía y la copa de la salud

Ἑγεία o Ἑγεία era el nombre de una divinidad que personificaba la salud. Se la consideraba una de las hijas de Asclepio y, a menudo, aparecía asociada a él en las representaciones escultóricas, en las monedas y en las inscripciones epigráficas, como es el caso de la imagen de la Dialoguía.

Si bien no se conocen relatos míticos asociadas a esta divinidad, su culto estaba extendido en toda la Hélade desde época antigua. De época romana, dos testimonios de escritores griegos transmiten la importancia de su culto. Plutarco (siglo II d. C.), en una de sus *Vidas Paralelas*, la que trata sobre *Pericles*, cuenta la siguiente anécdota (13): mientras se construía el teatro Odeón, el más laborioso de los artistas tropezó y cayó desde gran altura. Las secuelas eran graves y los médicos no daban esperanzas pero Pericles soñó con Atenea que le indicó una medicina y el artista se repuso rápidamente. En agradecimiento, Pericles colocó en la ciudad una estatua de bronce de Atenea Higía. También Pausanias, en *Descripción de Grecia* (1.23.4), menciona la escultura de Atenea Higía, sincretismo propio de las religiones politeístas.

Continúa en pág. siguiente

Más allá de la asociación local con la diosa Atenea, las imágenes de las monedas de época helenística y romana la representan junto a una serpiente, al igual que Asclepio. Particularmente, se difundió el símbolo de la copa de Higía, que es el de una copa con una serpiente enrollada a punto de beber de ella. En la actualidad, este es el símbolo que representa la ciencia farmacéutica. De su nombre propio, igual al sustantivo común ἡ ὑγίεια -ας («salud»), derivan en nuestra lengua los términos «higiene», «higiénico/a», etcétera.

7. ACTIVIDAD. Analicen morfológica y sintácticamente el verso:

- a. ἀστραγάλοι δ' Ἔρωτός εἰσιν
μανίαι τε καὶ κυδοιμοί. (Anacreonte, Fr. 53 P)

Ἔρωτός es el genitivo singular del nombre ὁ Ἔρως, «Eros» de la 3ª Declinación. κυδοιμοί, ¿cómo aparece en el diccionario? Corresponde a la 2ª Declinación.

LAS CONJUNCIONES MÁS FRECUENTES EN GRIEGO SON:

Copulativas: καί («y»), τε (enclítica «y») y δέ («y»).

Las últimas dos tienen su forma negativa: οὔτε, μήτε; οὐδέ, μηδέ («y no»).

Adversativas: ἀλλά («sino», «pero»), δέ («pero», «sin embargo»)

Disyunción: ἢ («o»)

Causal: γάρ («porque»).

Ilativa: οὖν («por tanto», «por consiguiente»); δὴ («por consiguiente»)

Algunos usos de estas conjunciones establecen nexos correlativos que organizan el discurso, el ejemplo más frecuente es:

μέν... δέ («por un lado... por otro lado»)

SOBRE LA POSICIÓN DE LAS PARTÍCULAS

- antepuestas se ubican al principio del grupo de palabras al que modifican: καί, ἀλλά, ἢ, οὐδέ, μηδέ, οὔτε, μήτε,
- pospuestas están en segunda posición (no al frente) del grupo de palabras al que modifican: τε, γάρ, μέν, δέ, οὖν

8. ACTIVIDAD. 8.1. Busquen en el diccionario las conjunciones. ¿Qué se deduce a partir de la variedad de significados? **8.2.** Además de conjunciones, ¿qué otra función pueden realizar? ¿Cómo podremos advertir este uso? **8.3.** Cuando aparecen combinadas con otras, ¿qué varía? **8.4.** Observen la posición de las conjunciones en la frase platónica final de la Dialoguía 6 y en las de la actividad 4 y 7 de esta Dialoguía, ¿cómo se ubican y por qué?

Juntos pero no revueltos: las conjunciones

Existen evidencias de que en un estadio más antiguo de la lengua, los enunciados se formaban por la acumulación de frases, una tras otra, sin ninguna partícula unitiva. Progresivamente se desarrollaron las conjunciones, entre ellas, las coordinantes. Esta clase de palabras invariables parece haber surgido de antiguas partículas que originariamente eran signos de insistencia, oposición o relación de grupos de palabras dentro de la frase. Debe atenderse a la diferencia entre conjunciones conectivas (que establecen relaciones entre los constituyentes) y las adverbiales, que sirven al hablante para modalizar su propia enunciación. Algunas de ellas se mantuvieron en el griego ático, por ejemplo: las intensivas $\delta\eta$ («exactamente»), $\mu\acute{\alpha}$ (usada en expresiones de juramentos: $\mu\acute{\alpha}$ $\Delta\acute{\iota}\alpha$, «por Zeus»), $\tau\omicron\iota$ («ciertamente»), o restrictivas, $\gamma\acute{\epsilon}$ («al menos»), $\pi\omicron\upsilon$ («probablemente»), etcétera.

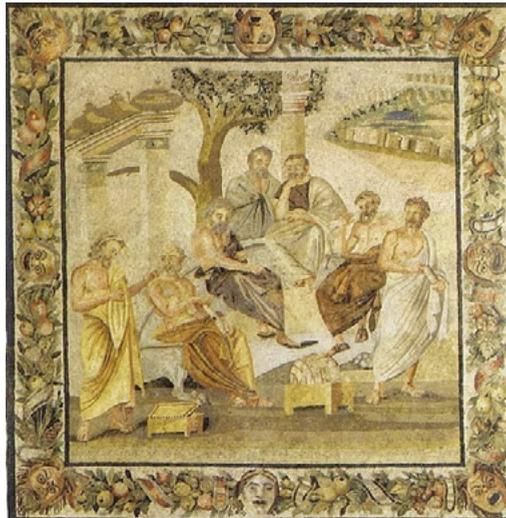
Por otra parte, algunas partículas parecen haber tomado, solas o combinadas con otras, el papel de auténticas conjunciones. Por ejemplo, $\kappa\alpha\acute{\iota}$, cuyo significado originario es «también», se ha impuesto su uso por sobre el de $\tau\epsilon$ («y») que era la copulativa originaria del indoeuropeo. $\kappa\alpha\acute{\iota}$ se añadía como intensiva a $\tau\epsilon$ y acabó por generalizarse su sentido copulativo «y», aunque conserva el intensivo «también», «incluso». Por tanto, a medida que los elementos de la frase van perdiendo autonomía y se sistematizan en grupos, estas partículas autónomas que tenían una función enfática toman un carácter unitivo entre miembros de la frase o entre frases. De este procedimiento también surgen las conjunciones subordinantes y otras que establecen relaciones más complejas respecto de la coordinación entre frases. Así, los datos lingüísticos avalan el supuesto de que la práctica del lenguaje pasó de la simple yuxtaposición a la coordinación de sintagmas, frases, etc. Esto permitió establecer relaciones más complejas en el pensamiento, ya que no se trataba solamente de poner un elemento al lado del otro sino de precisar el tipo de relación que los vinculaba: suma, oposición, causa, consecuencia, etcétera.

Para un atisbo de la riqueza y diversidad de esta clase de palabras en los textos antiguos, pueden consultar el libro *The Greek Particles* (1954) de J. D. Denniston o el más reciente *Particles in Ancient Greek Discourse* (2016) de Bonifazi, Drummen y Kreij.

Dialoguía 8

2ª Declinación.

Usos de las voces



Para aludir a los representantes del conocimiento en la Grecia antigua, a menudo se cita una frase de la obra de F. Nietzsche, escrita en 1893, *La filosofía en la época trágica de los griegos* (2003:38): «Otros pueblos tienen santos, los griegos tienen sabios». En griego, el término que designa al sabio es ὁ σοφός -οῦ. La aparición de dichas figuras está ligada a un momento histórico preciso: el periodo arcaico (VII y VI a. C.). En estos siglos cobra preponderancia un conjunto de figuras individuales, pertenecientes a distintas geografías de la Hélade, que serán luego considerados «Los siete sabios de Grecia». Tuvieron ocupaciones e intereses diversos pero se los reconoció desde época temprana por desarrollar una sabiduría práctica que buscaba la resolución de conflictos y el modo de vida más armonioso entre los hombres. Fueron políticos, legisladores, poetas, oficios que en la Grecia antigua no eran excluyentes sino complementarios: quizás los más renombrados hoy sean Tales de Mileto y Solón de Atenas. A cada uno de los siete se le atribuyen

frases breves y aforísticas que condensan una guía para la vida y reflexiones sobre la conducta humana. El conocimiento que se deriva de esas máximas se encuentra también en la poesía elegíaca de estos siglos.

Una de las preocupaciones de este periodo es el conocimiento de aquello que rige todas las cosas y organiza el cósmos, ὁ κόσμος -ου («orden del universo», «mundo»), en el cual el hombre está inserto y es parte del todo. Si el cosmos es orden, cada cosa, incluso el hombre, ocupa un lugar. Un concepto vertebral, heredado de la épica, que expresa ese orden es el de «la medida»: τὸ μέτρον -ου. En la cosmovisión antigua, estos conceptos se vinculan a la fuerza superior de la Μοῖρα.

Luego, en el período clásico (V y IV a. C.), la búsqueda de la sabiduría será la desencadenante de diferentes discursos que pugnan por legitimarse como el mejor camino hacia el saber. Platón cita en varias oportunidades a los siete sabios, especialmente en su obra *Protágoras* (343a). En este nuevo contexto, la figura emblemática del sabio será la del filósofo: ὁ φιλόσοφος -οῦ. Su aspiración es el conocimiento de las cosas que trasciende el discurso y que tiene su fundamento último en un orden superior, la divinidad, ὁ θεός -ου. El conocimiento derivado de la argumentación dialéctica se impondrá como ὁ λόγος -ου («razón», «discurso») diferenciándose del ὁ μῦθος -ου («mito»), heredado de los poetas, aunque esta dualidad es complementaria más que antitética y un ejemplo representativo de la elaboración de nuevos μῦθοι por parte del λόγος es, precisamente, el propio Platón.

Otro modelo de σοφός son esos maestros de la palabra, pensadores individuales que Platón agrupó con el nombre de ὁ σοφιστής. Cada uno de ellos planteaba, con diferentes estilos y conceptos, que en el dominio de los hombres, todo es relativo y es difícil (¿imposible?) el acceso a una verdad independiente del λόγος. La frase célebre de Protágoras (V a. C.) redefine aquel concepto arcaico centrado en el orden del mundo: el hombre (ὁ ἄνθρωπος -ου) es la medida (τὸ μέτρον -ου) de todas las cosas.

Tanto para la filosofía platónica como para la sofística, el λόγος es ambivalente, puede conducir a la verdad o a la falsedad, puede curar el alma o enfermarla, es a la vez remedio y veneno, un fármaco: τὸ φάρμακον -ου. Cada autor, filósofo o sofista, dará diferentes respuestas a esta inquietud central del período clásico.

El repertorio visto de palabras ligadas al conocimiento nos ubica en la flexión nominal de la 2ª Declinación: el paradigma de los nombres masculinos (ὁ σοφός -οῦ, ὁ φιλόσοφος -οῦ, ὁ ἄνθρωπος -ου, ὁ θεός -οῦ, ὁ κόσμος -ου, ὁ λόγος -ου, ὁ μῦθος -ου) y el paradigma de los neutros (τὸ μέτρον -ου y τὸ φάρμακον -ου).

En esta Dialoguía abordaremos en la primera parte la 2ª DECLINACIÓN con la flexión de nombres masculinos y femeninos. En la segunda parte

estudiaremos la flexión de los nombres neutros y retomaremos ambos modelos (masculinos y neutros) para completar el conocimiento de los adjetivos de 3 y 2 terminaciones, presentados en la Dialoguía 6. En la tercera parte, conoceremos las formas contractas nominales de esta declinación y, además, comenzaremos a conocer el uso de las voces en la flexión verbal.

PRIMERA PARTE

1. 2ª Declinación. Nombres masculinos y femeninos

Así como la 1ª Declinación reunía los nombres cuyo tema terminaba en α , la 2ª DECLINACIÓN está compuesta por los nombres con tema en $ο$, como por ejemplo $\lambda\acute{o}\gamma\omicron\text{-}\varsigma$. Comprende nombres masculinos, femeninos y neutros.

Nombres femeninos y masculinos

La 2ª Declinación está compuesta fundamentalmente por nombres MASCULINOS: \acute{o} $\kappa\acute{o}\sigma\mu\omicron\varsigma$ («orden», «universo»), \acute{o} $\nu\acute{o}\mu\omicron\varsigma$ («la ley»), etcétera.

Además presenta nombres FEMENINOS cuya DECLINACIÓN ES IGUAL a la de los masculinos, pero el ARTÍCULO permite distinguir el género. Ejemplos: $\acute{\eta}$ $\acute{o}\delta\acute{o}\varsigma$ - $\omicron\upsilon$ («el camino»), $\acute{\eta}$ $\pi\alpha\rho\theta\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$ - $\omicron\upsilon$ («la virgen»), $\acute{\eta}$ $\nu\acute{\eta}\sigma\omicron\varsigma$ - $\omicron\upsilon$ («la isla»).

Para ayudarnos a memorizar la flexión nominal de este paradigma, debemos mirar y aprender la flexión del artículo masculino, que tiene LAS MISMAS DESINENCIAS QUE LOS SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS DE LA 2ª DECL.

Ejemplo: $\omicron\acute{\iota}$ $\kappa\alpha\lambda\omicron\iota$ $\lambda\acute{o}\gamma\omicron\iota$ («los bellos razonamientos», «los bellos discursos»).

La flexión de los masculinos y femeninos sigue el modelo del ARTÍCULO MASCULINO, el cual conocimos con los nombres masculinos de la 1ª Declinación:

	SING.			PL.		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	\acute{o}	$\acute{\eta}$	$\tau\acute{o}$	$\omicron\acute{\iota}$	$\alpha\acute{\iota}$	$\tau\acute{\alpha}$
Gen.	$\tau\omicron\upsilon$	$\tau\acute{\eta}\varsigma$	$\tau\omicron\upsilon$	$\tau\acute{\omega}\nu$	$\tau\acute{\omega}\nu$	$\tau\acute{\omega}\nu$
Dat.	$\tau\acute{\omega}$	$\tau\acute{\eta}$	$\tau\omega$	$\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$	$\tau\alpha\acute{\iota}\varsigma$	$\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$
Ac.	$\tau\acute{\omicron}\nu$	$\tau\acute{\eta}\nu$	$\tau\acute{o}$	$\tau\omicron\upsilon\varsigma$	$\tau\acute{\alpha}\varsigma$	$\tau\acute{\alpha}$

1. ACTIVIDAD. Para completar el conocimiento de la flexión nominal de la 2ª Declinación, lean y memoricen los modelos de la G.G. §49 y 50.

Nombres propios

Varios nombres masculinos de políticos, poetas, filósofos e historiadores pertenecen al paradigma de la 2ª Declinación. Veamos algunos de:

Filósofos: Ἡράκλειτος («Heráclito»), Δημόκριτος («Demócrito»), Ἀναξίμανδρος («Anaximandro»), Ἐπίκουρος («Epicuro»).

Poetas: Ὅμηρος («Homero»), Ἡσίοδος («Hesíodo»), Ἄισχύλος («Esquilo»).

Historiógrafo: Ἡρόδοτος («Heródoto»).

Los 7 sabios de Grecia: Πιττακός, («Pítaco» de Mitilene); Περίανδρος («Periandro» de Corinto); Κλεόβουλος («Cleóbulo» de Lindos).

Biógrafo: Πλούταρχος («Plutarco»).

Plutarco fue un biógrafo, filósofo y moralista neoplatónico de época imperial.

Su obra más famosa son los Βίοι παράλληλοι. ¿Cuál es la traducción del título?

Los títulos de algunas obras de Platón: ὁ Τίμαιος («Timeo»), ὁ Φαίδρος («Fedro»).

La obra *Fedro* trata sobre el dios Ἔρως y la retórica del filósofo que ama la sabiduría y conduce al verdadero conocimiento.

La pieza comienza con el encuentro entre Sócrates y Fedro, quien lleva bajo el manto un discurso escrito por Lisias (ὁ Λυσίας -ου, nombre masculino de la 1ª Declinación). Durante todo el diálogo, como es frecuente en Platón y otros géneros dialógicos, abundan los vocativos que buscan apelar e involucrar al interlocutor en el proceso dialéctico. Sócrates frecuentemente apela a Fedro con las siguientes expresiones: ὦ Φαῖδρε..., ὦ φίλε Φαῖδρε..., ὦ μακάριε Φαῖδρε... ¿Cómo traducirías estos vocativos?

2. ACTIVIDAD. Declinen los nombres propios Δημόκριτος («Demócrito») y Ὅμηρος («Homero») en los casos del singular de la 2ª Declinación.

Acentuación

Recordar la regla de acentuación del TRISILABISMO en la lengua griega, presentada en la Dialoguía 1: El acento no puede estar antes de la tercera sílaba contando desde el final de palabra; si aparece un diptongo o vocal larga por la flexión se alarga la duración de esa sílaba y el acento se desplaza.

Ejemplo: ὁ ἄνθρωπος, τὸν ἄνθρωπον, τοῦ ἀνθρώπου, τῷ ἀνθρώπῳ, ἄνθρωπε.

3. ACTIVIDAD. 3.1. Reconozcan en qué casos están las palabras de la 2ª Declinación. **3.2.** Armen con ellas una lista de vocabulario, con sus formas en nominativo y genitivo, junto con el significado dado por el diccionario.

καιροί	πολέμους
χρόνοις	βίοις
οίκων	θανάτων
μύθους	παπύρους
διδάσκαλοι	τόποι
κύκλω	κήπη
φιλόσοφε	τύραννον

Algunos adjetivos: ἅγιος («santo»), ἱερός («sagrado»), ἀγαθός («bueno»), κακός («malo»), καλός («hermoso», «bello»).

Los adjetivos de 1ª clase

Se encuentran en el diccionario con la flexión de los géneros del nominativo: masculino -ος, femenino -α ο -η, y el neutro -ον. El femenino declina según la 1ª Declinación, mientras que el masculino y neutro declinan según la 2ª.

En la Dialoguía analizaremos las máximas de los siete sabios, reunidas en la edición griega de *Los Filósofos Presocráticos* de Diels y Kranz (1966).

4. ACTIVIDAD. 4.1. Realicen el análisis morfológico y sintáctico de las siguientes frases y propongan una traducción. **4.2.** ¿Qué indica el diccionario respecto del adjetivo πλεῖστοι a diferencia de κακοί? ¿En qué posición se encuentra cada uno? **4.3.** Busquen otras traducciones de estas frases.

καιρὸν γνῶθι. (Pítaco de Mitilene)
οἱ πλεῖστοι ἄνθρωποι κακοί. (Bías de Priene)

γνῶθι es la 2ª persona singular de tiempo aoristo del modo imperativo del verbo γινώσκω. Su traducción es «comprende», «conoce». ¿Recuerdan en qué otra frase vimos esta misma forma conjugada del verbo?

5. ACTIVIDAD. 5.1. Les proponemos analizar oraciones extraídas de diferentes textos antiguos. Detallen la morfología, la sintaxis y propongan una traducción. **5.2.** ¿Qué indica el diccionario respecto del adjetivo ἄριστος, η, ον?

- μικρὸς κόσμος ὁ ἄνθρωπος. (Demócrito, fr. 34)
- ὀφθαλμὸς γὰρ ὁδὸς ἐρωτικῶ ποθῶ. (Aquiles Tacio. Leucipa y Clitofonte, 1.4.4)
- Ἡσίοδός τε καὶ Ὅμηρος καὶ οἱ ἄλλοι ποιηταὶ μύθους τοῖς ἀνθρώποις λέγουσι. (Platón. República, 377d4)
- ἡ τῆς σωτηρίας ὁδὸς ἀρίστη. (Juan Crisóstomo. In Matthaeum, 57)

Copa llena, sabio contento: τὸ συμπόσιον

La categoría de σοφός en la Grecia arcaica supone una habilidad de pensamiento ligada al uso del lenguaje. Poetas, políticos y pensadores comunicaban de una forma novedosa y didáctica. La palabra sabia circulaba en espacios públicos pero también en espacios privados que eran verdaderas instituciones sociales, como el simposio. Allí solo participaban varones en igualdad de condiciones sociales para consolidar lazos entre los miembros de la aristocracia. τὸ συμπόσιον remite, en su morfología, a la forma compuesta por la preposición σύν («con») y el sustantivo πόσις («acción de beber»), aludiendo así a la compañía y la práctica social de la comida junto con la música, la alegría y los discursos placenteros que cohesionan los vínculos entre los miembros destacados de una comunidad.

En la lírica arcaica surge el género simposíaco: un tipo de ejecución de poesía y música que invitaba al disfrute del tiempo presente, los placeres de la comida, la bebida y la buena compañía. Platón escribió su obra *Sympósiion*, donde Sócrates y otros sabios tratan sobre la naturaleza del amor. Jenofonte, discípulo socrático, escribió una obra homónima. En el siglo II d.C. Plutarco compuso el *Banquete de los siete sabios* y, poco después, Ateneo su *Banquete de los eruditos*.

SEGUNDA PARTE

2. 2ª Declinación. Nombres neutros

Además de los masculinos y femeninos, la 2ª Declinación posee nombres neutros.

La declinación de los NEUTROS se distingue del paradigma anterior en el nominativo, el acusativo y el vocativo que son IGUALES entre sí:

El nom, acus. y voc. singular declinan τὸ ...-ον. Ejemplo: τὸ βιβλίον

El nom. acus. y voc. plural declinan τὰ ...-α. Ejemplo: τὰ βιβλία

Veamos algunas palabras de este paradigma:

τὸ ἄστρον	la estrella, el astro
τὸ ἄθλον	el premio
τὸ φάρμακον	el fármaco
τὸ βιβλίον	el libro
τὸ ἔργον	el hecho, la obra
τὸ ζῷον	el animal
τὸ πεδίον	la llanura
τὸ ὄπλον	el escudo
τὸ ὄργανον	el instrumento
τὸ κάτοπτρον	el espejo

6. ACTIVIDAD. 6.1. Revisen en el cuadro de los artículos, la flexión de los neutros que coincide en la vocal final con el paradigma de la 2ª Declinación de la G.G. §51. 6.2. Declinen en todos los casos del singular y el plural los términos τὸ ἔργον y τὸ φάρμακον (al declinar este sustantivo recuerden la regla del trisilabismo). 6.3. Analicen la siguiente frase de Aristóteles:

ἡ Ὀδύσεια «καλὸν ἀνθρωπίνου βίου κάτοπτρον» (*Retórica*, 1406b12)

7. ACTIVIDAD. 7.1. Realicen el análisis morfológico y sintáctico de otra máxima atribuida a Cleóbulo de Lindos. 7.2. ¿Qué indica el diccionario sobre el adjetivo? 7.3. Propongan una traducción.

μέτρον ἄριστον.

8. ACTIVIDAD. A partir de la lectura del cuadro siguiente, busquen en el diccionario los nombres de los versos griegos. ¿Qué elementos componen cada nombre? ¿Cuántas terminaciones tienen?

Todo en su justa medida

En las Dialoguías hemos visto que, en la cosmovisión griega, «cosmos», «orden», «belleza», «armonía», «medida» son conceptos estrechamente ligados. También explicamos cómo esta cosmovisión se vincula, en el plano religioso, a la fuerza de la Moira: «la parte» que nos toca como humanos en el orden de lo que existe. De allí que el concepto de τὸ μέτρον incluya una amplia gama de significados: religiosos, morales, matemáticos, geográficos e incluso estéticos (musicales, pictóricos, escultóricos y poéticos).

El sustantivo neutro μέτρον forma diferentes palabras compuestas con otros sustantivos (ἢ γεωμετρία) o con preposición: τὸ διάμετρον («diámetro»), ἢ συμμετρία («simetría»), τὸ περίμετρον («circunferencia»). También da lugar al adjetivo derivado μετρικός, ἢ, ὄν, que define el estudio de la medida de los versos. Según la cantidad de medidas que posee el verso poético, recibe el nombre compuesto de: τρίμετρος, τετράμετρος, πεντάμετρος o ἑξάμετρος. Esta concepción del cosmos vinculada a la manifestación de un orden bello y armonioso explica, en parte, el prestigio de la poesía y de los poetas en la cultura griega arcaica. Su forma de expresión era más verdadera porque se acercaba a las medidas que organizan el universo. Los oráculos de los dioses, revelados por la pitonisa en trance, eran «ordenados» por los intérpretes en versos hexámetros: el mismo verso de la poesía épica de Homero, de la poesía didáctica de Hesíodo, del poema sobre el ser de Parménides y de la filosofía de Empédocles.

3. Adjetivos de 1ª clase: 3 y 2 terminaciones

Generalmente los adjetivos se presentan en el diccionario con la flexión de la palabra en el nominativo de los diferentes géneros, como el ejemplo de Ἑλληνικ-ός, ἢ, ὄν.

Ejemplos de adjetivos de 3 terminaciones:

1. ἱερός, ἄ, ὄν
2. μετρικός, ἢ, ὄν

Continúa en pág. siguiente

Los adjetivos de 3 terminaciones presentan una flexión diferente por cada género de la lengua griega: masculino, femenino y neutro.

Mientras que el masculino y el neutro se declinan por la 2ª Declinación, el femenino se declina por la 1ª Declinación, ya sea α pura (ἱερά), α impura (πάσσα) o η (μετρική).

9. ACTIVIDAD. 9.1. Ahora analicemos una máxima de otro de los 7 sabios, Periandro de Corinto:

Αἰ μὲν ἡδοναὶ θνηταί, αἱ δ' ἀρεταὶ ἀθάνατοι.

9.2. Propongan una traducción. Observen ambos adjetivos, ¿cuál es la entrada del diccionario para cada uno? ¿Cuántas terminaciones tienen? **9.3.** Uno de esos adjetivos es una forma compuesta, ¿de cuál se trata? ¿Cuántas terminaciones tiene ese adjetivo?

En la Dialoguía 7 vimos que la conjunción δέ tiene valor copulativo pero cuando está antecedida por μέν... (δέ) indica la oposición adversativa entre dos ideas o proposiciones: μέν («ciertamente», «por un lado», «por una parte») ... δέ («pero», «por otro lado», «por otra parte»). También puede optarse por no traducir la primera y solo darle valor adversativo al δέ, «pero».

Los adjetivos θνητός y ἀθάνατος derivan del mismo verbo θνήσκω «morir», que es incoativo y polirrizo («de muchas raíces») cuyos temas son θνη y θαν: por esa razón se denominan ADJETIVOS VERBALES. Se los reconoce por su terminación en -τός, -τή, -τόν y conllevan el matiz de «posibilidad»: un ser mortal es el que puede morir. Sobre este tema profundizaremos en próximas Dialoguías.

Adjetivos de 1ª clase

3 TERMINACIONES: masc. (-ος) fem. (-α, -η) y neutro (-ον)

2 TERMINACIONES: masc. y fem. (-ος) y neutro (-ον)

Los adjetivos de 2 terminaciones generalmente son COMPUESTOS; δίκαιος -α -ον («justo»), ἄδικος -ον («no justo», «injusto», 2 terminaciones).

¿Cuántas terminaciones tendrá el adjetivo ἄτομος?

EL ADJETIVO NEUTRO acompañado por el ARTÍCULO neutro tiene valor de un SUSTANTIVO ABSTRACTO: τὸ δίκαιον «lo justo», «las cosas justas» o «la justicia», τὸ ἄδικον «lo injusto», «las cosas injustas» o «la injusticia».

10. ACTIVIDAD. 10.1. Lean y analicen las oraciones. 10.2. Distingan adjetivos de 3 y 2 terminaciones. 10.3. En las oraciones e y f, ¿qué tipo de adjetivos aparecen? ¿Con qué verbos se relacionan? 10.4. Sobre la concordancia en la oración f, lean la G.G. §267. 10.5. Propongan traducciones.

- a. ἡ ῥητορικὴ ἐστὶν ἀντίστροφος τῇ διαλεκτικῇ. (Aristóteles. *Retórica*, 1354a.1)
- b. αὐτουργὸς γὰρ ὁ Ἔρος καὶ αὐτοσχέδιος σοφιστῆς. (Aquiles Tacio, 5.27.4.1)
- c. αὐτοδίδακτος γὰρ ἐστὶν ὁ θεὸς σοφιστῆς. (Aquiles Tacio. 1.10.1.2)
- d. χρόνος γὰρ λύπης φάρμακον καὶ πεπαίνει τῆς ψυχῆς τὰ ἔλκη. (Aquiles Tacio, 5.8.2)
- e. ψυχὴ πᾶσα ἀθάνατος. τὸ γὰρ ἀεικίνητον ἀθάνατον. (Platón. *Fedro*, 245.c.5)
- f. ἀρχὴ δὲ ἀγένητον. (Platón. *Fedro*, 245.d.1)
- g. τὸ δίκαιον οὐ πᾶν ἀγαθόν. (Aristóteles. *Retórica*, 1397a.20)
- h. ἄγει δὲ πρὸς φῶς τὴν ἀλήθειαν χρόνος. (Menandro. *Sentencias*, 11)
- i. καλὸν φέρουσι καρπὸν οἱ σεμνοὶ τρόποι. (Menandro. *Sentencias*, 402)
- j. κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι. (Menandro. *Sentencias*, 293)
- k. λύπης ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις λόγος. (Menandro. *Fragmentos*, 23.1)
- l. λόγος διοικεῖ τὸν βροτῶν βίον μόνος. (Menandro. *Sentencias*, 438)
- m. Τῆς πολιτείας ἐστὶν εἶδη πέντε· τὸ μὲν γὰρ αὐτῆς ἐστὶ δημοκρατικόν, ἄλλο δὲ ἀριστοκρατικόν, τρίτον δὲ ὀλιγαρχικόν, τέταρτον βασιλικόν, πέμπτον τυραννικόν. (Diógenes Laercio, *Vidas de los filósofos*, 3.82.1–3)
- n. αἱ τε πασῶν τελεώταται τεχνῶν, σωφροσύνη καὶ δικαιοσύνη καὶ φρόνησις, οὐ τῶν καλῶν μόνον καὶ τῶν δικαίων καὶ τῶν ὠφελίμων, ἀλλὰ καὶ τῶν βλαβερῶν καὶ τῶν αἰσχυρῶν καὶ τῶν ἀδίκων κρίσεις εἰσὶν. (Plutarco. *Vida de Demetrio*. 1.4)

τά ἔλκη es el acusativo neutro plural de τὸ ἔλκος («herida») de la 3ª Declinación. φῶς es el acusativo neutro singular de τὸ φῶς («luz») de la 3ª Declinación. αὐτοσχέδιος, ον significa «improvisado», ¿cómo está compuesto el adjetivo? εἶδη es el nominativo plural neutro de τὸ εἶδος -εος, 3ª Declinación. τελεώταται es el grado superlativo del adjetivo τέλειος, α, ον («perfecto»). κρίσεις es el nominativo plural de ἡ κρίσις -εως de la 3ª Declinación, significa «juicio», «distinción», «separación». Al mismo paradigma pertenece la palabra ἡ φρόνησις -εως («inteligencia» «mente»).

11. ACTIVIDAD. Los siguientes términos comparten la raíz y forman lo que se denomina una «familia de palabras»:

ἡ θέα- ὁ θεατής- θεατός- θεατέος- τὸ θέατρον

11.1. Busquen en el diccionario cada una de las palabras y cópienlas como se enuncian junto a sus significados. **11.2.** Reconozcan según qué Declinación flexionan. **11.3.** Identifiquen en su morfología cuál es la raíz y qué otros componentes las forman, señalando su sentido. **11.4.** ¿Cuáles son los adjetivos verbales? Vean la G.G. §210. **11.5.** ¿Con qué verbo se relacionan? ¿Cómo lo presenta el diccionario? ¿Qué son los verbos deponentes? Vean la G.G. §189.

El mundo en el teatro: los poetas-*sóphoi*

La poesía griega tenía un orden dado por el metro. En el caso de la tragedia, además, presentaba una estructura que organizaba las partes de la obra. Por ejemplo, los versos del coro se agrupaban en estrofas y antiestrofas.

ἀντί-στροφος, ον (2 terminaciones) es un adjetivo compuesto por la preposición ἀντί y el sustantivo ὁ στρόφος -ου («cuerda», «cordón»). Su significado es «que se vuelve de frente», la «contraparte». El término refiere al acto del oponerse con el lenguaje pero además describe la estructura de versos utilizada por el coro (ὁ χορός -οῦ) en el teatro. Este representaba un personaje plural, un conjunto de personas que, en escena, reflexionaban sobre las acciones de los protagonistas y, a menudo, educaban acerca del valor de la prudencia, la medida: τὸ μέτρον. El origen del teatro está ligado a la función cultural del coro. El término ὁ χορός refiere a la «danza en rueda o conjunto de danzantes» de las celebraciones rurales antiguas. Las procesiones de personas con máscaras que cantan y bailan, llamadas ὁ κῶμος remiten a las festividades agrarias que celebraban los ciclos de la naturaleza, a la vida que muere y renace, de las cuales proviene el fenómeno cívico-religioso del teatro griego (τὸ θέατρον -ου) en Atenas.

En la tragedia *Agamenón* de Esquilo (ὁ Ἄισχύλος -ου), ante el retorno del rey, vencedor de la guerra de Troya, dice el coro en la tercera antiestrofa (v. 455-470):

Grave es la voz de los ciudadanos movida por la ira,/ y se paga la deuda de una maldición decretada por el pueblo./ Para mí queda la ansiedad/ de escuchar alguna noticia/ oscura como la noche./ Pues los dioses no son ciegos/ frente a los que causaron muchas muertes./ Las negras Erinias oscurecen con el tiempo/ al que tiene fortuna sin justicia,/ arruinándole la

Continúa en pág. siguiente

vida y revirtiendo su suerte,/ y una vez que se encuentra entre los muertos/
nadie recibe ayuda. Tener buena fama sin mesura/ es un peligro, entonces
es golpeado por el rayo/ lanzado a su casa por Zeus. Elijo una prosperidad
que no genere envidia,/ que nunca sea destructor de una ciudad,/ que
jamás, prisionero, vea mi vida en las manos de otro. (De Santis, 2014:68)

El héroe trágico es aquel que, en su conducta, pierde la medida, el accionar prudente. Agamenón llega cubierto de gloria después de tomar Troya y la tragedia comienza.

Por último, algo más sobre los adjetivos verbales:

Los adjetivos verbales en griego se forman de dos maneras:

Los que terminan en *-τός, ή, ον* indican la POSIBILIDAD de la acción expresada. Se relacionan con los adjetivos en español terminados en *-ble*. Ej: *θεατός* «visible», «observable», «que puede ser visto».

Los que terminan en *-τέος, α, ον* indican una OBLIGACIÓN o necesidad pasiva. Por ejemplo el adjetivo *διωκτέος* (de *διώκω*, «buscar») puede traducirse como «debe buscarse», «hay que buscar». Estos adjetivos presentan dos formas de construcción sintáctica en las cuales siempre la persona que debe realizar la acción flexiona en caso dativo. Una construcción es PERSONAL, con un adjetivo concordando con un sustantivo; otra construcción es IMPERSONAL, con el adjetivo en género neutro singular o plural. Ver estos modos de construcción en la G.G. §391.

TERCERA PARTE

4. 2ª Declinación. Nombres contractos

Para finalizar, la 2ª Declinación presenta algunos nombres (sustantivos y adjetivos) donde la *o* del tema va precedida de *o* o de *ε*. Las vocales se contraen dando lugar al modelo flexivo que se encuentra en la G.G. §53.

En el caso de los masculinos y femeninos, siguen el modelo de *ὁ νοῦς -οῦ* («mente»).

En el caso de los neutros, siguen el modelo de *τὸ ὄστον -οῦ* («hueso»).

12. ACTIVIDAD. **12.1.** Analicen las siguientes oraciones y observen las conjunciones. **12.2.** Las formas *ἀλίσκεται*, *ψεύδονται*, *κρίνεται* y *τρέπεται* están conjugadas en el presente de la voz media-pasiva de los verbos en ω . Busquen en la G.G. §130 las características de la voz media y pasiva. Identifiquen en qué persona y número está flexionado cada verbo. Revisen la G.G. § 317, 318 y 320. ¿Cómo se construye el complemento agente en la voz pasiva? **12.3.** Los verbos contractos, ¿cómo se conjugan? **12.4.** Propongan una traducción.

- a. Ὑγίεια καὶ νοῦς ἀγαθὰ τῷ βίῳ δύο. (Menandro. *Sentencias*, 519)
- b. Ὑφ' ἡδονῆς ὁ φρόνιμος οὐχ ἀλίσκεται. (Menandro. *Sentencias*, 518)
- c. καὶ δύο τὰ πάντων ἐστὶ κυριώτατα ἐν ἀνθρωπίνῃ φύσει, νοῦς καὶ λόγος. ὁ μὲν νοῦς ἀρχικός ἐστι τοῦ λόγου, ὁ δὲ λόγος ὑπηρετικός τοῦ νοῦ. (Plutarco. *Sobre la educación de los hijos*, 5E)
- d. αἱ δ' αἰσθήσεις ψεύδονται, ὁ δὲ λόγος διάφωνος. ἡ δὲ καταληπτικὴ φαντασία ὑπὸ νοῦ κρίνεται καὶ ὁ νοῦς ποικίλως τρέπεται. ἄγνωστον οὖν ἐστὶ τὸ κριτήριον καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἀλήθεια. (Diógenes Laercio, *Vida de los filósofos*, 9.95, sobre los escépticos)

ὑφ' es una forma de la preposición ὑπό, ¿en qué usos se aspira la consonante?
 πάντων es la flexión del caso genitivo de un adjetivo ya conocido. ¿Cuál es?
 κυριώτατα es el adjetivo en grado superlativo en nominativo neutro plural,
 ¿con qué adjetivo se forma?

φύσει es el dativo singular de ἡ φύσις -εως de la 3ª Declinación, vocal suave (ι,υ). Al mismo paradigma pertenece ἡ αἴσθησις -εως.
 τοῦτο es el acusativo neutro singular del pronombre demostrativo οὗτος, αὕτη, τοῦτο («este», «esta», «esto»).

Algunos ADVERBIOS DE MODO terminados en -ως derivan de adjetivos, cambiando por ς la ν del genitivo plural. ¿De qué adjetivo derivará ποικίλως?

13. ACTIVIDAD. **13.1.** Para recapitular los contenidos sobre flexión verbal vistos en la Dialoguía, realicen un cuadro con las flexiones del presente indicativo de las tres voces de los verbos en ω , ¿hay diferencias entre la voz media y la pasiva? **13.2.** Indicar en el cuadro cómo flexionan los verbos deponentes y agregar ejemplos vistos en esta Dialoguía.

Las VOCES ACTIVA, MEDIA y PASIVA modifican la forma en la que el sujeto de un verbo se ve afectado por la acción que lo involucra.

Voz media

Indica que el SUJETO sintáctico se ve afectado por la acción ya sea porque la realiza en su propio interés o porque ejerce sobre sí mismo la acción del verbo. Semánticamente, el sujeto designa al AGENTE y, al mismo tiempo, al beneficiario o RECEPTOR de la situación.

Voz pasiva y complemento agente

En la voz pasiva el SUJETO sintáctico experimenta una acción realizada por OTRO AGENTE. Desde el punto de vista semántico, el sujeto es el PACIENTE. En la sintaxis, el agente se ubica en la predicación y se construye con:

- . ὑπό + genitivo: si es nombre de persona o está personificado.
- . dativo (sin preposición): si es nombre de cosa.

Zeus, necesidad, mente: la traslación de los adjetivos

Anaxágoras concibió el νοῦς («mente», «razón») como la causa o el primer motor ordenador del cosmos: νοῦς δέ ἐστιν ἄπειρον καὶ αὐτοκρατὲς («el intelecto es infinito y autónomo», fr. 12). Eurípides fue su oyente en Atenas y Sócrates dijo haber escuchado una lectura de su libro (*Fedón*, 97b).

Eurípides, *Troyanas*, vv. 884–886 (Nápoli, 2016:68). Hécuba:

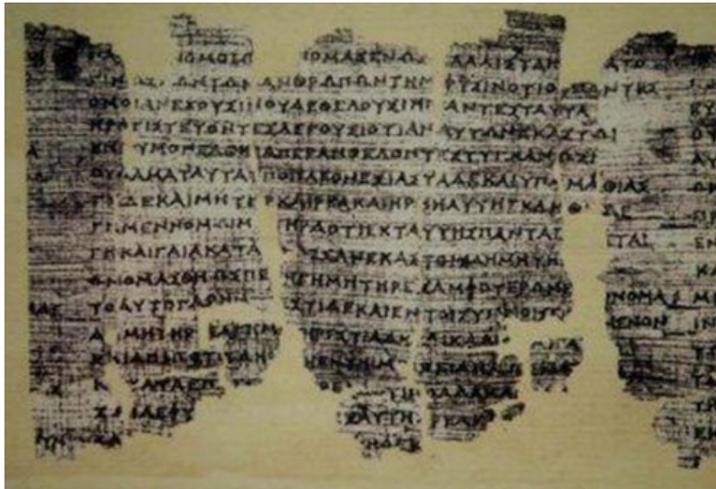
¡Oh, sostén de la tierra y que sobre ella tiene su sede! ¡Quiquiera que seas tú, misterio insondable, Zeus! Ya seas necesidad de la naturaleza (ἀνάγκη φύσεως) o pensamiento de los mortales (νοῦς βροτῶν)!

Platón, *Fedro*, 247c (Poratti, 2010:139). Sócrates:

Al lugar supraceleste, ninguno de los poetas de aquí celebró todavía ni celebrará con himnos dignos de él (...). La entidad (οὐσία) que realmente es, sin color y sin figura e intangible, visible solo para el piloto del alma, el entendimiento (νοῦς), a la cual se refiere el género de la ciencia verdadera, ocupa este lugar.

Dialoguía 9

Grados del adjetivo. Sintagma adverbial



La imagen corresponde a un fragmento del papiro de Derveni. Fue hallado en 1962 dentro de un jarro de bronce junto a otros objetos funerarios en la localidad homónima de Derveni (en Macedonia) y ha sido catalogado por los especialistas como el descubrimiento papiroológico más importante del siglo xx. Era parte de los restos de objetos incinerados en una tumba junto al cuerpo del difunto. Como afirma Bernabé (2010:341):

Seguramente su propietario quiso que lo incineraran con él porque le atribuía un cierto poder de talismán en su tránsito al otro mundo, pero el azar impidió que el rollo de papiro se quemase del todo. Y curiosamente fue el hecho de estar medio quemado lo que permitió que haya llegado hasta nosotros, ya que, de otro modo, la humedad lo habría destruido hace ya muchos siglos.

El jarro contenía un verdadero rompecabezas: 226 fragmentos de papiros quemados con diversos textos, entre ellos frases de Heráclito, versos de poemas órficos y una explicación filosófica de tenor religioso sobre la divinidad. Es legible la influencia de filósofos presocráticos como Empédocles y, especialmente, Anaxágoras de quien se retoma la asociación del dios Zeus con el aire y el νοῦς, una inteligencia que gobierna todo lo que existe.

La escritura se realizó sobre uno de los soportes en el que circularon los textos durante los períodos arcaico, clásico, helenístico e imperial: ὁ πάπυρος -ου, «el papiro». Su confección era de origen vegetal y se producía en Egipto: era un material costoso, frágil y escaso, destinado a la escritura de textos valiosos. El aprendizaje de la escritura, que suponía errores y textos escolares repetitivos, se efectuaba sobre otros soportes renovables o descartables, como las tablillas de cera o los fragmentos de cerámicas.

El papiro de Derveni no es solo un fragmento sino que tiene una extensión que se despliega en un rollo, lo que forma un libro: τὸ βιβλίον -ου. Y su datación, hacia el 400 a. C., lo convierte en el primer libro de la antigüedad encontrado en Europa.

La escritura (ἡ γραφή), desde la época arcaica, está ligada a la circulación, la conservación y el desarrollo del conocimiento en todas sus formas. Si bien la difusión de los textos se realizaba en circunstancias de lecturas públicas y compartidas, la escritura surge como el soporte que permite la conservación de lo dicho. Y con ello deviene posible, además, la relectura, la revisión, la cita y la interpretación. Un ejemplo de ello es el propio papiro de Derveni, que ha llevado a reinterpretar la poesía épica y religiosa, la filosofía de Heráclito, los comienzos del comentario textual, los cultos órficos, pero también ha planteado nuevos interrogantes en la interpretación del *Cratilo* de Platón y en fragmentos del trágico Eurípides. Su estructura combinada de textos de diversa índole es un ejemplo más de cómo los saberes religiosos, filosóficos y poéticos se funden en una concepción integrada del universo.

La perdurabilidad y movilidad de la palabra en su soporte escrito es lo que permite que hacia el 400 a. C., en Macedonia, aparezcan literalmente reproducidas las frases que dijo un sabio, un siglo antes, al otro lado del Egeo: Ἡράκλειτος ὁ Ἐφέσιος.

Al propio Heráclito se le atribuye una anécdota interesante con la escritura y el papiro. Se cuenta que escribió su obra *Sobre la naturaleza* en un rollo que depositó en el templo de Ártemis en Éfeso. Las fuentes sugieren que el rollo de papiro estuvo disponible para su lectura y consulta y, una vez perdido, se transmitió en más de ciento veinte fragmentos y citas textuales de otros autores que tenían copias. De modo que la conservación de su pensamiento en fuente escrita permitió que, ya desde época temprana (como lo demuestra el papiro de Derveni) sus frases circularan, se expandieran en la

geografía helénica, fueran copiadas, citadas y reinterpretadas en diversas y nuevas concepciones filosóficas. Su conocimiento enriquecerá el concepto de ὁ λόγος y volverá atemporal la imagen del devenir en las aguas cambiantes del «río»: ὁ πόντος. Pero no menos importantes son otras imágenes de sus aforismos: ἡ ὁδός («el camino»), ὁ κύκλος («el círculo»), τὸ τόξον καὶ ἡ λύρα («el arco y la lira»), entre otros.

El propio Heráclito desarrolló su pensamiento a partir de los maestros anteriores: citaba las máximas de los siete sabios, especialmente las de Bías de Priene. Probablemente, ese conocimiento anterior había llegado a él también de forma escrita.

En esta Dialoguía, a través de nuevas máximas de los siete sabios, aforismos del propio Heráclito y de otros poetas continuaremos la reflexión acerca de cómo esos conceptos del pensamiento occidental cobran materialidad en clases de palabras concretas (sustantivos, adjetivos, adverbios) y en la sintaxis. Así la lengua da forma y orden a una visión del mundo que hace parte de la nuestra y que aún hoy continúa interrogándonos.

En la Dialoguía anterior presentamos la 2ª Declinación, con los paradigmas de flexión nominal de los masculinos y femeninos y el de los neutros y accedimos a un vocabulario de conceptos centrales para el pensamiento antiguo. También trabajamos el adjetivo de 2 y 3 terminaciones y sus diferentes funciones sintácticas. Precisamente, en las Dialoguías 7 y 8 se presentaron otras formas del ADJETIVO: LOS GRADOS COMPARATIVO y SUPERLATIVO que retomaremos aquí. A partir de estos conocimientos, en esta Dialoguía aprenderemos que de los ADJETIVOS (formas flexivas y variables) pueden derivarse formas invariables como los ADVERBIOS. Profundizaremos en esa clase de palabra y en sus posibilidades sintácticas a partir de frases célebres de los presocráticos.

Antes de comenzar, retomemos las funciones del adjetivo vistas para reflexionar sobre un aforismo de Heráclito:

ξυνὸν γὰρ ἀρχὴ καὶ πέρας ἐπὶ κύκλου περιφερείας. (fr. 103)

τὸ πέρας -ατος sustantivo en caso nominativo neutro singular de la 3ª Declinación, del paradigma de las dentales. Significa «fin», «término», «extremo».

- 1. ACTIVIDAD. 1.1.** Analicen morfológica y sintácticamente el pasaje de Heráclito. La posición del adjetivo es central, ¿con qué elemento concuerda y a cuál o cuáles modifica? ¿Por qué sucede esto? Para responder, revisen el tema de la concordancia en la G.G. §265, 266, 267 y 268. **1.2.** Los críticos

destacan la composición poético–oracular de los aforismos y su función en la construcción del pensamiento. Como se afirma en los estudios literarios, no es posible separar forma y contenido, porque la forma ya «forma» el contenido. Observen la sintaxis que ordena el contenido conceptual: ¿en qué posición quedan los conceptos que representan opuestos? ¿Y qué conceptos quedan en los extremos de la frase? ¿Qué significados construye esta disposición de los elementos en la oración?

1. Los grados de significación del adjetivo

En griego, como en español, se puede dar grados a una cualidad: el adjetivo «hermoso, a» puede COMPARARSE («más hermoso que...») o aludir al grado máximo SUPERLATIVO («hermosísimo», «muy hermoso», «el más hermoso»). Existen reglas morfológicas de formación para los diferentes grados de significación de los adjetivos calificativos: un ejemplo es el superlativo *κυριώτατα*, analizado en la oración de Plutarco (Dialoguía 8).

En griego, los ADJETIVOS tienen 3 grados de significación: EL POSITIVO, EL COMPARATIVO y EL SUPERLATIVO.

- El GRADO POSITIVO es aquel tal como lo encontramos en el diccionario:
Ejemplos: *δεινός, ή, όν* («maravilloso»); *καλός, ή, όν* («hermoso»)
- La morfología que indica el GRADO COMPARATIVO del adjetivo son los sufijos:
-τερος, -τέρα, -τερον *-ίωv* (masc. y fem.), *-ιον* (neutro)
Ejemplos: *δεινότερος* («más maravilloso»), *καλλίωv* («más hermoso»).
- La morfología que indica el GRADO SUPERLATIVO del adjetivo son los sufijos:
-τατος, -τάτη, -τατον *-ίστος, -ίστη, -ίστον*
Ejemplo: *δεινότατος* («muy maravilloso»), *ό δεινότατος* («el más maravilloso»); *κάλλιστος* («muy hermoso», «hermosísimo»), *ό κάλλιστος* («el más hermoso»).

Al igual que sucede con los adjetivos en grado positivo, los superlativos pueden llevar artículo y recategorizarse como sustantivos.

2. ACTIVIDAD. 2.1. Lean la G.G. §83, 84 y 85. Excepto las formas del grado comparativo *-ίωv, -ιον*, ¿qué paradigma de flexión siguen los demás sufijos?

Ahora retomemos dos frases analizadas en la Dialoguía 8:
οἱ πλεῖστοι ἄνθρωποι κακοί. (Bías de Priene)
μέτρον ἄριστον. (Cleóbulo de Lindos)

Respecto de los adjetivos πλεῖστοι y ἄριστον, el diccionario informaba lo siguiente:

1. πλεῖστος, η, ον, adjetivo de 3 terminaciones, superlativo de πολύς «mucho»;
2. ἄριστος, η, ον, adjetivo de 3 terminaciones, superlativo de ἀγαθός «bueno».

Entonces, si πολύς significa «mucho» y ἀγαθός significa «bueno», πλεῖστος y ἄριστος expresan el grado superlativo: «muchísimo» y «buenísimo», respectivamente. Se trata de adjetivos que realizan una forma diferente a la del adjetivo positivo. Algunos adjetivos como ἀγαθός, ἡ, ὄν, además, admiten diferentes acepciones semánticas y para ello recurren a diferentes lexemas.

3. ACTIVIDAD. Lean la G.G. §89. El adjetivo ἀγαθός, según su significación, recurrirá a diferentes términos para el comparativo y el superlativo. En la frase de Cleóbulo, μέτρον es calificado con el superlativo ἄριστον. ¿Por qué se elige esa forma de las disponibles en la lengua? ¿Qué valor semántico conlleva?

Siguiendo los grados de significación de ἀγαθός en el comparativo y superlativo según la G.G. §89 pasemos, ahora, a otras máximas de los siete sabios.

4. ACTIVIDAD. 4.1. Lean y analicen las oraciones. Propongan traducciones alternativas de las frases. 4.2. ¿Qué matiz diferente aporta, en cada frase, la forma léxica elegida para el comparativo y el superlativo del adjetivo ἀγαθός? 4.3. Conversen qué modalidad de la acción expresa el imperativo en español y sintetizen en un cuadro sus características en griego leyendo la G.G. §337 y el capítulo 26.4 de la *Sintaxis del Griego Clásico* de Crespo Güemes (2003:288).

Δίδασκε καὶ μάνθανε τὸ ἄμεινον. (Quilón de Esparta)
πολίταις τὰ βέλτιστα συμβουλεύειν. (Cleóbulo de Lindos)

δίδασκε y μάνθανε son las formas de la 2ª persona singular del modo imperativo en tiempo presente de los verbos διδάσκω y μανθάνω. συμβουλεύειν es el infinitivo presente del verbo συμβουλεύω. En las sentencias o frases gnómicas, el infinitivo puede tener valor imperativo.

Las γνώμαι en la escuela griega

Las sentencias de los siete sabios se convirtieron en frases que sintetizaban un saber transgeneracional. Otras máximas anónimas similares aparecen ya en la poesía homérica. Formaban parte de una memoria colectiva que daba cohesión cultural y sentido de identidad a la Hélade. Las máximas son llamadas αἱ γνώμαι (plural de ἡ γνώμη, «pensamiento», «sentencia»). En época helenística, para la alfabetización de los niños de las elites, la máxima y la χρεία («anécdota» con frases atribuidas a sabios), eran algunas de las primeras enseñanzas por formularse con expresiones breves y porque contenían un valor gnómico, como su nombre lo indica.

Este repertorio de saberes comenzó a ser recopilado en colecciones por los peripatéticos. Aristóteles, en su *Retórica* (1395a), destaca el valor argumentativo de las γνώμαι, fundado en un saber anónimo y atemporal. Se las encuentra en la oratoria, en la historiografía, la filosofía, las fábulas y en las variadas formas de la poesía. Incluso, conformaron una especie de «género» que se transmitió independientemente de los textos que las habían contenido: por ejemplo, las *Sentencias* de Menandro (de la Dialoguía 8) se denominan en griego γνώμαι. Inicialmente deben haber formado parte de numerosas obras de este comediógrafo del siglo IV a.C., pero a la actualidad solo nos ha llegado de él una obra completa y unos cuantos fragmentos, muy incompletos, de una producción vastísima. En cambio, las sentencias extraídas de aquellas comedias conforman un corpus numeroso que se transmitió de forma unificada con fines educativos. También hoy las γνώμαι resultan una fuente valiosa para el aprendizaje de la lengua griega: su expresión sintetiza redes conceptuales que reaparecen en formulaciones filosóficas, en relatos míticos o en interpretaciones de hechos históricos.

- 5. ACTIVIDAD.** 5.1. Analicen la γνώμη del verso 889 de la tragedia *Fenicias* de Eurípides. 5.2. Reconozcan la morfología y sintaxis de los sintagmas. ¿Qué ocurre con el adjetivo neutro cuando va acompañado del artículo pero no es atributo de un sustantivo? 5.3. La forma τᾶγαθοῦ está en caso genitivo, ¿qué elemento de la comparación representa? 5.4. Propongan una traducción.

κρείσσον δὲ τὸ κακὸν ἐστὶ τᾶγαθοῦ.

τᾶγαθοῦ: contracción de la vocal del artículo (τὰ) y la vocal inicial de ἀγαθά. La coronis (G.G. §9), el signo sobre la alfa (´, τᾶγ-), indica la fusión de las vocales.

Así como *κρείττων* era la forma nominativa femenina y masculina singular del adjetivo *ἀγαθός* en grado comparativo, *κρεῖσσον*, con la flexión en o (ómicron), es el nominativo neutro singular. El cambio de doble *σ* por doble *τ*, tiene una explicación dialectal: la forma del ático clásico lleva doble *τ*; el dialecto jónico y el ático antiguo, doble *σ*. Ocurre con diferentes palabras: *γλώσσα/ γλώττα; θάλασσα/θάλαττα*, etcétera

El complemento del comparativo (*τάγαθοῦ*) flexiona en GENITIVO; o bien puede ir en el mismo caso que el primer término (*τὸ κακόν*) introducido por la conjunción *ἤ*.

El complemento del superlativo se construye con un GENITIVO partitivo que especifica el grupo del cual algo es superior: *εὐδαιμονέστατοι τῶν Ἑλλήνων*, «los más afortunados de los griegos».

6. ACTIVIDAD. Analicemos esta frase gnómica de Epicuro:

Τῆς αὐταρκειᾶς καρπὸς μέγιστος ἐλευθερία. (fr. 77.1)

Ahora lean la siguiente frase de Aristóteles en su *Poética* (1451b.7)

διὸ καὶ φιλοσοφώτερον καὶ σπουδαιότερον ποίησις ἱστορίας ἐστίν· ἢ μὲν γὰρ ποίησις μᾶλλον τὰ καθόλου, ἢ δ' ἱστορία τὰ καθ' ἕκαστον λέγει.

ἢ ποίησις -εως «poesía», pertenece a la 3ª Declinación, temas en vocal suave (ι, υ).

καθ' es la forma con consonante aspirada de la preposición *κατά* cuando la sigue una palabra iniciada en vocal con espíritu áspero.

7. ACTIVIDAD. 7.1. Observen las conjunciones y las relaciones lógicas que establecen entre las frases. **7.2.** Revisen la formación de los dos adjetivos comparativos (uno en *-ωτερον*; el otro en *-οτερον*) y contrasten con la explicación de la G.G. § 85. **7.3.** *καθόλου* es una clase de palabra invariable compuesta, a su vez, por dos clases de palabras diferentes, ¿cuáles son? **7.4.** Observen el artículo, ¿en qué caso está? ¿Qué función cumple en la estructura? Pueden recurrir a diferentes traducciones para ver cómo lo entienden los especialistas. **7.5.** Según el diccionario, *ἕκαστον* puede funcionar como clases de palabras diferentes, ¿qué función tiene en esta estructura con preposición?

8. ACTIVIDAD. 8.1. Analicen y traduzcan las siguientes γνώμαι de Menandro:

- a. Ἀγαθὸν μέγιστον ἢ φρόνησίς ἐστ' αἰεί. (Sentencias, 12)
- b. Κάλλιστόν ἐστι κτῆμα παιδεία βροτοῖς. (Sentencias, 275)
- c. Ἄγει τὸ θεῖον τοὺς κακοὺς πρὸς τὴν δίκην. (Sentencias, 16)
- d. Σύμβουλος ἴσθι τῶν ἀγαθῶν, μὴ τῶν κακῶν. (Sentencias, 715)
- e. Ἔργοις φιλόπονος ἴσθι, μὴ λόγοις μόνον. (Sentencias, 256)

En la última oración, *μόνον*, es una palabra cuya morfología remite a un adjetivo neutro singular pero que no sigue las funciones conocidas (no concuerda con un sustantivo ni lleva artículo) sino que cumple una función diferente. Según el diccionario, ¿cuál es? Un fenómeno similar vimos con el término *πρώτον* de la oración de Platón (Dialoguía 6), aunque allí tenía una función diferente, ¿cuál era?

Algunos adjetivos en su forma neutra singular funcionan como ADVERBIOS.

El adjetivo, cuando no modifica a un sustantivo y aparece solo antecedido por el artículo se recategoriza como sustantivo y cumple las mismas funciones sintácticas que aquel. La forma sustantivada del adjetivo neutro puede traducirse: en singular τὸ ἀγαθόν, «lo bueno»; el plural τὰ ἀγαθὰ, «las cosas buenas» o también se puede traducir como un sustantivo abstracto, «la bondad».

¿Recategorización o conversión?

Nuestro estudio de la gramática se inició con el reconocimiento de «las clases de palabras» y a partir de ellas distinguimos categorías: palabras invariables y variables y, dentro de las variables, aquellas que cambian según la flexión nominal o verbal.

Las clases de palabras, sin embargo, no son categorías excluyentes sino que a veces se producen solapamientos en palabras de una clase que funcionan como otra: adjetivos que se recategorizan como sustantivos, o adjetivos que funcionan como adverbios.

Continúa en pág. siguiente

Existe un debate actual en los estudios lingüísticos sobre esta capacidad proteica de ciertas entidades lingüísticas y, según la perspectiva teórica, las respuestas difieren. Así lo explica A. Di Tullio en su *Manual de gramática del español* (1997:135ss):

Precisamente un planteo típico de la gramática tradicional con respecto a las clases de palabras puede ser caracterizado con la fórmula «un X usado como un Y». Esta fórmula es vaga ya que no queda claro si, al funcionar como Y, el X deja de pertenecer a la clase original; o si sigue siendo X, pero incorpora también rasgos propios de la clase Y. Así se habla de «adjetivos usados como sustantivos» o, a la inversa, de «sustantivos usados como adjetivos», de «adverbios usados como sustantivos», de «adjetivos usados como adverbios».

Y más adelante agrega:

Los adverbios carecen de propiedades flexionales, mientras que los adjetivos y sustantivos las poseen. Se trata en cada caso de lexemas diferentes, uno de los cuales deriva del otro. Entre los procesos de la morfología léxica, la conversión permite precisamente formar nuevos lexemas, a partir de otros existentes, por medio del cambio de categoría. Cada uno de estos lexemas pertenece, pues, a una única categoría; solo en este sentido, las palabras individuales pueden pertenecer a más de una categoría. El hecho de que dos o más lexemas coincidan en su forma fonética es un mero accidente.

Para saber más de este debate, remitimos al capítulo «Las clases de palabras» de esta autora.

2. ADJETIVOS QUE DERIVAN EN ADVERBIOS

El adjetivo, como clase de palabra, ofrece diversas funciones sintácticas y admite cambios que modifican su morfología y su rol. Leamos la frase de Pítaco de Mitilene:

τὸν φίλον κακῶς μὴ λέγε μηδ' εὖ τὸν ἐχθρόν.

9. ACTIVIDAD. 9.1. Analicen la máxima. 9.2. En la frase aparece una nueva clase de palabra: los adverbios. ¿Cuáles son y a qué elemento modifican? ¿Qué función cumplen en el sintagma? 9.3. ¿Cuál es la conjugación del verbo λέγε? 9.4. El adverbio μή, ¿a qué modo verbal acompaña? Observen las oraciones de la actividad 5 d y e y lean la G.G. §224.

Los adverbios de negación μή («no») y μηδέ (que resulta de la unión de μή y δέ «y no», «ni») modifican a verbos en modo imperativo.

Los ADVERBIOS presentados tienen características morfológicas diferentes. Si bien todos son FORMAS INVARIABLES, algunos resultan lexemas fijos (εὔ, μή, μηδέ) y otros, en cambio, son derivados de la raíz de adjetivos. ¿De qué adjetivo se trata?

El castellano ofrece también la posibilidad de derivar, de un adjetivo, un adverbio de modo terminado en «-mente»: del adjetivo «sabio» se deriva el adverbio «sabiamente», del adjetivo «rápido», el adverbio «rápidamente», etc. Sobre adverbios en ως derivados de adjetivos, lean la G.G. §215.

De tal adjetivo, tal adverbio

En griego, los adverbios derivados de adjetivos se forman reemplazando la ν por la ς del caso GENITIVO PLURAL: del adjetivo en caso genitivo plural κακῶν resulta el adverbio de modo κακῶς («mal»); del adjetivo en genitivo plural σοφῶν se deriva el adverbio σοφῶς («sabiamente», «con sabiduría»).

Estos ADVERBIOS cumplen la función de COMPLEMENTOS ADJUNTOS que modifican al verbo, a un adjetivo o a otro adverbio.

3. EL ADVERBIO. EL SINTAGMA ADVERBIAL

Además el adverbio puede cumplir otras funciones sintácticas. Leamos una de las frases más célebres de Solón de Atenas:

μηδὲν ἄγαν

10. ACTIVIDAD. 10.1. Busquen en el diccionario, ¿a qué clase de palabras pertenece cada término? ¿Cuál es invariable y cuál variable y cómo se compone morfológicamente? 10.2. ¿Qué función sintáctica cumple cada palabra? Propongan una traducción. 10.3. Indaguen en la G.G. sobre μηδέν y reflexionen cómo se recategoriza según las diferentes funciones sintácticas.

Heráclito, el adverbio, la lectura

Heráclito fue llamado «el Oscuro» por el estilo de sus sentencias. Aristóteles (*Retórica*, 1407b) critica el uso del adverbio en una de las sentencias porque no es claro a qué término modifica. Se trata, en realidad, de un ejercicio de lectura. Como afirma Cordero (2016:71), Heráclito: «compromete al lector para que lea varias veces sus palabras con el objeto de que descubra él mismo el sentido de la frase y comparta así el placer del hallazgo». Y respecto de la frase del adverbio, asegura (2016:66): «En el caso del fragmento 1, que tanto disgustó a Aristóteles, el adverbio en cuestión es válido para los dos verbos posibles, ilustración sintáctica de la unidad de la multiplicidad, que caracterizará su filosofía».

¿Cuál es el adverbio en el fr. 1? Consulten diferentes traducciones.

εἶναι γὰρ «ἐν τὸ σοφόν, ἐπίστασθαι γνώμην, ὅτῃ ἐκυβέρνησε πάντα διὰ πάντων».

11. ACTIVIDAD. 11.1. Lean la oración de Aquiles Tacio, ¿cuántos adverbios reconocen? ¿Qué otra palabra tiene función adverbial? ¿Cómo lo sabemos? 11.2. Para el adjetivo μέγας, μεγάλη, μέγα consulten la G.G. §82.

οὕτως οἱ μεγάλοι κίνδυνοι καὶ τοὺς τῆς φιλίας λύουσι νόμους (*Leucipa y Clitofonte*, 3.3.5)

En este caso, el adverbio οὕτως conecta con lo que se dijo en la oración anterior, funciona como enlace extra-oracional o disjunto: permite al emisor expresar valoraciones sobre la propia oración, sobre su acto de habla o para organizar el enunciado en el discurso. Recordarán que lo encontramos, previamente, en la oración del rétor Aftonio de la Dialoguía 5 y le atribuimos esa misma función de disjunto.

Respecto de los adverbios, lean la G.G. 214ss.

El adverbio

MORFOLOGÍA: es una clase de palabras invariables, como las preposiciones y conjunciones.

SINTAXIS: puede desempeñar cualquier función sintáctica, la más común es la de complemento adjunto con valor circunstancial. Además puede modificar a un verbo, un adjetivo u otro adverbio.

CLASIFICACIÓN según su morfología:

- formados por un lexema: νῦν («ahora»), εἶ («bien»).
- partículas adverbiales: en general tienen menor cuerpo fónico que los adverbios, no pueden ser complementos de la predicación y pueden funcionar como conjuntos o conjunciones coordinativas. Ej. γε «intensamente», «al menos»; δὴ, δῆτα, μήν y θήν «realmente»; καί «incluso», «también»; μέν, οὖν «ciertamente».
- formados por un lexema (raíz) y un morfema (morfema derivativo adverbial): se forman por derivación de adjetivos o pronombres. Ej. δικαί-ως, «justamente».

12. ACTIVIDAD. 12.1. Busquen el significado de las siguientes listas de adverbios. ¿Pueden identificar cuál es la palabra raíz en a y b? ¿De qué clase de palabras derivan? **12.2.** Marquen con un color el resto de la palabra que no corresponda a esa raíz. **12.3.** ¿Qué rasgo semántico tienen en común el grupo de adverbios que aparece en cada uno de los incisos y con qué sufijo se relaciona?

- σοφῶς, ἀληθῶς, ἐναργῶς
- ἄνω, κάτω, ἔξω, εἴσω
- ἄνωθεν, κάτωθεν, ἔξωθεν, ἔνδοθεν, οἴκοθεν
- σπουδῆ, εἰκῆ, ἡσυχῆ, κομιδῆ
- ποτέ, ἐνίστε, οὔποτε, ὁπότε

Importante

De la actividad deducimos que los adverbios de uso más frecuentes se forman: el grupo «a» con el morfema -ως que indica la manera; el grupo «b» con el morfema -ω que indica posición o ubicación; el grupo «c» con el morfema -οθεν/-ωθεν que indica procedencia; el grupo «d» con el morfema -η/-ῆ que indica manera; el grupo «e» con el morfema -οτε que indica tiempo.

13. ACTIVIDAD. 13.1. Analicen ahora las siguientes oraciones donde aparece un tipo específico de adverbio. ¿Cuál es? 13.2. ¿Cómo se escribe este adverbio según la palabra que le sigue? 13.3. Antes observaron el adverbio de negación μή, ahora aparece otro: reflexionen qué relación tiene el adverbio con el tiempo o modo en el que está conjugado el verbo. ¿Pueden extraer una regla? 13.4. ¿Qué clase de adjetivo es ἀνεκτά? Presten atención a la información que brindan los diccionarios. 13.5. En la última sentencia, observen atentamente la función del adjetivo, el adverbio derivado y el adverbio de negación.

- a. Λέγεις γὰρ οὐκ ἀνεκτά. (Sófocles, *Antígona*, v.282)
- b. Τὸ γὰρ θανεῖν οὐκ αἰσχρόν, ἀλλ' αἰσχροῦς θανεῖν. (Menandro. *Sentencias*, 504).

θανεῖν es el infinitivo (forma no personal) de un verbo incoativo que ya conocemos, pueden reconocerlo por la raíz θαν-. Es la misma raíz que aparece en el sustantivo, también conocido, ὁ θάνατος.

Cuando el infinitivo está antecedido por el artículo y en una oración con verbo εἶμι (expreso o elidido), se convierte en el núcleo del sujeto.

El adverbio de negación

El adverbio de negación οὐ se utiliza junto a verbos que expresan acciones del orden de lo real, generalmente en tiempo presente y modo indicativo. Cuando aparece junto a una palabra que comienza por vocal y espíritu suave se escribe οὐκ (ejemplo: οὐκ ὀρθῶς) pero junto a una palabra que comienza con espíritu áspero se aspira la consonante gutural: οὐχ (ejemplo: οὐχ ὄμοιος).

Sobre las funciones sintácticas del adverbio

ADJUNTO (no obligatorio)

- como núcleo de un sadv (circunstancial de tiempo, lugar y modo).
- como modificador en un sintagma de otra categoría.

DISJUNTO o enlace extra-oracional.

Los adverbios de afirmación (ναί, ἤ, νη Δία) y negación (οὐ/οὐκ/οὐχ, μή, οὐδέ, οὔτε) pueden funcionar solos y constituir enunciados como respuestas a preguntas totales. Es frecuente en los diálogos platónicos, donde ante una explicación, el interlocutor responde con un adverbio de negación o afirmación.

14. ACTIVIDAD. 14.1. La metáfora del camino resulta muy fructífera en la cosmovisión de Heráclito. Para finalizar, les proponemos trabajar dos frases:

ὁδὸς ἄνω κάτω μία καὶ ὤντη. (fr. 60)

γραφέων ὁδὸς εὐθεΐα καὶ σκολιή ... μία ἐστί καὶ ἡ αὐτή. (fr. 59)

14.2. Al igual que en la primera frase de Heráclito, aquí también la forma sintáctica construye el contenido conceptual: ¿En qué ubicación de la oración se encuentran los conceptos que representan opuestos? ¿Qué conceptos se encuentran en los extremos de la oración?

γραφέων y σκολιή son formas en dialecto jónico, ¿con qué palabras del diccionario se asocian?

εὐθεΐα es la forma femenina del adjetivo εὐθύς, εἶα, ὕ («recto», «derecho»).

αὐτός, ἡ, ὁ («mismo», «propio») es un adjetivo que puede funcionar como tal o como pronombre. En ocasiones, hace crasis con el artículo: en la forma jónica hace en el nominativo de cada género ὡυτός, ὡυτή, τῶυτό.

Para conocer este adjetivo-pronombre y las formas en las que puede traducirse, lean la G.G. §112, 113 y 114.

En el libro *La prosa artística griega*, Norden (2000:30ss) señala a Heráclito (junto con Empédocles, otro filósofo que compone en verso) como uno de los sabios donde se observa el valor argumental de las figuras poéticas: el paralelismo, la antítesis, las repeticiones, etcétera.

Especialmente, la disposición antitética de la sintaxis en sus frases, lejos de ser un adorno superfluo o accesorio, resulta una herramienta ordenadora del λόγος, por la necesidad interna de su visión de la armonía de los contrarios. Así, «cómo se dice algo» está en relación con «lo que se dice». Explica Norden: «y para él, que enseñaba que de la diversidad surge la perfecta *armonía*, con una cierta consecuencia lógica, los contrarios se volvieron hipóstasis también en el lenguaje».

Sobre la escritura y bueyes perdidos

El último aforismo de Heráclito refiere a los dos caminos opuestos o inversos de la escritura: derecho y reverso. Esto indica que, para sus tiempos, la escritura estaba lo suficientemente difundida como para volverse metáfora de sus conceptos abstractos.

Continúa en pág. siguiente

Recordarán el capítulo «El alfabeto» de A. Carson. Allí, la autora explicaba el valor pictórico del alfabeto griego y la característica que la escritura desarrolló en tiempos de Heráclito llamada con el adverbio *βουστροφηδόν* (compuesto de *βοῦς* «buey» y *στροφή* «giro», «movimiento circular») que significa «girando como el buey al arar». Decía Carson (2015:88):

Sin duda, los griegos veían su alfabeto como un conjunto de recursos pictóricos. A lo largo del siglo VI a.C. utilizaron en sus inscripciones el estilo de escritura conocido como *boustrophedón*, caracterizado por su continuo desplazamiento de un lado a otro y así llamado porque gira al final de cada renglón y vuelve a lo largo del surco, como lo hace el buey con el arado. Todas las letras de los renglones impares miran hacia un lado, y las de los renglones pares miran hacia otro. Escribir de esta manera era más sencillo para el escritor griego por el hecho de que de las veintiséis formas disponibles, doce eran simétricas, seis exigían un cambio mínimo al invertirlas y solo ocho se veían marcadamente diferentes al revés. Un estilo semejante sugiere un escritor que concibe sus letras como una serie de formas novedosas y reversibles: una manera griega de pensar las letras. La sociedad griega no parece haber tomado este estilo de ningún otro sistema de escritura.



Dialoguía 10

El verbo εἶμι. Imperfecto



La vasija griega con figuras rojas, datada de época clásica, representa a la diosa Eos con su carro alado transportando la luz por el universo. Nada mejor para un viaje importante (un viaje de envergadura épica) que un carro alado; eso lo sabían muy bien los antiguos: Homero, los poetas líricos, Parménides e, incluso, Platón.

Para ejercitar la memoria como una tarea activa, les proponemos mirar hacia atrás y revisar los temas dados. En las Dialoguías anteriores recorrimos algunos de los pensamientos de los presocráticos, quienes se ocuparon de la explicación del «cosmos» (ὁ κόσμος -ου). Los sabios de esta época tuvieron sus propios intereses y empezaron a definir una de las preguntas centrales de la filosofía: la cuestión acerca de «el ser» (τὸ εἶναι). La importancia que los griegos dieron a este concepto cobra notoriedad especialmente a partir del poema *Sobre la naturaleza* o *Poema del ser* de Parménides de Elea. Clasificado entre los textos filosóficos, no debe olvidarse que el poema fue compuesto en versos hexámetros dactílicos (el metro de la épica homérica), a partir de

motivos de inspiración mítica y con una lengua de tendencia arcaizante. La alegoría del viaje, la ascensión y el carro son imágenes que provienen del mito y que serán reelaboradas por Parménides para sus argumentos que cambiarán el curso del pensamiento. Así, en sus orígenes, la reflexión sobre «el ser» fue de índole mixta: conceptos originales formados con estrategias discursivas de otros textos. El proemio, conocido como «Alegoría», muestra a un joven en el comienzo de su viaje iniciático quien, conducido por un carro y con la guía de la diosa (ἡ θεά -ᾶς), iniciará su camino para conocer las características del ser pero también de «la apariencia» (ἡ δόξα -ης).

Ahora los invitamos a un viaje por las propias Dialoguías para recuperar contenidos vistos. En la primera parte, el eje central será el verbo copulativo εἶμι («ser») y conoceremos otros usos sintácticos. Para ello retomaremos lo aprendido sobre SP, SA y SAdv. En la segunda parte, indagaremos en los recursos de la lengua griega para, desde el tiempo presente del discurso, referirse a lo ya acontecido, al pasado en tiempo imperfecto. Los tiempos verbales del presente y del pretérito junto a los adverbios temporales son estrategias para marcar internamente los diferentes tiempos de las acciones del discurso.

La filosofía griega como género literario

Con ese título, Rodríguez Adrados planteó un debate: las disciplinas crean escisiones entre los textos que no se corresponden con la forma de circulación del conocimiento en su contexto de origen. Dice el autor (1992:1):

Aquello que decía Cicerón de que Sócrates bajó la filosofía «del cielo a la tierra» es rigurosamente inexacto, pues los problemas humanos ocupaban ya a un Heráclito o un Demócrito, por no hablar de los sofistas, hay que añadir todavía que su verdadero precedente está en los poetas. Que, ciertamente, la *Teogonía* de Hesíodo contiene precedentes de los «principios» o ἀρχαί de los presocráticos, pero que no resulta menos cierto que el propio Hesíodo, Arquíloco, Solón y Esquilo (por nombrar solo los principales) son el comienzo del pensamiento humano de los griegos. Sin haberlos leído, nada puede comprenderse sobre el razonar de un Sócrates. Es puramente artificioso separar a estos autores de los filósofos y enviar los primeros a la historia de la literatura, a los segundos a la de la filosofía. Se rompen así conexiones evidentes. Y hay otra más, luego, con autores como Hipócrates o Tucídides.

Parménides, Heráclito y Empédocles eligen el verso para elaborar su concepción del mundo: ¿qué aportará esa «forma» a los nuevos conceptos?

PRIMERA PARTE

1. ¿Qué sabemos sobre el verbo εἶμί?

En la Dialoguía 4 aprendimos que la FLEXIÓN VERBAL en griego se organiza según dos grandes paradigmas: el primero es el de los verbos en ω (con el modelo de $\lambdaύ-\omega$); el segundo es el de los verbos en $\mu\iota$ (al cual pertenece el verbo $\epsilon\acute{\iota}-\mu\acute{\iota}$). En ambos casos, ω y $\mu\iota$ indican la conjugación correspondiente a la 1ª persona del singular del presente.

Conocimos las características o accidentes de la flexión verbal en la lengua griega: persona, número, tiempo, modo, voz y aspecto. Además, estudiamos la flexión verbal de los verbos regulares en ω en tiempo presente.

- 1. ACTIVIDAD. 1.1.** Retomen esos contenidos y elaboren un cuadro donde sinteticen los accidentes de tiempo, voz y modo de la flexión verbal. Para ello pueden recurrir a la G.G. §130. **1.2.** Una vez hecho el cuadro, observen la tabla de conjugación del verbo $\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$ en la G.G. §134. ¿Qué particularidades tiene este verbo?

Flexión del presente y del imperfecto

Los tiempos de la lengua griega son seis: presente, imperfecto, futuro, aoristo, perfecto y pluscuamperfecto. Los modos son seis: indicativo, imperativo, subjuntivo, optativo, infinitivo y participio. Las voces son tres: activa, media y pasiva. Ahora bien, el verbo $\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$ es DEFECTIVO, significa que no tiene todo el paradigma flexivo como otros verbos. Solo tiene tres tiempos: presente, imperfecto y futuro. Aquí estudiaremos el presente y el imperfecto:

Presente		Imperfecto	
SING.	PLURAL	SING.	PLURAL
1. $\epsilon\acute{\iota}-\mu\acute{\iota}$	$\acute{\epsilon}\sigma-\mu\acute{\epsilon}\nu$	$\eta\grave{\nu}$	$\eta\grave{\mu}\epsilon\nu$
2. $\epsilon\acute{\iota}$	$\acute{\epsilon}\sigma-\tau\acute{\epsilon}$	$\eta\grave{\iota}\sigma\theta\alpha$	$\eta\grave{\iota}\tau\epsilon$
3. $\acute{\epsilon}\sigma-\tau\acute{\iota}(\nu)$	$\epsilon\acute{\iota}-\sigma\acute{\iota}(\nu)$	$\eta\grave{\nu}$	$\eta\grave{\iota}\sigma\alpha\nu$

$\epsilon\acute{\iota}\mu\acute{\iota}$ es quizás el verbo más frecuente en griego y uno de los que más ha aportado, en la derivación de palabras, al lenguaje filosófico de la vertiente llamada «ontología».

A la función copulativa del verbo la conocimos en las primeras oraciones analizadas. Recordemos la frase de Platón:

ἡ γὰρ ἀρμονία συμφωνία ἐστίν, συμφωνία δὲ ὁμολογία,

«porque la armonía es concordia y la concordia (es) acuerdo».

También es frecuente, como en la segunda cláusula de la oración anterior, que el verbo εἶμί no esté presente en la estructura sintáctica (dando lugar a predicados no verbales) pero puede reponerse en la traducción. Así sucedió en las máximas de la Dialoguía 8:

Bías de Priene:

οἱ πλεῖστοι ἄνθρωποι κακοί, «la mayoría de los hombres (son) malos».

Periandro de Corinto:

Αἱ μὲν ἡδοναὶ θνηταί, αἱ δ' ἀρεταὶ ἀθάνατοι, «los placeres (son) mortales pero las virtudes, inmortales».

Εἶμί en función copulativa: verbo liviano

En los casos anteriores se puede reponer εἶμί aunque los enunciados ya cuentan con un sujeto y una predicación no verbal: «algo se predica de algo».

El verbo copulativo permite marcar temporalmente esa predicación. Por eso, las teorías lingüísticas actuales hablan de los verbos copulativos como «verbos livianos»: esto significa que carecen de contenido léxico pleno, volviéndose un elemento gramatical que incorpora información temporal.

La cópula une, generalmente, DOS constituyentes en NOMINATIVO y el verbo copulativo puede considerarse un tipo de auxiliar que aporta información de tiempo.

Ejemplo: la verdad (era) cognoscible; la verdad (es) cognoscible; la verdad (será) cognoscible.

El camino del conocimiento

Tanto Heráclito como Parménides, dos de los filósofos presocráticos más influyentes, utilizan la metáfora del conocimiento como «camino»: ἡ ὁδός -ου. La imagen aparece en el proemio al *Poema del ser* y en los fragmentos de Heráclito que conocimos en Dialoguía 9. En el caso del de Éfeso, el aforismo ὁδὸς ἄνω κάτω μία καὶ ὤντη es una imagen o metáfora de conceptos de fuerzas universales y abstractas: la unión de los contrarios. Parménides, en cambio, lo emplea junto a otros términos similares como ἡ κέλευθος -ου («camino», «viaje»)

Continúa en pág. siguiente

—término habitual en la épica homérica— y ὁ πάτος -ου («paso», «marcha») para referir a la experiencia cognitiva del filósofo que marcha de la oscuridad a la luz, de la ignorancia a la verdad.

Con respecto a Parménides y el conocimiento, su poema incluye una forma del verbo ἐστί con un uso sintáctico particular que modifica sus implicancias semánticas. Además del uso copulativo del verbo, planteará su valor existencial en un sentido impersonal nuevo: ἐστί como «estar presente», «hay», «ser ahí». Por ejemplo, al inicio de su poema, usa el verbo en 3ª persona sin explicitar nunca el sujeto al que corresponde. Al respecto, dice Cordero (2016:83):

Nos parece obvio que si Parménides decidió no explicitar un sujeto X —al menos, en esta primera etapa de su razonamiento— fue para que se reflexione sobre el verbo. Cualquier sujeto habría desviado la atención; en cambio, al no haber sujeto, Parménides invita al lector a captar la fuerza de una tercera «persona» del presente de un verbo que significa, precisamente, «estar presente». Al no haber sujeto, el valor del verbo sería «se está presente», y la continuación del texto muestra por qué esta presencia sin sujeto debe admitirse: porque no es posible que no haya ser, ya que ser es necesario.

Los conceptos también «existen» a partir de que existen como hechos de la lengua, a partir de que son enunciados. Pensar la lengua es, valga el juego de palabras, pensar el pensar. De Homero a Hesíodo, y de ellos a Heráclito, Parménides, Empédocles, Gorgias, Platón, la lengua griega también construye diversos caminos sintácticos en la linealidad de sus signos y son estos los que modifican las representaciones sobre el mundo. La filósofa Cassin sintetiza (2019:18): «Las operaciones de cultura y pensamiento son operaciones de lenguas, generalmente convertidas en textos».

2. OTROS USOS DEL VERBO εἶμί

Además de estos usos frecuentes, el verbo εἶμί puede integrar otro tipo de estructuras.

- 2. ACTIVIDAD. 2.1.** Observen las siguientes frases, ¿cómo se construyen? ¿Están presentes los dos nominativos que solemos encontrar con el verbo εἶμί?
- 2.2.** ¿Qué función cumplen los constituyentes? ¿Qué tipos de sintagmas son? ¿Qué clase de palabra son los núcleos de los sintagmas? ¿Cómo están

formados? 2.3. Νυκτός y Διός son sustantivos irregulares, para identificarlos lean la G.G. §75 y 76. 2.4. Νυκτός está coordinado con Ἡματός, ¿en qué caso estará esta palabra? Puedes buscar en el diccionario el término y el paradigma al que pertenece. 2.5. Revisen los usos del dativo cuando acompaña a este verbo, G.G. §294ss. 2.6. En c, ¿qué uso tiene el dativo del pronombre? Revisen la G.G. §295 e incorporen esa función en el cuadro de los casos.

- ἐνθα πύλαι Νυκτός τε καὶ Ἡματός εἰσι κελεύθων. (Parménides, Fr. 1.35)
- τιμὴ δ' ἐκ Διός ἐστι. (Homero, *Il.* 2.197)
- μήτε μοι μέλι μήτε μέλισσα. (Safo, fr. 146)
- ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος. (Nuevo Testamento, *Evangelio según Juan*, 1.1)

μοι es el pronombre personal de 1ª persona singular en caso dativo, «para mí». τὸ μέλι -ιτος, «miel», neutro nominativo singular de la 3ª Declinación en dental.

SEGUNDA PARTE

3. El imperfecto

En la última oración, el tiempo verbal cambia: se trata de uno de los llamados *tiempos históricos*, el imperfecto. Si bien el imperfecto permite, como los otros tiempos históricos, designar acciones pasadas, presenta algunas características morfológicas concretas y, además, nos permitirá abordar un rasgo propio del verbo en la lengua griega: el aspecto.

3. ACTIVIDAD. 3.1. ¿Qué ocurre con la vocal ε y el diptongo ει inicial del verbo en tiempo presente cuando se flexiona en tiempo imperfecto? ¿Por qué ocurre ese cambio? ¿Cómo se denomina? Para conocer este fenómeno, lean la G.G. §132. 3.2. Ahora observen este mismo tiempo verbal en el paradigma regular de los verbos en ω. ¿Ocurre el mismo fenómeno de incorporación del aumento? ¿Dónde se ubica? ¿Qué sucede con la acentuación? 3.3. Piensen qué matiz de durabilidad expresa el tiempo imperfecto: ¿representa una acción con continuidad o marca una acción puntual?

El nombre que define este tiempo verbal da indicios del aspecto y la constitución temporal interna con que la acción es presentada. En el caso del

imperfecto, precisamente, se le atribuye a esa acción pasada, que puede ser remota o cercana, un rasgo de continuidad, de duración en el pasado. Como explica Torres (2015:53), el aspecto está relacionado con «las distintas maneras que el hablante tiene de enfocar la realidad». Una misma acción puede ser presentada de manera diferente según el aspecto del tiempo verbal que utilice para nombrarla.

Imperfecto

Sabemos que, en el modo indicativo, el tiempo PRESENTE alude a las acciones que ocurren en el momento de la locución, cuando el sujeto habla. Esa característica, además, dota al tiempo presente de una cierta duración por su aspecto imperfectivo.

Tal como leemos en C.G.C.G. (2019:415) el tiempo IMPERFECTO, al estar construido sobre la misma raíz que el tiempo presente, tiene los mismos valores básicos que aquel, pero se refiere al pasado. Se utiliza en textos narrativos (en verso o prosa) para proporcionar información de lo acontecido de manera previa al momento de la locución, pero cuya continuidad llega al presente. Entonces, las acciones pasadas se presentan en desarrollo o, incluso, como acciones repetidas.

En su función de aludir a hechos cuyo inicio acontece en el pasado, alterna en la narración con el tiempo aoristo, como veremos en próximas Dialoguías. El tiempo IMPERFECTO tiene un aspecto IMPERFECTIVO, expresa una acción que ocurre en el pasado pero que se continúa o mantiene en el tiempo.

Un rasgo morfológico del imperfecto: su tema verbal deriva del tema de presente.

Usos sintácticos del verbo εἶμί

VALOR COPULATIVO de εἶμί

Cuando se construye con dos nominativos, ambos son constituyentes obligatorios (un SUJETO y un POS).

VALOR EXISTENCIAL DE εἶμί

En las cuatro oraciones vistas, εἶμί tiene un valor diferente que NO implica como constituyente de la predicación un POS.

En la oración a el predicado se construye con un SAdv. con función locativa; en la oración b, el predicado lleva un SP que indica procedencia; en la oración c el dativo junto al verbo εἶμί denota posesión, pertenencia o interés; y en la oración d el SP tiene valor temporal.

Continúa en pág. siguiente

En todos estos ejemplos, el verbo SOLO exige como argumento al SUJETO. Los constituyentes que acompañan al verbo (con valor existencial) en la predicación funcionan como ADJUNTOS.

Este uso puede formar oraciones que se traducen al español por estructuras denominadas «impersonales» con el verbo «haber», tales como la del siguiente ejemplo tomado de Tucídides (1.17.1):

τύραννοί ἦσαν ἐν ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσι,

«había tiranos en las ciudades griegas» o también «existían tiranos en las ciudades griegas».

En estas estructuras, el verbo con valor existencial puede traducirse por «existir» o por «haber». En el caso del verbo «existir» debe estar en concordancia con el número singular o plural del sujeto. En cambio, la oración impersonal con «haber» en español siempre se construye con el verbo en singular, «había». Se forman así construcciones en las que el verbo cambia su valor copulativo y adquiere mayor peso semántico porque refiere a un estado, con valor de existencia.

4. ACTIVIDAD. En el fr. 1.27–28 del poema de Parménides, el tiempo imperfecto presenta la imagen del carro y el camino de la diosa. Luego alterna con el presente, ¿qué connotaciones tendrá en la figuración de ese viaje iniciático?

5. ACTIVIDAD. Analicen morfológica y sintácticamente las siguientes oraciones:

- a. καὶ εἰμὶ νῦν μὲν τυράννω ἐοικώς, τότε δὲ σαφῶς δοῦλος ἦν. (Jenofonte. *Simposio*, 4.32)
- b. ἀλλ' ἐν πενίᾳ μυρία εἰμὶ διὰ τὴν τοῦ θεοῦ λατρείαν. (Platón. *Apología de Sócrates*, 23b–c)
- c. ἐν πολλῇ γέ εἰμι ἀπορίᾳ. (Jenofonte. *Recuerdos de Sócrates* 2.7.2)
- d. ἦσαν δὲ καὶ τοῖς Κορινθίοις ἐν τῇ ἡπίρῳ πολλοὶ τῶν βαρβάρων. (Tucídides, 1.47.3.)
- e. γυναικῆς ἐσμεν ἀθλιώτατον φυτόν. (Eurípides. *Medea*, 231)
- f. [ὁ ὁδός] οὐδέ ποτ' ἦν οὐδ' ἔσται, ἐπεὶ νῦν ἔστιν ὁμοῦ πᾶν. (Parménides, Fr. B8)

ἔοικώς es un participio del verbo ἔοικα «parecer», se traduce «parecido a», «apropiado a».

Así como Διός, γυναικῆς (nominativo plural femenino) también es un sustantivo irregular, tal como lo presenta la G.G. §75.

πάν es el caso nominativo o acusativo singular neutro del adjetivo πάς, πᾶσα, πᾶν, «todo».

πολύς, πολλή, πολύ adjetivo irregular que significa «mucho», G.G. §82.

ἔσται es una forma conjugada del verbo εἶμί, ¿cuál es su tiempo, persona y número?

ἐπεὶ, ¿qué tipo de conjunción es? ¿Cómo se llama este tipo de relación entre diferentes niveles? ¿Cómo se construye la oración que introduce?

6. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan la oración del primer versículo del *Evangelio de Juan*, reconociendo los usos del verbo εἶμί en las tres cláusulas coordinadas.

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

Quando el carro se mueve, los conceptos se acomodan solos

La imagen del carro y los caballos veloces que se desplazan por llanuras, aires y mares es una figura mítica ligada a la aristocracia guerrera y a su vínculo con la estirpe divina. En el mito, el carro de Apolo y el desastre de Faetón advertía sobre el ímpetu y el exceso: la acción desmedida que transgrede el τὸ μέτρον. En *Ilíada* (13.15ss.), Poseidón cruza con un carro los mares para acudir a la batalla en la llanura troyana; y Aquiles tiene su carro guiado por caballos inmortales que lloran cuando muere Patroclo y cuando le recuerdan que pronto tampoco podrán salvar al propio Aquiles, quien morirá antes de tomar la ciudad (19.400ss.).

En la filosofía, el carro alado y la ascensión al conocimiento de la verdad inmortal retoma esta imagen épica vinculada a la luz, el sol, la «verdad»: ἀλήθεια. Así, la importancia de estas figuras en el poema de Parménides no puede ser comprendida sin su trasfondo mítico. Como explica Bernabé (2010:146):

En primer lugar, el poeta viaja en un carro. Este tema se halla notablemente extendido en la poesía arcaica. Píndaro nos habla de cómo el carro de un triunfador lo lleva por mar y tierra hasta las Musas y, por tanto, a la fama que la poesía va a brindarle; de otra parte, en los mitos órficos se nos

Continúa en pág. siguiente

narra que Fanes era llevado aquí y allá por alas de oro entre numerosos viajes de iniciados a ultratumba. En nuestro poema el carro lleva al poeta tan lejos como alcance su ánimo, lo que implica que el término del viaje depende del propio filósofo. Pero ¿adónde lleva el carro maravilloso a Parménides? Aquí las discusiones se han exacerbado, ya que hay elementos en el proemio que apuntan a un viaje por el camino del Sol, mientras que otros serían indicio de un viaje al mundo subterráneo.

Anábasis y *katábasis*, motivos del camino de todo héroe. En el siglo IV a.C., Platón recuperará la imagen del carro, los caballos divinos y el auriga para representar las partes del alma, en el *Fedro* (253.d). Se ha especulado que esta imagen metafórica es una reelaboración del carro del propio Parménides. También Gorgias, en el *Sobre el no ser* (79), retomará la imagen del carro que viaja por los mares como motivo para diferenciar el «ser» del «pensar» y demostrar que «las cosas pensadas no son cosas que son».

4. El imperfecto en los verbos en ω

En el caso de los verbos en ω, el IMPERFECTO se forma sobre el **tema de presente**: en el caso del verbo λύω, coinciden los dos temas: λυ-.

El imperfecto se forma por la combinación de: aumento + tema de presente (con vocal temática ε-λυ-ο / ε-λυ-ε) + desinencias personales secundarias. Vean el paradigma completo en la G.G. §136–138.

7. ACTIVIDAD. 7.1. Observen la posición del aumento y qué ocurre con el acento en el tiempo imperfecto. 7.2. En la voz activa, el imperfecto, ¿tiene flexión en los demás modos? 7.3. ¿Qué ocurre en la voz media y pasiva? ¿Presentan modificaciones las desinencias? ¿Flexionan en otros modos? 7.4. Realicen un cuadro comparativo con la conjugación verbal de las diferentes desinencias personales del imperfecto en cada voz según la G.G. §144.

Observemos ahora las siguientes oraciones adaptadas de obras de Plutarco:

- a. οἱ ἄριστοι πρόεπινον ἀλλήλοις. (*Banquete de los siete sabios* 156F)
- b. ὁ Θεμιστοκλῆς ἀντέλεγεν. (*Vida de Temístocles* 11.3.1)

- c. εἰσῆγον οἱ δῆμαρχοι (Vida de Cicerón 12.2.6)
 d. οἱ τύραννοι κατεῖχον οἰκίας καὶ χώραν. (Vida de Pericles 20.3.1)

8. ACTIVIDAD. 8.1. Reconozcan los verbos y el sujeto. **8.2.** En los verbos, ¿dónde se ubica el aumento histórico? ¿De qué verbos se trata? **8.3.** Para conocer más sobre el aumento, lean la G.G. §150–154.

El aumento temporal en palabras que inician con vocal o diptongo

α+ ε = η	αι+ε = ηι	αυ+ε = ηυ
ε+ε = η	ει+ε = ηι	ει+ε = ηι
ο+ε = ω	οι+ε = ωι	ου: no cambia

Los ejes de mi carreta

Como hemos visto en esta Dialoguía, el tiempo imperfecto es cercano al presente tanto en su composición morfológica (ambos tiempos comparten la raíz) como en su aspecto imperfectivo (expresan la continuidad de una acción en curso). Los textos narrativos, en verso o en prosa, recurren a este tiempo para crear diferentes matices respecto al tiempo histórico por antonomasia: el aoristo. Vimos que el inicio del *Poema del ser* de Parménides recurría a la conjugación de verbos en presente y en imperfecto para la presentación de la imagen del carro. Previamente, en la poesía épica, otras imágenes de carros habían marcado fuertemente el imaginario de los helenos desde tiempos previos a la escritura. Uno de ellos es el de los versos finales de *Ilíada* 20.498–503 cuando Aquiles, el Pelida, enceguecido de cólera y dolor por la muerte de su compañero Patroclo, mata a los troyanos que corren por la llanura cercana a Troya. Si bien, como corresponde a la épica, los hechos ocurren en el pasado, el poeta elige el tiempo imperfecto para acentuar la potencia poética de esos hechos y resaltar la imagen destructiva del mejor guerrero de todos los tiempos:

ὥς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
στεῖβον ὁμοῦ νέκυάς τε καὶ ἀσπίδας· αἶματι δ' ἄξων
 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἰ περὶ δίφρον,
 ἄς ἄρ' ἀφ' ἵππειων ὀπλέων ραθάμιγγες **ἔβαλλον**
 αἶ τ' ἀπ' ἐπισώτρων· ὃ δὲ **ἔετο** κύδος ἀρέσθαι
 Πηλεΐδης, λύθρω δὲ **παλάσσετο** χεῖρας ἀάπτους.

Continúa en pág. siguiente

Así, los solípedos corceles, guiados por el magnánimo Aquileo, hollaban a un mismo tiempo cadáveres y escudos: el eje del carro tenía la parte inferior cubierta de sangre y los barandales estaban salpicados de sangui-nolentas gotas que los cascos de los corceles y las llantas de las ruedas despedían. Y el Pelida deseaba alcanzar gloria y tenía las invictas manos manchadas de sangre y polvo. (Segala y Estalella, 1968:98)

¿Reconocen en los verbos señalados algunos rasgos propios del tiempo imperfecto? Pueden buscar en el diccionario a qué verbos corresponden y ver sus particularidades y, finalmente, marcarlos en la traducción.

Dialoguía 11

Pronombres personales. Sintagma pronominal



Conocemos esta frase. Fue la primera expresión en letras griegas que presentamos en la Dialoguía 1. En ese momento, pudieron reconocer cada una de las letras y leer las palabras sin entender aún su significado. Ahora, podremos comprender qué palabras allí figuran, cuáles están elididas (pero pueden reponerse por la concordancia gramatical) y cuál es el alcance del significado de la frase según quién es el «yo» que enuncia y el «tú» al que alude.

Como sabemos, la frase estaba en el pronaos del templo de Apolo en Delfos, el célebre oráculo de la panhelenidad. Allí, la fuente del saber era divina; quien proveía el conocimiento era el dios mediante el lenguaje oracular de la pitonisa en trance: el conocimiento le era dado al visitante que acudía al templo desde una fuente de sabiduría externa y absoluta. Luego, la frase fue atribuida a varios sabios, entre ellos Quilón de Esparta, según la recopilación de *Los Filósofos Presocráticos* de Diels y Kranz (1966). En este nuevo contexto, la fuente de conocimiento parece estar más ligada a la

práctica cotidiana de los hombres, un conocimiento secular que sin desprenderse del ámbito religioso, se centra en las acciones del hombre en el mundo. Finalmente, Sócrates dará un nuevo sentido a esa vía de conocimiento que, sin dejar de ser «divina», se centra en la actitud de introspección y en el cuidado de las pasiones del alma humana en busca de una verdad eterna: la del ser de las cosas. Aquí, si bien la divinidad sigue estando presente como garantía de esa verdad, la fuente de conocimiento tiene un medio en el lenguaje, la dialéctica, que permite desarrollar la filosofía como la búsqueda continua del saber. El hombre puede encontrar la verdad que reside en su alma mediante «el camino» de la educación filosófica. El hombre es el agente y la fuente del conocimiento.

Pero ¿cómo está compuesta la célebre sentencia? Observemos su estructura detenidamente.

Γνώθι σεαυτόν

El verbo es una forma imperativa en tiempo aoristo del verbo γιγνώσκω («conocer») que está en 2ª persona del singular. En griego puede darse una orden en tiempo pasado. Se trata, claro está, de un verbo transitivo que ya hemos visto, y que rige al menos dos argumentos: el sujeto (en nominativo) y el OD (en acusativo).

Comencemos por el primero, el sujeto en nominativo: ¿está en el discurso? ¿Se puede reponer? ¿Por qué? ¿Qué clase de palabra es?

El nominativo elidido remite a una persona sintáctica expresada por un PRONOMBRE PERSONAL. En la frase délfica, es el pronombre σύ «tú». Entonces, cuando el sujeto es un pronombre no es imprescindible su presencia porque al compartir el rasgo de persona gramatical con el verbo puede reponerse.

En la palabra que sigue al verbo, ¿pueden reconocer la flexión nominal según alguno de los paradigmas vistos? Efectivamente, se trata de la flexión en -όν de la 2ª Declinación. ¿Pero de qué palabra se trata? Busquemos en el diccionario.

Si bien también es un pronombre, remite a una categoría diferente de la anterior: es el PRONOMBRE PERSONAL REFLEXIVO. Estos pronombres, como indica su nombre, expresan que la acción recae sobre el propio sujeto que la realiza y esa indicación puede leerse en la composición morfológica del pronombre, tal como veremos en esta Dialoguía: σε-αυτόν («a ti mismo»).

Ahora, ya pudimos comprender la sintaxis de la frase y ver que los dos argumentos del verbo γιγνώσκω están realizados en dos formas diferentes de la misma clase de palabras: LOS PRONOMBRES PERSONALES. Pero, ¿quién es ese σύ («tú») al que se dirige la frase? ¿Es el mismo siempre? El pronombre designaba a cada uno de los viajeros que llegaban al templo; y

luego a quienes interpelaba Quilón; y luego a los diferentes interlocutores de Sócrates... Incluso, como el verbo está en modo imperativo, siempre hay un ἐγώ («yo») implícito en la frase que es quien da la orden, precisamente: «yo» el dios, «yo» el sabio, «yo» el filósofo digo: γνώθι σεαυτόν.

Como vemos, los pronombres tienen características específicas y son centrales para comprender cómo se construyen las personas gramaticales *del* discurso y *en* el discurso. También vimos algunos pronombres en la Dialoguía anterior. ¿Qué tipo de flexión seguían?

Podemos deducir, entonces, algunos rasgos de esta clase de palabra: los pronombres declinan según la FLEXIÓN NOMINAL y su significación varía según a quién remiten en el discurso. Ahora bien, ¿cuándo se usan los pronombres? ¿Qué matices de significación tienen? El contenido de la Dialoguía 11 nos permitirá conocer la clase de palabra de los pronombres personales en sus diferentes tipos: PRONOMBRES PERSONALES (NO REFLEXIVOS), PRONOMBRES PERSONALES REFLEXIVOS, LOS PRONOMBRES O ADJETIVOS POSESIVOS Y LOS PRONOMBRES RECÍPROCOS.

1. PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres son una clase de palabra variable con FLEXIÓN NOMINAL: presentan información de caso, número y, algunos de ellos, de género. Como su nombre lo indica, un pro-nombre posee función anafórica: remite a un elemento que se mencionó antes en el discurso. Existen diferentes tipos de pronombres, entre ellos, los pronombres personales que designan a las personas gramaticales: yo, tú, él, nosotros, ustedes, ellos.

Recordemos algunas características de los pronombres personales en español. Como se anticipó al explicar el concepto de flexión, en nuestra lengua los pronombres personales mantienen la flexión de caso y, por ende, varía su morfología según su función sintáctica.

1. ACTIVIDAD. Observen las siguientes oraciones en español y reconozcan cuál es el pronombre personal, a qué persona gramatical remite y en qué caso está flexionado, según la función sintáctica que cumple en la oración.

- a. Yo estudio griego antiguo.
- b. La escritura antigua me resulta interesante.
- c. Está leyendo el texto delante de mí.
- d. Ellos me escuchan leer en griego y les genera curiosidad.
- d. Te extraño y pienso en vos.

¿Sujeto del discurso / Sujeto en el discurso?

Los pronombres personales, junto a algunos adjetivos y adverbios, conforman lo que la teoría de la enunciación llama *deixis*. El término es de origen griego: ἡ δειξίς -εως (3ª Declinación) y deriva del verbo δεικνύω o δείκνυμι («indicar», «señalar»). La teoría de la enunciación estudia cómo se indica y se construye en y por el lenguaje el «yo», «aquí» y «ahora» que toma la palabra y emite un discurso. El sujeto que habla se inscribe de una manera particular en su discurso y con él construye un «tú» al cual se dirige en un «aquí» y «ahora». Todos ellos son *indicadores de la deixis*. Esta teoría expresa que, ante cualquier enunciado, siempre es posible anteponer la expresión [*Yo te digo*] *Conócete a ti mismo*. Pero, ¿quién es «yo» y quién es «tú» en cada caso?

Poseen función deíctica los pronombres, que son palabras vacías de contenido: es decir, no son descriptivas, porque si bien el pronombre «tú» se comporta como una categoría que proporciona información gramatical, su referencia dependerá del texto en el que esté inscripto. Si se dice «tú asististe a un banquete donde estuvo Sócrates», ese «tú» aporta la información para establecer la concordancia en 2ª persona con el verbo, pero para saber a quién designa, se debe buscar antes en el discurso, cuando ese «tú» fue presentado. Son palabras que remiten al contexto lingüístico o situacional para determinar el referente. La teoría de la enunciación permite analizar la construcción de las «personas» del discurso y abordar el carácter lingüístico de la subjetividad: la polaridad «yo/tú» que se funda en todo acto del lenguaje, entre aquel que enuncia y aquel a quien se incluye en la situación locutiva. A su vez, esa relación funda un «él», que no participa o no está interpelado en ese acto de comunicación. Explica Filinich (1998:155):

Es el acto de decir el que funda al sujeto y simultáneamente al otro en el ejercicio del discurso. El hecho de asumir el lenguaje conlleva la instauración de un lugar desde el cual se habla, de un centro de referencia alrededor del cual se organiza el discurso. (...) Los elementos deícticos organizan el espacio y el tiempo alrededor del centro constituido por el sujeto de la enunciación y marcado por el ego del discurso.

2. LOS PRONOMBRES PERSONALES EN LA LENGUA GRIEGA

Una aseveración tradicionalmente repetida en las gramáticas (aunque no sin críticas) es que, por su denominación, el «pronombre» funciona como SUSTITUTO DEL NOMBRE (sustantivo) y desempeña las mismas funciones sintácticas y semánticas que los SN.

Además de los pronombres personales, existen otras categorías: reflexivos, recíprocos, posesivos, demostrativos, interrogativos, indefinidos y relativos. Cuando funciona como el núcleo del sintagma, se denomina «sintagma pronominal» (SPron.) y es la función que cumplen siempre los pronombres personales, reflexivos y recíprocos que veremos en esta Dialoguía.

Características de los pronombres personales

- SEMÁNTICAMENTE: su significado es déictico (señalan las personas del discurso) y fórico (remiten a un referente ya mencionado). Son palabras de significación vacía: aunque se considere que *ἐγώ* («yo») es la 1ª persona, *σύ* («tú») la 2ª; y *οὗτος/αὐτόν* («él») la 3ª del singular, el referente al que designan se completa en el contexto. Las palabras en sí mismas no dicen nada sobre su contenido. Sus referencias solamente pueden precisarse examinando el contexto y las diferencias con las otras personas.
- MORFOLÓGICAMENTE: expresan CASO y NÚMERO. Tienen una propiedad en común con el verbo, la de ser clases de palabras que tienen la categoría gramatical de PERSONA.

Los pronombres personales, posesivos y reflexivos son los que expresan la categoría de persona. Los personales no expresan género, excepto en la 3ª persona.

2. ACTIVIDAD. Lean la G.G. §102 y observen el paradigma de los pronombres personales. **2.1.** Comparen y reflexionen sobre las formas del singular y del plural. **2.2.** ¿Se usan las mismas raíces? ¿En qué personas el singular y el plural tienen raíces diferentes? ¿En qué personas tienen la misma raíz? **2.3.** ¿Cómo se explican las diferencias? Relacionen esa variación con los participantes referidos por cada pronombre y propongan una explicación. **2.4.** ¿Existe alguna relación entre morfología y valor semántico?

3. LAS TRES PERSONAS GRAMATICALES

Cuando hablamos de personas gramaticales siempre debemos diferenciar la construcción lingüística de la categoría de persona (con características discursivas de flexión) de la persona empírica a la que el pronombre alude con su función referencial. Las personas gramaticales son exactamente eso: entidades construidas por los *γράμματα*, «las letras». En primer lugar, la 1ª y la 2ª son las verdaderas personas frente a la 3ª, la no-persona. La 3ª persona es un concepto negativo porque abarca todo lo que no puede

colocarse dentro de los otros dos papeles, su característica es carecer de un valor personal definido.

Mientras la 1ª y la 2ª personas tienen formas bien definidas, para la 3ª no existe una forma específica del pronombre personal sino que toma formas de antiguos demostrativos (οὗτος, ἐκεῖνος para el nominativo y αὐτός para los demás casos). Esa no personalización de la 3ª persona explica la amplitud de usos: es la única aplicable a cosas y es la que permite la formación de conceptos abstractos, tal como se encuentran en los textos filosóficos. Se utiliza, además, en expresiones impersonales o en cualquier otra expresión que no requiera fijar el sujeto («se dice», «dicen», etcétera).

En los textos filosóficos, la 1ª y la 2ª personas gramaticales permiten comprender cómo se construye la «persona» del filósofo en cada caso. En los diálogos platónicos, atender a las formas deícticas es central, ya que si bien las obras se inspiran en personas y situaciones que probablemente existieron, el texto se escribe décadas después y con el fin de enseñar la filosofía del propio Platón. Atender a cómo se construyen las personas del discurso, el espacio y el tiempo es fundamental para entender el diálogo como género discursivo que *funda* un «yo», «tú», «aquí» y «ahora» sostenidos por la palabra: en el caso de Sócrates, si bien habla en 1ª persona, es un personaje construido por la palabra de otro «yo», en otro tiempo, otro espacio y otro registro (la palabra escrita): «[Yo Platón digo] Sócrates dijo».

Los pronombres en nominativo singular llevan acento. Los demás casos en singular pueden llevar acento o no (enclíticos); si lo llevan es porque tienen una función enfática, es decir que se busca identificar el sujeto en contraste con otro o acentuar su responsabilidad. Cuando no es enfático, el pronombre suele no estar presente; la flexión de persona del verbo es suficiente para indicarlo.

Sujetos construidos por la palabra de otro

Desde siempre, los textos platónicos han despertado el interés por los personajes y situaciones que presentan. El escritor Jorge Luis Borges, lector asiduo de Platón, sospechaba que, en realidad, ni Aristarco, ni Gorgias, ni Fedro, ni ninguno de los interlocutores de Sócrates existieron en realidad tal como los presenta Platón sino que fueron un invento del propio filósofo que se desdobló en diferentes hablantes para escribir los diálogos. El propósito de esos textos ficcionales sería homenajear las enseñanzas orales del maestro.

Continúa en pág. siguiente

La estructura dialogal es un elogio a la tradición oral y al método dialéctico de su maestro, de allí la necesidad de presentar un Sócrates hablando con los jóvenes aprendices. El prestigio de la tradición oral en el contexto de la Grecia antigua se remonta a los tiempos arcaicos: fue el método de enseñanza dominante en las reflexiones filosóficas desde los primeros tiempos. Así lo muestran las formas en que nos han llegado las palabras de los presocráticos: máximas y frases signadas por la brevedad, el fragmentarismo, nociones elípticas que requieren de la presencia del maestro para completar el sentido. Por otro lado, la forma dialogada es una estrategia que permite plasmar una concepción del pensamiento.

Sin embargo, el mismo Platón que defendió la tradición oral dialógica y que compuso una crítica a la escritura (enemiga de la memoria) en el *Fedro*, confió a la palabra escrita la preservación de la voz ($\phi\omega\nu\eta$) de su maestro. La escritura le permitió, además, una estrategia de autoridad: fijar un sujeto que en el discurso dice «yo Sócrates» borrándose Platón como entidad enunciativa superior: «[Yo Platón digo] yo Sócrates».

En todo diálogo hay personas que asumen la palabra: los pronombres, sin duda, permiten configurar a esas personas según cada discurso. Veamos por ejemplo el inicio del *Fedro*: dos sujetos intercambian sucesivamente los roles de «yo» y «tú», Sócrates y Fedro, y hablan sobre un «él», Lisias. Esa exclusión de la 3ª persona anticipa la exclusión de la retórica (representada por Lisias) de la «verdadera» situación de acceso al conocimiento centrada aquí en Sócrates y Fedro, según el método dialéctico.

4. LOS PRONOMBRES REFLEXIVOS

Los pronombres reflexivos son aquellos que indican que la acción del sujeto recae sobre sí mismo, por eso, si bien refieren y funcionan como complemento del sujeto sintáctico, no cumplen ellos mismos esa función, y por ende, morfológicamente carecen de la forma en nominativo. Semánticamente son: a) deícticos, porque se refieren a las 1ª, 2ª y 3ª personas gramaticales; b) y anafóricos, porque se refieren a algo dicho previamente.

Crespo Güemes (2003:46) explica que los reflexivos están limitados a verbos cuyo significado no está asociado a la noción de reflexividad (cuando la acción recae sobre el mismo agente de la acción). Por ejemplo el verbo $\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu\iota$ («dar») tiene un sentido que no es reflexivo (siempre se piensa en «dar a un tercero»). Entonces cuando se quiere señalar que lo otorgado es el

mismo sujeto que desempeña la acción se usa el pronombre reflexivo: *ἐαυτὸν δίδωσι τῷ θεῷ* («entregándose al dios», en Heródoto 2.113.2); o como la frase de inicio, *γνώθι σεαυτόν*. Con verbos que ya tienen un sentido reflexivo no se utiliza el pronombre sino que se emplea la voz media. Por ejemplo: *λούω* «lavar» se puede «lavar a un tercero» o «lavarse a sí mismo», entonces este verbo no se construye con pronombre reflexivo.

Cuando el espíritu distingue palabras y significados

Atención: los reflexivos de 2ª (*σεαυτόν*) y 3ª persona (*ἐαυτόν*) también aparecen como «*σαυτόν*» y «*αὐτόν*», respectivamente. El segundo lleva espíritu áspero y no debe ser confundido con el pronombre *αὐτόν* (con espíritu suave, que no es reflexivo).

Cuando la posesión de algo tiene un valor reflexivo, se usa el genitivo de los pronombres reflexivos intercalado entre el artículo y el sustantivo (artículo + pron. reflexivo genitivo + sustantivo que designa lo poseído). Ej: *τὸν ἐαυτοῦ πατέρα ἀπέκτεινε* («mató a su propio padre»).

3. ACTIVIDAD. Lean en la G.G. §102 la flexión de estos pronombres. ¿Cómo están compuestos?

5. LOS PRONOMBRES POSESIVOS

Otros pronombres indican la posesión de algo por parte de las personas gramaticales. Tanto en griego como en español estas formas pronominales pueden funcionar como núcleos de un sintagma (en español se trata de las formas pronominales «mío», «tuyo», «suyo», «nuestros», «suyos») o pueden funcionar como modificadores de un núcleo, es decir, pueden tener un uso adjetivo (en español, son las formas «mi», «tu», «su», «nuestros», «sus»). Esta doble función la comparten con los pronombres demostrativos, aspecto en el cual profundizaremos en la próxima Dialoguía.

Importante

Morfología: en griego, solo existen formas posesivas para la 1ª y 2ª persona del singular y del plural. Para la 3ª persona se emplean los genitivos *αὐτοῦ*, *αὐτῆς*, *αὐτοῦ* (singular) y *αὐτῶν* (plural), que se colocan después del sustantivo: *ὁ πατήρ αὐτοῦ*.

Continúa en pág. siguiente

Sintaxis: se emplean con función de modificador para determinar la referencia del sintagma que conforman. También como complemento acompañado del artículo.

La lengua griega utiliza el pronombre posesivo de manera poco frecuente porque la noción posesiva se deduce del contexto o es expresada por el pronombre personal en genitivo. Ej: ἐμοῦ γὰρ πολλοὶ κατήγοροι εἰσὶν πρὸς ὑμᾶς (Platón. *Apología de Sócrates*, 18 b) «porque muchos acusadores míos están contra ustedes».

4. ACTIVIDAD. 4.1. Para conocer sobre los pronombres posesivos, lean la G.G. §103. 4.2. Luego, realicen el análisis morfológico y sintáctico de las siguientes oraciones. Propongan una traducción. 4.3. οὗτος es otra clase de pronombre en caso nominativo masculino singular. Busquen en el diccionario su significado y revisen las otras clases de pronombres en la G.G., ¿de cuál se trata?

- ἐγὼ μὲν ὑμῖν τὴν ἐμήν γνῶμην λέγω (Esquilo. *Agamenón*, v. 1348)
- σὺ ἡμῖν οὐκ ὀρθῶς ἀπιστεῖς. (Jenofonte. *Anábasis*, 2.5.6.7)
- οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. (*Evangelio según Juan*, 1.2.1)
- ἐγὼ μὲν ὁ αὐτός εἰμί, ὑμεῖς δὲ μεταβάλλετε. (Tucídides, 2.61.2)
- οὗτος γὰρ ὁ θεὸς αἰτίος μοι τῶν κακῶν. (Aristófanes. *Nubes*, v. 85)

De personas y máscaras: la enunciación

En griego «persona» se designa con el término τὸ πρόσωπον -ου, que admite varios sentidos: «rostro», «aspecto», «figura», «careta», «máscara de actores», etc. La máscara era ese objeto de utilería que caracterizaba al actor según el papel que debía representar. En una misma obra, cada actor debía cambiarse varias veces de máscara: representaban más de un papel ya que el número de actores en la tragedia nunca fue superior a tres por obra. El mismo sentido originariamente tiene la palabra latina *persona* («máscara»).

En los manuales de ejercicios retóricos, llamados *Progymnasmata*, se hallaba un ejercicio denominado ἡ προσωποποιία: consistía en componer un discurso en primera persona como si fuera otra. Para esto debía lograrse la adecuación del discurso al personaje que le correspondía: pensar en cómo hablaría ese personaje según su edad, su condición social, el contexto en el que se hallaba, a quién se dirigía, el lugar, la fortuna, etc. Por ejemplo: escribir cuál podría haber sido el monólogo de Yocasta antes de suicidarse por comprender que su esposo Edipo era, en realidad, su hijo; o qué discurso pudo haber dicho Leónidas para alentar a los espartanos en Termópilas.

Continúa en pág. siguiente

Este ejercicio abunda en todo tipo de textos: poéticos, historiográficos, retóricos y filosóficos. En los textos dramáticos, era útil para componer los discursos de los diferentes personajes de manera verosímil, fuera un esclavo, un rey triunfante o una reina desterrada. En los textos retóricos, era este ejercicio la especialidad de los logógrafos, quienes escribían discursos de defensas para otros acusados en causas judiciales, que debían defenderse ellos mismos sin intermediarios. En la historiografía, la prosopopeya permite dar credibilidad o testimonio de algo sucedido: el célebre discurso fúnebre de Pericles relatado años después por Tucídides es una muestra de la utilidad de este ejercicio. En la filosofía, los diálogos platónicos pueden ser considerados prosopopeyas: fueron compuestos décadas después de sucedidos los hechos, seguramente con alguna base verídica, pero con palabras del propio Platón.

La siguiente definición sobre el ejercicio se encuentra en el primero de los *Progymnasmata* (60.22-27) conservados de época imperial, atribuido al retórico Teón (siglo I d. C.):

καὶ ἡ προσωποποιία δὲ οὐ μόνον ἱστορικὸν γύμνασμα ἐστίν, ἀλλὰ καὶ ῥητορικὸν καὶ διαλογικὸν καὶ ποιητικόν, ἀν τῷ καθ' ἡμέραν βίῳ, ἀν ταῖς πρὸς ἀλλήλους ὁμιλίαις πολυωφελέστατον, καὶ πρὸς τὰς ἐντεύξεις τῶν συγγραμμάτων χρησιμώτατον.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean y analicen la oración de Teón y propongan una traducción. **5.2.** ¿Por qué γύμνασμα tiene dos acentos? **5.3.** ¿Qué procedimiento ocurre en la palabra κάν, qué palabras se fusionan y qué signo indica la fusión (G.G. §22). **5.4.** Observen el sintagma πρὸς ἀλλήλους, ¿de qué pronombre se trata? Busquen en la G.G. § 106 y observen en qué caso y número está flexionado.

καθ': cuando la preposición κατά está seguida de palabra que inicia con vocal y espíritu suave, hace κατ', pero cuando inicia con vocal y espíritu áspero, suaviza la consonante dental sorda τ con la dental aspirada θ.

ἡ ἐντεύξις -εως es una palabra de la 3ª Declinación que, en la oración, está en caso acusativo plural. Significa «encuentro con», «trato con», «conversación», entre otros sentidos.

Continúa en pág. siguiente

τὸ γύμνασμα -ατος es una palabra de la 3ª declinación que está en caso nominativo singular. Significa «ejercicio» tanto en el sentido de ejercicio gimnástico, físico, como ejercicio de aprendizaje retórico.

πολυωφελής, ἔς es un adjetivo que declina por la 3ª Declinación y significa «útil». La flexión del adjetivo indica un grado de significación que pueden analizar.

Los términos pueden buscarse en los diferentes diccionarios disponibles.

Ahora, un verso de la tragedia *Áyax* (1124) de Sófocles:

Ἦ γλώσσά σου τὸν θυμὸν ὡς δεινὸν τρέφει.

6. ACTIVIDAD. 6.1. Analicen la oración desde el nivel morfológico y sintáctico.

6.2. Lean la G.G. §103 y reconozcan el pronombre, en qué persona y caso se encuentra. **6.3.** ¿A qué elemento modifica? ¿Qué ocurre con el acento correspondiente a ese pronombre? **6.4.** Comparen y reflexionen sobre las diferentes traducciones de este verso: «¡A qué terrible valor da aliento tu lengua! (Alamillo, 1982); «La lengua acrece tu cólera, como si me hubieras de espantar» (Segundo Brieva, 1985); «Qué valor tan extraordinario tienes de palabra» (Blánquez, 1962).

7. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan la siguiente máxima de Tales de Mileto:

χαλεπὸν τὸ ἔμαυτὸν γινῶναι.

γινῶναι es la forma de infinitivo aoristo del verbo que hemos visto antes, γιγνώσκω. La raíz del verbo es γνω-, la misma del verbo de la frase inicial γνώθι. Cuando el verbo principal está elidido (se repone el copulativo ἐστί), el infinitivo con artículo puede funcionar como SUJETO sintáctico y puede regir los complementos que le son propios por su función verbal.

6. USOS DEL PRONOMBRE *αὐτός*

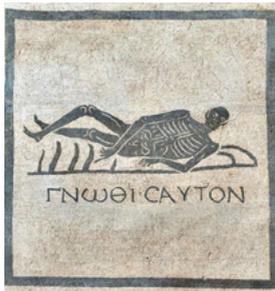
Este pronombre posee tres significados. En dos de ellos, *αὐτός* se emplea como modificador:

1. en posición atributiva posee función anafórica: ὁ αὐτός βασιλεύς, «el mismo rey ya mencionado».
2. en posición predicativa es enfático de la identidad de una persona o cosa, en oposición a otra: ὁ βασιλεὺς αὐτός «el propio rey», «el rey en persona».
3. no funciona como modificador sino que es un sustantivo (puede ser núcleo del SN). Ocurre cuando αὐτός funciona como pronombre de 3ª persona. Esta forma no se usa en caso nominativo, en su lugar aparecen los demostrativos οὗτος o ἐκεῖνος.

8. ACTIVIDAD. 8.1. Lean la G.G. §112–114. **8.2.** Luego, analicen la máxima de Heráclito, recordando la función del infinitivo indicada en el cuadro anterior.

ποταμῷ γὰρ οὐκ ἔστιν ἐμβῆναι δις τῷ αὐτῷ. (fr. 91)

ἐμβῆναι es el infinitivo aoristo del verbo compuesto ἐμβάινω («entrar en»).



Lo que sabe el esqueleto

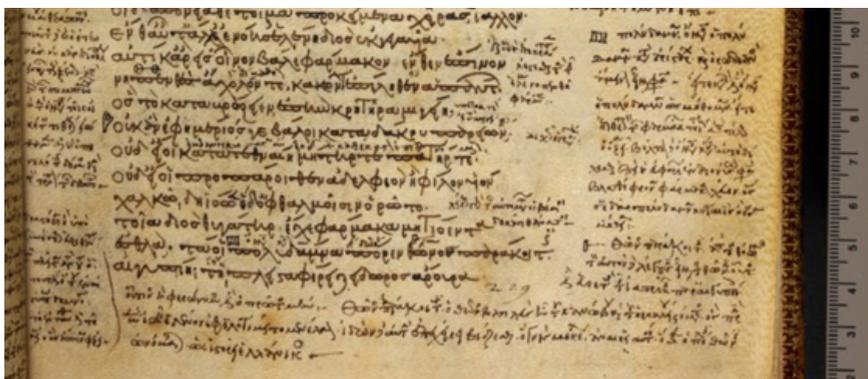
La imagen corresponde a un antiguo mosaico procedente de la vía Appia (siglo IV d. C.), actualmente exhibido en el Museo Nacional Romano. Diversos hallazgos arqueológicos del Imperio muestran mosaicos de esqueletos con inscripciones que invitan a aceptar la mortalidad de la vida humana y a disfrutar el presente: es el motivo conocido como *memento mori*, «recuerda que morirás».

Algunos esqueletos beben y comen, en actitud simposiaca; otros, como este, reposan en posición relajada, mirando de frente al espectador. Aquí leemos el mensaje helénico de Delfos, pero varía ligeramente la inscripción y la instancia de enunciación. ¿Podrían explicar qué sucede con el pronombre reflexivo en esta inscripción?

Y un enigma: ¿quién es aquí el enunciador? ¿El cadáver es la respuesta o es el «yo» que nos interpela con la frase en imperativo? ¿Cómo se resignifica el sentido de la frase a partir de este cambio de la situación de enunciación?

Dialoguía 12

Pronombres demostrativos



En las Dialoguías anteriores hemos insistido en la relación cooperativa (y no excluyente) del λόγος y el μῦθος en la construcción del pensamiento helénico: cómo el mito elabora en clave simbólico-ficcional aquellos conceptos que el λόγος plantea con argumentos verosímiles. Pero la verosimilitud es una construcción del discurso que recurre muchas veces al mito.

Una figura clave para entender el ἀγών («lucha», «enfrentamiento») en torno a las ideas de λόγος, ἀλήθεια y δόξα, para los maestros de la palabra y de las nuevas formas de comunicación (filósofos, sofistas y retóricos) es la figura mítica de Helena. La bella espartana, la mujer más hermosa de la antigüedad, es una representación emblemática de la dualidad, la persuasión, el engaño y los efectos performativos del lenguaje: lo que el lenguaje puede «hacer» al «decir». Según las variantes del mito que relatan su participación o no en la guerra de Troya, ella representa la dualidad: puede ser sincera o manipuladora, puede haber sido raptada, o preservada alejada de Paris en

Egipto, o haber partido con gusto hacia Troya; puede ser la Helena real o una imagen fantasmagórica que engaña; puede ser leal a los aqueos o a los troyanos, puede ser objeto de vituperios o de encomios. Precisamente eso ocurrió con la *Palinodia* del poeta arcaico Estesícoro (siglo VI a. C.), quien escribió un reproche a Helena, un poema repleto de agravios por ser la causante de la guerra de Troya y luego, en la *palinodia* (literalmente, el adverbio *πάλιν* «hacia atrás», «en sentido inverso» y *ὤδῃ* «canto»), afirma que nada de eso fue así. Según Platón, el poema iniciaba: «No es cierto ese relato; ni embarcaste en las naves de firme cubierta, ni llegaste a la fortaleza de Troya». Otros autores posteriores mencionarán a Helena y esta ambivalencia discursiva: el *Encomio de Helena* de Gorgias, el *Encomio de Helena* de Isócrates (64) y el *Fedro* de Platón (243a), donde la *palinodia* es signo de la práctica retórica antilógica de los discursos: defender un argumento y luego el contrario.

En el Canto 4 de *Odisea*, la guerra de Troya ha terminado hace diez años y Helena se halla nuevamente junto a Menelao, en el palacio de Esparta. Cuando llega Telémaco en busca de noticias de su padre Odiseo, los relatos de la guerra entristecen a ambos hombres. Entonces ella prepara τὰ φάρμακα («remedios», «drogas», «encantamientos») que generan efectos diferentes mientras las palabras transcurren. Allí se encuentra el origen de la metáfora del ὁ λόγος como τὸ φάρμακον que luego hallaremos en textos fundacionales de la Grecia clásica, como los ya citados del *Encomio de Helena* de Gorgias y el *Fedro* de Platón. La relación entre Helena, la persuasión y la conveniencia de los argumentos además será abordada en varias obras dramáticas, como *Troyanas*, *Hécuba* y *Helena* de Eurípides. La imagen que vemos es un fragmento del manuscrito Harley MS 5674 (siglo XIII d. C.) que transmite los vv. 219–229 del Canto 4 donde Helena mezcla en el vino los φάρμακα que alivian los dolores.

ἐνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησ' Ἑλένη Διὸς ἐκγεγαυῖα·
 αὐτίκ' ἄρ' εἰς οἶνον βάλε φάρμακον, ἐνθεν ἔπινον,
 νηπενθές τ' ἄχολόν τε, κακῶν ἐπίληθον ἀπάντων.
 ὃς τὸ καταβρόξειεν, ἐπὴν κρητῆρι μιγείη,
 οὐ κεν ἐφημέριός γε βάλῃ κατὰ δάκρυ παρειῶν,
 οὐδ' εἴ οἱ κατατεθναίῃ μήτηρ τε πατήρ τε,
 οὐδ' εἴ οἱ προπάροιθεν ἀδελφεὸν ἢ φίλον υἱὸν
 χαλκῶ δῆϊόφεν, ὃ δ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώτο.
 τοῖα Διὸς θυγάτηρ ἔχε φάρμακα μητιόεντα,
 ἐσθλά, τὰ οἱ Πολύδαμνα πόρην, Θῶνος παράκοιτις,
 Αἴγυπτίη (...)

Copiamos la traducción, según Calvo (1994:97):

Entonces Helena, nacida de Zeus, pensó otra cosa: al pronto echó en el vino del que bebían una droga para disipar el dolor y aplacadora de la cólera que hacía echar a olvido todos los males. Quien la tomara después de mezclada en la crátera, no derramaría lágrimas por las mejillas durante un día, ni aunque hubiera muerto **su** padre y **su** madre o mataran ante **sus** ojos con el bronce a **su** hermano y **su** hijo. Tales drogas ingeniosas tenía la hija de Zeus, y excelentes, **las que le** había dado Polidamna, esposa de Ton, la egipcia.

Después de beber, se cuentan dos historias sobre Helena: en la primera, ayuda a Odiseo a salir de la ciudad de Troya, donde se había infiltrado, porque ella desea volver con los griegos a su patria; en la segunda, también en Troya, actúa en beneficio de los troyanos cuando, al sospechar que dentro del caballo de madera están escondidos los héroes griegos, imita las voces de sus esposas, llamándolos a cada uno, para engañarlos y, así, descubrir la trampa.

Helena, entonces, puede ser «ella» o ser «otra», estar «aquí» o «allá», puede afirmar «esto» a «aquello», ser una imagen verdadera o ser un engaño. En todos los casos, ella es la que persuade. Pero no solo Helena: todo texto, según las reglas del género, crea su propia forma de persuasión y de construir creencia y conocimiento a partir de la autoridad del sujeto que enuncia y de una forma de *sophía* que busca imponerse sobre otras. Cualquiera sea el texto antiguo en el cual nos situemos, se encontrarán diversas clases y usos de los pronombres, centrales para construir las personas, el tiempo y el espacio del discurso: la *deixis* que entrama la enunciación. Helena, asociada en la cultura clásica al *lógos*, es una y muchas. Como lo revela la imagen inicial: de la transmisión del manuscrito medieval que se distancia más de 2000 años del contexto de producción del poema, a la edición moderna del texto griego y a una traducción, también los textos antiguos cambian y pueden ser, a la vez, uno y muchos. Y surge la pregunta, ¿cuál es el texto de Homero, este, ese, aquel? ¿Todos ellos?

Si miran nuevamente el fragmento en lengua original, verán que algunos artículos resaltados no modifican a otras palabras sino que tienen función pronominal: remiten a algo que se dijo antes en el discurso. En la Dialoguía 12, vamos a reconocerlos, identificar su función anafórica y pensar por qué otro pronombre pueden reemplazarse.

Así, conoceremos los pronombres DEMOSTRATIVOS, que derivaron de ese uso antiguo pronominal del artículo y que, al igual que los pronombres posesivos, pueden cumplir dos funciones sintácticas básicas:

Funciones sintácticas de los posesivos y demostrativos

- Puede ser el núcleo de un sPron., con usos similares al SN.
- Puede ser el modificador o especificador de un núcleo, similar a un adjetivo.

1. LOS DEMOSTRATIVOS EN ESPAÑOL

Antes de pasar a estas formas en griego, desarrollemos nuestra capacidad metalingüística pensando la función adjetiva o pronominal de estas palabras en diferentes oraciones:

1. Este libro resultó excelente.
2. Este es un excelente libro.
3. Confiamos en ese hombre.
4. El hombre ese es confiable.
5. Ese es el asesino.
6. Conozco a aquella mujer.
7. Aquella es la profesora de lingüística.
8. La mujer aquella es profesora.

1. ACTIVIDAD. Reconozcan cuál es el demostrativo y reflexionen sobre su rol sintáctico para determinar si funciona como núcleo o modificador del sintagma.

Como vemos, los demostrativos determinan, especifican un elemento y llevan consigo una noción de «espacialidad» o «distancia» respecto del yo que habla o de algún elemento marcado en el discurso.

1. Ese libro sobre lingüística es muy esclarecedor.
2. Este libro es fundamental.
3. Aquel libro resulta imprescindible para pensar el lenguaje.
4. Este es el mejor libro que leí.
5. Ese es el mejor libro que leí.
6. Aquel es, sin dudas, un gran libro.

2. ACTIVIDAD. 2.1. Distingan en qué oraciones los demostrativos funcionan como adjetivo y en cuáles como pronombres. **2.2.** Reflexionen sobre la distancia que el demostrativo marca con respecto al sujeto que habla en los casos 4, 5 y 6. ¿Cuál indica mayor cercanía, cuál un grado medio y cuál indica mayor lejanía?

2. LOS PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS EN GRIEGO

Los pronombres demostrativos en griego comparten las características arriba mencionadas: su referencia depende de las coordenadas espaciales y temporales establecidas en la *deixis* del propio discurso. Señalan la posición de un referente en relación con el emisor respecto al «yo», «aquí», «ahora» de la situación comunicativa. Di Tullio (1997:167) lo explica de la siguiente manera:

La mayor parte de las palabras tiene un significado descriptivo, independientemente de quien las use y de la situación discursiva. Sin embargo, todas las lenguas cuentan con un pequeño número de palabras que deben ser interpretadas necesariamente en relación con una instancia discursiva, ya que sus significados varían sistemáticamente de acuerdo con quienes sean los participantes o el tiempo y lugar de la situación en la que se produce el acto de enunciación. Este fenómeno se denomina *deixis*, palabra que proviene del griego y que significa señalar. Gran parte de los pronombres puede ser usada déicticamente.

Como vimos en la Dialoguía anterior, los pronombres en general cumplen una función esencial en aquellos géneros dialógicos o dramáticos, donde las funciones de los diferentes pronombres son fundamentales para construir la *deixis*: el «yo», «aquí», «ahora» del discurso. En textos expositivos de contenido teórico, como un tratado, permiten relacionar diferentes enunciados y mantener la cohesión del discurso, especialmente en textos extensos donde se exponen diferentes argumentos.

Funciones semánticas de los demostrativos

- **FUNCIÓN DEÍCTICA:** es la desempeñada por los pronombres que «muestran» referentes de la comunicación (el emisor «yo», el receptor «tú», el tiempo y el espacio del evento). Además de los pronombres, la función deíctica es propia también de algunos adverbios de lugar y tiempo: ἐνθάδε («aquí»), ἐκεῖ («allá»), νῦν («ahora»).
- **FUNCIÓN FÓRICA:** como indica su nombre, la función fórica (ἡ φόρα «traslado», «desplazamiento») desplaza el sentido del pronombre a otro elemento dicho antes (anafórico) o después (catafórico) en el discurso. Los tres pronombres demostrativos poseen sentido fórico: ἐκεῖνος puede tener un valor anafórico o catafórico, οὗτος solo puede ser anafórico y ὅδε, solo catafórico.

La función «determinante» de estas categorías es muy cercana a la del artículo. Según F. Rodríguez Adrados, en su *Nueva sintaxis del griego antiguo* (1992:314ss.), en una proto-lengua de la cual no existen registros escritos, los pronombres aún no se habían desarrollado y esa función la cumplía el artículo. En los textos que conservamos, aún encontramos usos pronominales del artículo que indican ese estado anterior de la lengua griega en el cual el artículo asumía otras funciones pronominales.

Importante

La poesía homérica ofrece una gran cantidad de testimonios de uso del artículo con valor pronominal. Así se produjo la forma fosilizada de los artículos «τῷ» o «τό» con el valor de «por ello». Las siguientes oraciones tienen ejemplos de uso del artículo con valor pronominal para referir a la 3ª persona:

ὁ γὰρ ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν (Il. 1.12) «pues **él** llegó junto a las rápidas naves de los aqueos».

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος (Il. 1.84) «y respondiéndole **a él**».

τά οἱ Πολύδαμνα πόρεν (Od. 4.228) «Polidamna **los (phármaka)** dio **a ella** (Helena)».

Dicha tendencia de la lengua muestra una etapa arcaica en la que para distinguir entre distintos tipos de *deixis* y uso fórico (cuando la relación entre palabras ocurre en el mismo texto) se utilizaban artículos.

Esto explica que los pronombres demostrativos sean formas derivadas de los artículos ὁ, ἡ, τὸ: ὄδε, ἦδε, τόδε; οὗτος, αὕτη, τοῦτο; que constituyen un sistema junto con ἐκεῖνος (derivado de una forma pronominal indoeuropea).

Es un fenómeno que se desarrolla en todos los dialectos griegos y en ático permanecen algunos vestigios en frases pronominales fosilizadas como: las formas correlativas ὁ μὲν... ὁ δὲ...; τὸ καὶ τό, con un valor indefinido («tal y tal cosa»); πρὸ τοῦ «antes de ahora». Así se conformó un sistema ternario que permite clasificar a los referentes según la distancia relativa al que habla (ὄδε «este» señala lo más próximo; οὗτος «ese», algo más alejado; y ἐκεῖνος «aquello», lo más distanciado o ausente).

3. ACTIVIDAD. 3.1. Lean las tres clases de pronombres demostrativos de la G.G. §107–111. **3.2.** A continuación reproducimos los paradigmas. Observen detenidamente los modelos de declinación en *a* y *b*, ¿hay algún morfema que se repita? ¿Cuál? Márquenlo con color o subráyenlo. Una vez identificada la parte que se repite, ¿identifican el resto de la palabra? ¿A qué otra clase de palabra es similar? **3.3.** En el caso de *c*, ¿cuál es componente de la palabra que se mantiene idéntico y cuál varía? **3.4.** Identifiquen por qué paradigma de declinación flexionan los pronombres masculinos, femeninos y neutros.

a.	SINGULAR			PLURAL		
Nom.	ὄδε	ἦδε	τόδε	οἶδε	αἶδε	τάδε
Acus.	τόνδε	τήνδε	τόδε	τούσδε	τάσδε	τάδε
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε
Dat.	τῷδε	τῇδε	τῷδε	οἷσδε	ταῖσδε	τοῖσδε

b.

Nom.	οὗτος, αὕτη, τοῦτο	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Acus.	τούτον, ταύτην, τοῦτο	τούτους	ταύτας	ταῦτα
Gen.	τούτου, ταύτης, τούτου	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτῳ, ταύτῃ, τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις

c.

Nom.	ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο	ἐκεῖνοι	ἐκεῖναι	ἐκεῖνα
Acus.	ἐκεῖνον, ἐκεῖνην, ἐκεῖνο	ἐκεῖνους	ἐκεῖνας	ἐκεῖνα
Gen.	ἐκεῖνου, ἐκεῖνης, ἐκεῖνου	ἐκεῖνων	ἐκεῖνων	ἐκεῖνων
Dat.	ἐκεῖνῳ, ἐκεῖνῃ, ἐκεῖνῳ	ἐκεῖνοῖς	ἐκεῖναῖς	ἐκεῖνοῖς

Pronombre: una categoría vs. varias categorías

La categoría lingüística de «clase de palabra» resulta problemática en algunos casos, aunque sea útil como herramienta de análisis. Un ejemplo es el de la clase del «pronombre», ya que por su función sintáctica puede actuar como un núcleo o como modificador de otro núcleo.

Continúa en pág. siguiente

Esa doble función llevó, en la gramática tradicional, a desdoblarse la categoría y de allí que la G.G. de Berenguer Amenós los presente como Adjetivos–Pronombres demostrativos y posesivos. Por su parte, Crespo Güemes (2003:39ss) también distingue sus dos funciones: como modificador o núcleo; en este último caso es el núcleo de un sPron. En su *Gramática del Español* Di Tullio (1997:101ss), considera que el pronombre no es una clase de palabra en sí sino una subclase del sustantivo, por ende no forma un sintagma diferente del SN y su función central es la de ser un especificador. Por último, la C.G.C.G. (2019:317) considera el pronombre como clase de palabra pero diferencia sus dos usos sintácticos, lo cual lleva a otra duplicación categorial: *pronominal and adnominal use of Pronouns*. El debate teórico cuestiona las categorías más elementales de las lenguas. Para el análisis, seguiremos el criterio de designar como sPron. a la construcción cuyo núcleo es un pronombre y, en cambio, marcarlo como modificador cuando acompaña a un sustantivo con el cual concuerda morfológicamente.

4. ACTIVIDAD. 4.1. Lean la primera oración del ΕΛΕΝΗΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ de Gorgias y analicenla morfológica y sintácticamente. 4.2. Marquen el pronombre demostrativo. ¿Qué función cumple, núcleo o modificador? ¿Su referencia es fórica o deíctica?

- a. Κόσμος πόλει μὲν εὐάνδρῖα, σώματι δὲ κάλλος, ψυχῇ δὲ σοφία, πράγματι δὲ ἀρετή, λόγῳ δὲ ἀλήθεια· τὰ δὲ ἐναντία τούτων ἀκοσμία.

πόλει es el dativo singular de ἡ πόλις -εως, con raíz en vocal suave (ι) de la 3ª Decl.

σώματι y πράγματι están en caso dativo singular neutro de τὸ σῶμα -τος y τὸ πρᾶγμα -τος, ambas palabras del paradigma de las dentales de la 3ª Decl.

En el caso del diálogo *Fedro* de Platón, puede verse cómo los demostrativos construyen la espacialidad a la vez que la coherencia argumental del discurso. Como se sabe, es el único texto donde Sócrates aparece fuera de las murallas de la ciudad de Atenas, en un *locus amoenus* retórico muy propicio para la argumentación sobre la belleza y el discurso.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Analicen morfológica y sintácticamente las frases del *Fedro* platónico. 5.2. Reconozcan clases de pronombres. 5.3. Propongan una traducción.

- a. {ΦΑΙ.} Ὅρᾱς οὖν ἐκείνην τὴν ὑψηλοτάτην πλάτανον; (229a8)
- b. {ΣΩ.} ἀρχὴ δὲ ἀποδείξεως ἦδε. Ψυχὴ πᾶσα ἀθάνατος. τὸ γὰρ ἀεικίνητον ἀθάνατον (245c5)

Ὅρᾱς es la 2ª persona singular del presente del modo indicativo del verbo contracto ὀράω.

ἀποδείξεως es el genitivo singular de ἡ ἀποδείξις -εως, término con raíz en vocal suave (ι) de la 3ª Decl.

La retórica de Platón

En la actualidad, diferentes estudios sobre los diálogos platónicos plantean la «artificialidad» de la retórica aparentemente espontánea e improvisada de los diálogos: es decir, que si bien la escritura platónica imita el discurso oral, es un texto trabajado por la escritura y por el programa de educación filosófica del propio Platón.

Por ejemplo S. C. Todd, en su artículo «Law, Theatre, Rhetoric and Democracy in Classical Athens» (2005) ha señalado, acerca del *Fedón*, la ausencia del término específico τὸ κώνειον («la cicuta») y, en su lugar, la presencia del genérico τὸ φάρμακον. La sustitución léxica logra así presentar la muerte de Sócrates como una consecuencia de los discursos que actúan como «veneno», frente a los cuales Sócrates plantea la filosofía, el acceso a la inmortalidad y la transmigración del alma como el «remedio».

De esa manera, si bien los hechos pueden tener un origen empírico, el diálogo platónico como texto supone una construcción que los interpreta y reelabora creativamente con el fin de presentar un constructo teórico: la propia filosofía platónica.

A continuación, les proponemos una actividad diferente. Se trata de un fragmento del pasaje de la *Apología de Sócrates* (18a–c) de Platón: es el discurso que Sócrates, según Platón, dijo como defensa en el juicio por impiedad (por tanto, se trata de una prosopopeya o etopeya):

Πρώτον μὲν οὖν δίκαιός εἰμι ἀπολογήσασθαι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς τὰ πρῶτά μου ψευδῆ κατηγορημένα καὶ τοὺς πρώτους κατηγορούς, ἔπειτα δὲ πρὸς τὰ ὑστερον καὶ τοὺς ὑστέρους. ἐμοῦ γὰρ πολλοὶ κατηγοροὶ γεγονάσι πρὸς ὑμᾶς καὶ πάλαι πολλὰ ἤδη ἔτη καὶ οὐδὲν ἀληθὲς λέγοντες, οὓς ἐγὼ μᾶλλον φοβοῦμαι ἢ τοὺς ἀμφὶ Ἄνυτον, καίπερ ὄντας καὶ τούτους δεινούς· ἀλλ' ἐκεῖνοι δεινότεροι, ὧ ἄνδρες, οἱ ὑμῶν τοὺς πολλοὺς ἐκ παίδων παραλαμβάνοντες ἔπειθόν τε καὶ κατηγοροῦν ἐμοῦ μᾶλλον οὐδὲν ἀληθές, ὡς ἔστιν τις Σωκράτης σοφὸς ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα φροντιστῆς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς πάντα ἀνεζητηκῶς καὶ τὸν ἤττω λόγον κρείττω ποιῶν. οὗτοι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, <οἱ> ταύτην τὴν φήμην κατασκεδάσαντες, οἱ δεινοὶ εἰσὶν μου κατηγοροὶ· οἱ γὰρ ἀκούοντες ἠγοῦνται τοὺς ταῦτα ζητοῦντας οὐδὲ θεοὺς νομίζειν. ἔπειτὰ εἰσὶν οὗτοι οἱ κατηγοροὶ πολλοὶ καὶ πολὺν χρόνον ἤδη κατηγορηκότες, ἔτι δὲ καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡλικίᾳ λέγοντες πρὸς ὑμᾶς ἐν ἧ ἂν μάλιστα ἐπίστεύσατε, παῖδες ὄντες ἔνιοι ὑμῶν καὶ μειράκια, ἀτεχνῶς ἐρήμην κατηγοροῦντες ἀπολογουμένου οὐδενός.

6. ACTIVIDAD. 6.1. Ayudados con diferentes traducciones de este pasaje, marquen las formas pronominales que reconocen. 6.2. ¿De qué clases de pronombres se trata? 6.3. ¿Cómo podemos identificar quiénes conforman las personas de este discurso? 6.4. ¿Con qué pronombre se refiere a la 3ª persona del discurso (ellos)? ¿Por qué se recurre a ese pronombre demostrativo, qué indica?

Así, los pronombres demostrativos no solo tienen una función referencial que alude al contexto de la situación comunicativa sino que, incluso, hay espacios creados únicamente por la palabra, como «aquel plátano» del *Fedro* platónico u otros de mayor envergadura, como el Hades: los escritores han ideado toda una geografía de ese inframundo. Así, por ejemplo, durante el Imperio Romano, un sirio educado en la *paideía* griega y con nombre latino, Luciano (siglo II d. C.), creará un género literario a partir de la mezcla de la comedia ática y el diálogo platónico. Este género de tono paródico y satírico recupera las figuras mitológicas e históricas de la Grecia antigua, desde Helena a Sócrates, para ser cuestionadas. Una de esas obras, *Diálogos de los muertos*, nos muestra el alma del cínico Menipo que desciende al Hades y se cruza con diferentes muertos. Ahora, los huesos de Helena representan la fatuidad de uno de los valores celebrados en la épica: la belleza.

7. ACTIVIDAD. 7.1. Analicen morfológicamente y sintácticamente el fragmento adaptado de *Diálogos de los muertos* de Luciano (5.1). 7.2. Para los nombres propios, recurran al diccionario griego-inglés *L.S.J.* 7.3. La forma *τουτί* aparece

en una posición particular y presenta una ι con un valor específico: busquen en la G.G. §110 y 111. 7.4. Propongan una traducción.

ΜΕΝΙΠΠΟΥ ΚΑΙ ΕΡΜΟΥ

{ΜΕΝΙΠΠΟΣ} Ποῦ δαί οἱ καλοί εἰσιν ἢ αἱ καλάι, Ἐρμῆ;

{ΕΡΜΗΣ} Οὐ σχολή μέν, ὦ Μένιππε· πλὴν κατ' ἐκεῖνο ἀπόβλεψον, ἐπὶ τὰ δεξιὰ, ἔνθα ὁ Ἰάκινθος τέ ἐστιν καὶ Νάρκισσος καὶ Ἑλένη καὶ Λήδα καὶ ὄλως τὰ ἀρχαῖα πάντα κάλλη.

{ΜΕΝΙΠΠΟΣ} Ὅστ' ἄ μόνῳ ὀρώ καὶ κρανία γυμνά, ὅμοια τὰ πολλὰ.

{ΕΡΜΗΣ} Καὶ μὴν ἐκεῖνά ἐστιν. Οἱ ποιηταὶ θαυμάζουσι τὰ ὅστ' ἄ.

{ΜΕΝΙΠΠΟΣ} Ὅμως τὴν Ἑλένην μοι δεῖξον·

{ΕΡΜΗΣ} Τουτὶ τὸ κρανίον ἢ Ἑλένη ἐστίν.

En otro fragmento de *Diálogos de los muertos* (6.4) Menipo y Éaco (una divinidad mítica infernal) encuentran a personajes conocidos por nosotros:

{ΑΙΑΚΟΣ} Οὗτος δὲ Σόλων καὶ Θαλῆς ἐκεῖνος καὶ παρ' αὐτοῦς Πιττακὸς καὶ οἱ ἄλλοι· ἐπτὰ δὲ πάντες εἰσιν.

{ΜΕΝΙΠΠΟΣ} Ἄλυποι, ὦ Αἰακέ, οὗτοι μόνοι καὶ φαιδροὶ τῶν ἄλλων·

ἀπόβλεψον es la 2ª persona singular en tiempo aoristo, modo imperativo, del verbo ἀποβλέπω («mirar»). Se traduce como «mira».

τὰ κάλλη es el nominativo plural neutro de τὸ κάλλος -ους de la 3ª Declinación. ὀρώ es la 1ª persona singular en presente, modo indicativo, del verbo contracto ὀράω.

δεῖξον es la 2ª persona singular en tiempo aoristo, modo imperativo, del verbo δείκνυμι («mostrar»). Se traduce como «muestra».

En esta Dialoguía hemos encontrado las formas ὀρώτο, ὀράς, ὀρώ; derivadas de un verbo que se enuncia ὀράω («veo»). ¿Se preguntaron sobre la diferencia entre el verbo enunciado y las flexiones? Esto permite introducir

otra categoría de los verbos en ω : la de los **verbos contractos**, cuyo tema no termina en una vocal suave (como $-\upsilon$ «λύ-ω», $-\iota$ «κλαί-ω») sino en una abierta $-\alpha$, $-\epsilon$, $-\omicron$. Dicha vocal, al encontrarse con las vocales de la flexión, produce contracciones tal como figura en la G.G. §161ss. con los verbos: τιμάω («honro»), ποιέω («hago») y δηλόω («muestro»). Profundizaremos sobre este contenido en la Dialoguía 14.

La isotimía de la muerte en el Hades y la risa del cínico

Luciano recreó en varios escritos el antiguo motivo del Hades. Allí, los pronombres demostrativos señalan un espacio creado por el discurso que, no obstante, permanece indiferenciado. En este espacio común, todos son huesos y calaveras y los muertos no se resignan a que «allá arriba en la vida» funcionaban unas reglas y en cambio «acá abajo en el Hades» funcionan otras. La regla principal es la isotimía, la igualdad ante la muerte: Helena, Tersites, Aquiles, Alejandro Magno, Sócrates, todos huesos blancos.

En su obra *Nigromancia*, cuando Menipo recorre el Hades y ve desde cerca los huesos de los héroes homéricos usa la forma enfática de los demostrativos con iota final: εὐρίσκομεν τε **αὐτόθι** τοὺς ἡμιθέους, «encontramos **allí mismo** a los héroes» (15). En el inframundo, los héroes son descriptos sin sus virtudes y la sátira de Luciano los alcanza a todos. Así, en *Diálogos de los muertos* (13.15.1), cuando Alejandro Magno frente al cínico Diógenes entiende que ya está muerto y que caducaron sus privilegios de rey, dice de su maestro Aristóteles: Ὁ σοφὸς **ἐκεῖνος** ἀπάντων κολάκων ἐπιτριπτότατος ὢν, «El sabio **aquel** que es el más astuto de todos mis aduladores».

En estos diálogos, los muertos siguen añorando los bienes que codiciaban cuando estaban vivos: el dinero, la fama, la belleza, la fuerza, el poder. Los tiranos, los héroes, los ricos, los filósofos y los sofistas son desacreditados con la visión satírica de Luciano, encarnada en las figuras de los cínicos Diógenes y Menipo. Personajes del mito, de la historia, de la filosofía, todos conviven en el espacio ficcional del Hades creado por Luciano, donde solo ríen los que aceptan su naturaleza mortal.

Dialoguía 13
3ª Declinación.
Labial, gutural y dental



El tetradracma, moneda de la ciudad de Atenas en el siglo V, llevaba en el anverso la imagen del rostro de la diosa protectora de la ciudad y, en el reverso, su animal representativo: ἡ γλαῦξ - γλαυκός, «la lechuza». Sabemos por *Ilíada* que, desde tiempos arcaicos, el epíteto de Atenea es ἡ γλαυκῶπις - ἰδος, «la de ojos de lechuza» o «la de ojos refulgentes».

Los animales pueblan el imaginario helénico desde tiempos remotos. Los mitos cuentan diferentes historias de metamorfosis de dioses y héroes en la más variada zoología. Además, ciertas virtudes o cualidades de animales se asociaron metonímicamente a figuras divinas, resabio quizás de algún antiguo origen totémico: el mencionado «Atenea, la de ojos de lechuza» o «Hera, la de ojos de novilla» son algunos de los epítetos épicos que atestiguan ese lazo primitivo entre naturaleza y divinidad. Pero los animales no se quedan quietos y pronto poblaron los ámbitos más inesperados y diversos: los templos, las esculturas, las monedas, las cerámicas, las pinturas y los textos. En *Ilíada*, los animales ingresan en las comparaciones homéricas donde se

equiparan ambos bandos de la guerra de Troya con imágenes de fuerzas y seres de la naturaleza: el león, los bueyes, las aves, la serpiente, el viento, etc. De la misma época o un poco posterior es el poema la *Batracomiomaquia* (de ὁ βάτραχος -ου, «rana»; ὁ μῦς - μῦός, «ratón»; y ἡ μάχη -ης, «lucha») que narra en forma paródica la guerra entre ranas y ratones, a la manera épica de los grandes guerreros homéricos. También en la poesía lírica y en la comedia ática se encuentran frecuentes referencias a los animales, en comparación con rasgos humanos o como personajes ellos mismos de las obras.

Paralelamente, narraciones con animales aparecen ya en la poesía de Hesíodo y en los yambos de Arquíloco: se trata de la fábula. En el VI a. C., estos relatos breves sobre figuras del reino animal con rasgos humanos se popularizaron como «saberes» (γνώματι) a través de un personaje legendario, un esclavo que obtuvo su libertad gracias a la sabiduría didáctica de sus relatos: Esopo. Este narrador itinerante difundió sus historias con personajes como «la cabra» (ἡ αἰξίς -ιγός), «la zorra» (ἡ ἀλώπηξ -εκος) y el cuervo (ὁ κόραξ -αχος). Así, la fábula (de antiguo origen mesopotámico y babilónico) dio lugar en Grecia a un género literario popular, anónimo, cercano al mito con el cual comparte el nombre en plural: οἱ μῦθοι. Luego, la fábula integró el proceso de aprendizaje de la escritura en toda Grecia: en los *Progymnasmata* (los manuales de ejercicios retóricos) constituía uno de los primeros ejercicios que se enseñaba a los jóvenes. Todavía hoy, las fábulas integran los programas escolares para niños y jóvenes, incluso en la enseñanza del griego clásico.

Pero no hay que dejarse engañar por la estructura narrativa aparentemente simple de la fábula. Es una importante herramienta del pensamiento porque figurativiza conceptos con una claridad y contundencia difícil de rechazar. Sócrates, por ejemplo, representaba su enseñanza filosófico-política en Atenas con una poderosa imagen: comparaba a los ciudadanos con un caballo perezoso que debía ser agujoneado por un tábano. Así, él era, con sus preguntas incisivas, «el tábano» (ὁ μύωψ -μύωπος), que hacía al caballo político avanzar a mejor ritmo. «La cigarra» (ἡ ὀ τέττιξ - τέττιγος) da lugar a una fábula sobre el placer del canto y del diálogo entre unas y otras, don de las musas. Y según Platón (*Fedón* 60), momentos antes de morir, Sócrates compone en versos fábulas esópicas que conoce y recuerda de memoria. Aristóteles, por su parte, incluye la fábula en su *Retórica* como un recurso de persuasión útil en los discursos políticos para advertir a los ciudadanos sobre los tiranos y demagogos. También los oradores áticos como Esquines y Demóstenes las usan con frecuencia en sus escritos para definir las relaciones humanas en similitud con la cadena alimentaria. Y la historia fabulística continúa: los socráticos, peripatéticos, cínicos, todos aportarán a la ampliación, difusión y circulación del corpus de fábulas como síntesis de los saberes.

El imaginario poético y filosófico griego tiene su propio bestiario: a partir del léxico referido a «el tábano» (ὁ μύωψ -ωπος), «la cigarra» (ἡ ὀ τέττιξ -ιγος), «la cabra» (ἡ αἴξ -ιγός), «la zorra» (ἡ ἀλώπηξ -εκος), «el cuervo» (ὁ κόραξ -ακος) y «la lechuza» (ἡ γλαῦξ -κός) y el epíteto «la de ojos de lechuza» (ἡ γλαυκῶπις -ιδος), conoceremos la flexión de la 3ª DECLINACIÓN de los temas en LABIAL, GUTURAL y DENTAL.

1. 3ª DECLINACIÓN

Hemos trabajado las flexiones de la 1ª y la 2ª Declinación que reunían palabras con temas en α (pura, impura, η y masculinos en ας, ης) y en ο. Ahora bien, la 3ª DECLINACIÓN comprende tres grandes grupos temáticos que se diferencian por el elemento final de su tema:

1. el de los nombres en *consonante*,
2. el de los nombres en *diptongo*,
3. y el de los nombres en *vocal distinta* de α u ο.

Esta declinación realiza sus genitivos en -ος y comprende nombres masculinos, femeninos y neutros. Cada uno de los grupos incluye subclasificaciones. La primera es la de las consonantes guturales, labiales y dentales.

1.1. Consonantes labiales, guturales y dentales

En la G.G. §20 vemos la distinción entre las consonantes guturales, labiales y dentales. Releamos el cuadro para tenerlo presente en la memoria. Al reconocer las consonantes, comprenderemos cómo se comportan en la flexión según el caso.

CONSONANTES	LABIALES	GUTURALES	DENTALES
Sonoras	β	γ	δ
Sordas	π	κ	τ
Aspiradas	φ	χ	θ

1. ACTIVIDAD. 1.1. Reconozcan las consonantes pronunciando su sonido y distinguiendo en qué parte del aparato fonador suenan. **1.2.** Una vez identificadas, lean, memoricen y copien el cuadro de las desinencias generales de este modelo flexivo en la G.G. §55.

Reglas de formación

- el nominativo singular se forma agregando una sigma (σ) o alargando la vocal final del tema. «Tema alargado» significa que la vocal suave se cambia por vocal larga (η , ω).
- el vocativo singular se forma agregando una $-\zeta$ (igual al nominativo) o puede no tener desinencia.
- el acusativo singular se forma agregando $-\alpha$ o $-\nu$.
- el genitivo singular se forma agregando $-\omicron\varsigma$.
- el dativo singular se forma agregando $-ι$. Aquí aparece la iota que en las otras flexiones estaba suscripta (α , ω).

La fábula en la educación política

En la época clásica, la fábula proliferó como género ficcional, pero su forma gnómica fue aprovechada por la filosofía y la oratoria en todas las esferas de la palabra pública, como se puede leer en Platón y en Jenofonte. Por su parte, Aristóteles, en *Retórica* (1395b16), las considera un recurso para persuadir debido a que el ejemplo alegórico genera creencia por inducción y permite señalar similitudes entre la ficción y el contexto. Cita dos fábulas, una atribuida al poeta Estesícoro, la otra a Esopo, y ambas tratan de educar a los ciudadanos respecto del poder de los demagogos.

Dada la utilidad retórica del género y su función de establecer estereotipos de vicios y virtudes del carácter humano, no sorprende que haya sido Demetrio de Falero, discípulo de Aristóteles, quien reunió y publicó la primera colección (hoy perdida) que contenía unas cien fábulas en prosa y fue la fuente principal de las colecciones posteriores helenísticas, imperiales y bizantinas: la más antigua es la Augustana, fechada entre los siglos I y IV d. C.

También otros grupos de influencia socrática, como los cínicos, las narraban para difundir sus ideas y su modelo de vida o para satirizar las normas sociales establecidas.

2. TEMAS EN LABIAL Y GUTURAL

¿Cómo se forma el modelo de los temas en labial y gutural?

Las consonantes de los temas se transforman al unirse a la desinencia, como se indica abajo en el cuadro verde. Incluyen solo sustantivos masculinos y

femeninos. La G.G. §56 toma como modelo de tema en labial φλέβ- («vena») y en gutural φύλακ- («guardia») porque terminan en alguna de esas consonantes (labiales: β, π, φ; guturales: γ, κ, χ).

La consonante final del tema

- se TRANSFORMA en la formación del nominativo singular y el dativo plural, cuando se agrega la *sigma* (σ) que, junto a las consonantes del tema, genera este proceso fonológico:

β (π, φ) + σ = ψ, apareció la consonante doble *psi*.

γ (κ, χ) + σ = ξ, apareció la consonante doble *xi*.

- se MANTIENE en la formación de los otros casos donde las desinencias, al empezar con vocal, se unen directamente a las consonantes finales.

Los temas en labial y gutural forman solo SUSTANTIVOS MASCULINOS y FEMENINOS. Veamos el vocabulario:

ὁ μύωψ - μύωπος	tábano
ὁ γύψ - γυπός	buitre
ἡ φλέψ - φλεβός	vena
ὁ Ἄραψ - Ἄραβος	árabe
ὁ Αἰθίοψ - Αἰθίοπος	etíope
ἡ αἶξ - αἰγός	cabra
ἡ ὀ τέττιξ - τέττιγος	cigarra
ἡ ἀλώπηξ - ἀλώπεκος	zorra
ἡ γλαῦξ - γλαυκός	lechuza
ὁ κόραξ - κόρακος	cuervo
ὁ μύρμηξ - μύρμηκος	hormiga
ἡ σάρξ - σαρκός	carne
ἡ φάλαγξ - φάλαγος	falange
ὁ θώραξ - θώρακος	coraza
ὁ ὄνυξ - ὄνυχος	garra, casco
ὁ φύλαξ - φύλακος	guardia
ὁ σφήξ - σφηκός	avispa
ὁ λύγξ - λυγκός	lince
ἡ Σφίγξ - Σφιγγός	Esfinge
ἡ φλόξ - φλογός	llama (de fuego)
ἡ κύλιξ - κύλικος	copa redonda
ἡ γυνή - γυναικός	mujer (forma irregular, G.G. §75)

2. ACTIVIDAD. 2.1. A partir del término que significa «tábano» y con la tabla de la G.G. §56, ensayen oralmente la declinación completa en los casos del singular y del plural. **2.2.** Seleccionen dos palabras más del vocabulario y realicen la declinación completa de los casos.

3. ACTIVIDAD. 3.1. Reflexionen sobre los siguientes términos del castellano e hipoteticen acerca de su significado etimológico: *sarcófago, tórax, flebología*.

Los animales aparecen en los dichos, los refranes y otras sentencias breves que los griegos también referían con el nombre de γινώμαι, por ejemplo:

τέττιζ μὲν τέττιγι φίλος, μύρμακι δὲ μύρμαξ,
ἴρηκες δ' ἴρηξιν, ἐμὴν δ' ἅ Μοῖσα καὶ ὤδᾶ. (Teócrito, *Idilios*, 9.31–32)

Otra variante de la misma relación afín entre iguales, aparece enunciada del siguiente modo:

Κόραξ κόρακι φίλος.

4. ACTIVIDAD. Analicen las oraciones anteriores y propongan una traducción.



Esopo, la zorra y el placer de los *lógoi*

Se llamaba ἡ κύλιξ-ικος («cíllica») a una copa ancha, poco profunda, con pie y dos asas usada en los banquetes para beber vino. La parte interna solía llevar figuras pintadas que estimulaban la imaginación de los comensales con motivos míticos, eróticos, de danza, entre otros. Quien bebía sabía que en el fondo de la copa aguardaba una imagen sugerente pero solo podía descubrirla una vez vaciado el contenido. Del año 470 a. C. en Atenas procede la cíllica conocida actualmente como «Esopo y la zorra». Es un testimonio de la difusión de la tradición fabulística en esta época y el gusto de los atenienses por los relatos ingeniosos atribuidos a Esopo. Probablemente, la imagen tenía como función despertar en el comensal el recuerdo de estos relatos, que sabía de memoria, e impulsar la narración para el disfrute de los asistentes. La escena es una composición ficcional sobre el género: la zorra, ἡ ἀλώπηξ-εκος, no representa una fábula en concreto sino a todas las fábulas atribuidas a Esopo.

Autor y personaje conversan juntos y se ríen de la humanidad.

Uno de los primeros poetas en incluir fábulas en sus yambos y elegías fue Arquíloco (siglo VII a. C.). Aquí ofrecemos una célebre γνώμη, probablemente inspirada en una fábula:

πόλλ' οἶδ' ἀλώπηξ, ἀλλ' ἐχῖνος ἐν μέγα. (fr. 201)

5. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan el verso de Arquíloco.

οἶδε es la 3ª persona singular del perfecto (con significado de presente) de εἶδον (G.G. §214). Se traduce como «sabe».

Los cínicos también se apropiaron de la fábula y supieron usar las ambigüedades del lenguaje y de la ironía para desenmascarar las relaciones de poder en la sociedad. Crearon nuevas versiones de fábulas existentes y otras propias. Con ellos se potenció la función satírica de la fábula para mostrar y criticar vicios del carácter y de las relaciones sociales. Un heredero de esa tradición satírica es Luciano (siglo II d. C.). Las comparaciones con insectos le permiten criticar el comportamiento masivo y gregario de los hombres, por ejemplo en su obra *Icaromenipo*. En las oraciones siguientes, Icaromenipo compara a los ciudadanos con un hormiguero y lo justifica con el mito de los habitantes de Ftía, los mirmidones.

6. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan las siguientes oraciones adaptadas:

a. σύ πολλάκις ἤδη μυρμήκων ἀγορὰν εἶδες. (*Icaromenipo*, 19.4)

εἶδες, 2ª persona singular del aoristo indicativo del verbo ὀράω. Se trata de un verbo *polirrizo* y en el aoristo su raíz es: εἶδον (G.G. §214).

b. πλὴν αἱ γε πόλεις αὐτοῖς ἀνδράσι τοῖς μύρμηξιν μάλιστα εἰκάσσι. (19.13-14)

αἱ πόλεις es el nominativo plural femenino de ἡ πόλις -εως, 3ª Decl., temas vocálicos.
ἀνδράσι: es el dativo plural masculino de ὁ ἀνὴρ - ἀνδρός, 3ª Decl., tema en ρ.
εἰκάσσι, 3ª persona del plural del tiempo perfecto indicativo del verbo εἶκω.

La fábula y la sátira

Rodríguez Adrados dice en *Filosofía cínica en las fábulas esópicas* (1986:13):

Creo que las colecciones de fábulas que proliferaron en Grecia a partir de la de Demetrio de Falero, en torno al 300 a. C., están impregnadas de cinismo. No es que sean literatura propiamente cínica: son derivados de un género popular que, como otros, fue aprovechado por el cinismo para su propaganda. Pues el cinismo fue sobre todo esto: más que la doctrina o la conducta de unos cuantos rebeldes que recorrían el mundo con su sayal, sus alforjas y su bastón, una serie de actitudes mentales que penetraban ampliamente. Las ideas centrales del cinismo estaban en el ambiente de la sociedad helenística, en realidad tienen raíces anteriores, socráticas. (...) Al propio Sócrates le atribuyen fábulas (tradicionales o inventadas), Platón y Jenofonte, ellos mismos usan otras y lo mismo otros socráticos, incluido Aristóteles; también sofistas como Protágoras y Pródico habían procedido de igual modo. El interés de Demetrio, un peripatético, en la recolección de fábulas tiene esta misma raíz. En definitiva: las nuevas escuelas que critican la ideología tradicional, aunque sean tan distintas entre sí como lo son la sofística, la socrática y los diferentes discípulos de Sócrates, usan el instrumento tradicional y popular que es la fábula con este objetivo. No en vano Platón llamaba a Diógenes un «Sócrates loco».

Pero las colecciones de fábulas que incluyeron las de tradición cínica no conforman un sistema de valores uniforme: a veces, y según cómo se la presente, la misma fábula puede defender el punto de vista del débil que critica el abuso de poder, o del poderoso que lo legitima, lo cual nos lleva de regreso a la Dialoguía 11: «quién dice qué».

3. TEMAS EN DENTAL

Los temas en dental (δ , τ , θ) forman SUSTANTIVOS MASCULINOS, FEMENINOS y NEUTROS.

Reglas de formación

- Los masculinos y femeninos agregan sigma (σ) en el nominativo y vocativo del singular.
- La dental ante sigma desaparece.

El paradigma sigue las flexiones de los temas en labial y gutural más las reglas de formación mencionadas. Conozcamos su vocabulario:

ἡ ἄσπις -ίδος	escudo
ἡ ἐλπίς -ίδος	esperanza
ἡ ἔρις -ιδος	disputa
ἡ μῆτις -ιδος	previsión
ἡ φροντίς -ίδος	pensamiento
ἡ πατρίς -ίδος	patria
ἡ τυραννίς -ίδος	tiranía
ἡ πυραμίς -ίδος	pirámide
ὁ παῖς -ιδός	niño
ὁ πούς -ποδός	pie
ἡ Ἑλλάς -άδος	Grecia, Hélade
ἡ χάρις -ιτος	gracia
ἡ ὄρνις -ιθος	pájaro
τὸ πρᾶγμα -ατος	acción
τὸ ὄνομα -ατος	nombre
τὸ πνεῦμα -ατος	aire
τὸ τραῦμα -ατος	herida
τὸ θαῦμα -ατος	maravilla
τὸ σῶμα -ατος	cuerpo
τὸ σπέρμα -ατος	semilla
τὸ τέρας -ατος	algo extraordinario
τὸ τέχνημα -ατος	obra de arte
τὸ φάντασμα -ατος	aparición

7. ACTIVIDAD. 7.1. Lean los paradigmas de flexión en la G.G. §57–58. 7.2. Una vez memorizados, identifiquen la flexión nominal de las siguientes palabras. ¿A qué personajes aluden los nombres en mayúscula?

τοῖς τραύμασιν:
 τὰ σπέρματα:
 Χάριτες:
 ταῖς τυραννίσιν:
 τῆς Μήτιδος:
 τῶν σωμάτων:
 τὴν πατρίδα:
 τοὺς παῖδας:
 αἱ φροντίδες:
 τοῦ ῥιζώματος:
 τῷ σήματι

8. ACTIVIDAD. El término τὸ γράμμα -ατος admite varias acepciones: «dibujo», «inscripción», «letras», «caracteres escritos», «alfabeto». Estos sentidos permanecen en las siguientes palabras en español: *hemograma*, *pictograma*, *epigrama*, *monograma*, *gramática*, *gramatología*, entre otras. Comenten el significado etimológico de estas palabras.

9. ACTIVIDAD. 9.1. Declinen los casos del singular y del plural de los términos: ὁ γύψ («buitre»), τὸ ἄγαλμα («estatua»), τὸ ἄγγελμα («mensaje»). **9.2.** Luego analicen y traduzcan el verso de *Ilíada* 16.836 (ver el tiempo del verbo según el diccionario):

σὲ δὲ τ' ἐνθάδε γῦπες ἔδονται.

10. ACTIVIDAD. Analicen la frase del sabio Periandro de Corinto, recordando la forma sintáctica en que se construyen los términos de la comparación en griego.

δημοκρατία κρεῖττον τυραννίδος.

11. ACTIVIDAD. Por último, analicen y traduzcan la siguiente frase de Diógenes Laercio sobre los sistemas políticos conocidos:

τῆς ἄρα πολιτείας ἡ μὲν ἐστὶ δημοκρατία, ἡ δὲ ἀριστοκρατία, ἡ δὲ ὀλιγαρχία, ἡ δὲ βασιλεία, ἡ δὲ τυραννίς. (*Vida de los filósofos*, 3.83.5-6)

Buitres y asnos

Heredera de la fábula y la sátira cínica es la novela *Lucio o el asno*, atribuida a Luciano. Si bien la autoría es discutible, está datada a comienzos del siglo II d. C. Narra las peripecias de un joven que busca una metamorfosis mágica y, en lugar de ave, se convierte en burro al confundir los φάρμακα. Así, ve sin ser visto (nadie sospecha de un burro) la crueldad humana que recae sobre los más débiles (23.11-12): Ἄθλιε, γῦπές σε καὶ γυπῶν τέκνα δειπνήσουσιν. οὐκ ἀκούεις οἷά περὶ σοῦ ἐβουλεύσαντο; «Desgraciado, buitres y crías de buitres te devorarán. ¿No escuchas lo que tramaron para vos?», se repite.

En su periplo de burro (personaje de las fábulas cínicas), es testigo de los vicios humanos en todas las clases sociales: el egoísmo, la crueldad, el engaño, el interés propio. Dice Rodríguez Adrados (1986:18) sobre este asno:

Continúa en pág. siguiente

se trata de personajes de los más bajos estratos de la sociedad (...), los que pasean, en sus viajes y en su vida, su espejo al tiempo deformante y realista por delante del rostro de la sociedad. Los defectos (ambición, ignorancia, lujuria) del *establishment* quedan así puestos de relieve: los pícaros o el asno hacen, en cierto modo, el papel del filósofo cínico, del verdadero sabio.

Este burro, aunque solo puede rebuznar, reflexiona en su mente con lenguaje humano y tiene conciencia de sí, de los otros y del tiempo. Interpreta su mundo según el Lucio que fue y el Lucio que es y prevé con incertidumbre lo que será, como lo demuestra el uso, en esta frase, de los tiempos verbales del futuro, el presente y el aoristo, pero esto ya es tema de la próxima Dialoguía.

Dialoguía 14

Futuro, aoristo y perfecto



El conocimiento del tiempo y de los hechos pasados, presentes y futuros era una cualidad propia de los dioses o, en el plano humano, de hombres y mujeres con un don profético: augures, adivinos y sacerdotisas. Calcante, Tiresias, Casandra son algunos de los personajes que pueblan la épica y la tragedia, géneros donde lo humano entra en contacto con ese otro plano sobrenatural. Esos relatos míticos, sin embargo, para los griegos de los siglos posteriores, no eran ficción: generaban un sentido de pertenencia a una geografía, a una historia, a una lengua y a una identidad común. Incluso cuando los $\mu\upsilon\theta\omicron\iota$ son puestos en duda en época clásica, siguen operando como vehiculizadores de un conocimiento que trasciende los límites de la potestad humana. Tomemos por caso el relato mítico al que alude el fresco procedente de la Casa de los Vetti (siglo I d.C.) en Pompeya: Apolo toca la lira celebrando su victoria sobre la serpiente Pitón. Ese relato marca una geografía específica (Delfos), un culto divino (Apolo, dios de la luz y, por ende,

la verdad) y un premio por la victoria (el oráculo): es el relato etiológico que explica la aparición del oráculo de Apolo en Delfos. Así, los personajes de las tragedias como Orestes o Edipo recurren al santuario délfico para consultar sobre su futuro incierto.

Pero esa escena trasciende la ficción dramática del teatro. Cuentan las fuentes biográficas que en ocasión del enfrentamiento contra los persas, los atenienses envían una comitiva a Delfos para preguntar al dios cómo vencer a los invasores. Sin embargo el oráculo no daba un mensaje claro de interpretar. La pitonisa, intoxicada con los vapores emanados de la grieta en la tierra, emitía frases inconexas, sin puntuación y de sentido enigmático, de manera que para comprender el sentido se adecuaba el mensaje a los hexámetros dactílicos que luego se entregaban al visitante. Filóstrato (siglo III d. C.) relata, en su *Vida de los sofistas*, que en aquella ocasión el oráculo dijo a los atenienses que Atenea Tritogenia daba a la ciudad una muralla de madera. La frase literalmente es absurda: nada más fácil que incendiar en el asedio a una ciudad que una muralla de madera. Pero fue Temístocles, el general, quien persuadió a los miembros de la asamblea de que el sentido de esa frase absurda era que debían destinar el tesoro del templo a la construcción de una flota naval. Esa flota será la que venza a los persas en la batalla de Salamina y la victoria llevará a Atenas a su apogeo en el siglo V a. C.

Otra fuente para dimensionar la influencia de la religión y, en concreto, del oráculo délfico en los asuntos cívicos de Atenas es la *Apología de Sócrates*, de Platón. Esta pieza de oratoria judicial, una defensa (*ἀπολογία*) a la acusación de impiedad contra el filósofo, tiene una particularidad: Sócrates invoca como único testigo de su inocencia a Apolo y su oráculo el cual, consultado por los atenienses, respondió que Sócrates era el hombre más sabio de Atenas. Bajo la protección de esa verdad eterna que trasciende las instituciones humanas y su conocimiento imperfecto, Sócrates se resguarda para ir, más allá de su muerte, junto a la divina dialéctica. En el saber universal de los oráculos, las frases gnómicas y las máximas o refranes incluso los tiempos pasados tienen valor de presente.

Es momento, entonces, de conocer cómo los hechos pasados y futuros son dichos en lengua griega. El sistema de conjugación griego tiene cuatro temas verbales: tema de PRESENTE, tema de FUTURO, tema de AORISTO y tema de PERFECTO. Retomando lo aprendido sobre el presente y el imperfecto, que deriva de él, en esta Dialoguía conoceremos los otros 4 tiempos verbales: FUTURO, AORISTO, PERFECTO y el PLUSCUAMPERFECTO (que se forma con el tema de perfecto). Analizaremos la formación de estos tiempos en los verbos con tema en consonantes guturales, labiales y dentales. Y además podremos cotejar la composición de los temas verbales según las voces ACTIVA, MEDIA y PASIVA. Para ello, retengamos un dato importante según la G.G. §130.

La VOZ MEDIA es igual a la VOZ PASIVA en todos los tiempos, excepto en el FUTURO y en el AORISTO.

1. FLEXIÓN VERBAL DEL FUTURO

Precisamente, en su presentación del FUTURO del indicativo, la G.C.G.C. (2019:425) nos dice que este tiempo verbal presenta la realización de alguna acción en el futuro como cierta. Por tal motivo es uno de los tiempos que predomina, según los contextos, en las predicciones, declaraciones de intenciones, anuncios, promesas, amenazas, sugerencias, entre otros usos.

El tema temporal del FUTURO en los verbos no contractos según las tres voces del griego es:

VOZ / TIEMPO	PRESENTE	FUTURO
Activa	λύ-ω	λύ-σ-ω
Media	λύ-ομαι	λύ-σ-ομαι
Pasiva	λύ-ομαι	λυ-θήσ-ομαι

Como vemos, el tema temporal de futuro (σ/θησ-) se agrega entre la raíz verbal y la vocal unitiva que antecede a las desinencias primarias, iguales a la del presente.

Tiempo futuro

Este tiempo marca situaciones o acciones que el emisor expresa como posteriores al momento de la emisión del mensaje.

MORFOLOGÍA

La formación del tiempo FUTURO sigue la siguiente regla:

raíz verbal + tema temporal (σ/θησ) + vocal temática y desinencia de tiempos primarios.

Ejemplo: λύ-σ-ω / λύ-σ-ομαι / λυ-θήσ-ομαι

1. ACTIVIDAD. Revisen, en la G.G. §131, 136, 137 y 138, el paradigma de flexión verbal de este tiempo en las diferentes voces.

2. ACTIVIDAD. Lean, analicen y traduzcan la frase del filósofo Epicuro, quien aspiraba a la imperturbabilidad del alma para alcanzar la felicidad:

σοφός οὐδὲ πολιτεύσεται, (Diógenes Laercio. *Vida de los filósofos*, 10.119.6.)

En la Dialoguía anterior aprendimos los temas en labial y gutural de la 3ª Declinación, donde es importante la formación de las consonantes dobles (ψ, ξ) por la presencia de una *sigma* (σ). Este procedimiento no solo ocurre en los sustantivos de tema en labial y gutural sino que también existen verbos con temas en consonantes labiales y guturales. Veamos qué sucede con los verbos con tema labial y gutural en futuro de la voz activa:

ἄρχω πράττω γράφω

3. ACTIVIDAD. 3.1. Lean la G.G. §172–173, donde se explican las particularidades de esta conjugación. ¿Cuáles son las diferencias respecto del verbo λύω? **3.2.** Busquen el significado de estos verbos en el diccionario.

También otras formas verbales experimentan cambios morfológicos según sus particularidades en este tiempo. Realicemos un ejercicio de hipótesis con el siguiente parlamento de la adivina Casandra en la tragedia griega:

...πῶς φράσω τέλος; / τάχος γὰρ τόδ' ἔσται· (Esquilo. *Agamenón*, vv.1109–10)

4. ACTIVIDAD. 4.1. Según la regla vista de las raíces con dental de la 3ª Declinación, ¿qué le ocurrirá a la dental del tema verbal ante la aparición de la σ del tema de futuro? Vean la G.G. §174. Entonces, ¿a qué verbo corresponde φράσω? **4.2.** Observen la segunda forma verbal, ¿a qué verbo defectivo es similar? Busquen y lean, en la G.G. §134, la flexión de futuro de ese verbo. **4.3.** Realicen la traducción y comparen diferentes versiones de los versos.

τὸ τέλος -εος [-ους] y τὸ τάχος -εος [-ους] son términos neutros de la 3ª Declinación en espirante. Busquen su morfología en la G.G. §66. ¿Recuerdan palabras de Dialoguías anteriores que pertenecen a este mismo paradigma?

2. FLEXIÓN VERBAL DEL AORISTO

Ahora centrémonos en el TIEMPO AORISTO. Como adelantamos en la Dialoguía 10 sobre el imperfecto, el AORISTO es uno de los principales TIEMPOS HISTÓRICOS y comparte con aquel una regla morfológica: el AUMENTO HISTÓRICO ε- antes de la raíz verbal.

Sin embargo, aunque los dos expresan acciones que el emisor presenta como anteriores al presente de la enunciación, es necesario partir de nociones generales de morfología y semántica verbal para entrar en las particularidades de estos tiempos históricos en la lengua griega. En la flexión verbal de toda lengua hay dos elementos inseparables: el grado temporal y el aspecto. El grado temporal designa el momento en que se realiza la acción (pasado, presente o futuro); el aspecto, por su parte, indica una gama de detalles de la acción como: el matiz, el progreso, la duración, el comienzo, el resultado, etcétera.

En el griego clásico, la noción de tiempo adquiere otras funciones que no se limitan a un anclaje temporal. Esta característica es especialmente notable en el tiempo «aoristo» y su contraste con el «imperfecto». La coexistencia de dos elementos en los tiempos griegos que no se agotan con una descripción bajo la forma de una línea sino en un segundo grado de profundidad no es una novedad. Ya los antiguos gramáticos griegos de la tradición estoica reflexionaron sobre esto y distinguieron dos aspectos en las formas del tiempo:

- el PRESENTE y el IMPERFECTO designan acciones *durativas*, en su *extensión y continuación*;
- el AORISTO designa la noción verbal pura o acciones *puntuales, momentáneas*.

VOZ / TIEMPO	PRESENTE	AORISTO
Activa	λύ-ω	ἔ-λυ-σα
Media	λύ-ομαι	έ-λυ-σά-μην
Pasiva	λύ-ομαι	έ-λύ-θη-ν

Tiempo aoristo

El AORISTO se refiere a situaciones pasadas al momento presente del emisor. Expresa la acción pura, sin idea alguna de desarrollo ni resultado y, por esa razón, en algunas ocasiones puede designar acciones atemporales y futuras.

El AORISTO se forma sobre su **tema verbal** con la siguiente regla:

Continúa en pág. siguiente

Aumento + tema + tema temporal (σα/θη) + desinencias secundarias

ejemplo: ἔ-λυ-σα / ἔ-λυ-σά-μην / ἔ-λύ-θη-ν

El tiempo del ἔπος

La épica es el género poético donde el tiempo por antonomasia es el pasado. Pero los dioses tienen un conocimiento de los hechos futuros, es decir, de lo que ocurrirá después en ese mismo pasado. Esto es así porque conocen la Moira, saben qué debe suceder y tratan de garantizar su cumplimiento. Por eso, en algunos momentos Zeus, que sabe que un héroe va a morir pronto, le permite que se luzca en la batalla durante algunos versos. Por ejemplo, en *Ilíada* 16.800–1, cuando deja que Héctor lleve el casco del caído Patroclo, como signo de gloria:

...τότε δὲ Ζεὺς Ἔκτορι δῶκεν

ἧ κεφαλῆ φορέειν, σχεδόθεν δὲ οἱ ἦεν ὄλεθρος.

«Entonces Zeus **permitió** a Héctor/ llevar sobre la cabeza el yelmo, pues él **tenía** cerca la destrucción».

Otras veces, el uso de diferentes tiempos históricos permite crear perspectivas sobre la batalla, como por ejemplo en la descripción de una lucha en *Ilíada* 4.471–2:

...οἱ δὲ λύκοι ὦς

ἀλλήλοισι ἐπόρουσαν, ἀνὴρ δ' ἄνδρ' ἐδνοπάλιζεν.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Reflexionen sobre la alternancia de los tiempos históricos en los primeros versos citados. Si bien son formas épicas y su morfología difiere del dialecto ático, debatan por qué utiliza el tiempo aoristo para una acción y el imperfecto para la siguiente. **5.2.** En la segunda cita, reconozcan los verbos que aparecen y analicen su morfología. Luego consulten traducciones y reflexionen sobre el sentido del uso de ambos tiempos históricos en esa escena de batalla. **5.3.** Lean el párrafo 33.49 de la C.G.C.G. (2019:427) y anoten las características de la alternancia de estos dos tiempos históricos en la narración.

6. ACTIVIDAD. Describan la morfología de las siguientes formas de verbos contractos y no contractos. Para identificarlos, lean en la G.G. §150–153 qué sucede con el aumento histórico en verbos que inician con vocal o que están compuestos con preposición:

έβασίλευσεν:
 ένίκησαν:
 έτίμησαν:
 έπαιδεύθης:
 ήκουσα:
 κατεφρόνησας:
 έψεύσθην:
 ένενοήσαντο:
 έποίησατο:
 ώμολογήσαμεν:

* EL AUMENTO TEMPORAL en verbos que inician con vocal o diptongo:

α+ε=η	αι+ε=η	αυ+ε=ηυ
ε+ε=η	ει+ε=η	ει+ε=ηυ
ο+ε=ω	οι+ε=ω	ου: no cambia

7. ACTIVIDAD. Para observar la flexión de los verbos con consonante gutural y labial en tiempo aoristo, ejerciten la conjugación de los verbos *άγω* y *τρέφω*.

2.1. El aoristo gnómico

¿En qué consiste el valor «atemporal» del aoristo? El aoristo expresa la acción pura y es frecuente el uso llamado «aoristo gnómico», nombre que toma de su presencia en las *γνώμαι* (máximas que expresan una verdad de valor atemporal). En estos casos el aoristo de indicativo sustituye al presente.

8. ACTIVIDAD. 8.1. Analicen la siguiente frase y expliquen la formación del verbo.

πάντα ό χρόνος διέλυσεν.

3. FLEXIÓN VERBAL DEL PERFECTO

Tal como se explica en C.G.C.G. (2019:420) el tiempo PERFECTO del indicativo expresa una acción que ha sido completada en el pasado y cuyos efectos son, de alguna manera, relevantes en el presente. Frecuentemente, expresa un estado más o menos permanente en el presente que existe como resultado

de una acción completada en el pasado. En todos los casos, el perfecto lleva la REDUPLICACIÓN (la consonante inicial del verbo con la vocal ε) ante la raíz en todos los modos. La flexión de la voz media y pasiva es igual.

VOZ / TIEMPO	PRESENTE	AORISTO
Activa	λύ-ω	λέ-λυ-κα
Media	λύ-ομαι	λέ-λυ-μαι
Pasiva	λύ-ομαι	λέ-λύ-μαι

Tiempo perfecto

Este tiempo expresa situaciones o acciones que si bien se han realizado en un pasado tienen una permanencia en el momento actual. Es decir: el perfecto del indicativo expresa un estado que es el resultado de una acción cumplida cuyos efectos son todavía relevantes en el presente.

MORFOLOGÍA

Para la formación del tiempo PERFECTO en la voz activa la regla es:

reduplicación + raíz verbal + tema temporal (en voz activa) + desinencia personal de tiempos primarios.

Ejemplo: λέ-λυ-κα / λέ-λυ-μαι (voz media = voz pasiva)

9. ACTIVIDAD. Escriban cómo se enuncian los verbos παιδεύω, παύω, φύω y θύω en los cuatro temas verbales de la voz activa: presente, futuro, aoristo y perfecto.

Los verbos que inician con consonante aspirada (θ, φ, χ) hacen la reduplicación con la consonante sorda correspondiente. Ejemplo: φύω hace el perfecto πέ-φυκα.

10. ACTIVIDAD. 10.1. A continuación copiamos la traducción de Bádenas de la Peña y López Facal (1985:115) de la fábula «La Mosca» (P. 167) de Esopo. Analicen y traduzcan el fragmento en griego que concluye el relato. **10.2.** Revisen luego qué sucede en este tiempo con los verbos contractos en -αω, -εω y -οω. Relean varias veces estos paradigmas para poder reconocer esas características cuando los encuentren en los textos.

Una mosca que cayó en una olla de carne cuando estaba a punto de ahogarse en la salsa dijo para sí: “ἀλλ’ ἔγωγε καὶ βέβρωκα καὶ πέπωκα καὶ λέλουμαι· (aunque muera) οὐδέν μοι μέλει.

Esopo, las fábulas y los libros

Las fábulas de Esopo eran contadas, memorizadas y probablemente leídas desde el siglo v a.C. Así lo atestiguan las menciones realizadas por poetas, historiadores y filósofos. Por ejemplo, en la comedia *Aves* (v. 471) de Aristófanes, el personaje Pistetero increpa al corifeo de las aves por desconocer las enseñanzas del fabulista:

Ἀμαθῆς γὰρ ἔφυς κοῦ πολυπράγμων, οὐδ’ Αἴσωπον πεπάτηκας.

11. ACTIVIDAD. 11.1. Analicen la frase anterior. El verbo ἔφυς es la forma del aoristo de la 2ª persona del verbo φύω. Los adjetivos, si bien pertenecen a paradigmas de la 3ª Declinación que no hemos visto, por el caso en el que están pueden encontrarlos en el diccionario. **11.2.** Recuerden el fenómeno de la crasis, por el cual καὶ + οὐ hace κοῦ.

El perfecto está ligado, como vimos, con el tiempo presente. Incluso hay formas específicas del perfecto que expresan un estado continuo y con significado presente. Por ejemplo el verbo οἶδα es un perfecto sin reduplicación del verbo εἶδον, tiene valor presente y significa «yo sé porque he visto». Se traduce directamente con valor de presente «yo sé».

12. ACTIVIDAD. 12.1. Recuperen la frase de Arquíloco de la Dialoguía 13 y lean la flexión del verbo en la G.G. §208. **12.2.** Repongan cuál es la vocal ausente en el verbo:

πόλλ’ οἶδ’ ἀλώπηξ, ἀλλ’ ἐχῖνος ἐν μέγα. (fr. 201.1)

13. ACTIVIDAD. También Filóstrato (siglo III d.C.) transmite un oráculo de la Pitia:

οἶδα δ’ ἐγὼ ψάμμου τ’ ἀριθμὸν καὶ μέτρα θαλάσσης. (*Vida de los sofistas*, 481.6)

Existen verbos IRREGULARES que son POLIRRIZOS («de muchas raíces») y que tienen raíces diferentes para los cuatro temas verbales principales. Ejemplo: el verbo λέγω hace: Fut. ἐρώ; Aor. εἶπον; Perf. εἶρηκα. Lean la G.G. §214.

El tiempo pluscuamperfecto solo se da en el modo indicativo y se forma con el tema de PERFECTO. Expresa una acción o estado ya completado en el tiempo pasado.

VOZ / TIEMPO	PRESENTE	PERFECTO
Activa	λύ-ω	έ-λε-λυ-κειν
Media	λύ-ομαι	έ-λε-λυ-μην
Pasiva	λύ-ομαι	έ-λε-λύ-μην

Tiempo pluscuamperfecto

El PLURSCUAMPERFECTO se refiere a situaciones ubicadas en el pasado que se han completado en un tiempo anterior incluso de otros tiempos históricos.

MORFOLOGÍA

Se forma sobre el **tema de perfecto** con la siguiente regla:

Aumento + reduplicación + tema de perfecto (κα/κη en activa) + desinencias secundarias

Ejemplo: έ-λε-λύ-κειν / έ-λε-λύ-μην

14. ACTIVIDAD. Lean y analicen las siguientes frases: una oración en prosa y un verso. En caso de verbos polirrizos, busquen las raíces en la G.G. §214.

- Ῥαδάμανθυσ δὲ ἀγαθὸς μὲν ἦν ἀνὴρ· ἐπεπαιδευτο γὰρ ὑπὸ τοῦ Μίνω. ἐπεπαιδευτο μέντοι οὐχ ὄλην τὴν βασιλικὴν τέχνην, ἀλλ' ὑπηρεσίαν τῆ βασιλικῆ, (Platón. *Minos*, 230b8)
- {OI.} Τί δ' ἔστιν; ὡς ἄθυμος εἰσελήλυθας. (Sófocles. *Edipo Rey*, v. 319)

El mito de las edades

El mito de las edades en el poema hesiódico *Trabajos y días* es el relato referido al tiempo de la generación de Cronos previo al poderío de Zeus. Aunque algunos episodios de Cronos son mencionados en la poesía homérica, la diferencia en Hesíodo consiste en haberlo enmarcado en un pasado remoto de prosperidad, de producción espontánea de los bienes y virtudes, de posibilidad de prescindir del esfuerzo y del trabajo, dado que todo lo necesario estaba al alcance naturalmente. Se trata de la edad de oro, a la que le siguen la de la plata, la de bronce, la de los héroes y la de hierro. ¿Cómo llegó el poeta beocio a componer la dimensión temporal áurea? El episodio describe ese tiempo de plenitud por vía negativa: aquella época era todo lo que no es ahora. Naturalmente, ese contrapunto entre el presente de la enunciación (ahora) y el *pasado dorado* exige el uso de la conjugación verbal en tiempo pretérito, por lo tanto resulta un pasaje ejemplar para el estudio del tema. El motivo se introduce de esta manera:

Πρὶν μὲν γὰρ ζῶεσκον ἐπὶ χθονὶ φύλ' ἀνθρώπων
νόσφιν ἄτερ τε κακῶν καὶ ἄτερ χαλεποῖο πόνου
νοῦσων τ' ἀργαλέων, αἱ τ' ἀνδράσι κῆρας ἔδωκαν. (v. 90–92)

«Antes **vivía** sobre la tierra la raza de los hombres, lejos de los males y sin el duro trabajo, y las enfermedades penosas, que **dieron** a los hombres la muerte».

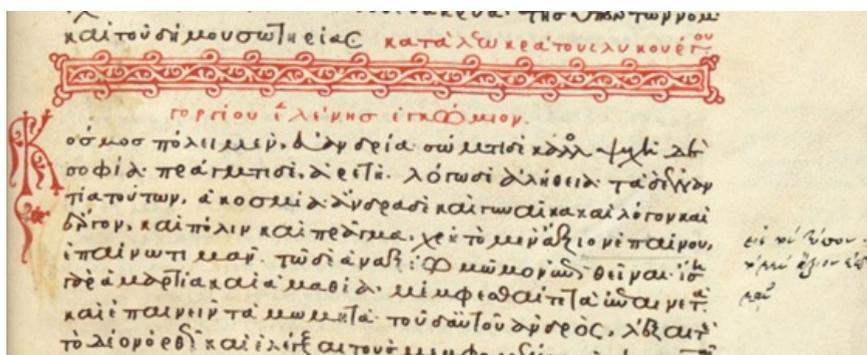
Y más adelante:

Οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνου ἦσαν, ὅτ'(ε) οὐρανῷ ἐμβασίλευεν·
ὥστε θεοὶ δ' ἔζων... (v. 111–112)

«Ellos **existían** en la era de Crono, cuando en el cielo **reinaba**; como dioses **vivían**».

Muchos escritores han reformulado este motivo de una era de la raza humana libre de necesidades, de enfermedades y de muerte. Frente a ese tiempo de duración indefinida, marcada por tiempos imperfectos, la aparición de la muerte es rotunda, una donación en tiempo aoristo que se fija una vez y se cumple en el pasado para siempre para todos los hombres.

Dialoguía 15 El infinitivo



La imagen es un detalle del manuscrito Burney 95, probablemente del siglo XIV d.C. Se trata de una de las dos fuentes medievales que transmiten el *Encomio de Helena*, pieza epidíctica del sofista Gorgias de Leontinos que hemos abordado en Dialoguías anteriores. La «rehabilitación de los sofistas», como la ha llamado la crítica, se centra en destacar el giro epistemológico que la concepción de estos «maestros» provoca sobre las nociones de verdad, ser y saber, ancladas en la argumentación y en las formas del lenguaje. En el caso de Gorgias, su aporte a la discusión en torno al *lógos* en la segunda mitad del siglo V a.C. reside en acentuar el valor performativo del lenguaje, es decir, lo que el lenguaje puede *hacer* y puede *provocar* sobre el receptor y sus creencias.

Además de esta pieza oratoria, destinada a la enseñanza de recursos argumentativos, se han transmitido de forma completa otras dos obras: por fuentes directas, la apología epidíctica *En defensa de Palamedes* y, por fuentes

indirectas, el tratado *Sobre el no ser*. Este último ejercicio parodia y discute, según la vertiente antilógica, el concepto de τὸ εἶναι, «el ser», como una producción del discurso y distingue las «cosas pensadas» de las «cosas que son». Así, ya sea como potencialidad de acto o como entidad conceptual, la clase de palabra que expresa el grado puro de la acción, es decir, la acción, situación o propiedad como información central es el INFINITIVO. En esta Dialoguía ahondaremos en el conocimiento de esta forma verbal, en sus componentes y usos sintácticos en la lengua griega, y también podremos conocer los rasgos de esta forma del verbo en las tres voces ACTIVA, MEDIA y PASIVA.

1. EL INFINITIVO EN ESPAÑOL

Las formas verbales en español pueden flexionar como verbos conjugados o ser formas no personales del verbo (invariables). Veamos en español su comportamiento sintáctico:

El saber no ocupa lugar.

Ser prudente es lo mejor.

Traducir los textos de los presocráticos es interesante.

Desearía leer griego antiguo.

Puedo estudiar la gramática del lenguaje homérico.

Ahorramos para comprar libros de filosofía y poesía griega.

El ser depende del decir.

1. ACTIVIDAD. Reconozcan los verbos y distingan con colores cuáles son verbos conjugados (con rasgo morfológico de persona) y cuáles son formas no personales (terminaciones -ar, -er, -ir). Reflexionen sobre las funciones sintácticas del infinitivo en cada oración.

De las funciones sintácticas que puede cumplir el infinitivo, se advierte que su particularidad es presentar rasgos de los verbos y rasgos de los sustantivos.

2. EL INFINITIVO EN GRIEGO

El cuadro de la G.G. §136 presenta las particularidades morfológicas del infinitivo según el paradigma de los verbos en ω en el tiempo presente: λύ-ειν.

2. ACTIVIDAD. 2.1. Analicen la frase en dialecto jónico de Demócrito: ¿qué elementos modifican al infinitivo? ¿Qué función sintáctica cumple? **2.2.** Hipoteticen la morfología y función de las palabras que no encuentren en el diccionario, según los contenidos ya vistos en griego.

μεγαλοψυχίη τὸ φέρειν πραέως πλημμέλειαν. (Demócrito, fr. 46)

El infinitivo comparte las siguientes características morfológicas y sintácticas:

a) con los **VERBOS**:

- por su morfología es una forma que, a diferencia de las formas conjugadas personales, no presenta flexión de persona y número pero, en griego, sí tiene tiempo, voz y aspecto: por lo tanto puede ser INFINITIVO PRESENTE, FUTURO, AORISTO y PERFECTO con la flexión de la VOZ ACTIVA, MEDIA y PASIVA.
- por su sintaxis, rige los complementos de los verbos conjugados.
- por su semántica, designa generalmente una situación o una propiedad.

b) con los **SUSTANTIVOS**:

- desde el punto de vista sintáctico, puede llevar modificadores propios de los sustantivos, esto es: artículos y adjetivos que lo modifican.
- puede cumplir funciones sintácticas y semánticas propias de los sustantivos: ser núcleo del sujeto o de un complemento en el predicado.

Lenguaje y pensamiento

En la filosofía antigua se distinguen dos tradiciones complementarias del pensamiento: aquella de los sabios que buscan conocer la verdad y el ser a través del decir y aquella de los sabios que piensan que la verdad y el conocimiento resultan del decir. El fundador de la primera línea es Parménides quien, en su poema *Περὶ φύσεως*, establece la transitividad entre existencia, pensamiento y lenguaje: τὸ γὰρ αὐτὸ νοεῖν ἐστὶν τε καὶ εἶναι. (fr. 3)

3. ACTIVIDAD. 3.1. Analicen el verso de Parménides y observen las dos formas del infinitivo, ¿a qué verbos corresponden? ¿Cuáles son sus particularidades? **3.2.** ¿Qué regla podemos extraer de la conformación de sujeto?

Veamos, junto con la sentencia parmenídea, otras frases de textos antiguos:

- a. ὥστε καλὸν ἐστὶν εὐσεβεῖν. (*Vida de Esopo*, 8.5)
- b. ἀγαθὸν οὐ τὸ μὴ ἀδικεῖν, ἀλλὰ τὸ μηδὲ ἐθέλειν. (Demócrito, fr. 62)
- c. καὶ γὰρ παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις πρῶτον νομίζεται θεοὺς σέβειν. (Jenofonte. *Memorias*, 4.4.19)
- d. ἀλλὰ οὐ ἐστὶ χαλεπὸν, ὧ ἄνδρες, θάνατον ἐκφυγεῖν, ἀλλὰ πολὺ χαλεπώτερον πονηρίαν. (Platón. *Apología de Sócrates*, 39.a.6 texto adaptado)
- e. τὸ σωφρονεῖν ἀγαθόν· τὸ γὰρ ἀκολασταίνειν βλαβερόν. (Aristóteles. *Retórica*, 1397a)

4. ACTIVIDAD. 4.1. Reconozcan las formas conjugadas, las de infinitivo y analicen estas oraciones. ¿Qué función sintáctica cumple el infinitivo? ¿Respecto a qué verbo cumple esta función? 4.2. Observen la acentuación de las distintas formas del infinitivo; además de los verbos no contractos en ω, ¿qué otros paradigmas existen? Los infinitivos de las oraciones, ¿a cuál de los tres modelos corresponden según la G.G. §161, 163 y 165? 4.3. Observen la forma νομίζεται y consulten la G.G. §137 y 138. ¿A qué flexión verbal corresponde? ¿Cómo se traduce?

Infinitivo en función sujeto

Con el verbo εἰμί, el INFINITIVO funciona como SUJETO y expresa acciones que indican la acción en su estado puro. Suele llevar el ARTÍCULO que lo recategoriza como forma nominal y de este modo puede cumplir las funciones sintácticas propias de los sustantivos.

Al igual que las formas personales, el INFINITIVO flexiona según las tres voces: activa, media y pasiva. Analicemos ahora las frases de Demócrito, un pensador incluido en la segunda línea de pensamiento, de tendencia escéptica y precursor del atomismo:

- a. χαλεπὸν ἄρχεσθαι ὑπὸ χερείονος. (Demócrito, fr. 49)
- b. προβουλεύεσθαι κρείσσον πρὸ τῶν πράξεων ἢ μετανοεῖν (Demócrito, fr. 66)

χερείονος, genitivo singular del adjetivo comparativo χείρων, ον del paradigma nasal de la 3ª Declinación.

ἢ πράξις -εως del paradigma en vocal suave de la 3ª Declinación.

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean la G.G. §317 y 318. 5.2. Analicen las oraciones, ¿en qué voces flexionan los infinitivos? 5.3. ¿Qué verbo principal se puede reponer en las oraciones y qué función cumplen los infinitivos y sus complementos? 5.4. Realicen una lista del léxico en vocal suave de las Dialoguías 6, 8, 9, 11 y 12. 5.5. Con esta información, analiza la siguiente frase del *Menón* de Platón (81.d.5)

καὶ τὸ μανθάνειν ἀνάμνησις ὄλον ἐστίν.

Sócrates, ¿presocrático?

La mayoría de los pensadores citados en esta Dialoguía forman parte de la lista de filósofos «presocráticos»: algunos por razones cronológicas (Parménides, Heráclito); otros por razones conceptuales (Demócrito, Gorgias). No obstante, esta categorización ha sido cuestionada en los últimos años. Incluso, la última edición crítica de Lask y Most (2016) ubica a Sócrates en el volumen de los «presocráticos», luego de Protágoras y Gorgias. Leamos dos citas para poder problematizar las categorías de «presocráticos», «filósofos» y «sofistas»:

Sócrates fue un contemporáneo de los sofistas y se ha formado con ellos, ciertamente no con sus discípulos, y por lo tanto es correcto reconocer en él a uno de los protagonistas del movimiento cultural del siglo v a. C. al igual que Gorgias o Antifonte. (...) Protágoras y Gorgias, cuando llegaron a Atenas, tal vez pudieron reconocer en los atenienses Antifonte y Sócrates, y eventualmente en otros intelectuales, una considerable cercanía a su mundo mental. (Livio Rossetti, 2018:1)

Los «sofistas», si se insiste en emplear el término, fueron todos aquellos conspicuos representantes de la Gran Generación, ya fueran tradicionalistas como Antifonte, Tucídides o Critias, o innovadores como Demócrito, Sócrates o Eurípides. (Ramírez Vidal, 2016:37)

Al estudiar el paradigma de la VOZ ACTIVA de los verbos en ω , comprobamos otro rasgo distintivo del infinitivo en griego: puede flexionar en diferentes tiempos verbales:

PRESENTE: λύ-ειν

FUTURO: λύ-σ-ειν

AORISTO: λύ-σαι

En predicados con verbo copulativo y adjetivo, el sujeto se construye con infinitivo: ἀναγκαῖόν ἐστιν («es necesario»), δίκαιον ἐστιν («es justo»), καλόν ἐστιν («es bello»): ἀκούειν καὶ λέγειν δίκαιόν ἐστιν (Isócrates. *Evágoras*, 7.4).

6. ACTIVIDAD. 6.1. Observen la morfología del infinitivo, ¿qué rasgos de la flexión verbal comparte el infinitivo con las formas conjugadas y cuáles no? ¿Cuál es la marca morfológica de cada tiempo? **6.2.** Lean las siguientes oraciones. **6.3.** ¿Qué función sintáctica cumplen los infinitivos? ¿En qué tiempo verbal están?

- τίκτειν ἐπιθυμεῖ ἡμῶν ἢ φύσις. (Platón. *Banquete*, 206c)
- ἐγὼ δὲ βούλομαι τῷ λόγῳ παῦσαι τῆς αἰτίας. (Gorgias. *Encomio de Helena*, 2)
- δοκεῖ τε ἡ εὐδαιμονία ἐν τῇ σχολῇ εἶναι. (Aristóteles, *Ética a Nicómaco*, 1177b.4)

Verbos deponentes

Hay verbos que no han desarrollado todas las voces y para expresar la voz activa usan las formas medias y pasivas: son los llamados verbos DEONENTES. ¿Cuál es el verbo personal en la oración gorgiana? Otros verbos deponentes centrales para el pensamiento filosófico son:

γίγνομαι: «llegar al ser», «generar», «resultar»;
 δύναμαι: «poder», «ser capaz», «tener facultad»;
 οἶομαι: «creer», «opinar»;
 ἐπίσταμαι: «saber», «conocer».

El INFINITIVO puede cumplir otras funciones, como ser el COMPLEMENTO DIRECTO del verbo conjugado, cuando este es transitivo. Expresa un resultado en los verbos que indican capacidad, voluntad o intención. Veamos el siguiente aforismo:

φύσις κρύπτεσθαι φιλεῖ. (Heráclito, fr. 123)

7. ACTIVIDAD. 7.1. Reconozcan las características morfológicas de las palabras y su función sintáctica en la oración. ¿Qué rasgos tiene la morfología del verbo conjugado? ¿Y cuál es la voz del infinitivo? **7.2.** ¿A qué paradigma de la 3ª Declinación pertenece φύσις y qué otros sustantivos de esta Dialoguía participan de esa misma flexión?

Infinitivo como complemento directo del verbo

El INFINITIVO sin artículo puede cumplir la función de COMPLEMENTO DIRECTO del verbo y expresa una ACCIÓN que puede realizarse o no. Suele desempeñar esta función con verbos que significan *poder, desear, querer, pensar, decir, saber, enseñar, aprender, mandar, permitir, esperar*, etcétera.

Leamos la frase del *Encomio de Helena* que concibe al *lógos* como un soberano:

λόγος δυνάστης μέγας ἐστίν, (...) δύνανται γὰρ καὶ φόβον παῦσαι καὶ λύπην ἀφελεῖν καὶ χαρὰν ἐνεργάσασθαι καὶ ἔλεον ἐπαυξῆσαι. (8)

8. ACTIVIDAD. 8.1. En esta oración hay verbos contractos, deponentes, infinitivos aoristos. Además está ἀφελεῖν que procede del verbo ἀφαιρέω, ¿en qué tiempo está? ¿Por qué cambia su raíz? ¿Cómo se llaman estos verbos, según vieron en la Dialoguía anterior? **8.2.** Observen ahora el infinitivo ἐνεργάσασθαι. ¿Cómo está formado? Si observan, podrán descubrir su morfología, su raíz, el tiempo, el modo y la voz en la que flexiona. ¿A qué clase de verbo corresponde?

El infinitivo y las voces

Retomemos ahora lo aprendido en la Dialoguía 14: tal como vimos en el caso del verbo ἄρχεσθαι de la actividad 5, LA VOZ MEDIA y LA VOZ PASIVA son iguales en la morfología de los tiempos PRESENTE y PERFECTO, pero en el FUTURO y AORISTO se diferencian con características morfológicas propias. Aquí lo observamos con el infinitivo ἐν-εργά-σα-σθαι.

El *lógos* convence mejor con poesía

Gorgias tuvo una gran influencia en la oratoria de la democracia ateniense. Su visita en el 427 a.C. a la ciudad de Atenas fue una embajada política donde solicitó el apoyo de la polis a la democracia de Leontinos que se enfrentaba a Siracusa. Durante su estancia, asombró a los ciudadanos en el teatro con el estilo de sus discursos improvisados (Diodoro Sículo 12,53).

La originalidad de Gorgias consistió en la utilización sistemática y recurrente, en la prosa, de las figuras propias del discurso poético. Sus piezas dotaron a la

Continúa en pág. siguiente

prosa oratoria de cualidades que le eran ajenas, como el ritmo y la musicalidad, utilizadas como estrategia de argumentación. Así, los *schémata* («figuras») que más frecuentemente aparecían en sus composiciones, como la antítesis, el paralelismo, el quiasmo, entre otros, fueron denominados *gorgíeia*, tomando el nombre de su difusor: «figuras gorgianas». Para la tradición occidental, la figura de Gorgias quedó asociada a una prosa cuya λέξις («estilo de hablar», «manera de decir») presenta una clara tendencia poética. Él no fue el inventor de este recurso: pensadores anteriores como Heráclito, Empédocles, Parménides, entre otros, habían recurrido a las figuras poéticas como herramienta para construir argumentos en torno a la oposición y la complementariedad. Asoció el efecto del discurso sobre las almas con aquel de la magia y de los φάρμακα sobre los cuerpos y presentó la ambivalencia de la δόξα en su dualidad de «saber» y «engaño» como se lee en el *Encomio de Helena*. Algunos τόποι («lugares») de argumentación retórica de su obra pueden reconocerse en Platón y Aristóteles. En el año 413 a. C., luego de la derrota ateniense en Siracusa, que supuso el fin de la esperanza de independencia de Leontinos, Gorgias se trasladó a Tesalia, donde enseñó técnicas de argumentación. El impacto de su arte compositivo fue tal que, entre los tesalios, se inventó un neologismo: el INFINITIVO γοργιάζειν, «gorgianizar», componer argumentos con belleza de estilo y originalidad de argumentos.

Ahora veamos la última oración del texto gorgiano:

ἐπειράθη καταλύσαι μώμου ἀδικίαν καὶ δόξης ἀμαθίαν, ἐβουλήθη γράψαι τὸν λόγον Ἑλένης μὲν ἐγκώμιον, ἐμὸν δὲ παίγιον. (*Encomio de Helena*, 21)

9. ACTIVIDAD. En esta oración encontramos formas nominales y de infinitivo. Identifiquenlas y realicen el análisis. Los verbos conjugados ἐπειράθη y ἐβουλήθη son formas desconocidas, pero si observamos su morfología atentamente, podemos reconocer elementos comunes, que corresponden a la conjugación de un tiempo específico, en una voz específica, y otros elementos estables que hacen a la raíz del verbo. ¿Los descubren?

Además de las funciones sintácticas principales ya vistas, el infinitivo puede desempeñar otras, como la que encontramos en las siguientes oraciones:

- a. πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (Aristóteles. *Metafísica*, 980.a21)

- b. ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ δεινὸς ὑβρίζειν. (Eustacio. *Comentario a Ilíada de Homero*, 1.414.28)
 c. σὺ δέ μοι ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατεύεσθαι. (Heródoto. *Historias*, 3.134.22)

πάντες es el nominativo masculino plural del adjetivo πᾶς, πᾶσα, πᾶν.
 εἰδέναί es la forma del infinitivo perfecto de la voz activa del verbo εἶδω.
 φύσει, ¿a qué caso corresponde de este término de la 3ª Declinación?

10. ACTIVIDAD. 10.1. Analicen morfológica y sintácticamente las oraciones. 10.2. Propongan una traducción. 10.3. Cuando el infinitivo lleva artículo, ¿cuál de ellos declina? ¿Por qué? 10.4. Para sistematizar las funciones del INFINITIVO, les proponemos leer y sintetizar los contenidos de la G.G. §374-380.

Por último, en la Dialoguía anterior conocimos los verbos polirrizos y sus diferentes formas de composición según el tiempo verbal. Recordemos una γνώμη de Menandro:

Τὸ γὰρ θανεῖν οὐκ αἰσχρόν, ἀλλ' αἰσχροῦς θανεῖν. (*Sentencias*, 504)

11. ACTIVIDAD. 11.1. Identifiquen a qué verbos corresponden los infinitivos. La raíz θαν- nos es familiar, la hemos visto, junto a la raíz θνη-, en adjetivos que aluden a la mortalidad. ¿En qué tiempo están los infinitivos y cómo nos damos cuenta? 11.2. Traduzcan la oración.

12. ACTIVIDAD. 12.1. Retomen la actividad 4 de la Dialoguía 9. Allí se explica otra de las funciones del infinitivo en frases gnómicas o sentencias. 12.2. Con esa información en mente, analicen el siguiente consejo de Anacarsis, unos de los Siete Sabios (Diógenes Laercio, 1.104.6). 12.3. En función del régimen del verbo, hipoteticen en qué caso están las palabras que aún no conocen y búsqúenlas en el diccionario. 12.4. Agreguen esta función del infinitivo en el cuadro realizado en 10.4.

γλώσσης, γαστρός, αἰδοίων κρατεῖν.

El decir del ser

Entre las lecturas críticas más renovadoras de los lazos entre filosofía y sofística se hallan los estudios de Barbara Cassin. Su interpretación se centra en el valor performativo que los sofistas y oradores dan al lenguaje, especialmente Gorgias. Así, a través de la *dóxa*, la sofística crea conceptos, nociones o argumentos que no existían antes y así logran cambiar *dóxai* establecidas. En ese «hacer» del lenguaje sobre las ideas consistiría el conocimiento del mundo accesible para el ser humano. Según la autora, la sofística con su uso singular del lenguaje crea, genera, produce conceptos. Ese efecto del lenguaje sobre las ideas es, según Cassin, un «efecto-mundo»: una acción transformadora de la lengua que cambia nuestro modo de ver e interpretar la realidad.

En relación con el conocimiento de «el ser» y la tradición ontológica, la autora propone una lectura que analice en los discursos su dimensión retórica, es decir, la función performativa del *lógos*: esto es una «logología». Tal perspectiva supone interpretar cómo el decir, en lugar de hacer evidente las cosas, construye la evidencia con sus argumentos, con sus conceptos y sintaxis. Acerca del *Tratado sobre el no ser* y el uso original del verbo *ἔστιν* comentado en la Dialoguía 10, dice la autora:

Gorgias pone de manifiesto que el poema [de Parménides] es, ante todo, una *performance* discursiva: lejos de estar encargado de decir una donación originaria, algún «es» o «hay», produce realmente su objeto, en la sintaxis de sus frases y por ella. (...) Si la filosofía quiere reducir la sofística al silencio, es sin duda porque, a la inversa, la sofística produce la filosofía como un hecho del lenguaje. (2008:19)

En otro de sus libros, *Elogio de la traducción*, asegura: «Las operaciones de cultura y pensamiento son operaciones de lenguas, generalmente convertidas en textos» (Cassin, 2019:18).

Si aún no lo hicieron, vean la [entrevista aquí](#) (referida en Dialoguía 1) a la filósofa realizada para el canal *Encuentro*, en el programa *Diálogos Transatlánticos*.

Dialoguía 16

Tema en nasal.

**Pronombres indefinidos
e interrogativos**



τί δέ τις; τί δ' οὐ τις;
σκιᾶς ὄναρ ἄνθρωπος
Πίνδαρος

La pregunta por el ser humano, por sus límites y su trascendencia, atraviesa la cultura griega en todas sus formas: tanto en las palabras (poéticas, filosóficas, históricas, etc.) como en sus prácticas (el arte, la guerra, la política y las competencias de los atletas). A pesar de las diferencias dialectales y políticas, esa visión del mundo cultural y religiosa era la que definía una identidad común: el ser griego, ὁ Ἑλλήν -ηγος («heleno»).

¿Qué es un hombre? ¿Qué es la vida humana? ¿Qué fuerzas rigen las acciones? ¿Existe un destino o todo es azar y fortuna? ¿Cuál es la causa de las cosas? ¿Cuál es el sentido de lo bello, lo bueno y lo verdadero? ¿Cuál, también, el sentido de lo terrible y del dolor? Estos interrogantes se repiten una y otra vez.

En la épica, todo lo que atañe a los mortales está ligado al designio de los dioses y a la Moira: para comprender el lugar del individuo en el cosmos se mira al pasado, a los hechos de los antiguos donde los hombres eran semidioses, héroes, y tenían contacto con la divinidad. Allí la medida, lo bueno, lo bello está encarnado en las hazañas de cada héroe que es «el que conduce», «el guía» de su pueblo: ὁ ἡγεμῶν -όνος.

Luego, a partir del siglo VII a. C., se desarrolla otro tipo de poesía centrada en el «yo», «aquí», «ahora» del poeta. Aquel que compone deja su nombre, su lugar e, incluso a veces, hasta su destinatario inscripto en los versos. La función de esta poesía es pragmática, está orientada a generar una acción en el destinatario: aconsejar, celebrar, preguntar, advertir, imperar, etc. Allí se redefinen los valores de lo bueno y lo bello y la medida de las cosas según el punto de vista, la individualidad de aquel que toma la palabra en un contexto determinado.

Dentro del amplio espectro de lo que llamamos «poesía lírica arcaica» se incluyen poetas y pensadores tan diversos como Arquíloco, Jenófanes, Teognis, Solón, y los poetas corales como Píndaro.

En las obras de Píndaro (finales del siglo VI a. C. y comienzos del V a. C.), se conjuga el tono épico y encomiástico de los héroes de otros tiempos y el presente del poeta celebrando la victoria de algún atleta. El triunfo en un «juego de competencia» (ὁ ἀγών -ώνος) suele ser el principio de un espiral poético que incluye relatos míticos, tradiciones helénicas, geografías y el momento presente del canto, lo que da a la acción humana un carácter legendario e inmortal. Sus poemas comprenden 45 odas triunfales divididas en 4 libros según el contexto de elocución en los diferentes festivales religiosos: *Olímpicas*, *Píticas*, *Nemeas* e *Ístmicas*. Cada libro lleva el nombre de uno de los juegos panhelénicos que tenían lugar en la Grecia antigua: los Juegos Olímpicos, los Juegos Píticos, los Juegos Nemeos y los Juegos Ístmicos. Píndaro celebra, en el cuerpo del atleta, pero sobre todo en su propia poesía, la victoria de lo bueno, lo bello y lo eterno. Y así construye modelos heroicos a partir de ciudadanos que expresaban ciertos valores: la perfección de la belleza y la excelencia de sus movimientos son un ideal al que se debe aspirar porque emula el poder de la «divinidad» (ὁ δαίμων -ονος). Además se pregunta por ese enigma que es el hombre, como lo leemos en los versos de la *Pítica* (8.95–6) que inician esta Dialoguía.

Décadas después, lo bueno y lo bello serán la base del concepto de verdad perseguida por la enseñanza filosófica en la ciudad de Atenas con un personaje que, según se cuenta, poco tenía de la belleza física de los atletas pero que, sin duda, estaba construyendo un nuevo tipo de «héroe» con un ejercicio propio: el conocerse a sí mismo. Así nos lo presentó su más célebre discípulo: Platón (ὁ Πλάτων -ωνος). Aquí también, la interrogación y la

búsqueda de conceptos universales son las prácticas de un modelo ideal de hombre ético como ciudadano de una polis a quien se debe educar: el filósofo. También para Sócrates, cada uno debe estar en armonía con lo divino para alcanzar el máximo de realización y, así, ser «dichoso» (εὐδαίμων -ον).

Cada tipo de discurso crea sus propios interrogantes y sus propias respuestas. Pero no solo las respuestas son importantes, sino, más incluso que estas, son importantes las preguntas. La capacidad de poder interrogarnos acerca de algo o acerca de nuestra propia identidad y condición es un recurso del pensamiento que solo puede estructurarse gracias al lenguaje. Supone el desarrollo de determinadas formas léxicas que demandan algún contenido semántico específico sobre aquello por lo cual se pregunta.

Para profundizar en la comprensión metalingüística de cómo se articula el pensamiento y cómo se desarrolló el lenguaje filosófico es necesario detenernos en el proceso de abstracción que requiere todo lenguaje y que se particulariza aquí en las categorías de pronombres indefinidos como la de «algo», «alguno», «ninguno» o «nadie» y las formas interrogativas: «¿quién?», «¿qué?», «¿cuál?».

En esta Dialoguía 16, entonces, avanzaremos en la primera parte con el paradigma de tema en nasal, de la 3ª Declinación; luego, en la segunda parte conoceremos otra clase de los ADJETIVOS PRONOMBRES como son los INDEFINIDOS que permiten construir entidades universales o no universales con un grado amplio de generalización. Finalmente, abordaremos los INTERROGATIVOS y su capacidad de demandar una información específica sobre aquello que se quiere conocer.

PRIMERA PARTE

1. ¿Cómo se forma el modelo de los temas en nasal?

Los temas en nasal de la 3ª Declinación forman SUSTANTIVOS masculinos y femeninos y ADJETIVOS masculinos, femeninos y neutros.

Reglas de formación

- En algunos casos, el nominativo puede formarse sin σ y entonces alarga la vocal del tema: la vocal o/ε breve se convierte en larga ω/η . Un ejemplo: el nominativo singular $\acute{o}\delta\alpha\iota\mu\omega\nu$ es con ω , pero en todas las demás flexiones

Continúa en pág. siguiente

mantiene la o (ómicron). ¿Cómo nos damos cuenta si es una palabra de tema alargado o mantiene la vocal larga siempre? Ese dato lo aporta la flexión del genitivo singular que da el diccionario: si buscamos ὁ δαίμων -ονος, indica que la vocal larga solo aparece en el nominativo singular; ὁ ἀγών -ῶνος indica que la vocal larga se mantiene en todos los casos.

La nasal ν siempre desaparece ante σ

- en los sustantivos que flexionan el nominativo en ζ (paradigma de ἡ ῥίς «nariz»).
- en el dativo plural de sustantivos y adjetivos la ν cae por la desinencia -σι del caso.

1. ACTIVIDAD. 1.1. Lean los modelos de declinación de los temas en nasal de la G.G. §60, atendiendo a las similitudes y diferencias según formen el nominativo con tema alargado o el nominativo en ζ. **1.2.** Oralmente declinen en los casos del singular y del plural las siguientes palabras: ἡ εἰκών -ονος y ὁ ἀγών -ῶνος. **1.3.** Identifiquen en qué caso, género y número se encuentran flexionados los siguientes sustantivos y enuncien cada uno según el diccionario:

- τὸν ἀλεκτρούνα:
- τῶ χιτῶν:
- αἱ ῥῖνες:
- τοῦ λειμῶνος:
- τῶ Παρθενῶν:
- τὰς εἰκόνας:
- τοῖς αἰῶσι:

2. ACTIVIDAD. Indaguen en el sentido etimológico de las siguientes palabras del español: rinitis, rinoplastia, otorrinolaringólogo, rinoceronte.

En los temas en nasal también se declinan adjetivos de 2 terminaciones, una para el masculino y el femenino (-ων) y otra para el neutro (-ον).

Entre los adjetivos con tema en nasal de 2 terminaciones se encuentra un campo semántico central de la axiología del pensamiento griego antiguo: la raíz φρων-, que significa «prudencia», «moderación». Así, encontramos el adjetivo σώφρων, ον, «prudente», «sensato» y el compuesto con la partícula privativa α-, ἀφρων, ον «imprudente», «insensato».

3. ACTIVIDAD. 3.1. Lean la G.G. §61. 3.2. En la Dialoguía anterior conocimos un adjetivo nasal en una frase de Demócrito. Ejerciten oralmente su declinación completa. 3.3. Analicen y traduzcan las siguientes oraciones de Platón:

- Ἡ ἄρα σώφρων ψυχὴ ἀγαθή. (Platón. *Gorgias*, 507a1)
- οὗτοι δὴ οἱ δαίμονες πολλοὶ καὶ παντοδαποὶ εἰσιν, εἷς δὲ τούτων ἐστὶ καὶ ὁ Ἔρως. (*Banquete*, 203a6)
- ἄκουε δ' οὖν τῆς εἰκόνας, (*República*, 488a1)

Algunos verbos griegos como ἀκούω rigen un complemento en GENITIVO. Revisemos este tema en la G.G. §284.

Εἰκόνας para ver, escuchar y pensar

La palabra ἡ εἰκών -όνος posee diversos significados como «imagen» o «retrato» haciendo alusión a pinturas o esculturas, pero además alude al recurso discursivo de la «comparación», característico de la poesía homérica. Una de las comparaciones más célebres es la que ofrece Glauco a Diomedes Tidida ante la pregunta por su linaje:

Τυδεΐδη μεγάθυμε τί ἦ γενεὴν ἐρεεῖνεις;
οἷη περ φύλλων γενεὴ τοίῃ δὲ καὶ ἀνδρῶν.
φύλλα τὰ μὲν τ' ἄνεμος χαμάδις χέει, ἄλλα δέ θ' ὕλη
τηλεθόσσω φύει, ἔαρος δ' ἐπιγίγνεται ὥρη·
ὡς ἀνδρῶν γενεὴ ἦ μὲν φύει ἦ δ' ἀπολήγει. (*Ilíada*, 6.145–9)

«¡Magnánimo Tidida! ¿Por qué me interrogas sobre el abolengo? Cual la generación de las hojas, así la de los hombres. Esparce el viento las hojas por el suelo y la selva, reverdeciendo, produce otras al llegar la primavera: de igual suerte, una generación humana nace y otra perece». (Segala y Estalella, 1994:114)

Otra vez la pregunta (interrogativo τί) por la identidad y la naturaleza humana. En la respuesta, vemos una forma en la que puede reponerse el adjetivo indefinido («una»); observen el texto griego, ¿la recuerdan?

También Platón crea εἰκόνας para explicar conceptos abstractos: la imagen de «la caverna» en el Libro 7 de *República* o aquella del alma como un carro tirado por dos caballos a los que controla el auriga en *Fedro* (246a). Aristóteles, por su

Continúa en pág. siguiente

parte, las menciona en *Retórica*. El primer ejemplo que ofrece es el de Aquiles, cuando se dice: «ὥς δὲ λέων ἐπόρουσεν». Además, establece una cercanía de este recurso con la metáfora:

Ἔστιν δὲ καὶ ἡ εἰκὼν μεταφορὰ· διαφέρει γὰρ μικρόν· (1406b20).

El valor heurístico de las εἰκόνας reside en el procedimiento de establecer o encontrar semejanzas entre elementos diferentes, que está en la base del pensamiento filosófico para Aristóteles.

SEGUNDA PARTE

2. Pronombres indefinidos

Algunos pronombres flexionan en el paradigma en nasal pero, antes de conocerlos, es preciso hacer un poco de memoria, ¿qué sabemos sobre los pronombres? En las Dialoguías 11 y 12 aprendimos que tienen «significación vacía» y una propiedad «deíctica» (de señalar algo). Pero, a pesar de su significación vacía, la morfología, el contexto y el cotexto dan pistas sobre el significado del pronombre en cada discurso. Es decir, hay indicios para reconocer qué significa o a quién señala el pronombre.

Conozcamos ahora una nueva clase de pronombre, el indefinido *τις, τι* que puede funcionar como valor pronominal o adjetivo y que refiere a algo o alguien que no es identificable como una entidad específica.

4. ACTIVIDAD. 4.1. Veamos cómo funciona este pronombre en los siguientes ejemplos. **4.2.** Para el análisis, lean en la G.G. §122 la flexión del pronombre indefinido y sus características.

- Ἔστι κὰν κακοῖσιν ἡδονῆς τι μέτρον. (Menandro, *Sentencias*, 182)
- τὸ γὰρ κελεῦσαι ποιεῖν τι ἢ μὴ ἐπίταξις ἔστιν. (Aristóteles. *Poética*, 1456b)
- τινες ἄνθρωποι τὰ ἔργα οὐκ ἔχουσι κατὰ τοὺς λόγους. (Esopo, *Fábulas*, 163)

5. ACTIVIDAD. Lean en la G.G. §122 la flexión del pronombre indefinido y sus características.

Importante

En estos ejemplos puede observarse claramente cómo el pronombre indefinido *τις, τι* («alguien», «algún», «algo») implica un grado de abstracción del pensamiento más complejo. Supone la designación a algo o alguien que no es un referente específico de la realidad sino un concepto que remite a una generalización indefinida. Los pronombres indefinidos se caracterizan por asumir un contenido simbólico muy general.

6. ACTIVIDAD. 6.1. Existen otros pronombres indefinidos, muchos de ellos ya los hemos visto en Dialoguías anteriores. Lean la G.G. §123. **6.2.** Luego lean estos dos versos de una elegía de Teognis y observen la morfología del nominativo en los tres géneros tal como aparece en el diccionario. ¿Cómo está compuesto este pronombre indefinido? **6.3.** Finalizado el análisis, reflexionen sobre lo siguiente: hemos visto en otras Dialoguías la conjunción *οὐδέ*. Observen la morfología de esta conjunción, ¿cómo está compuesta? ¿Qué comparte y en qué se diferencia del pronombre indefinido de esta oración?

Οὐδεῖς τοι φεύγοντι φίλος καὶ πιστὸς ἑταῖρος·
τῆς δὲ φυγῆς ἔστιν τοῦτ' ἀνηρότερον. (Elegías, 209–10)

τοι es una forma invariable con valor adverbial: «sin duda», «ciertamente».
φεύγοντι: es un participio dativo singular derivado del verbo *φεύγω* («huir»); se traduce «para el que huye» o «al que huye».

En las fábulas, los pronombres indefinidos son frecuentes por su valor generalizador respecto de los vicios y virtudes de los seres humanos; forman parte de la construcción de estereotipos en el ámbito de la ética. Una de las fábulas de origen cínico llamada «Las dos alforjas» comienza del siguiente modo:

Ἀνθρώπων ἕκαστος δύο πήρας φέρει, τὴν μὲν ἔμπροσθεν, τὴν δὲ ὀπισθεν.
Γέμει δὲ κακῶν ἑκατέρα·

7. ACTIVIDAD. 7.1. Lean el comienzo de la fábula. Analicen la morfología y la sintaxis. **7.2.** ¿Cuántas formas de pronombres indefinidos se pueden reconocer? Márquenlos e identifiquen según qué paradigma se declina cada uno de ellos. **7.3.** Finalmente, propongan una traducción del pasaje.

Importante

Explica E. Crespo Güemes en su *Sintaxis del Griego Clásico* (2003:52) que existen dos clases de indefinidos: los UNIVERSALES y los NO UNIVERSALES. Centrémonos primero en los UNIVERSALES: denotan la totalidad de los elementos de un conjunto. Pueden ser totales, distributivos o negativos.

- Los totales indican la totalidad de las entidades del grupo. A esta categoría pertenece el adjetivo *πᾶς, πᾶσα, πᾶν* («todo»): *πᾶς ὁ ἄνθρωπος* («todo hombre»).
- Los distributivos indican cada una de las entidades del grupo: *ἕκαστος ὁ ἄνθρωπος* («cada hombre»).
- Y los negativos indican la ausencia de las entidades del grupo: *οὐδεὶς ἄνθρωπος* («ningún hombre»).

A pesar de su significado, los universales son indefinidos porque se desconoce el número preciso de las entidades a las que refieren.

Los NO UNIVERSALES expresan un número impreciso de entidades cuantificables. A esta categoría corresponde el pronombre indefinido ya visto *ἄλλος, ἡ, ον* («otro») y *ἕτερος, α, ον* («uno de dos», «el otro» «solo entre dos»).

Como vemos, la categoría de indefinidos —y, dentro de ella, de universales o no universales— es imprescindible para el nivel de abstracción de las entidades que se utilizará en el lenguaje filosófico donde, precisamente, la reflexión sobre lo universal o lo particular es una de las problemáticas centrales de su disquisición.

Odiseo πολύτροπος y su nombre

En la época arcaica, la obra que pone en el centro de la escena al hombre y su capacidad de conocimiento es *Odisea*: el término *ἄνθρωπος* («varón») es la primera palabra del poema. Odiseo y su periplo es el paradigma del proceso de conocimiento. Ese conocimiento está ligado a la prudencia y la astucia, cualidades que el héroe debe demostrar en cada una de las pruebas que encuentre en su viaje. Por eso él es *πολύτροπος*: «de muchos caminos», «de muchas maneras», «de multiforme ingenio», todos esos sentidos se complementan en el héroe que viaja.

Es una figura fundamental en la poesía antigua y un paradigma de todo relato centrado en el periplo del héroe. En cuanto a su influencia con otros discursos, los estudios de Cassin (1995:29) han evidenciado las similitudes y relaciones intertextuales entre este poema y el *Poema del Ser* de Parménides.

Continúa en pág. siguiente

Las habilidades de Odiseo incluyen, desde *Ilíada*, la capacidad de uso del lenguaje y de la persuasión. Él es uno de los embajadores que, en el Canto 9, van a la tienda de Aquiles para tratar de convencerlo de que deponga la cólera y regrese a la batalla. Además, el héroe de *Odisea* relata, como un aedo, sus propias aventuras en primera persona ante la corte de los Feacios: su encuentro con los lotófagos, las sirenas, sus amores con Circe y el contacto con las almas del Hades (en especial el adivino Tiresias).

Una de las aventuras más conocidas es la del cíclope Polifemo: Odiseo y sus compañeros llegan a la isla y se encuentran con Polifemo, quien los lleva a su cueva y comienza a comerse uno por uno a los extranjeros. Cuando Odiseo lo increpa, el cíclope le pregunta su nombre. La respuesta de Odiseo será famosa: Οὔτις ἐμοί γ' ὄνομα· (*Odisea*, 9.366).

8. ACTIVIDAD. 8.1. Analicen la respuesta de Odiseo. 8.2. Busquen en el diccionario, ¿cuál es el pronombre? ¿De qué tipo de pronombre se trata? ¿Cómo está compuesto morfológicamente? 8.3. Analicen sintácticamente la frase y propongan una traducción. 8.4. Reflexionen sobre el juego de lenguaje que hace Odiseo, ¿qué función sintáctica le da al pronombre indefinido?

γέ es una partícula invariable que puede tener valor aseverativo, «por cierto», o restrictivo «por mi parte», «en cuanto a mí». Si la palabra siguiente comienza con vocal, pierde la ε y se apostrofa γ'.

Reflexionemos juntos sobre lo que ocurre a continuación de este episodio y por qué este juego le permite a Odiseo salir ileso de la cueva del Cíclope.

9. ACTIVIDAD. 9.1. Analicen morfológica y sintácticamente la respuesta del Cíclope. 9.2. Observen detenidamente el pronombre: lleva acento. ¿Por qué? Recordar la regla de acentuación de algunas formas enclíticas de los pronombres personales. Relean la G.G. §15.

ὦ φίλοι, Οὔτις με κτείνει δόλω οὐδὲ βίηφιν. (*Odisea*, 9.408)

βίηφιν es la forma épica en dativo femenino plural de ἡ βία -ας «violencia física».

3. Pronombres interrogativos

Los interrogativos permiten preguntar por la identidad, cualidad, clase, cantidad de un referente. Uno de los interrogativos más frecuentes es τίς, τί que se diferencia del pronombre indefinido por el acento, tal como lo vemos en la G.G. §120.

10. ACTIVIDAD. 10.1. Recuperemos ahora los versos de Píndaro que inician esta Dialoguía. Cada una de esas oraciones tiene una modalidad diferente que está indicada por el signo de puntuación. ¿Cuál es? 10.2. Analicen morfológica y sintácticamente las dos oraciones. Propongan una traducción.

τί δέ τις; τί δ' οὐ τις;
σχιᾶς ὄναρ ἄνθρωπος. (*Pítica*, 8.95–6)

τὸ ὄναρ, nominativo singular, 3ª Declinación tema en líquida, significa «sueño».

El pronombre indefinido τις es enclítico y no puede nunca empezar una frase. En cambio, el interrogativo τίς sí lleva acento y puede comenzar una oración.

Un tábano que pregunta

Platón hace de la mayéutica (la técnica basada en el intercambio de preguntas y respuestas) una característica propia de sus diálogos y del método de enseñanza de su maestro Sócrates. El *sophós* no es quien imparte unidireccionalmente lecciones de un conocimiento externo que el discípulo recibe pasivamente; por el contrario, es quien sabe construir las preguntas para movilizar la gestación del pensamiento del discípulo y conducirlo al encuentro de los conceptos verdaderos que están en el interior de su propia alma: de allí la célebre εἰκῶν, que encontramos en el *Teeteto*, del filósofo como «partera». Otra de las célebres comparaciones con las que se auto-representa Sócrates es, como vimos, la del «tábano»: ὁ μύψ -ωπος. En *Apología* (30e4) realiza su defensa frente a los jueces diciendo que, en realidad, es una defensa de ellos mismos y de todos los ciudadanos. Para justificarlo, construye la siguiente imagen: la ciudad es «como un caballo grande y noble» (ὥσπερ ἵππῳ μεγάλῳ μὲν καὶ γενναίῳ,) pero muy «lento» y por eso necesita ser movido o estimulado «por una especie de tábano» o «por algún tábano» (ὑπὸ μύπός τινος).

Continúa en pág. siguiente

Aquí el adjetivo indefinido *τινος* colabora con el sentido poético general de la metáfora, donde Sócrates y el buen filósofo es el tábano y su aguijón, sin duda, es la pregunta, la interrogación que cuestiona lo que creemos para descubrir que lo único que sabemos es que no sabemos nada.

Como vemos en esta Dialoguía, la modalidad de la interrogación y la presencia de los pronombres interrogativos e indefinidos serán fundamentales para el discurso filosófico, en su vertiente ontológica, cuya especialidad es preguntar por el ser de las cosas, por sus cualidades y sus categorías intentando establecer conceptos y definiciones universales. En esa interrogación por el mundo, los pronombres son una herramienta imprescindible sin la cuál no sería posible la acción del pensamiento que permite demandar información específica. Tomemos como ejemplos algunas oraciones de los diálogos platónicos:

11. ACTIVIDAD. Analicen morfología y sintaxis y propongan una traducción.

- a. τίς ἐστὶν ὁ Ἔρωσ καὶ ποῖός τις, ἔπειτα τὰ ἔργα αὐτοῦ. (*Banquete*, 201e1).
- b. Ὡς Σώκρατες, τίς ἐστὶν ἡ ἀριθμητικὴ τέχνη; (*Gorgias*, 451b1)
- c. ἡ δικαιοσύνη οὐχὶ ἢ δύνάμεις τις ἐστὶν ἢ ἐπιστήμη ἢ ἀμφοτέρα; (*Hippias menor*, 375d8)
- d. Δόξα δὲ χρηστὴ τίς ἐστὶν; (*Minos*, 314e10)

12. ACTIVIDAD. En la mitología, un monstruo se encargaba de hacer preguntas a los visitantes y devorarlos si no resolvían el enigma. τὸ προτεθέν es un participio que se traduce como «lo preguntado». Traduzcamos la adivinanza que la Esfinge hizo a Edipo:

μόνον δὲ Οἰδίπουν (ἐδυνήσατο) λῦσαι τὸ αἰνίγμα. ἦν δὲ τὸ προτεθέν ὑπὸ τῆς σφιγγός, τί ἐστὶ τὸ αὐτὸ δίπουν, τρίπουν, τετράπουν. (Diodoro Sículo. *Biblioteca histórica*, 4.64.3)

Las preguntas pueden ser introducidas por pronombres o adjetivos interrogativos pero también por adverbios interrogativos:

ποῦ;	¿dónde?	ποῖ;	¿a dónde?
πόθεν;	¿desde dónde?	πῆ;	¿por dónde?
πῶς;	¿cómo?	πότε;	¿cuándo?
πόσον;	¿cuánto?	οὐ.../ οὐκουν	¿no...?/ ¿acaso

Quién sabe preguntar, encuentra respuestas

Desde los primeros versos de *Ilíada* aparece la pregunta como recurso para dar información al lector respecto de algo ocurrido en el pasado lejano. La pregunta puede ser a la musa, a un personaje ya muerto, o a un personaje que está desarrollando la acción: así se construye la omnisciencia del poeta, un saber que alcanza desde la voluntad de los dioses hasta la interioridad de los sentimientos de los héroes. Las preguntas a los personajes actualizan el pasado y los presenta como si fueran ellos la fuente inspiradora de los hechos para la narración. En *Ilíada* encontramos las siguientes:

Ἔσπετε νῦν μοι Μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι· (...)

οἷ τινες ἡγεμόνες Δαναῶν καὶ κοίρανοι ἦσαν. (*Ilíada*, 2.482 y 485)

«Cuéntenme ahora Musas, que habitan las moradas del Olimpo (...) **cuáles** eran los caudillos y los príncipes de los dánaos [que fueron a Ilión]».

Ἄτρεϊδῆ κύντιστε φιλοκτεανώτατε πάντων,

πῶς γάρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἄχαιοί; (*Ilíada*, 1.122-3)

«¡Oh gloriosísimo Atrida, el más codicioso de todos! ¿Pues **cómo** te van a dar un botín los magnánimos aqueos?».

Ἐνθα **τίνα** πρῶτον **τίνα** δ' ὕστατον ἐξενάριζας

Πατρόκλει, ὅτε δὴ σε θεοὶ θάνατον δὲ κάλεσσαν; (*Ilíada*, 16.691-2)

«¿**Quién** fue el primero y **quién** el último que mataste, / oh Patroclo, cuando los dioses te llamaron a la muerte?».

Ἐκτορ **πῆ** δὴ τοι μένος οἴχεται ὃ πρὶν ἔχεσκες; (*Ilíada*, 5.472)

«¡Héctor! ¿**Adónde** se ha ido la furia que antes tenías?».

Observamos: en la primera oración, con un estilo indirecto, la forma pronominal **οἷ τινες**; en la segunda, el uso del adverbio de modo **πῶς**; en la tercera los pronombres interrogativos **τίνα** (derivado de τίς) y en la última el adverbio de lugar **πῆ**.

Dialoguía 17
Tema en ντ.
Participio



La imagen representada en la cerámica muestra escenas de educación en la antigua Grecia: práctica musical y alfabetización. En el caso de la escritura, se sabe que los primeros ejercicios consistían en el reconocimiento de las letras del alfabeto, las declinaciones, algunas características sintácticas, siempre a partir de frases, dichos o fragmentos de poetas, filósofos y oradores anteriores. Pronto, la enseñanza del lenguaje supuso la reflexión sobre su condición, sus características y, principalmente, su relación con las cosas del mundo al que refiere. Textos filosóficos, sofísticos y retóricos desde la época clásica se centran en la reflexión en torno al *lógos*, su sintaxis, su gramática, etc. Una de las clases de palabras cuyas funciones son las más frecuentes y variadas en la lengua griega es el PARTICIPIO.

Su conformación morfológica (que comparte aspectos de la flexión verbal y la flexión nominal), la riqueza de posibilidades de uso sintáctico y de sus matices semánticos la convierten en una de las formas léxicas afines a la

formación de conceptos filosóficos y a la abstracción del pensamiento que se vuelve más específico y crítico con el desarrollo de la escritura. Un ejemplo paradigmático es el del concepto principal sobre el cual se basa la ontología, en cuya raíz etimológica encontramos «onto-», derivada de ὄντος, genitivo del participio presente del verbo εἶμί: τὸ ὄν, «lo que es».

Los participios, al igual que los infinitivos (ej. τὸ εἶναι, «el ser»), son en griego las FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO pero sí el primero se acerca a las funciones sintácticas de los sustantivos, el participio se acerca a las funciones de los adjetivos, y como estos, pueden también cumplir función nominal cuando van anteceditos del artículo. En este caso resultan nodulares para la formación de conceptos, especialmente con artículos en género neutro. G. Deleuze y F. Guattari (2001) pensaron que la función de la filosofía (o lo que la filosofía es) radica en la creación de conceptos para dibujar un paraguas de sentidos ordenador del caos de un universo azaroso que resiste a la significación. Si esto es así, puede inferirse que estudiar filosofía y estudiar griego antiguo supone comprender qué uso hace cada filósofo de la lengua, cómo se apropia de ella y la obliga a decir algo más a partir de la formación de conceptos o de formas sintácticas determinadas.

Así, las formas de participio se vuelven nodulares para establecer categorías que delimitan el referente: τὸ ὄν, «lo que es» participio de voz activa de εἶμί o τὸ φαινόμενον «lo que es manifiesto» participio de la voz medio-pasiva del verbo φαίνω.

Otro ejemplo significativo, uno entre muchos, lo encontramos en Platón en su diálogo *Fedro* (245c2). Al explicar la inmortalidad del alma y diferenciar aquello que se mueve por sí mismo de lo que se mueve impulsado por otro, usa el participio activo τὸ κινεῖν («lo que mueve», «el motor»), derivado del verbo contracto κινέω («mover») frente al participio pasivo τὸ κινούμενον («lo que es movido»). Así, el participio deja de ser un atributo o una predicación para convertirse en un concepto abstracto que reúne las características de universalidad, eternidad y verdad, eje del sistema de pensamiento platónico. El filósofo crea un concepto que existe como entidad a partir del término que permite pensarlo. Recordemos al lingüista ginebrino F. de Saussure: las ideas no preexisten al lenguaje sino que el lenguaje hace posible pensar determinadas ideas.

Los participios pueblan todos los géneros discursivos presentados a lo largo de las Dialoguías. Aquí proponemos una presentación de las diferentes características de esta clase de palabra a partir de fragmentos de poetas, filósofos, sofistas y fabulistas. Comenzaremos por conocer su flexión nominal en ντ, luego su flexión verbal con rasgos de TIEMPO y VOZ. Finalmente presentaremos algunas de sus principales funciones en la sintaxis: atributiva, apositiva, como una construcción de genitivo absoluto y con valor adverbial.

Un amplio universo de formas lingüísticas que nos permitirá acceder a fragmentos más extensos de los autores clásicos.

1. TEMAS EN $\nu\tau$.

Dentro del grupo de nasales de la 3ª Declinación se encuentra el paradigma con tema $\nu\tau$. Si recordamos la comparación de Aquiles de la Dialoguía anterior, allí encontramos una palabra que flexiona según este modelo: ὁ λέων -οντος «león». Este paradigma sigue las desinencias de la 3ª Declinación y se compone según las siguientes reglas:

- $\nu\tau$ desaparece ante sigma (σ);
- τ no puede ser final de palabra;
- la desaparición de τ o de $\nu\tau$ alarga la vocal precedente;

1. ACTIVIDAD. 1.1. Lean los modelos en $\nu\tau$ en la G.G. §62, observando regularidades y variaciones. **1.2.** Practiquen la declinación de este paradigma con dos de los sustantivos con tema en $\nu\tau$ que presentamos a continuación:

ὁ λέων -οντος	león
ὁ δράκων -οντος	serpiente
ὁ ἄρχων -οντος	magistrado
ὁ ἐλέφας -αντος	elefante

Los temas en $\nu\tau$ forman no solo SUSTANTIVOS sino también ADJETIVOS: tal es el caso del adjetivo $\pi\acute{\alpha}\varsigma$, $\pi\acute{\alpha}\sigma\alpha$, $\pi\acute{\alpha}\nu$, cuya flexión encontramos en el mismo §62 de la G.G.

2. ACTIVIDAD. 2.1. Veamos tres fragmentos con el adjetivo en funciones diferentes. El primero pertenece a Heráclito, el segundo, al poeta Arquíloco y el tercero a Anaxágoras. **2.2.** En el primer aforismo, ¿cómo se comporta $\pi\acute{\alpha}\nu$? Piensen diferentes posibilidades del uso del caso dativo leyendo §294-301 y 318 de la G.G. **2.3.** En el verso de Arquíloco, ¿en qué caso y género flexiona el adjetivo $\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$? ¿Qué función cumple y por qué? **2.4.** Qué funciones desempeña este mismo término en el fragmento de Anaxágoras?

- a. πᾶν ἔρπετον πληγῆ νέμεται. (Heráclito, fr. 11)
- b. πάντα Τύχη καὶ Μοῖρα Περικλεες ἀνδρὶ δίδωσιν. (Arquíloco, fr. 3)
- c. ἐν παντὶ γὰρ παντὸς μοῖρα ἔνεστιν. (Anaxágoras, fr. 12.8)

Περικλεες es un nombre en vocativo con tema en espirante de la 3ª Declinación. δίδωσιν es la 3ª persona plural, presente, voz activa, del verbo δίδωμι, «dan».

La letra, la transmisión y la traducción

«Todo ser viviente es arrojado a la tierra por un golpe». (Nieva y Benaventos Ceppi, 2015:24)

«Todo lo que se arrastra está custodiado por el rayo de Dios». (Míguez, 1983:200)

«Todo animal es llevado a pastar con un golpe». (Eggers Lan; Juliá, 1981:382)

Aunque resulte sorprendente, estas citas son traducciones al español del mismo fr. 11 de Heráclito. El estudio de las fuentes antiguas, especialmente de los autores del período arcaico, conlleva la dificultad de desconocer datos del contexto, a lo que se suma el estado fragmentario de su transmisión. En este caso, el fragmento se encuentra entre los escritos parciales o incompletos atribuidos al filósofo. A veces la letra, lacunaria y conjetural, es el único material con el que cuenta el especialista para comprender, interpretar y traducir el pensamiento de un autor.

A estas incertidumbres se suman las variantes de la transmisión textual. El fragmento proviene de una fuente indirecta, un pasaje del Pseudo Aristóteles, *Sobre el mundo* (6.401a) donde los manuscritos presentan una versión diferente: πᾶν ἔρπετον τὴν γῆν νέμεται. Recién a finales del siglo XIX pareció necesario adoptar la variante πληγῆ en lugar de τῆν γῆν, según se transmite en un testimonio del autor del siglo VI d.C., Estobeo, quien cita una página de *Sobre el mundo*. De manera que la conjetura de la letra en lengua original, las hipótesis de lectura.

La edición crítica y la traducción suponen instancias sucesivas de toma de decisiones según criterios de interpretación. El acceso a la lengua original supone problematizar las significaciones posibles de los textos fuentes y reconstruir lecturas que están sujetas a revisión y a nuevas conjeturas.

En el modelo de $\nu\tau$ flexiona, además de sustantivos y adjetivos, otra clase de palabra que hemos anunciado cuando presentamos la flexión nominal: el PARTICIPIO.

2. EL PARTICIPIO

El participio (ἡ μετοχή, del verbo μετέχω, «compartir», «participar») es una clase de palabra que «participa» tanto de la flexión verbal como nominal: por su morfología y funciones sintácticas está cercana al sustantivo, el adjetivo y el verbo. Tal como dijimos, se trata de una forma NO PERSONAL DEL VERBO, como el infinitivo.

Formas -ντ y -do en español

El participio deriva de temas verbales pero su comportamiento sintáctico es similar al de los nombres, puntualmente al del adjetivo. La forma con el infijo ντ del participio de presente en voz activa (propio del griego y del latín), permanece con el mismo infijo en sustantivos y adjetivos del español:

- Los alumnos **asistent**es al curso eran **estudiant**es de Filosofía.
- Los **asistent**es al curso eran alumnos **estudiant**es de Filosofía
- Los **que asistieron** al curso eran alumnos **que estudian** Filosofía.

Los adjetivos y sustantivos con infijo **-nt** expresan un matiz activo: el sujeto participa de la acción designada por la raíz verbal: son formas derivadas de verbos («asistir» «estudiar», etc.) cuyas funciones sintácticas se acercan a las del ADJETIVO.

En español, se reconoce como forma de participio la de pretérito terminada en **-do**.

- El hombre **condenado** participó del motín.
- El **condenado** se dio a la fuga.
- El preso **que fue condenado** se dio a la fuga.

Las formas derivadas del verbo «condenar» tienen un matiz pasivo, donde el agente es el que sufre la acción expresada por la raíz del verbo (el condenado es aquel a quien se le impone una condena).

Sinteticemos algunas de las funciones de estas formas en español:

- Modificador de un sustantivo con el valor y la posición de un adjetivo.
- Núcleo de un sintagma nominal recategorizado como sustantivo por un artículo.
- Equivale a una oración de relativo (en español con el subordinante «que»).

Lo verosímil, una forma de conocimiento

Otro participio sustantivado en género neutro, que resulta un concepto retórico importante, es el de τὸ εἰκὸς (-οτος, declinación en dental). Se trata de la forma

Continúa en pág. siguiente

de participio perfecto del verbo ἔοικα, que significa «ser como», «aparecer». Equivale al concepto de «lo posible», «lo esperable», «lo verosímil». Este concepto será fundamental en Platón para establecer la crítica a la sofística y la retórica basada en τὸ εἰκός en oposición a la verdad, que busca la retórica de la filosofía.

En *Poética* de Aristóteles, τὸ εἰκός expresa uno de los rasgos de la poesía: crear una trama, un μῦθος, cuyas leyes teleológicas según lo verosímil (εἰκός), permitan al público identificarse con el héroe y educar cívicamente sus emociones. De allí la frase del Estagirita vista en la *Dialoguía 9* que dice que la poesía es «más filosófica» que la historia.

2.1. Morfología y flexión

La riqueza morfológica y sintáctica de los participios, en la lengua griega, resulta particularmente desarrollada. El participio NO TIENE PERSONA PERO SÍ FLEXIÓN NOMINAL (CASO, GÉNERO y NÚMERO), y declina según los paradigmas vistos.

La «hechura» de los conceptos

Desde el poema de Parménides (fr. 8.35) la expresión τὸ ὄν designa una entidad conceptual específica. Esa categoría será retomada por Platón y desarrollada por Aristóteles en el Libro Γ de *Metafísica*.

Otro concepto fundamental de la filosofía de estos últimos autores será el de ἡ οὐσία, sustantivo que, a diferencia de τὸ ὄν, no designa una entidad abstracta y general sino más específica. También serán frecuentes, por parte del estagirita, los sintagmas donde se hace referencia a περὶ τοῦ ὄντος. Ya antes, Gorgias había cuestionado y parodiado esa tradición filosófica en el tratado antilógico *Περὶ τοῦ μὴ ὄντος*.

- 3. ACTIVIDAD.** 3.1. Revisen la forma del participio presente del verbo εἰμί. ¿Según qué paradigma flexiona cada género? 3.2. Analicen morfológicamente cómo se compone cada uno de los conceptos y las frases del cuadro anterior. 3.3. Traduzcan el sintagma de la frase de Aristóteles y del título de la pieza de Gorgias, ¿qué función sintáctica cumple allí el participio?

Ahora bien, si volvemos a la G.G. y observamos el cuadro general de los participios en el paradigma de los verbos regulares en ω , ejemplo $\lambdaύ\omega$, veremos que el participio comparte aspectos de la flexión verbal y del comportamiento sintáctico de los verbos.

Los ríos del Hades

El motivo de la geografía del inframundo está presente en diferentes géneros. La estructura básica de este relato consiste en la explicación del recorrido del alma humana una vez finalizada la vida. Busca responder a la gran pregunta acerca de qué hay después de la muerte y cuál es la consecuencia de nuestros actos en la tierra. Los griegos dieron al más allá el nombre de «Hades» e imaginaron que se llega a él luego de cruzar varios ríos. En ese trayecto, la Estigia es la laguna principal y diversos ríos vierten en ella: Aqueronte, Piriflegetonte y Cocito. Los dos primeros corresponden a la declinación en $\nu\tau$ y son nombres parlantes porque el significado alude a sus características. Así, navegar en $\acute{\omicron}$ $\lambda\acute{\chi}\epsilon\rho\omega\nu$ -οντος («corriente de dolor») era muy penoso porque tiene en su raíz el verbo $\acute{\alpha}\chi\epsilon\acute{\upsilon}\omega$ («doler», «afligirse», «estar triste»); y en el $\acute{\omicron}$ $\Pi\acute{\upsilon}\rho\iota\phi\lambda\epsilon\gamma\acute{\epsilon}\theta\omega\nu$ -οντος («ardiente») el viaje era incendiario porque su nombre deriva de $\acute{\omicron}$ $\pi\acute{\upsilon}\rho$ («fuego»); por último, transitar por el Κωκυτός -ου («lamento») era someterse a aguas que generaban llanto porque su nombre propio es homónimo del sustantivo con igual significado. En el diálogo platónico *Fedón*, Sócrates describe el camino para llegar al Hades. Cuando nombra el Cocito y el Piriflegetonte, los diferencia por el tipo de impiedad castigada en cada uno: al primero van los criminales y al segundo los que fueron violentos con los padres (Platón. *Fedón*, 111d–114d).

Este $\tau\acute{\omicron}\pi\omicron\varsigma$ literario será retomado por Dante en la *Divina Comedia*: un viaje por geografías infernales y celestes que simbólicamente representan, como en los escritores antiguos, la sociedad de su tiempo y su propia visión del mundo.

4. ACTIVIDAD. 4.1. ¿Qué características de la flexión verbal tiene el participio? ¿Cómo es la morfología y qué se agrega en cada tiempo de la voz activa y de la voz media y pasiva? 4.2. Elaboren un cuadro donde sinteticen qué morfología caracteriza al participio en cada caso.

El participio tiene tiempo, aspecto y voz

- TIEMPO: el participio de PRESENTE indica en general simultaneidad con la acción del verbo personal y tiene valor durativo; el participio de AORISTO, expresa una acción anterior puntual y cerrada; el participio de PERFECTO

Continúa en pág. siguiente

expresa una acción concluida con consecuencias en el presente. Pero al fin y al cabo, que la acción expresada por el participio sea antecedente, coincidente o subsecuente a la del verbo principal depende del contexto. El participio de FUTURO sí tiene un sentido temporal porque expresa un deseo o una intención.

- **ASPECTO:** es similar al de los tiempos en el indicativo. El presente expresa una acción continua; el tema de aoristo, una acción puntual; y el tema de perfecto, una acción terminada y con un resultado permanente.
- **VOZ:** el participio tiene voz activa, media y pasiva. Al igual que los tiempos del indicativo, la voz media y pasiva se distinguen en los tiempos aoristo y futuro.
- En voz **ACTIVA** la terminación es *ων* (masc.), *ουσα* (fem.), *ον* (neu). Declinan según la 3ª Declinación (tema en *ντ*) el masculino y el neutro y el femenino por la 1ª Declinación en *α* impura. Puede presentar las terminaciones *ών*, *υῖα*, *όν*.
- En voz **MEDIO-PASIVA**, la terminación es *μενος* (masc.), *μένη* (fem.), *μενον* (neu.). Se declinan según la 2ª Declinación el masculino y el neutro y el femenino por la 1ª Declinación en *η*.

2.2. Funciones sintácticas del participio

Analizada la morfología del participio, conozcamos sus funciones en la oración. Recordemos que el participio puede tener una función **ATRIBUTIVA** o **NOMINAL** (acompañado con artículo). En esta función, al igual que el adjetivo, comparte la posición entre el artículo y el sustantivo al que modifica y con el cual concuerda en caso, género y número. Equivale a una subordinada de relativo.

1. Νικᾶ λογισμὸς τὴν παροῦσαν συμφορὰν. (Menandro. *Sentencias*, 515)

También podemos encontrarlo en las formas de las siguientes γνῶμαι:

2. Ἄνηρ ὁ φεύγων καὶ πάλιν μαχήσεται. (Menandro. *Sentencias*, 56)
3. Ψευδόμενος οὐδεις λανθάνει πολὺν χρόνον. (Menandro. *Sentencias*, 547)

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean y analicen cada oración. Marquen el participio, describan su morfología y realicen anotaciones respecto de su posición teniendo en cuenta lo aprendido sobre la posición atributiva de los adjetivos. **5.2.** Extraigan conclusiones sobre estos casos y hagan un cuadro.

Al igual que los adjetivos, cuando no hay sustantivo y el participio va antecedido del artículo, se nominaliza y funciona como SUSTANTIVO que incluso puede ser modificado él mismo, como en la siguiente definición de Platón:

Ψυχὴ τὸ αὐτὸ κινεῖν· αἰτία κινήσεως ζωτικῆς ζώων. (Platón. *Definiciones*, 411.c.7)

6. ACTIVIDAD. 6.1. Analicen morfológica y sintácticamente la oración. ¿Por qué el participio flexiona de esa forma? ¿De qué verbo deriva? Busquen en la G.G. el paradigma de esos verbos para reconocer el caso y el género. **6.2.** κινήσεως corresponde a un sustantivo de la 3ª en vocal suave, ¿de cuál se trata? ¿cómo flexiona? **6.3.** Recuperen el cuadro final de la Dialoguía 4, ¿qué comentarios les sugiere el uso sintáctico de este concepto en la frase platónica?

7. ACTIVIDAD. 7.1. En las siguientes γνώμαι, los participios realizan otras funciones, ¿cuáles son?

1. Ἠδιστόν ἐστιν τῶν ὑπαρχόντων κρατεῖν. (Menandro. *Sentencias*, 206)
2. (ὁ θάνατος) οὔτε οὖν πρὸς τοὺς ζώντάς ἐστιν οὔτε πρὸς τοὺς τετελευτηκότας. (Epicuro. *Carta a Meneceo*, 125.8)

Participio (con artículo): función atributiva

Dos funciones en las que el participio puede llevar artículo (no necesariamente):

- **ADJETIVA:** es modificador de un sustantivo con el cual coincide en caso, género y número. La posición es la atributiva de los adjetivos.
- **NOMINAL:** no modifica a un sustantivo y lleva el determinante que lo recategoriza como sustantivo. Es núcleo de la construcción.

Otras veces el participio cumple una función APOSITIVA o CIRCUNSTANCIAL (sin artículo); está vinculado a un sustantivo con el cual CONCUERDA en caso, género y número. En esta función el participio expresa una CIRCUNSTANCIA que, como el adjetivo apositivo, especifica y determina a ese sustantivo que tiene por sujeto.

Como expresa una circunstancia de un sustantivo (sujeto o complemento) puede traducirse con valor de gerundio (especialmente cuando está en presente) o ser equivalente a una oración subordinada circunstancial con valor de:

- TIEMPO
- CAUSA
- FIN (si está flexionado en futuro)
- CONDICIÓN
- CONCESIÓN

Sobre estos valores de los participios, profundicemos en la G.G. §384.

8. ACTIVIDAD. 8.1. Lean y describan el aforismo de Heráclito prestando atención al participio, su posición y morfología. Recuerden qué sucede en dialecto jónico con los nominativos que en ático flexionan por α pura:

αἰῶν παῖς ἐστι παίζων πεσσεύων· παιδὸς ἢ βασιληΐη (Heráclito, fr. B52).

8.2. Lean ahora las diferentes traducciones de este fragmento:

El tiempo es un niño que juega, buscando dificultar los movimientos del otro: reinado de un niño. (Eggers Lan y Juliá, 1981:386)

La vida es un niño que se divierte moviendo las fichas por el tablero, es el reino de un niño. (Colli, 1996:33)

El conjunto del tiempo es un niño que juega a los peones. ¡Cosa de un niño es el poder regio! (Bernabé, 2010:139)

El tiempo es un niño jugando con dados. Es el imperio de un niño (Nieva y Benaventos Ceppi, 2015:65)

8.3. Observen, ¿qué reflexiones pueden extraer de la práctica de la traducción? ¿Qué relaciones de afinidad y diferencia se establecen entre la frase en lengua original y su traducción? ¿Qué criterios interpretativos subyacen en las diferencias entre las traducciones? ¿Recuperan un mismo sentido de la frase original?

En los usos del participio hay que recordar dos aspectos:

- El participio **ATRIBUTIVO** se ubica entre el artículo y el sustantivo, con el cual concuerda en **CASO, NÚMERO y GÉNERO**.
- El participio **CIRCUNSTANCIAL** (apositivo) concuerda en **CASO, NÚMERO y GÉNERO** con un sustantivo al cual especifica y al que tiene por agente de la acción verbal (valor circunstancial).
- Por ser una forma verbal, cualquier clase de participio **MANTIENE EL MISMO RÉGIMEN** de complementos que las formas personales de los verbos.

9. ACTIVIDAD. Veamos los matices de los participios en las siguientes γνώμαι:

- Ἄνθρωπος ὧν γίνωσκε τῆς ὀργῆς κρατεῖν. (Menandro. *Sentencias*, 22)
- Ἔνιοι κακῶς φρονούσι πράττοντες καλῶς. (Menandro. *Sentencias*, 236)
- Πολλοὶ κακῶς πράττουσιν οὐκ ὄντες κακοί. (Menandro. *Sentencias*, 681)
- Τιμώμενοι γὰρ πάντες ἡδονται βροτοί. (Menandro. *Sentencias*, 513)

10. ACTIVIDAD. Analicen las siguientes oraciones extraídas de diversos textos:

- ἡ δὲ δόξα σφαλερὰ καὶ ἀβέβαιος οὔσα σφαλεραῖς καὶ ἀβεβαίοις εὐτυχίαις περιβάλλει τοὺς αὐτῇ χρωμένους. (Gorgias. *Encomio de Helena*, 11)
- ἡ πειθῶ προσιούσα τῷ λόγῳ καὶ τὴν ψυχὴν ἐτυπώσατο. (*Encomio de Helena*, 13)
- βούλομαι δὲ μετὰ ταῦτα πρὸς τὸν κατήγορον διαλεχθῆναι. πότερα γὰρ μου κατηγορεῖς εἰδῶς ἀκριβῶς ἢ δοξάζων; (Gorgias. *En Defensa de Palamedes*. 22)
- ὁ βάρβαρος τῷ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ἦλθεν. (Tucidides, 1.18.2)
- τέλειον δὴ τι φαίνεται καὶ αὐταρκες ἡ εὐδαιμονία, τῶν πρακτῶν οὔσα τέλος. (Aristóteles. *Ética Nicomaquea*, 1907b21)
- Ἡ δὲ σοφία ἐστὶν ἐξ ἐπιστήμης καὶ νοῦ συγκειμένη. (Aristóteles. *Magna moralia*, 1.34.14)
- λιπόντες τὴν ὁδὸν φεύγοντες ὀλίγοι ἀπέθνησκον. (Jenofonte. *Anábasis*, 4.2.4)
- ὄνος ξύλων γόμον φέρων λίμνην διέβαινε. (Esopo. *Fábulas*, 201)

Participio en el predicado verbal

- APOSITIVO CIRCUNSTANCIAL:** expresa una circunstancia con valor causal, concesivo, temporal, condicional o final.
- GENITIVO ABSOLUTO:** son construcciones con un participio en genitivo que tienen su propio sujeto en caso genitivo e indican una circunstancia (temporal, causal, concesiva, etc.) que modifica la acción expresada por el verbo conjugado.
- VALOR ADVERBIAL:** hay usos especiales donde el participio aparece como complemento de verbos conjugados que expresan: 1. un modo de ser o actuar, como τυγχάνω «ser por casualidad», «ir al encuentro»; κυρέω «ser

Continúa en pág. siguiente

por casualidad», λανθάνω «estar oculto», φαίνομαι «ser manifiesto». 2. una emoción (χαίρω «alegrar», ἡδομαι «disfrutar», ἀχθομαι «afligirse»); 3. un momento de la acción (ἄρχω «comenzar», φθάνω «anticipar», παύω «terminar», διάγω «continuar»). En estos casos el participio debe traducirse como verbo conjugado (según la persona, tiempo, voz del verbo conjugado) y este, en cambio, toma valor adverbial.

4. CONSTRUCCIÓN DE PARTICIPIO con verbos que indican ver, saber, comprender, acordarse, etcétera (esta función será explicada en próxima Dialoguía).

En las oraciones anteriores observamos que el participio concordaba con un sustantivo (sujeto o complemento en la oración principal). También existen construcciones con valor circunstancial pero que se forman en caso genitivo y se denominan «genitivo absoluto». Como se mencionó, corresponde a la construcción completa de un participio con su propio sujeto; expresa una circunstancia dentro de la acción general de la oración, indicada por el verbo conjugado.

Por ejemplo, en español podemos hacer una construcción subordinada temporal cuyo sujeto difiere del principal de la oración: «*Mientras los chicos dormían*, leí un diálogo platónico». Como vemos, esa construcción con su propio sujeto marca una circunstancia y acción que modifica al verbo de la oración principal.

Veamos el genitivo absoluto en griego en el inicio de la fábula de Esopo ΟΝΟΣ, ΚΟΡΑΞ ΚΑΙ ΛΥΚΟΣ (202):

ὄνος ἠλκωμένος τὸν νῶτον ἔν τινι λειμῶνι ἐνέμετο. κόρακος δὲ ἐπικαθίσαντος αὐτῷ καὶ τὸ ἔλκος κρούοντος ὁ ὄνος ὠγκᾶτό τε καὶ ἐσκίρτα. τοῦ δὲ ὀνηλάτου πόρρωθεν ἐστῶτος καὶ γελῶντος λύκος παριῶν ἐθεάσατο καὶ πρὸς ἑαυτὸν ἔφη· (...)

13. ACTIVIDAD. 13.1. Lean y analicen las estructuras. 13.2. Marquen con un color las construcciones de genitivo absoluto que encuentran. 13.3. Realicen una traducción según lo aprendido sobre el valor circunstancial de la construcción. 13.4. Comparen con la traducción que les proponemos y extraigan conclusiones.

ἡλκωμένος está en tiempo perfecto, ¿cuál es el verbo?
 ὠγκᾶτο, 3ª persona singular de la voz medio-pasiva del imperfecto de ὀγκάομαι.
 ἐσκίρτα es la 3ª persona singular de la voz activa del imperfecto de σκιρτάω.
 ἐστῶτος, participio genitivo singular de perfecto del verbo ἵστημι.
 ἔφη, 3ª persona singular del imperfecto voz activa del verbo φημί.

Un asno, que tenía una herida en el lomo, pacía en un prado. Un cuervo se posó encima y le picó la herida, el burro, del dolor, se puso a rebuznar y dar saltos. El arriero, que estaba delante se echó a reír, un lobo que pasó por allí lo vio y dijo para sí. (El burro, el cuervo y el lobo, Bádenas de la Peña y López Facal, 1985:125)

Por último, veamos cuando el participio afecta, con valor adverbial, a verbos específicos. Un ejemplo lo encontramos en la siguiente oración de Tucídides:

ἔτυχον γὰρ ἐν τῇ ἀγορᾷ ὀπλῖται καθεύδοντες (4.113.2)

11. ACTIVIDAD. 11.1. Analicen y busquen opciones de traducción para la frase según lo visto respecto del verbo principal. **11.2.** Lean la G.G. §388 para ver otros ejemplos de participios con estos verbos.

12. ACTIVIDAD. 12.1. Para finalizar, analicen las siguientes oraciones y reflexionen acerca de qué función del participio se trata. **12.2.** La oración de Gorgias presenta un doble acusativo, esto sucede con determinados verbos. Para resolverlo lean la G.G. § 276:

- ὄνος ἀκούσας τεττίγων ἀδόντων ἦσθη ἐπὶ τῇ εὐφωνίᾳ καὶ ζηλώσας αὐτῶν τὴν ἡδύτητα εἶπε· (Esopo. *Fábulas*, 195)
- Πᾶσιν γὰρ εὖ φρονοῦσι συμμαχεῖ τύχη. (Menandro. *Sentencias*, 638)
- τὴν ποίησιν ἄπασαν καὶ νομίζω καὶ ὀνομάζω λόγον ἔχοντα μέτρον· (Gorgias. *Encomio de Helena*, 9)

ἦσθη corresponde a la 3ª persona singular del aoristo en voz pasiva, modo indicativo, del verbo ἥδομαι.
 εἶπε es la forma de aoristo de un verbo polirrizo ya visto, ¿de qué verbo se trata?

Ser y parecer

Una de las interpretaciones posibles del tratado gorgiano *Περὶ τοῦ μὴ ὄντος* es pensar que el desafío de la pieza no reside únicamente en el juego de argumentos imposibles e ilógicos que propone el rétor sino que esa es la estrategia para poner en escena cómo los conceptos de la tradición eleática se basan en dicotomías excluyentes (ser/no ser; verdad/mentira; saber/apariencia; filosofía/sofística).

Esas dualidades serían reductivas de la concepción del *λόγος* entendido como *φάρμακον* ambivalente que encierra en sí mismo tanto el conocimiento como el engaño. Entonces, de existir un «programa» gorgiano, este no consistiría en la defensa de un relativismo absoluto ni de un nihilismo sin fundamento sino que buscaría dejar en evidencia las limitaciones conceptuales del eleatismo y sus derivas.

Proclo, un filósofo neoplatónico del siglo v d.C., cita y discute en su *Comentario a los Trabajos de Hesíodo* (99.20) una frase que atribuye a Gorgias:

οὐ γὰρ ἀπλῶς ἀληθές ὃ ἔλεγε Γοργίας· ἔλεγε δὲ 'τὸ μὲν εἶναι ἀφανές μὴ τυχὸν τοῦ δοκεῖν, τὸ δὲ δοκεῖν ἀσθενές μὴ τυχὸν τοῦ εἶναι'

La frase es provocadora pero para poder traducirla debemos conocer un nuevo paradigma de sustantivos y adjetivos. Hacia ese desafío nos encaminamos en la próxima Dialoguía: los adjetivos *ἀληθές*, *ἀφανές* y *ἀσθενές* tienen raíces de conceptos que ya comentamos, ¿los reconocen?

Dialoguía 18
Temas en líquida y espirante.
Completivas



En el canto 21 de *Ilíada*, «Batalla junto al río», se encuentra una de las escenas épicas más grandiosas de la literatura antigua: Aquiles, en la desmesura absoluta, ha obstruido las aguas del río Escamandro, que es un dios, y el río ya no puede fluir por los cuerpos amontonados y la sangre que tiñe su corriente. Enojado, el río se sale de su cauce para perseguir al héroe y robarle el suelo allí donde Aquiles trata de asentar su pie. Después de una carrera sin tregua, la tensión se hace insostenible: Aquiles, «el de los pies ligeros», no puede evitar al dios y el agua que lo rodea. Entonces interviene Hefesto, dios de la industria, y lanza oleadas de fuego sobre la llanura troyana que evaporan en el aire las olas divinas hasta hacer cesar al dios. Esta escena es quizás la representación más antigua que existe de la lucha de los dioses como fuerzas o elementos organizadores del cosmos. De esa visión poética a la imagen del grabado de los cuatro elementos, escrita en latín en el año

1472, se puede reconocer un ejemplo de cómo las nociones y conceptos formados en Grecia traspasan géneros, lenguas y tiempos.

En filosofía, el primero en codificar las cuatro raíces (τέσσαρα πάντων ριζώματα, fr. 6) o elementos como explicación de la física que compone el cosmos fue Empédocles: ὁ Ἐμπεδοκλῆς. Junto con él, otros filósofos como Tales, Heráclito, Jenófanes y Anaxímenes establecieron la prioridad de uno de los elementos por sobre los demás, como principio rector de la diversidad de cosas que existen: τὸ πῦρ («fuego»), ὁ ἀήρ («aire»), τὸ ὕδωρ («agua»), ἡ γαῖα («tierra»). Algunos agregaban un quinto elemento: ἡ αἰθήρ («éter»). Los pitagóricos, Anaxágoras y Platón también recurrieron a la teoría de los elementos para sus explicaciones de los principios del universo. Pero quien más profundizó en la teoría física de que toda la materia existente deriva de la combinación de esos elementos fue Aristóteles: ὁ Ἀριστοτέλης. El filósofo, retomando los elementos de Empédocles, indagó en las propiedades específicas de los elementos y en las propiedades de los cuerpos resultantes de sus combinaciones. En *Acerca del alma* cita al filósofo de Agrigento:

ὥσπερ Ἐμπεδοκλῆς μὲν ἐκ τῶν στοιχείων πάντων, εἶναι δὲ καὶ ἕκαστον ψυχὴν τούτων, λέγων οὕτως,

γαίη μὲν γὰρ γαῖαν ὀπώπαμεν, ὕδατι δ' ὕδωρ,
αἰθέρι δ' αἰθέρα δῖαν, ἀτὰρ πυρὶ πῦρ ἀΐδηλον,
στοργῇ δὲ στοργῆν, νείκος δέ τε νείκει λυγρῶ· (404b)

Así, Empédocles establece que el alma se compone de todos los elementos y que, además, cada uno de ellos es alma cuando dice:

«Vemos la tierra con la tierra, el agua con el agua,
el divino éter con el éter, con el fuego el fuego destructor,
el amor con el amor y el odio, en fin, con el dañino odio».
(Calvo Martínez, 1995:140)

Como es sabido, el conjunto de obras aristotélicas articula como un todo cada objeto de indagación teórica. Es un rasgo de estilo el establecimiento de vínculos en la explicación de lo particular con conceptos vertebrales de su pensamiento: τὸ τέλος («fin»), τὸ πάθος («sentimiento»), τὸ ἦθος («costumbre»), τὸ ψεῦδος («mentira»), τὸ γένος («especie»).

El léxico de esta presentación nos lleva a centrarnos en dos paradigmas de flexión nominal nuevos: los de TEMAS EN LÍQUIDA (ρ, λ) y TEMAS EN ESPIRANTE (ς). Y junto al léxico y su flexión, accederemos a esa estructura de subordinación sintáctica que le permite a Aristóteles citar a Empédocles: las oraciones completivas de infinitivo (+ acusativo).

1. TEMAS EN LÍQUIDA

Los temas en ρ forman SUSTANTIVOS MASCULINOS, FEMENINOS y NEUTROS. Conozcamos algunas de las reglas con las que se forman:

Reglas de formación

- TEMA EN ρ: los sustantivos femeninos y masculinos prolongan, si es breve, la vocal del tema en el nominativo singular: ὁ ῥήτωρ -ορος («orador»).
- TEMA EN ρ CON SÍNCOPIA: algunos sustantivos en -τηρ experimentan síncope de la ε en el genitivo y dativo singular y plural: ὁ πατήρ - πατρός («padre»). Un caso particular es ὁ ἀνήρ - ἀνδρός («varón») que experimenta síncope en el acusativo singular y en todo el plural. Además agrega una δ eufónica donde cae la vocal ε.
- TEMA EN λ: el único es ὁ ἅλ-ς («sal») que toma ς en el nominativo y vocativo singular.

1. ACTIVIDAD. 1.1. Identifiquen los casos de los siguientes términos femeninos, masculinos y neutros, siguiendo la G.G. §63–64. **1.2.** Busquen en el diccionario y copien cómo se enuncia cada palabra y su significado para acceder a un mínimo vocabulario de este paradigma.

ὁ σωτήρ:	τοὺς θῆρας:
τὸ νέκταρ:	τῆς Δήμητρος:
τοῖς κρατήρσιν:	τοῦ ἕαρος:
τῆ γαστρὶ:	Ἔκτορα:
τῆς μητρός:	τοῖς ἀνδράσι:
τῶν ἀλῶν:	ῥῆτορ:

2. ACTIVIDAD. 2.1. Analicen el comienzo del primer verso de *Odisea* de Homero. **2.2.** Recuerden que el aedo suele usar un modo particular para invocar a la musa, en este caso, proviene del verbo ἐνέπω, ¿qué tema, que da nombre a un género discursivo, está en la raíz del verbo? ¿Cuál es ese género?

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, (*Odisea*, 1.1)

3. ACTIVIDAD. 3.1. Con tema en líquida ῥ encontramos un léxico que nos acerca a la teoría de los elementos de Empédocles de Agrigento. **3.2.** Veamos dos fragmentos (uno de transmisión indirecta en prosa, el otro en versos hexámetros) donde se alude a sus teorías. En el segundo fragmento encontramos

el verbo ηὔξήθη: observen atentamente su morfología para reconocer el tiempo verbal y, a partir de allí, infieran el verbo del cual deriva. 3.3. ὕδωρ, ¿es un término con tema en líquida? 3.4. Por último, figura el sustantivo ὕψος: busquen en el diccionario el modo de enunciar este término y su paradigma en la G.G. §65–66.

- a. ὁ Ἀκραγαντῖνος στοιχεῖα τέσσαρα, πῦρ ὕδωρ αἰθέρα γαῖαν. (fr. 30)
 b. τοτὲ μὲν γὰρ ἔν ηὔξήθη μόνον εἶναι
 ἐκ πλεόνων, τοτὲ δ' αὖ διέφυ πλέον' ἐξ ἑνὸς εἶναι,
 πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ γαῖα καὶ ἥερος ἄπλετον ὕψος, (fr. 17)

El último término del verso y el nombre de su autor ὁ Ἐμπεδοκλῆς nos llevan a un nuevo paradigma de la 3ª Declinación: el de temas en espirante (ς).

2. TEMA EN ESPIRANTE

Los temas en espirante tienen tres modelos que terminan en ς: ος; ες; ας. En estos paradigmas, la ς final en el nominativo no es desinencia de caso, sino el tema. Entonces, cuando a la ς se unen desinencias de caso, como estas empiezan por vocal, queda en posición intervocálica y cae. Las dos vocales en contacto se contraen, según reglas de contracción (revisen la G.G. §21):

Reglas de formación

Temas en ες:

- variable (porque el tema alterna vocalismo ο en nominativo, vocativo y acusativo, con vocalismo ε en el resto de casos). Forman un grupo de sustantivos neutros: τὸ πάθος -ους (εος) («pasión») y τὸ γένος -ους (εος) («especie»). En estos sustantivos hay que atender al artículo y otros determinantes para no confundir sus terminaciones con formas de la 1ª o de la 2ª Declinación.
- invariable: forman sustantivos y adjetivos masculinos y femeninos y adjetivos neutros. Los masculinos prolongan la ε del tema en el nominativo singular. Sustantivo: ἡ τριήρης -ους («trirreme»); adjetivo: ἀληθής (mas./fem.); ἀληθές

4. ACTIVIDAD. 4.1. Reconozcan la flexión de los términos siguiendo los paradigmas de declinación de la G.G. §66, 67 y 68. **4.2.** Copien los términos tal como los presenta el diccionario y sus significados.

τοῦ ἔπους:	τῷ τέλει:
τὸ ἔθνος:	τὸ κλέος:
τὰ κάλλη:	τοῖς ἄνθεσι:
τῶν ἐθῶν:	τὰ ψευδῆ:

5. ACTIVIDAD. 5.1. Aristóteles fue discípulo de Platón y ambos desarrollan teorías diferentes; sin embargo, acerca del sentimiento que origina la filosofía, el estagirita parece coincidir con el maestro. Analicen la frase y traduzcan.

μάλα γὰρ φιλοσόφου τοῦτο τὸ πάθος, τὸ θαναμάζειν· οὐ γὰρ ἄλλη ἀρχὴ φιλοσοφίας ἢ αὕτη, (Platón. *Teeteto*, 155d3)

6. ACTIVIDAD. 6.1. Retomen la frase final de la Dialoguía 17. **6.2.** Realicen el análisis morfológico y sintáctico prestando atención a los adjetivos. **6.3.** Propongan traducciones diversas, según el valor de los participios.

Dime cómo te llamas y te diré cómo declinas

En la Dialoguía 5 conocimos nombres propios terminados en ης que correspondían a los masculinos de la 1ª Declinación: ὁ Φιλιππίδης -ου; ὁ Παρμενίδης -ου; ὁ Ξέρξης -ου; ὁ Θερσίτης -ου.

Sin embargo también existen nombres que pertenecen al paradigma ης de la 3ª Declinación, como por ejemplo: ὁ Παλαμῆδης -ους; ὁ Διομῆδης -εος; ὁ Ἀρχιμήδης -ους; ὁ Σωκράτης -ους; ὁ Πολυκράτης -ους; ὁ Καλλικράτης -ους; ὁ Ἴσοκράτης -ους; ὁ Ἴπποκράτης -ους; ὁ Ξενοφάνης -ους; ὁ Ἀριστοφάνης -ους; ὁ Διογένης -ους; ὁ Ἐρμογένης -ους; ὁ Ἀριστοτέλης -ους. Además se suman a la lista los nombres terminados en -κλῆς (derivado de τὸ κλέος «fama»): ὁ Περικλῆς -ους; ὁ Ἐμπεδοκλῆς -ους; ὁ Ἡρακλῆς -ους; ὁ Πατροκλῆς -ους.

7. ACTIVIDAD. 7.1. ¿Pueden extraer algunas reglas mnemotécnicas para recordar la pertenencia del nombre a este paradigma de acuerdo a la composición morfológica? **7.2.** Elijan tres nombres y traten de explicar su etimología.

8. ACTIVIDAD. Realicen el análisis sintáctico y morfológico de la sentencia:

χαλεπὸν τὸ γῆρας ἐστὶν ἀνθρώποις βάρως (Menandro. *Sentencias*, 830)

Ahora es momento de interpretar el léxico que hemos conocido en estructuras sintácticas más complejas. Comenzaremos a trabajar en las últimas Dialoguías diferentes formas en las que la lengua griega permite expandir la estructura básica de sujeto y predicado con nuevas oraciones que se incluyen en un nivel sintáctico dependiente de la oración principal.

3. ORACIONES COMPLETIVAS DE INFINITIVO (+ ACUSATIVO)

En la Dialoguía 7 conocimos las dos formas en las que el lenguaje articula estructuras: la coordinación y la subordinación. La SUBORDINACIÓN es el mecanismo por el cual, a la manera de cajas chinas o *mamushkas*, una oración puede incluir otra estructura dependiente de la primera. De las diferentes formas de subordinación que existen en la lengua griega, las oraciones completivas de infinitivo son estructuras que se usan con verbos específicos y que funcionan como complemento del verbo, ya sea en función sujeto o complemento directo.

Las oraciones completivas se construyen de tres formas: 1ª completivas de infinitivo (+ acusativo); 2ª completivas de participio; 3ª completivas con ὅτι (conjunción subordinante). De las tres, veremos las dos primeras en esta Dialoguía.

Comencemos por las COMPLETIVAS DE INFINITIVO que, como su nombre lo indica, funcionan como complementos del verbo ya sea como sujeto o complemento directo. Veamos los siguientes casos en español:

Creo **que la lengua griega es fascinante.**

Creo **que estudio la lengua griega con dedicación.**

Deseo **que estudien la lengua griega.**

Es necesario **que estudien la lengua griega.**

En los ejemplos en español vemos que la estructura **dependiente** es introducida por un **subordinante («que»)** y esa nueva estructura puede tener el mismo sujeto del verbo principal o un sujeto diferente.

Ahora bien, en griego, esas estructuras pueden construirse también con un subordinante (ὅτι) como veremos en otras Dialoguías, o con una estructura sin subordinante donde el verbo de la oración dependiente va en infinitivo y su sujeto en acusativo. Se trata de oraciones completivas de verbos que expresan:

1. opinión: φημί «decir»; λέγω «decir»; νομίζω «opino, creo», οἶμαι «creo»;

- 2 verbos de voluntad: βούλομαι «deseo»;
- 3 verbos impersonales: δεῖ «es preciso», δοκεῖ «parece bien», συμβαίνει «sucede», προσήκει «conviene», ἔνεστι «es posible», χρεῖ «se debe», «es preciso».

Para saber más de estas estructuras lean la G.G. §342.

Completiva de infinitivo (+ acusativo)

Las completivas en griego funcionan como:

- el COMPLEMENTO DIRECTO de verbos transitivos
- el SUJETO de verbos impersonales (δεῖ, χρεῖ).

En estas oraciones subordinadas, el verbo INFINITIVO se traduce como forma verbal conjugada y el SUJETO del infinitivo se pone en ACUSATIVO, pero si es el mismo que el de la oración principal no se expresa y, entonces, en la traducción puede mantenerse un infinitivo (βούλομαι λέγειν «quiero decir»). En caso de que el verbo infinitivo lleve complementos en el predicado, también irán en acusativo, ya sean POS u OD.

9. ACTIVIDAD. 9.1. Lean y analicen los siguientes fragmentos y testimonios atribuidos a Heráclito de Éfeso. **9.2.** ¿De qué verbos dependen las completivas de infinitivo? **9.3.** Propongan traducciones de los fragmentos.

- a. φησιν ἅπαντα γίνεσθαι ποτε πῦρ. (fr. 10)
- b. Ἡράκλειτος ὁ Ἐφέσιος καὶ Ἴππασος ὁ Μεταποντῖνος ἀρχὴν τῶν ἀπάντων τὸ πῦρ (λέγουσι). ἐκ πυρὸς γὰρ τὰ πάντα γίνεσθαι καὶ εἰς πῦρ πάντα τελευτᾶν λέγουσι. (fr. 5)

De los verbos «del decir»:

- φημί siempre construye su complemento con completiva de infinitivo.
- λέγω puede construir su complemento con completiva de infinitivo o con subordinante ὅτι.

10. ACTIVIDAD. 10.1. Ahora retomemos los versos de otros filósofos presocráticos. **10.2.** Lean y analicen los versos correspondientes, ¿de qué verbos dependen las completivas? **10.3.** Recurren a los diversos diccionarios disponibles para encontrar los términos. **10.4.** Propongan traducciones.

- a. χρεῶ δέ σε πάντα πυθέσθαι
 ἤμην Ἀληθείης εὐκυκλέος ἀτρεμές ἦτορ,
 ἡδὲ βροτῶν δόξας, ταῖς οὐκ ἔνι πίστις ἀληθῆς. (Parménides. fr. 1)
- b. χρηὴ δὲ πρῶτον μὲν θεὸν ὑμνεῖν εὐφρονας ἄνδρας
 εὐφήμοις μῦθοις καὶ καθαροῖσι λόγοις. (Jenófanes. fr. B1)

11. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan las siguientes frases:

- a. Καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴν καὶ τέλος λέγομεν εἶναι τοῦ μακαρίως ζῆν. (Epicuro, *Carta a Menecseo*, 128.11)
- b. Σωκράτης τὴν πενίαν ἔλεγεν μικρὰν εἶναι σοφροσύνην. (Estobeo, 4.33.18)
- c. Θαλῆς νομίζει κινητικόν τι τὴν ψυχὴν ὑπολαβεῖν, εἴπερ τὴν λίθον ἔφη ψυχὴν ἔχειν, ὅτι τὸν σίδηρον κινεῖ. (Tales, fr. A22)

12. ACTIVIDAD. Recuperen el fragmento griego de Aristóteles del comienzo y vean allí cómo se construye la oración completiva.

3.1. Completivas de participio

En la Dialoguía anterior mencionamos una función de CONSTRUCCIÓN COMPLETIVA DE PARTICIPIO. Estas construcciones se forman con verbos ligados a la percepción sensible o intelectual.

Un caso representativo es el verbo οἶδα («sé —porque he visto—»), perfecto con valor de presente (G.G. §208 7º). Así los verbos que expresan noción de ver, saber, aprender, conocer, entre otros, pueden construirse con subordinante (ὡς) o con una construcción de participio en acusativo concertado con el OD, o en el caso del régimen verbal.

Tomemos como ejemplo la siguiente frase de Jenofonte:

οὐδένα γὰρ οἶδα μισοῦντα τοὺς ἐπαινοῦντας. (*Recuerdos de Sócrates*, 2.6.34)

En la frase subordinada encontramos dos participios en acusativo: uno es el núcleo de la construcción de participio (μισοῦντα), en acusativo concordando con οὐδένα; el segundo está sustantivado y es el complemento del participio μισοῦντα porque este es un verbo transitivo.

Una traducción posible de la frase sería: «Pues sé que **nadie odia a los que elogian**».

13. ACTIVIDAD. 13.1. Analicen ahora las siguientes construcciones. 13.2. En cada oración aparecen diferentes construcciones completivas, reconocerlas e indicar de qué verbos dependen y cómo se construyen. 13.3. En la oración b el primer participio deriva de un forma del segundo paradigma de verbos en griego, ¿cuál es? ¿Cuántos niveles de subordinación hay en la oración y por qué?

- a. Ἄλλ' οἶμαι, ὃ Σώκρατες, ἔτι ἧλιον εἶναι ἐπὶ τοῖς ὄρεσιν καὶ οὐπω δεδυκέναι. καὶ ἅμα ἐγὼ οἶδα καὶ ἄλλους πάνυ ὀψὲ (τὸ φάρμακον) πίνοντας. (Πλάτων. *Fedón*, 116e)
- b. οἶδα δὲ καὶ Σωκράτην δεικνύντα τοῖς συνοῦσιν ἑαυτὸν καλὸν κάγαθὸν ὄντα καὶ διαλεγόμενον κάλλιστα περὶ ἀρετῆς καὶ τῶν ἄλλων ἀνθρωπίνων. (Jenofonte. *Memorias de Sócrates*, 1.2.17)
- c. Οἶδα δὲ ποτε αὐτὸν καὶ Κρίτωνος ἀκούσαντα. (Jenofonte. *Memorias de Sócrates*, 2.9.1)

14. ACTIVIDAD. 14.1. En el cuadro siguiente se presentan algunos adjetivos de esta Declinación, ¿cuál es el significado de cada uno? ¿Cómo están formados? 14.2. ¿Con qué formas nominales se relacionan?

Los adjetivos delimitan el ser y el decir

En el paradigma de temas en espirante se declina un conjunto de adjetivos de dos terminaciones (ής, ές) centrales para el desarrollo de la argumentación.

ἀφανής, ές:	σαφής, ές:	ἐναργής, ές:
ἀληθής, ές:	ψευδής, ές:	ἀσθενής, ές:

Dialoguía 19

Temas en vocal y diptongo.

Pronombres relativos



Hasta el momento abordamos textos en lengua griega procedentes de las zonas de la Hélade de época arcaica y clásica: la parte continental propiamente dicha con las islas aledañas, las islas y ciudades del Asia Menor y las ciudades del sur de Italia, área conocida como «Magna Grecia».

Sin embargo, hacia mediados del siglo IV a. C., la cultura griega experimenta una expansión territorial decisiva: la conquista impulsada por Alejandro Magno, príncipe macedonio educado por Aristóteles, en torno al año 338 a. C. A partir de la progresiva conquista militar y política, zonas tan «poco griegas» para un heleno del siglo anterior, como Mesopotamia, Egipto o la India, quedan incluidas en la configuración del nuevo mapa que resulta de las expediciones macedónicas en Oriente.

Un fenómeno derivado de esas campañas es la expansión de la παιδεία en la educación de las elites de las zonas anexadas y la implementación de una «lengua común» (ἡ κοινὴ διάλεκτος), una versión derivada del griego

ático. Esta etapa, denominada «período helenístico», tiene como particularidad la expansión de la cultura en pueblos no helenos que, desde entonces, comienzan a leer y escribir en griego y a conocer a Homero y el nombre de cada héroe (ὁ ἥρωες -ως): Aquiles (ὁ Ἀχιλλεύς -έως), Odiseo (ὁ Ὀδυσσεύς -έως), entre otros. El mapa se modifica, además, con el surgimiento de nuevas capitales culturales: Pérgamo, Antioquía y, fundamentalmente, Alejandría que si bien busca seguir el modelo de la polis (ἡ πόλις -εως) clásica se convierte, por su grandiosidad y eclecticismo, en una verdadera cosmópolis. Estos son los nuevos destinos elegidos por los sabios y pensadores para producir sus conocimientos al amparo de las monarquías reinantes de los Diádocos («Sucesores de Alejandro»).

Como resultado, se incrementa la circulación y el intercambio de personas, materias y saberes en esa amplia geografía diversa. Una de esas materialidades es la de los libros y el lugar representativo lo ocupa la gran Biblioteca de Alejandría, fundada por la dinastía de los Ptolomeos en Egipto. El proyecto buscó reunir la mayor cantidad de textos que diera cuenta del saber hasta el momento, y no solo de la cultura griega sino de otras lenguas. Así, la Biblioteca dio surgimiento a los primeros filólogos, estudiosos de las versiones existentes de los textos para fijar una versión canónica y la traducción devino una práctica central de este proyecto con intenciones universalistas.

Un ejemplo paradigmático es la «Septuaginta» o «Traducción de los setenta» que fue la primera traducción griega del Antiguo Testamento (en hebreo y arameo) y se convirtió en la versión más usada por los primeros cristianos. «Traducción» en griego se dice ἡ μετάφρασις (del verbo μεταφράζω): significa literalmente «la acción de convertir una frase de una forma lingüística a otra». Sin embargo, no existe un único texto completo de la «Septuaginta» sino que las ediciones actuales reúnen y editan los mejores manuscritos griegos con el fin de reconstruir la versión más cercana a la traducción original del Antiguo Testamento que se extendió por casi dos siglos: desde el 250 a. C. al 50 a. C. aproximadamente.

La imagen de la Dialoguía pertenece a uno de esos manuscritos griegos que transmite el relato hebreo de la creación: ἡ γένεσις -εως. Sin embargo, ya esta primera palabra nos posiciona frente a los desafíos de todo proceso de traducción. En el imaginario semítico el dios único crea el mundo de la nada (cosmogonía creacionista); para la tradición griega esa idea es impensable: si bien ya había concepciones monoteístas generadas por filósofos en torno a un solo dios, no obstante, en la visión helénica, el ser solo puede generarse a partir del ser y no de lo que no es. Ese matiz de «creación» queda subsumido en el nombre dado al primer libro del Antiguo Testamento, que proviene del verbo con la raíz γεν- y que en su forma nominal significa: «generación».

Así, se tradujeron a lengua griega relatos míticos de otros pueblos de tradición milenaria, como el del dios único y la expulsión de Adán y Eva del paraíso por la tentación de la serpiente (ἡ ὄφις -εως). En esta Dialoguía, conoceremos el paradigma que permite flexionar los términos incluidos en la presentación: los de TEMAS EN DIPTONGO, VOCAL LARGA y VOCAL SUAVE. Además conoceremos cómo en el relato se da otra forma de SUBORDINACIÓN de cláusulas dependientes de estructuras sintácticas principales. En este caso, la clase de palabra que permite la hipotaxis es la de los PRONOMBRES RELATIVOS.

1. TEMAS EN DIPTONGO

En las primeras Dialoguías conocimos los paradigmas de los temas en α , η y \omicron . Ahora nos queda conocer la flexión de aquellos temas que no incluyen esas vocales. Comencemos por los que hacen diptongo en $\epsilon\nu$, $\alpha\nu$ y $\omicron\nu$.

Estos temas forman SUSTANTIVOS MASCULINOS y FEMENINOS cuya declinación completa encontramos en la G.G. §69. Se forman según las siguientes reglas de composición:

Reglas de formación

En los tres temas ($\epsilon\nu$, $\alpha\nu$, $\omicron\nu$) la ν , delante de la vocal de una desinencia, equivale a una espirante (*F, digamma*) que, al igual que σ , se elide entre vocales.

FLEXIÓN NOMINAL

- diptongo $\epsilon\nu$: ὁ βασιλεύς -έως («el rey»)
- diptongo $\alpha\nu$: ἡ γράϋς -αός («la vieja»)
- diptongo $\omicron\nu$: ὁ βοῶς -οός («el buey»)

Como vemos, en el genitivo se encuentra la desinencia $-ος$ (propia de la 3ª Declinación) con vocal breve o alargada, antecedida por la vocal que inicia el diptongo.

2. TEMAS EN VOCAL LARGA

Estos temas son los que presentan la vocal larga ω o el diptongo $\omicron\iota$; ambos siguen paradigmas de flexión similares.

Reglas de formación

Los temas en ω forman sustantivos masculinos: ὁ ἥρωσ -ωος «el héroe». En ocasiones la ω se contrae con la vocal de la desinencia, por ejemplo, el genitivo puede hacer ἥρω.

Los temas en $\omicron\iota$ forman sustantivos femeninos que solo se declinan en el singular: ἡ πειθῶ -οῦς («la persuasión»). Los temas en $\omicron\iota$ pierden la ι en el nominativo y alargan la \omicron en ω ; en el acusativo y en el genitivo se contrae con la vocal de la desinencia.

De héroes y gramáticos

No solo la palabra masculina ὁ ἥρωσ pertenece al paradigma de las vocales, sino que algunos nombres de los principales dioses y héroes flexionan según estos temas en diptongo: ὁ Προμηθεύς -έως, ὁ Ἐπιμηθεύς -έως, ὁ Ἀχιλλεύς -έως, ὁ Ὀδυσσεύς -έως. Una excepción es el nombre del rey de los dioses, ὁ Ζεὺς, que es un sustantivo irregular y hace su genitivo en la forma Διός.

Por su parte, en el paradigma de los sustantivos femeninos que solo flexionan en singular se encuentra el nombre de la décima musa: ἡ Σαπφώ -οῦς.

Además, en los temas en diptongo flexionan todos los sustantivos derivados que presentan el sufijo εὐς que significa «agente» (ὁ ἱερεὺς -έως, «sacerdote», «sacrificador», «adivino»), un significado similar al del sufijo τής que conocimos en la Dialoguía 5. Con este sufijo se forman varios términos vinculados al trabajo con la lengua y la escritura o con sus usos:

ὁ γραμματεὺς -έως:

ὁ γραφεὺς -έως:

ὁ συγγραφεὺς -έως:

ὁ ἐρμηνεὺς -έως:

Incluso Sócrates es considerado, en su habilidad dialéctica,

ὁ φαρμακεὺς -έως:

O, según la acusación que recibe de impiedad, puede ser considerado como

ὁ φθορεὺς -έως:

- 1. ACTIVIDAD. 1.1.** Busquen en el diccionario las palabras y copien al lado de cada término su significado. **1.2.** Elijan una palabra con tema en diptongo y ensayen su declinación completa siguiendo la G.G. §69.

3. TEMAS EN VOCAL SUAVE

Los de tema en ι forman SUSTANTIVOS MASCULINOS y FEMENINOS; los de tema en υ forman SUSTANTIVOS DE LOS TRES GÉNEROS y ADJETIVOS MASCULINOS y NEUTROS.

Reglas de formación

Siguen el modelo de la 3ª Declinación pero realizan el acusativo singular en υ y el acusativo plural en σ (υ/σ en lugar de α/ας como la mayoría de los modelos), tal como puede verse en la G.G. §71.

ἡ οἰς - οἰός («oveja»)

ὁ ἰχθύς - ἰχθύος («pez»)

3.1. Temas en ι o υ VARIABLE

Forman SUSTANTIVOS DE LOS TRES GÉNEROS y ADJETIVOS MASCULINOS y NEUTROS. Las vocales ι o υ del tema se mantienen en el nominativo, vocativo y acusativo del singular; pero en los demás casos alternan con el tema ει/ ευ; cuyas ι/υ (F) desaparecen porque quedan entre vocales y producen contracciones.

2. ACTIVIDAD. Recuperen el léxico en vocal suave presentado en las Dialoguías 6, 8, 9, 11, 12 y 15.

Los paradigmas de la G.G. §72 y 73 muestran que un término como πόλις tiene los temas πολι- y πολει-. De ellos emplea el tema en ι para el nominativo, vocativo y acusativo del singular; y el tema en ει para los demás casos y genera contracciones.

Reglas de formación

Los sustantivos de este modelo hacen el genitivo en -εως y los adjetivos en -εος. El acusativo plural es igual al nominativo plural.

Conozcamos términos en vocal suave ι variable similares a ἡ πόλις -εως:

ἡ δύναμις -εως:

ὁ ὄφις -εως:

ἡ ὑβρις -εως:

ἡ ὄρασις -εως:

ἡ ἄκουσις -εως:

ἡ γένεσις -εως:

ἡ ἀνάλυσις -εως:

3. ACTIVIDAD. 3.1. Lean los diferentes modelos en la G.G. §69–74. **3.2.** Busquen en el diccionario el significado de los términos anteriores. En el caso de ἡ δύναμις, ἡ γένεσις, ἡ ἀνάλυσις, ἡ ἄκουσις y ἡ ὄρασις, ¿con qué verbos relacionan sus temas? Además, ἀνάλυσις, γένεσις, ἄκουσις y ὄρασις, ¿con qué sufijo se forman y qué significa? **3.3.** Declinen las palabras según el paradigma.

4. ACTIVIDAD. Lean, analicen y traduzcan la frase de *Edipo Rey* de Sófocles:

Ἵβρις φυτεύει τύραννον· (872)

5. ACTIVIDAD. Analicen la siguiente frase de la *Carta a Meneceo* de Epicuro:

πᾶν ἀγαθὸν καὶ κακὸν ἐν αἰσθήσει· στέρησις δέ ἐστιν αἰσθήσεως ὁ θάνατος. (124.9)

La potencia de un sufijo

Muchos conceptos del campo poético, filosófico, retórico y religioso son sustantivos femeninos formados con el sufijo *σις*.

ἡ γένεσις es un ejemplo, otros posibles: ἡ ἀποκάλυψις, ἡ κρίσις, ἡ σύγκρισις, ἡ φύσις, ἡ νόησις, ἡ γνώσις, ἡ φρόνησις, ἡ μάθησις, ἡ διαίρεσις, ἡ πρόληψις, ἡ αἴσθησις, ἡ κίνησις, ἡ διήγησις, ἡ ἀπόδειξις, ἡ σύνθεσις, ἡ ὑπόθησις, ἡ ἀναγνώρισις, ἡ ἀνάγνωσις, ἡ ἀνάμνησις, ἡ βούλησις, ἡ κατάβασις, ἡ ποίησις, ἡ κάθαρσις.

6. ACTIVIDAD. Reflexionen a partir de la etimología y busquen en el diccionario los significados de los conceptos.

Reglas fonológicas

Los temas en vocal y diptongo ponen en juego muchas reglas de combinación de vocales. Por ejemplo, la *α* del tema *ας* (κρέας), cuando en el genitivo singular agrega *ος*, κρέα(σ)ος, genera una sigma intervocálica que cae, entonces

Continúa en pág. siguiente

la unión de $\alpha+o$ genera ω : de allí que el genitivo sea $\kappa\rho\acute{\epsilon}\omega\varsigma$. Este es el mismo proceso fonológico que sucede con el verbo $\tau\iota\mu\acute{\alpha}\omega$ para formar la 1ª persona del plural: la α final del tema verbal se encuentra con la o de la desinencia de persona ($-\omicron\mu\epsilon\nu$) y $\alpha+o$ forma $\acute{\omega}$: $\tau\iota\mu\acute{\omega}\mu\epsilon\nu$.

Si observamos la vocal ϵ , por ejemplo, en el término con diptongo $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\upsilon}\varsigma$ (tema en $\epsilon\nu$), para formar el nominativo plural agrega $\epsilon\varsigma$ (cae la ν) y el choque de $\epsilon+\epsilon$ genera $\epsilon\acute{\iota}$, por eso el nominativo plural es $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\iota}\varsigma$. Es la misma contracción que ocurre en el verbo $\pi\omicron\iota\acute{\epsilon}\omega$ para las 2ª y 3ª persona del singular: añade $\epsilon\iota\varsigma$ / $\epsilon\iota$, que genera $\epsilon+\epsilon\iota(\varsigma)$ lo que da por resultado el diptongo $\epsilon\acute{\iota}(\varsigma)$.

RECORDAR: diferente es el comportamiento de las vocales en la formación de los aumentos históricos, donde se dan alargamientos: la vocal inicial α alarga en η (de $\acute{\alpha}\gamma\omicron\rho\rho\epsilon\acute{\upsilon}\omega = \acute{\eta}\gamma\omicron\rho\rho\epsilon\nu\omicron\nu$) que no es lo mismo que la contracción verbal de $\alpha+\epsilon = \acute{\alpha}$, por ejemplo en la conjugación de 2ª persona del plural ($\tau\iota\mu\acute{\alpha}-\epsilon\tau\epsilon = \tau\iota\mu\acute{\alpha}\tau\epsilon$).

Todos los conceptos, sea en narraciones o explicaciones con argumentación, se articulan creando relaciones de coordinación y subordinación. Por ejemplo, la narración del *Génesis* de la Septuaginta comienza:

Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Pero esa forma sintáctica de oración simple pronto se complejiza con diferentes recursos de subordinación cuando el dios comienza la creación. La primera forma de subordinación que aparece es aquella que introduce estructuras completivas de verbos principales con la conjunción subordinante ὅτι «que» (1.3.):

καὶ εἶπεν ὁ θεὸς Γενηθήτω φῶς. καὶ ἐγένετο φῶς. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλόν.

«Y dijo el dios “Que exista la luz”. Y existió la luz. Y vio el dios que la luz era buena».

Aoristo segundo

En la Dialoguía 10 encontramos formas verbales de infinitivos que identificamos como aoristos segundos. En la oración anterior, en cambio, son formas conjugadas de verbos irregulares: $\epsilon\acute{\iota}\pi\epsilon\nu$ (de $\lambda\acute{\epsilon}\gamma\omega$) y $\epsilon\acute{\iota}\delta\epsilon\nu$ (de $\omicron\rho\rho\acute{\alpha}\omega$). Los aoristos segundos son formas en voz activa y media que desarrollan solo algunos

Continúa en pág. siguiente

verbos y se componen agregando al tema verbal puro las desinencias -ον (voz activa) o -ομην (voz media). Se conjugan en el indicativo como las desinencias: ἔλυσον y ἐλύαμην.

El paradigma de todos los modos en aoristo segundo se halla en la G.G. §184.

Otra forma de subordinación se construye con una clase de palabra diferente, la de los pronombres relativos, que abordaremos en el siguiente apartado.

4. PRONOMBRES RELATIVOS

Al presentar los pronombres destacamos su cercanía con el artículo debido a que en una proto-lengua era el artículo el que cumplía una función pronominal. De todas las formas de pronombres, los RELATIVOS son los que evidencian en su morfología más claramente esta dependencia: ὅς, ἣ, ὃ, que declina con flexión nominal igual que los artículos, poseen función fórica e inician una estructura llamada «cláusula de relativo». En castellano se traduce por «el/la/lo cual» o «el/la/lo que». Para conocer estas formas tan frecuentes de la lengua griega, leamos la G.G. §115–119.

Importante

Una característica morfosintáctica del PRONOMBRE RELATIVO es que coincide en GÉNERO y NÚMERO con el nombre al cual remite, pero lleva el CASO de la función sintáctica que desempeña dentro de la cláusula subordinada.

7. ACTIVIDAD. Analicen y traduzcan las siguientes oraciones del Génesis:

- καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸ στερέωμα, καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος, ὃ ἦν ὑποκάτω τοῦ στερεώματος, καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος τοῦ ἐπάνω τοῦ στερεώματος. (1.7)
- καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ κήτη τὰ μεγάλα καὶ πᾶσαν ψυχὴν ζῶων ἐρπετῶν, ἃ ἐξήγαγεν τὰ ὕδατα κατὰ γένη αὐτῶν, καὶ πᾶν πετεινὸν περωτῶν κατὰ γένος. (1.21)
- καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ παντὶ ἐρπετῷ τῷ ἔρποντι ἐπὶ τῆς γῆς, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ ψυχὴν

ζωῆς, πάντα χόρτον χλωρὸν εἰς βρῶσιν. καὶ ἐγένετο οὕτως. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὰ πάντα, ὅσα ἐποίησεν, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν. (1.30)

- d. Καὶ ἐφύτευσεν κύριος ὁ θεὸς παράδεισον ἐν Εδεμ κατὰ ἀνατολὰς καὶ ἔθετο ἐκεῖ τὸν ἄνθρωπον, ὃν ἔπλασεν. (2.8)
- e. Ὁ δὲ ὄφεις ἦν φρονιμώτατος πάντων τῶν θηρίων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν ἐποίησεν κύριος ὁ θεός· (3.1)

Otros pronombres relativos

Un pronombre relativo añade la PARTÍCULA -περ que refuerza su significación: ὅσπερ, ἤπερ, ὅπερ «precisamente el que/ la que/ lo que».

Otra forma es la del RELATIVO INDEFINIDO, que refiere a entidades no específicas o sin referente preciso. Está compuesto con el pronombre relativo más el indefinido (τις, τι): ὅστις, ἥτις, ὅ τι* «cualquiera que». Declinan los dos a la vez. *(no debe confundirse con la conjunción subordinante ὅτι)

Otros pronombres o adjetivos que introducen cláusulas de relativos son:

ὅσος, η, ον («cuán grande», «cuanto»)

ὁπόσος, η, ον («cuanto», «como»)

οἷος, οἷα, οἷον («de qué clase», «tal como»)

ὁποῖος, α, ον («cual», «como», «que»)

8. ACTIVIDAD. 8.1. Lean la G.G. §116 y 119. 8.2. Analicen y traduzcan la siguiente frase del libro *Éxodo* de la Septuaginta (20.2):

Ἐγὼ εἶμι κύριος ὁ θεὸς σου, ὅστις ἐξήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας.

Esa generadora de mundos: la traducción

En la Septuaginta sucede un fenómeno de traducción que continuará en los libros del Nuevo Testamento. Es una muestra de los complejos procesos de asimilación y sincretismo de dos culturas tan diferentes como la helénica y la semítica.

La tradición helénica no tenía términos para expresar conceptos fundamentales del mundo hebreo ligados a la culpa, la caída y el pecado original. Así, conceptos de la tradición griega clásica como ἡ ἁμαρτία, asociado al «error» como acción propia del ser humano, fue asimilado al concepto hebreo de «pecado»

Continúa en pág. siguiente

el cual, no obstante, supone la tentación del mal y la caída o alejamiento de la cercanía de dios. Así puede leerse en el *Éxodo*, cuando Moisés se lamenta ante dios por el «gran pecado» de su pueblo que ha construido un dios de oro (32.31):

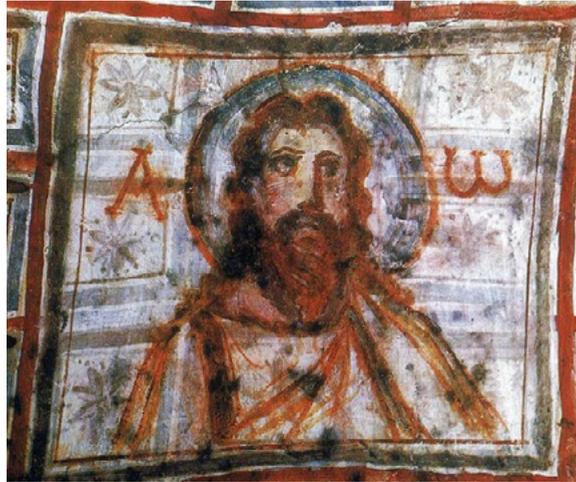
δὲ Μωυσῆς πρὸς κύριον καὶ εἶπεν Δέομαι, κύριε· ἡμάρτηκεν ὁ λαὸς οὗτος ἀμαρτίαν μεγάλην καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς θεοὺς χρυσοῦς.

Vemos en el pasaje cómo el acusativo interno magnifica la dimensión del pecado. Por otro lado, el concepto de ὕβρις designa ahora a los orgullosos por oposición, no a los moderados o prudentes, sino a los humildes (πραῦθυμοι) seguidores de dios, como se lee en *Proverbios* (16.18–19):

ὃς φυλάσσει τὰς ἑαυτοῦ ὁδοὺς, τηρεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν· (...)
 πρὸ συντριβῆς ἡγεῖται ὕβρις,
 πρὸ δὲ πτώματος κακοφροσύνη.
 κρείσσων πραῦθυμος μετὰ ταπεινώσεως
 ἢ ὃς διαιρεῖται σκῦλα μετὰ ὑβριστῶν.

Les proponemos buscar traducciones de estos versículos para ver cómo se eligen los términos en la versión castellana. En la síntesis de lo aprendido hasta aquí veremos términos con temas en vocal, construcciones de relativo y aoristos segundo, construyendo una (nueva) visión del mundo en lengua griega.

Dialoguía 20
Sustantivos irregulares.
Subordinación



El desarrollo del lenguaje ha sorprendido y sigue sorprendiendo a lingüísticas, gramáticos, filósofos y neurolingüistas por los procedimientos mediante los cuales las estructuras gramaticales se añaden, incluyen y extienden en forma articulada logrando que el pensamiento fluya de manera organizada y comprensible. Esta capacidad de la sintaxis de extenderse y crear niveles en sus estructuras ha sido una herramienta fundamental en la capacidad de generar unidades de pensamiento cada vez más complejas. Tal característica, específica del lenguaje humano, es denominada con el nombre de «recursividad» de la lengua. Cada género de la antigüedad incluye esta propiedad y hace un tratamiento particular de la forma en la que construye razonamiento, encadenando y subordinando argumentos.

Un ejemplo particular nos lo ofrece el verbo λέγω («digo», «hablo») que puede admitir un complemento directo representado por una palabra («digo la verdad») o estructuras complejas derivadas de él («digo que mis palabras

son verdaderas» o «digo que él enseñaba en el templo»). Desde el inicio de la cultura en Occidente con Homero, y luego en todas las demás formas discursivas de la antigüedad, la combinación de estructuras está presente cuando se trata de expresar un pensamiento o contar lo que otro dijo. La palabra oral y escrita es el epicentro de la cultura tal como la conocemos y la base de todo el sistema conceptual que articula nuestra interpretación del mundo.

Incluso, figuras paradigmáticas del pensamiento poético, filosófico y religioso del mundo antiguo fueron maestros orales cuyo mensaje se transmitió una y otra vez tanto en forma oral como escrita. Homero, Pitágoras, Esopo, Sócrates, Jesús... cada uno en un tiempo, un espacio y en diversos dialectos del griego antiguo, expresaron ideas y sus enseñanzas fueron renarradas por generaciones que contaron lo que ellos dijeron con variantes y reinterpretaciones. En definitiva, son figuras construidas por la palabra de un otro.

Tomemos el ejemplo del inicio de la pintura mural sobre Jesús (ὁ Ἰησοῦς -οῦ): se trata de una de las representaciones más antiguas del cristianismo, datada en el siglo IV d.C. La imagen principal está enmarcada o contenida por la primera y la última letra del alfabeto griego. Es una imagen significativa porque da cuenta de una construcción cultural: el Jesús histórico, como dijimos, no fue un maestro de la palabra escrita, de la letra, sino de la oralidad. Sus enseñanzas retomaban lo que «Dios dijo» o «los profetas dijeron» según las antiguas escrituras y, además, representaba sus enseñanzas en una forma particular del ejemplo: la parábola, forma alegórica cercana a la fábula. Pero otro detalle singular es que Jesús no predicó en lengua griega. Su lengua materna fue el arameo, un dialecto del hebreo antiguo. No obstante, sus discípulos escribieron o hicieron escribir a escribas sus enseñanzas en la lengua vehicular más extendida del mundo antiguo después de Alejandro Magno, el griego *koiné*, para difundir τὸ εὐαγγέλιον («la buena noticia»). Así, la idea de transmisión, de mensaje que se cuenta, está contenida en la base misma de la cultura cristiana. Jesús decía a los que enseñaba: Ὅς ἔχει ὅτι ἀκούειν ἀκουέτω (Marcos, 4,9). Otra vez la alusión al oído (τὸ οὖς -ώτός) y a la capacidad de escuchar como capacidad de entender. En imágenes posteriores bizantinas, veremos en cambio la difusión de la imagen de Jesús en el trono que lo ubica como rey del universo, sosteniendo el libro de la verdad, el libro de la vida.

A partir de esta nueva narrativa, palabras ya presentes en la lengua griega, muchas de ellas con connotaciones épicas o trágicas, se resemantizarán tomando otros sentidos ligados a este nuevo paradigma de héroe, «hijo» (ὁ υἱός -οῦ) de un dios y una mortal, que se ofrece como víctima de sacrificio para redimir los males del mundo: καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα (Mateo, 3.17).

Este nuevo modelo de bella muerte será imitado por hombres, mujeres y niños, que ofrecían su vida por dar testimonio de su fe: ὁ μάρτυς -υρός («testigo», «mártir»). Nuevos símbolos, como el pez, la cruz, el pan, la lámpara, alejados de las imágenes aristocráticas, conformarán el imaginario representativo de una nueva verdad que ilumina a todos: Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· (Juan, 8.12). Como se sabe, la propagación de esta nueva religión comenzó por los sectores más postergados: trabajadores, o simplemente pobres, excluidos, casi todos analfabetos, a quienes el nuevo mesías decía: Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. La difusión del cristianismo, desde los sectores más pobres a la elite, hasta la conversión del emperador romano Constantino, marcará la crisis decisiva de la religión griega y romana tradicional, cuyo politeísmo se organizaba con una figura máxima, Zeus (Ζεὺς - Διός) para los griegos, hacia una configuración divina monoteísta «padre e hijo»: Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρός μου, καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς (Mateo, 11.27).

En esta última Dialoguía conoceremos algunos SUSTANTIVOS IRREGULARES presentados en la narración anterior: Ζεὺς, ὁ υἱός, τὸ οὓς, ὁ μάρτυς, τὸ φῶς, entre otros. Pero además, abordaremos esta capacidad recursiva de lenguaje humano de incluir estructuras sintácticas dentro de otras estructuras sintácticas mayores a partir de una clase de palabra específica: las CONJUNCIÓNES DE SUBORDINACIÓN. Las formas de construir oraciones subordinadas son varias y diversas, de modo que esta es una introducción general que continuaremos conociendo en el segundo nivel de Griego.

1. SUSTANTIVOS IRREGULARES

En diferentes Dialoguías conocimos algunos sustantivos que presentaban formas irregulares, especialmente en el nominativo singular: por ejemplo conocimos que el término τὸ ὕδωρ, cuyo nominativo pareciera incluirse entre los temas en líquida, en realidad hace su genitivo τοῦ ὕδατος, siguiendo el paradigma en dental. También habíamos aprendido el sustantivo ὁ πούς - ποδός, al traducir el enigma de la Esfinge.

A este grupo que presentan irregularidades en el nominativo pertenecen las siguientes palabras:

τὸ φῶς - φωτός
 τὸ οὓς - ὄτος
 τὸ δόρυ - δόρατος

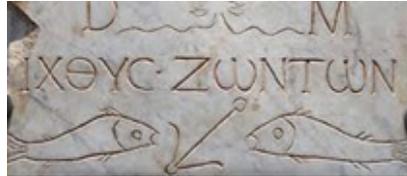
ἡ νύξ - νυκτός
 ὁ μάρτυς - μάρτυρος
 τὸ γάλα - γάλακτος

Otros sustantivos presentan doble tema y por eso su flexión varía con uno u otro según el caso cambiando su morfología, como sucede con Ζεύς - Διός ο ἡ γυνή - γυναικός.

- 1. ACTIVIDAD. 1.1.** Busquen los significados de estos términos en el diccionario. **1.2.** Lean la G.G. §75 y 76 para conocer otros lexemas con esta particularidad. **1.3.** Traduzcan las tres primeras oraciones de la narración que inicia la Dialoguía.

Pescador de hombres

En el imaginario cristiano primitivo, el pez (ὁ ἰχθύς, 3ª Declinación en vocal suave) era un símbolo de la creencia en la nueva religión que se extendía en el Imperio. Como sus adeptos eran perseguidos por el poder imperial en los primeros siglos, recurrían a símbolos crípticos para manifestar su fe que solo los seguidores entendían. En el caso de la inscripción en mayúsculas ΙΧΘΥΣ significaba un acróstico donde cada letra representaba la inicial de una palabra que formaba la siguiente afirmación: Ἰησοῦς Χριστός Θεοῦ Υἱὸς Σωτήρ. ¿Pueden traducir la frase? ¿Qué mensaje se lee en la estela romana del siglo III d.C.?



2. Subordinación. Conjunciones

En la Dialoguía 7 presentamos las dos formas principales que le permiten al lenguaje extenderse y articularse a partir de la unión de estructuras: la COORDINACIÓN (o PARATAXIS) y la SUBORDINACIÓN (o HIPOTAXIS). En ambos casos, generalmente, estos procedimientos se realizan con partículas invariables que ya hemos visto, las CONJUNCIONES, cuya función es, precisamente, «juntar con», «vincular», «unir».

La primera de estas formas de articular estructuras sintácticas es la COORDINACIÓN o PARATAXIS que hemos estado trabajando. Como su nombre griego lo indica, supone la ordenación seguida y continuada de estructuras

en un mismo nivel sintáctico (preposición παρά «junto a» + sustantivo τάξις «orden») a través de CONJUNCIONES de COORDINACIÓN.

Veamos algunos ejemplos en español:

- a. Pitágoras fue un maestro oral en la Grecia arcaica y Sócrates lo fue en la Grecia clásica y también Jesús enseñó a sus discípulos a través de la palabra hablada en el Imperio.
- b. Pitágoras, Sócrates y Jesús fueron maestros orales pero sus discípulos transmitieron las enseñanzas a través de la escritura.

En a) la conjunción coordinativa «y» permite sumar tres estructuras sintácticas, cada una con su sujeto, verbo conjugado y complementos; en b) en cambio es la conjunción adversativa «pero» la que permite relacionar dos cláusulas, cada una con sujeto y predicado, estableciendo cierto matiz de diferencia.

En el griego antiguo las relaciones paratácticas de la oración también se articulan a través de las conjunciones de coordinación. Esta estructura sintáctica permitía, al igual que lo vemos en español, acumular elementos por yuxtaposición en LA MISMA JERARQUÍA sintáctica.

2. ACTIVIDAD. 2.1. Analicen las siguientes oraciones del Nuevo Testamento y reflexionen sobre su construcción paratáctica. Para ello, recuerden las conjunciones de coordinación en griego según la G.G. §234. **2.2.** Además, encontrarán participios en diferentes tiempos, construcciones con infinitivos y otros temas vistos.

- a. ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται. (Lucas, 21.33)
- b. καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης, καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ εὐλογοῦντες τὸν θεόν. (Lucas, 24.52)
- c. Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ἠϋλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν· καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθιζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ. (Lucas, 21.37)

Cuando el lenguaje construye razonamientos más complejos que una enumeración de seres, cosas o eventos resulta necesario establecer niveles en la oración que se construyen por medio de la SUBORDINACIÓN o HIPOTAXIS (preposición ὑπό «bajo» + τάξις). Las CONJUNCIONES SUBORDINANTES SON formas invariables que permiten introducir cláusulas subordinadas, ya sea en función de completivas o de circunstanciales adjuntos.

3. CLÁUSULAS COMPLETIVAS CON SUBORDINANTE

En la Dialoguía 18 conocimos dos formas específicas de construir cláusulas completivas: las completivas de infinitivo más acusativo y las completivas de participio. Ahora veremos la forma más frecuente que se da con los verbos que significan «decir», «saber», «pensar» que construyen su completiva de las formas vistas o con la conjunción subordinante ὅτι (a veces ὡς) y el verbo en indicativo. La negación se realiza con el adverbio οὐ.

Construcción de completiva

A diferencia de las otras construcciones, las que se realizan con subordinante se construyen DE LA MISMA MANERA QUE UNA ORACIÓN PRINCIPAL: con el sujeto en nominativo y el verbo conjugado. El subordinante ὅτι («que») es el que indica el cambio de nivel sintáctico a una cláusula dependiente:

Sujeto (Nominativo) Vbo. Conjugado <ὅτι Sujeto (Nominativo) Vbo. conjugado>.

ὅτι es sustituido por ὡς cuando lo que se afirma es incierto. Se escribe sin espacio a diferencia del pronombre relativo indefinido ὅτι («cualquiera que»).

3. ACTIVIDAD. 3.1. Lean, analicen y traduzcan las oraciones de los evangelios.

3.2. Cada una presenta diferentes modos de construcción de la completiva:

- a. *καὶ γὰρ ἐγὼ δέ σοι λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. (Mateo, 16.18)*
- b. *λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστιν [τῆς ἁμαρτίας]. (Juan, 8.34)*
- c. *καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ. (Juan, 6.69)*
- d. *λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον. (Juan, 5.24)*

Optativo oblicuo

En las oraciones cuyo verbo principal está en un tiempo histórico y expresa el pensamiento o dicho de alguien, en la subordinada puede sustituirse el modo indicativo por el optativo. Se trata de una forma de construir la subordinada como ESTILO INDIRECTO.

Continúa en pág. siguiente

En castellano sucede un procedimiento similar cuando ante la afirmación de X «voy al campo», luego A cita en estilo indirecto: «X dijo que **iría** al campo» convirtiendo el verbo de modo indicativo en modo condicional (que es el que más se acerca al optativo griego).

4. MODO SUBJUNTIVO Y OPTATIVO

Algunas de las construcciones subordinadas flexionan el verbo conjugado en el modo subjuntivo o también el optativo, como leemos en el cuadro anterior sobre el optativo oblicuo. Haremos ahora una introducción a estos modos del verbo griego y los conoceremos fundamentalmente en el tiempo presente.

Una característica común de estos modos es que, a diferencia del indicativo que expresa el aspecto de la realidad de una acción, el subjuntivo y el optativo, en cambio, representan el campo de lo hipotético, lo posible o lo deseable.

4.1. Subjuntivo

El verbo en modo subjuntivo expresa en general acciones eventuales o que dependen de la voluntad del sujeto.

Cuando el verbo se encuentra en oraciones principales puede tener diferentes funciones: exhortativa (orden), prohibitiva (negación de un mandato con adverbio μή) o deliberativa (pensar en la posibilidad de una acción, se asocia a la pregunta o a la duda).

Cuando el subjuntivo va acompañado de partículas siempre expresa una modalidad eventual. La partícula más frecuente es ἄν («en el caso de que», «llegado el caso») o con otras partículas como εἰ ἄν o la contracción ἐάν.

Cuando el subjuntivo se encuentra como verbo de construcciones subordinadas lo hace en las que indican finalidad. Estas cláusulas dependientes de estructuras principales son introducidas por determinadas conjunciones subordinantes: ἵνα, ὥς, ὅπως + verbo en subjuntivo. Tales construcciones se introducen en castellano con la preposición «para...».

Formación del subjuntivo en presente

raíz + vocal unitiva alargada + desinencias primarias

(η/ω en lugar de ϵ/o) + V.A. (ω -ις -ι/ $\mu\epsilon\nu$ -τε-σι)

V.M-P. ($\mu\alpha\iota$ -σαι-ται/ $\mu\epsilon\theta\alpha$ -σθε-νται)

V.A. 1ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omega$; 2ª $\lambda\acute{\upsilon}+\eta+\varsigma$; 3ª $\lambda\acute{\upsilon}+\eta$

V.M-P. 1ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omega+\mu\alpha\iota$; 2ª $\lambda\acute{\upsilon}+\eta$; 3ª $\lambda\acute{\upsilon}+\eta+\tau\alpha\iota$

4. ACTIVIDAD. 4.1. Lean la conjugación completa del verbo $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ en subjuntivo presente en la voz activa atendiendo al alargamiento de la vocal de unión.

4.2. Comparen su formación con el presente del modo indicativo, ¿qué sucede morfológicamente? ¿Por qué la ι se vuelve suscripta? **4.3.** ¿Cómo se compone el subjuntivo aoristo de las diferentes voces? Explica su formación siguiendo el cuadro.

4.2. Optativo

El optativo (sin $\acute{\alpha}\nu$) expresa deseos. También connota este valor desiderativo cuando está acompañado de las partículas $\epsilon\acute{\iota}$, $\epsilon\acute{\iota}$ $\gamma\acute{\alpha}\rho$, $\epsilon\acute{\iota}\theta\epsilon$ o $\acute{\omega}\varsigma$. Cuando se niega, se usa el adverbio $\mu\acute{\eta}$.

El optativo cuando va acompañado de $\acute{\alpha}\nu$ indica que la realización de una acción es posible o que es probable que ocurra pero en un nivel hipotético (la negación suele ser $\omicron\upsilon$).

FORMACIÓN DEL OPTATIVO EN PRESENTE

raíz + vocal unitiva + tema de optativo + desinencias secundarias

(\omicron) + ($\iota/ \epsilon\epsilon/ \iota\eta$) + V.A. (* $\mu\iota$ -ς - -/ $\mu\epsilon\nu$ -τε-ν)

V.M-P. ($\mu\eta\gamma$ -σο-το/ $\mu\epsilon\theta\alpha$ -σθε-ντο)

* solo en la 1ª persona singular toma la desinencia de los verbos en $\mu\iota$

V.A. singular: 1ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omicron+\iota+\mu\iota$; 2ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omicron+\iota+\varsigma$; 3ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omicron+\iota$

V.M-P. singular: $\lambda\upsilon+\omicron+\acute{\iota}+\mu\eta\gamma$; 2ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omicron+\iota+\omicron$; 3ª $\lambda\acute{\upsilon}+\omicron+\iota+\tau\omicron$

5. ACTIVIDAD. 5.1. Lean y analicen en la G.G. la composición de toda la conjugación de la voz activa, media y pasiva del optativo de presente. **5.2.** ¿Cómo se compone el optativo aoristo de las diferentes voces?

5. CLÁUSULAS SUBORDINADAS

Las construcciones subordinadas pueden cumplir diversas funciones: temporales, causales, finales, concesivas, condicionales, de relativo, etc. Por razones de extensión trataremos aquí solo algunas de ellas, pero para conocerlas y comprender sus formas de construcción leeremos la G.G. §354 en adelante. Cada una de estas cláusulas dependientes tiene un modo de construcción, con tiempos y modos verbales determinados y con subordinantes específicos que permiten identificarlas. Si bien es un tema amplio que se desarrolla en extenso en el segundo nivel de Griego, trabajaremos algunos ejemplos de manera que, junto con los diccionarios y las gramáticas, nos permitan comenzar a identificar y conocer estas construcciones cuando las encontremos en los textos.

6. ACTIVIDAD. 6.1. Lean las oraciones e identifiquen los verbos conjugados, distinguiendo cuáles forman parte de la estructura principal. **6.2.** Reconozcan la conjunción subordinante y señalen qué función cumple la cláusula dependiente. **6.3.** En el segundo nivel de la oración, distinguan la función sintáctica de sus componentes y el modo del verbo. **6.4.** Al final elaboren un cuadro sinóptico, ayudándose con la G.G., de las conjunciones subordinantes, el tipo de cláusula que introducen y si tiene un modo de construcción particular con relación a los tiempos y modos verbales.

- a. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. (Mateo, 5.3)
- b. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. (Juan 1.8)
- c. Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθνον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα; (Marcos, 14.12)
- d. λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶν ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσουσιν. (Juan, 5.25)
- e. αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἣ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς· μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. (Juan, 15.12)

- f. Οἱ οὖν στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. (Juan, 19.23)
- g. ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσιν καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν. (Lucas, 8.10.1–5)
- h. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον. (Mateo, 6.23)
- i. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον. (...) ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου ζήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. (Juan, 6.47–51)
- j. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσῶν εἰς τὴν γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐάν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει. ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει αὐτήν καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. (Juan, 12.24)
- k. Οὐδεὶς λύχνον ἄψας εἰς κρύπτῃν τίθησιν ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φῶς βλέπωσιν. ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστὶν ὁ ὀφθαλμὸς σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἐστὶν· ἐπὰν δὲ πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν. σκόπει οὖν μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν. (Lucas, 11.33–35)

Quién dice que dijo

En la Dialoguía 11 trabajamos la construcción del sujeto que enuncia. En algunos casos, el sujeto se explicita como autoridad de la palabra; en otros casos, busca desaparecer en el discurso para generar un efecto de verosimilitud objetiva y dar prioridad como sujeto principal a otro que «es dicho» por él. Tal es el caso de los evangelios considerados canónicos que integran el *Nuevo Testamento*. Son cuatro y cada uno recibe el nombre de un apóstol o discípulo: Mateo, Marcos, Lucas y Juan. Se fija un enunciador si bien la autoría y las fuentes que influyeron en la composición de cada uno es discutida: fuentes en lengua vernácula, el arameo y también traducciones en griego *koiné*. Sus fechas de composición van desde el 40 o 50 al 110 d.C. aproximadamente.

En el sincretismo cultural, muchas palabras provenientes de la *παιδεία* adquirirán, en este contexto, una nueva significación: por ejemplo el término ὁ μάρτυς. En los textos trágicos o de oratoria forense, ὁ μάρτυς es el testigo de un hecho, el que cuenta lo que vio. A partir del avance del cristianismo como creencia no oficial, la palabra cobra un nuevo sentido que es el que conocemos hoy: por el hecho de que la nueva fe era perseguida y castigada por los emperadores romanos, el cristiano no debía cometer otro ilícito que el de decir o

Continúa en pág. siguiente

dar testimonio de que creía en Jesús. Eso era suficiente para ser encarcelado y torturado hasta morir. De allí que, en los primeros siglos, ὁ μάρτυς es aquel que muere por dar testimonio de su fe. El término, además, dio nombre a un género discursivo: las «actas de mártires» que narran literariamente el tormento de una muerte soportada con características heroicas. En la consolidación de la religión emergente, los géneros de la Grecia antigua se renovarán, tanto en griego como en otras lenguas: la biografía, la historiografía, la aretalogía, la poesía, las novelas de viaje así como las enseñanzas de Platón y Aristóteles aportarán al desarrollo de la literatura y la teología cristiana que se extenderá en la amplia geografía de occidente y, sobre el final del mundo antiguo, hacia el lado oriental del Imperio, con impulso en su capital, «Nueva Roma» (Constantinopla), durante el periodo bizantino.

En estas 20 Dialoguías hemos recorrido casi mil años de cultura griega: desde la Musa en tiempos arcaicos hasta los evangelios cristianos durante el Imperio. En el pasaje entre conceptos y textos, realizamos otro recorrido: el que llevó del alfabeto a las construcciones sintácticas complejas de la lengua antigua. La reflexión metalingüística, el análisis textual y la práctica de la traducción son competencias específicas sobre objetos –también específicos– pero constituyen, de manera más general, una herramienta del pensamiento para comprendernos como sujetos dotados de y modelados por el *lógos*. Ese fue el oráculo de la Dialoguía 1. Ojalá haya resultado venturoso.

En el segundo nivel nos esperan más autores, más textos y la belleza del griego, que permanece.

Referencias bibliográficas

Diccionarios y gramáticas del griego clásico

- BAILLY, ANATOLE** (1950). *Dictionnaire grec-français*. Hachette.
- BERENGUER AMENÓS, JAIME** (1960). *Gramática Griega*. Bosch, Casa Editorial (1942).
- BIEDA, ESTEBAN** (2018). *Griego filosófico*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- BONIFAZI, ANNA; DRUMMEN, ANNEMIEKE & DE KREIJ, MARK** (2016). *Particles in Ancient Greek Discourse: Exploring Particle Use across Genres*. Center for Hellenic Studies.
- CHANTRAINE, PIERRE** (1968). *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*. Centre National de la Recherche Scientifique. Éditions Klincksieck.
- CRESPO GÜEMES, EMILIO; CONTI, LUZ Y MAQUEIRA, HELENA** (2003). *Sintaxis del Griego Clásico*. Gredos.
- DENNISTON, JOHN DEWAR** (1954). *The Greek Particles*. Oxford University Press (1934).
- GUARDUCCI, MARGHERITA** (1995). *Epigrafía greca*. Vol. 1. Istituto poligrafico dello Stato, Librería dello Sato.
- LIDDELL, HENRY GEORGE; SCOTT, ROBERT & JONES, HENRY STUART** (1996). *A Greek-English Lexicon*. Oxford University Press (1940).
- MASCIALINO, LORENZO** (2014). *Guía para el aprendizaje del Griego Clásico: primer nivel* (4ta. ed.). UNSAM EDITA.
- NORDEN, EDUARD** (2000). *La prosa artística griega: de los orígenes a la edad augustea*. Universidad Nacional Autónoma de México (1898).
- PABÓN DE URBINA, JOSÉ** (2012). *Diccionario Manual Griego clásico-Español*. Vox (1967).
- RODRÍGUEZ ADRADOS, FRANCISCO** (1992). *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Gredos.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, FRANCISCO; RODRÍGUEZ SOMOLINOS, J.** (...) Glorieux, F. (2012) *Diccionario Griego-Español*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- TORRES, DANIEL ALEJANDRO** (2015). *Método filológico-didáctico para el estudio del griego clásico*. Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- VAN EMDE BOAS, EVERT; RIJKSBARON, ALBERT** (...) de Bakker, Mathieu (2019). *Cambridge Grammar of Classical Greek*. Cambridge University Press.

Fuente

Thesaurus Linguae Graecae. Canon of Greek Authors and Works (1993). University of California.

Bibliografía crítica y traducciones

- ALAMILLO, ASSELA** (1982). Sófocles. *Áyax*. Gredos.
- ABRITTA, ALEJANDRO et al.** (2023). *Ilíada Texto bilingüe comentado*. iliada.com.ar
- BÁDENAS DE LA PEÑA, PEDRO Y LÓPEZ FACAL, JAVIER** (1985). *Fábulas y Vida de Esopo. Fábulas de Babrio* (Introd. Carlos García Gual). Gredos.
- BERNABÉ, ALBERTO** (2010). *Fragmentos presocráticos de Tales a Demócrito*. Alianza (1988).
- BRIEVA, FERNANDO** (1995). Sófocles. *Áyax* (Pról. Luis Alberto de Cuenca). Edaf.
- BLÁNQUEZ, AGUSTÍN** (1962). Sófocles. *Áyax*. Obras Maestras.
- BOSQUE, JOSÉ IGNACIO** (2007). *Las categorías gramaticales. Relaciones y diferencias*. Síntesis (1990).
- CALVO, JOSÉ LUIS** (1994). Homero. *Odisea*. Altaya.
- CALVO MARTÍNEZ, TOMÁS** (1995). Aristóteles. *Acerca del alma*. Gredos.
- CASSIN, BARBARA** (2008). *El efecto sofístico* (trad. Horacio Pons). Fondo de Cultura Económica (1995).
- CASSIN, BARBARA** (2014). *Más de una lengua* (trad. Vera Waksman). Fondo de Cultura Económica (2012).
- CASSIN, BARBARA** (2019). *Elogio de la traducción. Complicar el Universal* (trad. Irene Agoff). El cuenco de Plata.
- CARSON, ANNE** (2015). *Eros el dulce-amargo* (trad. Mirta Rosenberg y Silvina López Medin). Fiordo.
- CAVALLERO, PABLO** (2014). *Leer a Homero. Ilíada, Odisea y la mitología griega*. Editorial Quadrata. Biblioteca Nacional.
- COLLI, GIORGIO** (1996). *El nacimiento de la filosofía*. Tusquets.
- CORDERO, NÉSTOR LUIS** (2016). *La invención de la filosofía. Una introducción a la filosofía antigua*. Biblos (2008).
- DELEUZE, GILLES Y GUATTARI, FÉLIX** (2001). *¿Qué es la filosofía?* (trad. Thomas Kauf). Anagrama.
- DE OCHOA, EUGENIO** (1994). Virgilio. *La Eneida*. Volumen Extra.
- DE SANTIS, GUILLERMO** (2014). Esquilo. *Orestía*. Losada.
- DI TULLIO, ÁNGELA** (1997). *Manual de Gramática del Español*. EDICIAL.
- DIELS, HERMANN; KRANZ, WALTHER**, (1966). *Die Fragmente der Vorsokratiker*. Berlín.

- EGGERS LAN, CONRADO Y JULIÁ, VICTORIA** (1981). *Los filósofos presocráticos*. Gredos.
- FERRATÉ, JUAN** (2007). *Líricos Griegos Arcaicos*. Seix Barral (1968).
- FILINICH, MARÍA ISABEL** (1998). *Enunciación*. Eudeba.
- HAVELOCK, ERIC.** (1986). *La musa aprende a escribir. Reflexiones sobre oralidad y escritura desde la Antigüedad hasta el presente* (trad. de Luis Bredlow Wenda). Paidós (1986).
- IGLESIAS ZOIDO, JUAN CARLOS** (2010). *El libro en Grecia y Roma*. Universidad de Extremadura.
- LASK, ANDRÉ & MOST, GLENN** (2016). *Early Greek Philosophy. Sophists*. Harvard University Press.
- LLEDÓ ÍÑIGO, EMILIO; CALONGE RUIZ, JULIO Y GARCÍA GUAL, CARLOS** (1993). Platón. *Apología de Sócrates. Banquete. Fedro*. Gredos.
- MÁRSICO, CLAUDIA** (2012). Platón. *Banquete*. Miluno.
- MÍGUEZ, ANTONIO JOSÉ** (1983). Parménides. Heráclito. *Fragmentos*. Orbis.
- MOST, GLENN** (1999). From lógos to mythos. Buxton, R. (Ed.). *From Myth to Reason? Studies in the Development of Greek Thought*. Oxford University Press.
- NÁPOLI, JUAN TOBIÁS** (2016). Eurípides. *Tragedias III. Troyanas, Helena, Ifigenia en Áulide*. Colihue clásica.
- NIETZSCHE, FRIEDRICH** (2003). *La filosofía en la época trágica de los griegos*. Valdemar (1983).
- NIEVA, MICHEL Y BENAVENTOS CEPPI, ZARA** (2015). Heráclito. *Los fragmentos* (ed. bilingüe). Nulú Bonsai.
- PORATTI, ARMANDO** (2010). Platón. *Fedro*. Edición bilingüe. Akal.
- RAMÍREZ VIDAL, GERARDO** (2016). *La invención de los sofistas*. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Filológicas.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, FRANCISCO** (1986). *Filosofía cínica en las fábulas esópicas*. Centro de Estudios Filosóficos.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, FRANCISCO** (1992). La filosofía griega como género literario. *En Palabras e ideas. Estudios de filosofía griega*. Ediciones clásicas.
- ROMERO MARISCAL, LUCÍA** (2002). *Estudio sobre el léxico político de las tragedias de Eurípides: la trilogía troyana de 415 a. C.* Universidad de Granada.
- ROSSETTI, LIVIO** (2018). *Ni filósofo ni sofista*. Traducción al español de la conferencia inaugural de *Socrática IV* (inédito).
- SEGALÁ Y ESTALELLA, LUIS** (1994). Homero. *Ilíada I y II*. Losada.
- TODD, STEPHEN** (2005). Law, Theatre, Rhetoric and Democracy in Classical Athens. *European Review of History*, 12.1, 61–77.
- VIDAL-NAQUET, PIERRE** (2003). *El mundo de Homero* (trad. Daniel Zudunaisky). Fondo de Cultura Económica.
- WITTGENSTEIN, LUDWIG** (1994). *Tractatus lógico-philosophicus*. Edusp.

Sobre las autoras

IVANA SELENE CHIALVA Doctora en Letras con especialidad en Literaturas Clásicas. Actualmente, es Profesora Titular de Literaturas Griega y Latina, así como de Griego I, II y III en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. Fue Becaria Posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) y ahora se desempeña como Investigadora en esta institución. Sus estudios se centran en las narrativas ficcionales griegas del Imperio Romano y en la influencia de la educación retórica escolar en los géneros literarios de la época, como novelas, biografías y diálogos. Integra el Comité Editorial de la revista *ORDIA PRIMA* y es compiladora y coautora de varios libros, donde complementa la práctica de la traducción con la lectura renovada de los textos clásicos: *Encomio de Helena* (2013), *En defensa de Palamedes* de Gorgias (2021), y *Eros políglota: lenguas, traducción y sentidos de un dios antiguo* (2023).

ORCID: 0000-0001-8880-8108
ichialva@gmail.com

MARÍA VICTORIA MARTINEZ Profesora y Licenciada en Letras, y se desempeña como Jefa de Trabajos Prácticos en Literaturas Griega y Latina y Griego I en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. Actualmente, cursa el Doctorado en Humanidades en la misma institución, donde analiza la sofisticación del mito en los diálogos satíricos de Luciano de Samosata. Su área de interés se centra en la sátira y los géneros literarios humorísticos del griego antiguo.

ORCID: 0000-0001-5205-5097
mariavictoriamartinez@hotmail.com

**UNIVERSIDAD
NACIONAL DEL LITORAL**

 ediciones **UNL**

Consejo Asesor
Colección Cátedra
Alicia Camilloni
Miguel Irigoyen
Bárbara Mántaras
Isabel Molinas
Héctor Odetti
Andrea Pacífico
Ivana Tosti

Dirección editorial
Ivana Tosti
Coordinación editorial
María Alejandra Sadrán
Coordinación comercial
José Díaz

Corrección
Lucía Bergamasco
Diagramación interior y tapa
Alina Hill

© Ediciones UNL, 2024.
© EDULP, 2024.

Sugerencias y comentarios
editorial@unl.edu.ar
www.unl.edu.ar/editorial

Chialva, Ivana Selene
Dialoguías para la enseñanza inicial
del griego clásico / Ivana Selene Chialva ;
María Victoria Martínez. - 1a edición para
el alumno - Santa Fe : Ediciones UNL ;
La Plata : EDULP, 2024. Libro digital, PDF/A
- (Cátedra / Humanidades)
Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-749-481-5

1. Griego Clásico. 2. Lenguas Clásicas.
3. Gramática. I. Martínez, María Victoria
II. Título
CDD 480

© Ivana Selene Chialva,
María Victoria Martínez, 2024.

Revisión a cargo de Pilar Gómez
(Universidad de Barcelona)



**DIALOGUÍAS
PARA LA ENSEÑANZA
INICIAL DEL GRIEGO
CLÁSICO**

Ivana Selene Chialva
Ma. Victoria Martínez

C Á T E D R A

Dialoguías es una propuesta innovadora de 20 guías que ponen en diálogo nociones de gramática, literatura y filosofía, para ofrecer herramientas básicas en el aprendizaje del griego antiguo.

Desde mosaicos y cerámicas a papiros, cada imagen resume conocimientos que entrelazan gramáticas y diccionarios con conceptos transversales de la cultura helénica para comprender cómo la lengua modela el pensamiento y construye mundos con ecos en el nuestro.

Diseñado especialmente para estudiantes universitarios, *Dialoguías* complementa la interpretación de los textos antiguos con aportes de las teorías actuales sobre interdisciplina, transmisión textual y la práctica de la traducción.

Aprender griego antiguo incita a un desafío doble: asimilar categorías gramaticales para una reflexión metalingüística y evidenciar el valor performativo del lenguaje, que crea los conceptos y argumentos con los que interpretamos el mundo. Poemas, máximas, diálogos, tratados, fábulas y evangelios acompañan este recorrido transformador.